

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

# Vorschau

## Perspective

## Prospettiva

Ständerat

Frühjahrssession 2008

Conseil des Etats

Session de printemps 2008

DH 799

Stand am:

Estat au:

Stato al:

19.02.2008



**Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.**

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

**Publikation im Internet:**

[www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick](http://www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

**La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.**

Les objets sont classés par numéros.

**Publication sur internet:**

[www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick](http://www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Thomas Andrey

Bezug durch  
Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

**Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Thomas Andrey

S'obtient aux  
Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis nach Urheber

## Table des matières par auteur

### Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

#### Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

06.096 Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau. Konvention.....	40
06.096 Discrimination à l'égard des femmes. Convention .....	40

#### Departement des Innern - Département de l'intérieur

02.008 Stiftung für das Schweizerische Landesmuseum .....	11
02.008 Fondation Musée national suisse.....	11
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care.....	13
04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care .....	13
05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung .....	22
05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins .....	22
06.106 Für eine vernünftige Hanfpolitik mit wirksamem Jugendschutz. Volksinitiative .....	42
06.106 Pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse. Initiative populaire .....	42
07.030 Heilmittelgesetz. Teilrevision. Spitalpräparate .....	57
07.030 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations .....	57
07.073 Verkehrshaus der Schweiz. Finanzhilfe 2008-2011 .....	72
07.073 Musée suisse des transports. Aide financière 2008-2011 .....	72
07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz .....	74
07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi.....	74
07.076 UNESCO-Konvention zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes.....	76
07.076 Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel .....	76
07.077 UNESCO-Konvention zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen .....	78
07.077 Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles....	78

#### Justiz- und Polizeidepartement - Département de justice et police

06.046 Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Bundesgesetz .....	33
06.046 Systèmes d'information de police de la Confédération. Loi .....	33
06.087 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Mexiko .....	38
06.087 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Mexique .....	38
07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina.....	81
07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine .....	81
07.081 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Verlängerung .....	83
07.081 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Prolongation.....	83
07.083 Schengener Grenzkodex. Änderungen im Ausländer- und Asylrecht.....	85
07.083 Code-frontières Schengen. Modifications du droit sur les étrangers et sur l'asile .....	85

07.084 Kantonsverfassungen Uri, Schwyz, Zug, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell Innerhoden, St. Gallen, Graubünden, Aargau und Wallis. Gewährleistung .....	88
07.084 Constitutions du canton d'Uri, de Schwyz, de Zug, de Bâle-Campagne, de Schafhouse, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de Saint Gall, des Grisons, d'Argovie et du Valais. Garantie .....	88
07.089 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands .....	90
07.089 Développement de l'acquis de Schengen .....	90

**Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport**  
**Département de la défense, de la protection de la population et des sports**

07.069 UNESCO Konvention gegen Doping .....	66
07.069 Convention de l'UNESCO contre le dopage .....	66
07.070 Sicherung des Luftraums gegen nichtmilitärische Bedrohungen aus der Luft. Abkommen mit Österreich ..	68
07.070 Sûreté aérienne contre les menaces aériennes non militaires. Accord avec l'Autriche .....	68

**Finanzdepartement - Département des finances**

06.085 Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und Einführung der straflosen Selbstanzeige. Bundesgesetz .....	35
06.085 Simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable. Loi fédérale .....	35
07.054 Tunnelgebühren beim Grossen St. Bernhard. Nichterhebung der Mehrwertsteuer .....	62
07.054 Péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard. Non-assujettissement à la taxe sur la valeur ajoutée .....	62
07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière .....	64
07.064 Mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière .....	64
07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien .....	92
07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine .....	92

**Volkswirtschaftsdepartement - Département de l'économie publique**

08.008 Aussenwirtschaftspolitik 2007. Bericht .....	110
08.008 Politique économique extérieure 2007. Rapport .....	110

**Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation**  
**Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication**

07.033 Rettet den Schweizer Wald. Volksinitiative. Änderung des Waldgesetzes .....	59
07.033 Sauver la forêt suisse. Initiative populaire. Modification de la loi sur les forêts .....	59
07.079 Strassenverkehrsgesetz. Änderung .....	80
07.079 Loi sur la circulation routière. Modification .....	80
07.092 SBB. Netzerweiterung .....	93
07.092 CFF. Extension du réseau .....	93

**Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale**

07.071 Ausserparlamentarische Kommissionen. Gesetzliche Neuordnung .....	70
07.071 Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation .....	70

## **Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement**

### **Allgemeines - Divers**

07.085 Immunität von NR Waber. Gesuch um Aufhebung .....	89
07.085 Immunité du Conseil national Waber. Demande de levée .....	89
08.004 Jahresbericht 2007 der GPK und der GPDel .....	106
08.004 Rapport annuel 2007 des CdG et de la DéICdG .....	106
08.005 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht.....	109
08.005 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport.....	109

### **Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires**

04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen.....	19
04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif.....	19
05.415 Pa.Iv. Brändli. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen.....	28
05.415 Iv.pa. Brändli. Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres .....	28
07.493 Pa.Iv. Bü-SR. Auflösung der Kommission für öffentliche Bauten des Ständerates .....	96
07.493 Iv.ct. Bu-CE. Dissolution de la Commission des constructions publiques du Conseil .....	96

### **Motionen: vom NR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CN**

03.3096 Mo. Nationalrat (Speck). Gewässerschütz. Revision .....	12
03.3096 Mo. Conseil national (Speck). Loi fédérale sur la protection des eaux. Révision .....	12
05.3522 Mo. Nationalrat (Heim). Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial.....	30
05.3522 Mo. Conseil national (Heim). Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies.....	30
05.3523 Mo. Nationalrat (Humbel Näf). Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste .....	31
05.3523 Mo. Conseil national (Humbel Näf). Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence.....	31
05.3762 Mo. Nationalrat (Amstutz). Liberalisierung gewerbsmässiger Personentransporte in Tourismusgebiete .32	32
05.3762 Mo. Conseil national (Amstutz). Libéralisation du transport professionnel de voyageurs dans les régions touristiques.....	32
06.3005 Mo. Nationalrat (WAK-NR (02.432)). Amts- und Rechtshilfe. Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit.....	48
06.3005 Mo. Conseil national (CER-CN (02.432)). Entraide administrative et judiciaire. Exigences et principe de la double incrimination .....	48
06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl ..49	49
06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout .....	49
06.3185 Mo. Nationalrat (Donzé). Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern .....	50
06.3185 Mo. Conseil national (Donzé). Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation .....	50
06.3240 Mo. Nationalrat (Baumann). Rechtshilfe in Strafsachen. Gerichtliche Überprüfung von Sperrungen von Vermögenswerten.....	51
06.3240 Mo. Conseil national (Baumann). Entraide en matière pénale. Contrôle judiciaire des décisions entraînant des saisies de valeurs.....	51
06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss Ursula). Aktive Klimapolitik nach Kyoto .....	52
06.3461 Mo. Conseil national (Wyss Ursula). Politique climatique active après Kyoto .....	52
06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft.....	53
06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir .....	53

06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten .....	54
06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment ...	54
06.3811 Mo. Nationalrat (Steiner). Transparenz in der Gebührenbelastung .....	56
06.3811 Mo. Conseil national (Steiner). Transparance en matière d'émoluments .....	56
07.3025 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Steuerföderalismus und Steuerwettbewerb als Legislaturziel 2008-2011	97
07.3025 Mo. Conseil national (Groupe RL). Fédéralisme fiscal et concurrence fiscale. Objectifs de la législature 2008-2011 .....	97
07.3269 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Reduktion des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen bei der indirekten Bundessteuer.....	98
07.3269 Mo. Conseil national (Groupe V). Impôt fédéral direct. Réduction du taux d'imposition applicable aux bénéfices des personnels morales.....	98
07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuerreform.....	99
07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises .....	99
07.3448 Mo. Nationalrat (Müller Walter). Mehr Forschung für den Obstbau .....	100
07.3448 Mo. Conseil national (Müller Walter). Renforcer la recherche dans le domaine des cultures fruitières ..	100
07.3452 Mo. Nationalrat (Noser). IT-Leistungserbringer zentralisieren .....	101
07.3452 Mo. Conseil national (Noser). Centralisation des fournisseurs de prestations TI .....	101
07.3529 Mo. Nationalrat (Fehr Mario). Verhandlungen mit der Türkei. Leistung des Militärdienstes.....	102
07.3529 Mo. Conseil national (Fehr Mario). Négociations avec la Turquie concernant l'accomplissement du service militaire .....	102
07.3545 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs 2009 .....	103
07.3545 Mo. Conseil national (Barthassat). Mettre en œuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités .....	103
07.3776 Mo. Nationalrat (FK-NR (07.041)). Vertiefung und Ausweitung der Wirkungsprüfung im Forschungsbereich .....	104
07.3776 Mo. Conseil national (CdF-CN (07.041)). Renforcer et élargir l'évaluation de l'efficacité des programmes de recherche .....	104
07.3777 Mo. Nationalrat (FK-NR (07.041)). Sapomp AG. Abbau der Verpflichtungen bis 2010.....	105
07.3777 Mo. Conseil national (CdF-CN (07.041)). Sapomp SA. Exploitation des engagements jusqu'en 2010 ..	105

## **Standesinitiativen · Initiatives des cantons**

04.306 Kt.lv. LU. Einbürgerung. Anpassung der gesetzlichen Grundlagen.....	17
04.306 lv.ct. LU. Naturalisations. Adaptation des bases légales .....	17
04.309 Kt.lv. AG. Einbürgerungen.....	18
04.309 lv.ct. AG. Naturalisations .....	18
06.304 Kt.lv. ZH. Abschaffung des Verbandesbeschwerderechtes.....	45
06.304 lv.ct. ZH. Suppression du droit de recours des organisations .....	45
07.301 Kt.lv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung .....	95
07.301 lv.ct. AG. Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage .....	95

## Inhaltsverzeichnis nach Nummern

## Table des matières par numéros

02.008 Stiftung für das Schweizerische Landesmuseum .....	11
02.008 Fondation Musée national suisse .....	11
03.3096 Mo. Nationalrat (Speck). Gewässerschütz. Revision .....	12
03.3096 Mo. Conseil national (Speck). Loi fédérale sur la protection des eaux. Révision .....	12
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care .....	13
04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care .....	13
04.306 Kt.Iv. LU. Einbürgerung. Anpassung der gesetzlichen Grundlagen.....	17
04.306 Iv.ct. LU. Naturalisations. Adaptation des bases légales .....	17
04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen.....	18
04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations .....	18
04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen.....	19
04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif.....	19
05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung .....	22
05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins .....	22
05.415 Pa.Iv. Brändli. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen .....	28
05.415 Iv.pa. Brändli. Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres .....	28
05.3522 Mo. Nationalrat (Heim). Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial.....	30
05.3522 Mo. Conseil national (Heim). Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies.....	30
05.3523 Mo. Nationalrat (Humbel Näf). Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste .....	31
05.3523 Mo. Conseil national (Humbel Näf). Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence.....	31
05.3762 Mo. Nationalrat (Amstutz). Liberalisierung gewerbsmässiger Personentransporte in Tourismusgebiete .32	32
05.3762 Mo. Conseil national (Amstutz). Libéralisation du transport professionnel de voyageurs dans les régions touristiques.....	32
06.046 Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Bundesgesetz .....	33
06.046 Systèmes d'information de police de la Confédération. Loi .....	33
06.085 Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und Einführung der straflosen Selbstanzeige. Bundesgesetz .....	35
06.085 Simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable. Loi fédérale.....	35
06.087 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Mexiko .....	38
06.087 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Mexique .....	38
06.096 Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau. Konvention.....	40
06.096 Discrimination à l'égard des femmes. Convention .....	40
06.106 Für eine vernünftige Hanfpolitik mit wirksamem Jugendschutz. Volksinitiative .....	42
06.106 Pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse. Initiative populaire .....	42
06.304 Kt.Iv. ZH. Abschaffung des Verbandesbeschwerderechtes.....	45
06.304 Iv.ct. ZH. Suppression du droit de recours des organisations .....	45
06.3005 Mo. Nationalrat (WAK-NR (02.432)). Amts- und Rechtshilfe. Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit.....	48
06.3005 Mo. Conseil national (CER-CN (02.432)). Entraide administrative et judiciaire. Exigences et principe de la double incrimination .....	48

06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl ..	49
06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout .....	49
06.3185 Mo. Nationalrat (Donzé). Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern .....	50
06.3185 Mo. Conseil national (Donzé). Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation .....	50
06.3240 Mo. Nationalrat (Baumann). Rechtshilfe in Strafsachen. Gerichtliche Überprüfung von Sperrungen von Vermögenswerten.....	51
06.3240 Mo. Conseil national (Baumann). Entraide en matière pénale. Contrôle judiciaire des décisions entraînant des saisies de valeurs.....	51
06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss Ursula). Aktive Klimapolitik nach Kyoto .....	52
06.3461 Mo. Conseil national (Wyss Ursula). Politique climatique active après Kyoto .....	52
06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft.....	53
06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir .....	53
06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten .....	54
06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment ...	54
06.3811 Mo. Nationalrat (Steiner). Transparenz in der Gebührenbelastung .....	56
06.3811 Mo. Conseil national (Steiner). Transparance en matière d'émoluments .....	56
07.030 Heilmittelgesetz. Teilrevision. Spitalpräparate .....	57
07.030 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations .....	57
07.033 Rettet den Schweizer Wald. Volksinitiative. Änderung des Waldgesetzes.....	59
07.033 Sauver la forêt suisse. Initiative populaire. Modification de la loi sur les forêts .....	59
07.054 Tunnelgebühren beim Grossen St. Bernhard. Nichterhebung der Mehrwertsteuer .....	62
07.054 Péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard. Non-assujettissement à la taxe sur la valeur ajoutée.....	62
07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière .....	64
07.064 Mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière .....	64
07.069 UNESCO Konvention gegen Doping.....	66
07.069 Convention de l'UNESCO contre le dopage .....	66
07.070 Sicherung des Luftraums gegen nichmilitärische Bedrohungen aus der Luft. Abkommen mit Österreich..	68
07.070 Sûreté aérienne contre les menaces aériennes non militaires. Accord avec l'Autriche .....	68
07.071 Ausserparlamentarische Kom-missionen. Gesetzliche Neuordnung.....	70
07.071 Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation .....	70
07.073 Verkehrshaus der Schweiz. Finanzhilfe 2008-2011 .....	72
07.073 Musée suisse des transports. Aide financière 2008-2011 .....	72
07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz .....	74
07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi.....	74
07.076 UNESCO-Konvention zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes.....	76
07.076 Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.....	76
07.077 UNESCO-Konvention zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen .....	78
07.077 Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles....	78
07.079 Strassenverkehrsgesetz. Änderung .....	80
07.079 Loi sur la circulation routière. Modification .....	80

07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina.....	81
07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bonie-Herzégovine .....	81
07.081 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Verlängerung .....	83
07.081 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Prolongation.....	83
07.083 Schengener Grenzkodex. Änderungen im Ausländer- und Asylrecht.....	85
07.083 Code-frontières Schengen. Modifications du droit sur les étrangers et sur l'asile .....	85
07.084 Kantonsverfassungen Uri, Schwyz, Zug, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell Innerhoden, St. Gallen, Graubünden, Aargau und Wallis. Gewährleistung .....	88
07.084 Constitutions du canton d'Uri, de Schwyz, de Zoug, de Bâle-Campagne, de Schafhouse, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de Saint Gall, des Grisons, d'Argovie et du Valais. Garantie .....	88
07.085 Immunität von NR Waber. Gesuch um Aufhebung .....	89
07.085 Immunité du Conseil national Waber. Demande de levée .....	89
07.089 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands .....	90
07.089 Développement de l'acquis de Schengen.....	90
07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien.....	92
07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine .....	92
07.092 SBB. Netzerweiterung .....	93
07.092 CFF. Extension du réseau.....	93
07.301 Kt.Iv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung .....	95
07.301 Iv.ct. AG. Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage .....	95
07.493 Pa.Iv. Bü-SR. Auflösung der Kommission für öffentliche Bauten des Ständerates .....	96
07.493 Iv.ct. Bu-CE. Dissolution de la Commission des constructions publiques du Conseil .....	96
07.3025 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Steuerföderalismus und Steuerwettbewerb als Legislaturziel 2008-2011	97
07.3025 Mo. Conseil national (Groupe RL). Fédéralisme fiscal et concurrence fiscale. Objectifs de la législature 2008-2011 .....	97
07.3269 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Reduktion des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen bei der indirekten Bundessteuer.....	98
07.3269 Mo. Conseil national (Groupe V). Impôt fédéral direct. Réduction du taux d'imposition applicable aux bénéfices des personnels morales.....	98
07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuerreform.....	99
07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises .....	99
07.3448 Mo. Nationalrat (Müller Walter). Mehr Forschung für den Obstbau .....	100
07.3448 Mo. Conseil national (Müller Walter). Renforcer la recherche dans le domaine des cultures fruitières ..	100
07.3452 Mo. Nationalrat (Noser). IT-Leistungserbringer zentralisieren .....	101
07.3452 Mo. Conseil national (Noser). Centralisation des fournisseurs de prestations TI .....	101
07.3529 Mo. Nationalrat (Fehr Mario). Verhandlungen mit der Türkei. Leistung des Militärdienstes.....	102
07.3529 Mo. Conseil national (Fehr Mario). Négociations avec la Turquie concernant l'accomplissement du service militaire .....	102
07.3545 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs 2009.....	103
07.3545 Mo. Conseil national (Barthassat). Mettre en œuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités.....	103

07.3776 Mo. Nationalrat (FK-NR (07.041)). Vertiefung und Ausweitung der Wirkungsprüfung im Forschungsbereich .....	104
07.3776 Mo. Conseil national (CdF-CN (07.041)). Renforcer et élargir l'évaluation de l'efficacité des programmes de recherche .....	104
07.3777 Mo. Nationalrat (FK-NR (07.041)). Sapomp AG. Abbau der Verpflichtungen bis 2010.....	105
07.3777 Mo. Conseil national (CdF-CN (07.041)). Sapomp SA. Exploitation des engagements jusqu'en 2010 ..	105
08.004 Jahresbericht 2007 der GPK und der GPDel .....	106
08.004 Rapport annuel 2007 des CdG et de la DélCdG .....	106
08.005 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht.....	109
08.005 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport.....	109
08.008 Aussenwirtschaftspolitik 2007. Bericht.....	110
08.008 Politique économique extérieure 2007. Rapport .....	110

## 02.008 Stiftung für das Schweizerische Landesmuseum

Botschaft vom 29. November 2002 zum Bundesgesetz über die Stiftung Schweizerisches Landesmuseum (BBI 2003 535)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 06.3017 Mo. WBK-NR (02.088)

1. Bundesgesetz über die Stiftung Schweizerisches Landesmuseum (Landesmuseumsgesetz, MuG)

15.12.2005 Ständerat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.

14.03.2006 Nationalrat. Zustimmung zum Rückweisungsantrag.

2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Stiftung Schweizerisches Landesmuseum für die Jahre 2005-2008

### Siehe:

07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz

### Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 78 62

## 02.008 Fondation Musée national suisse

Message du 29 novembre 2002 relatif à la loi fédérale sur la fondation Musée national suisse (FF 2003 475)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 06.3017 Mo. CSEC-CN (02.088)

1. Loi fédérale sur la fondation Musée national suisse (Loi sur le Musée national suisse, LMu)

15.12.2005 Conseil des Etats. Le conseil entre en matière et renvoie le projet au Conseil fédéral afin qu'il soumette au Parlement un message qui tienne compte des orientations futures de la politique des musées (rapport DFI du 26.10.2005).

14.03.2006 Conseil national. Adhésion à la décision de renvoi.

2. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Musée national suisse pour la période 2005 - 2008

### Voir:

07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi

### Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 78 62

### 03.3096 Mo. Nationalrat (Speck). Gewässerschütz. Revision

Im Jahre 1991 ist das revidierte Gewässerschutzgesetz in Kraft getreten. Dabei sind auch neue Restwasserbestimmungen eingeführt worden. In der Zwischenzeit haben sich die Anforderungen an die Umweltpolitik verändert. Heute steht die Verminderung der CO2-Produktion beim internationalen und nationalen Umweltschutz im Vordergrund. Die Stromproduktion aus Wasserkraft, die mit Abstand die ökologisch günstigste Stromproduktionsart ist, ist deshalb für die Erfüllung von Restwasserauflagen nicht mehr Zeit gemäss. Die heute bestehenden Wassernutzungsanlagen sollen im Gegen teil optimal für die Stromproduktion eingesetzt werden.

Die Elektrowatt hat die Minderproduktion aufgrund der in der Botschaft des Bundesrates zum Gewässerschutzgesetz festgehaltenen Restwassermengen auf bis zu 5000 GWh jährlich geschätzt. Diese wegfallende Strommenge müsste durch gasbefeuerte, umweltbelastende Energiequellen kompensiert werden, welche einen zusätzlichen CO2-Ausstoss verursachen würden. Es liegt auf der Hand, dass damit das mit hohem Einsatz verfolgte CO2-Reduktionsziel erst recht nicht erreicht werden könnte. In jedem Fall hat nachhaltige Umweltpolitik immer von einer Gesamtbeurteilung auszugehen; diese spricht heute nicht für eine Erhöhung von Restwassermengen, sondern für eine CO2-Minderung.

Ich ersuche deshalb den Bundesrat, mit einer Revision des Gewässerschutzgesetzes die Restwassermengen im Lichte des Klimaschutzes neu zu prüfen und deutlich tiefer anzusetzen.

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Bangerter, Bigger, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Bührer, Engelberger, Fischer, Föhn, Freund, Giezendanner, Glur, Gysin, Hegetschweiler, Kaufmann, Kunz, Laubacher, Leutenegger Hajo, Mathys, Maurer, Oehrli, Raggenbass, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Seiler, Spuhler, Stahl, Steiner, Theiler, Triponez, Walter, Wandfluh, Widrig, Wirz-von Planta, Zuppiger (38)

16.06.2003 Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.  
SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie  
07.10.2004 Nationalrat. Annahme.

#### Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 22. November 2007

##### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt die Motion abzulehnen.

(...)

##### Erwägungen der Kommission

Die Berichterstattung erfolgt mündlich.

##### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### 03.3096 Mo. Conseil national (Speck). Loi fédérale sur la protection des eaux. Révision

En 1991, la loi fédérale révisée sur la protection des eaux (LEaux) est entrée en vigueur. Elle contenait de nouvelles dispositions sur les débits résiduels. Entre-temps, les exigences auxquelles doit répondre la politique de l'environnement ont changé. Aujourd'hui, la réduction des émissions de CO2 est en effet prioritaire dans la protection de l'environnement tant au plan national qu'international. La production d'électricité d'origine hydraulique qui, du point de vue écologique, est certes de loin le mode de production le plus avantageux, ne permet plus de répondre aux exigences en matière de débits résiduels. Les installations actuelles servant à l'utilisation des forces hydrauliques doivent, au contraire, être utilisées de manière optimale pour la production d'électricité.

Elektrowatt a évalué que la baisse de production due aux débits résiduels fixés dans la LEaux pouvait atteindre 5000 GWh par année. Ce manque de courant doit, selon Elektrowatt, être compensé par des sources d'énergie alimentées au gaz qui polluent l'environnement et qui génèrent notamment des émissions de CO2 supplémentaires. Il est évident que cette situation ne permettra certainement pas de réduire les rejets de CO2, objectif en faveur duquel la Confédération s'est pourtant engagée avec conviction. Dans tous les cas, la politique de l'environnement doit toujours se fonder sur une appréciation globale. Or, à l'heure actuelle, celle-ci ne saurait être favorable à l'augmentation des débits résiduels; elle privilégie au contraire la réduction des émissions de CO2.

Je prie donc le Conseil fédéral de réexaminer les débits résiduels à la lumière de la protection du climat et de fixer des débits résiduels nettement inférieurs dans le cadre d'une révision de la LEaux.

Cosignataires: Baader Caspar, Bangerter, Bigger, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Bührer, Engelberger, Fischer, Föhn, Freund, Giezendanner, Glur, Gysin, Hegetschweiler, Kaufmann, Kunz, Laubacher, Leutenegger Hajo, Mathys, Maurer, Oehrli, Raggenbass, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Seiler, Spuhler, Stahl, Steiner, Theiler, Triponez, Walter, Wandfluh, Widrig, Wirz von Planta, Zuppiger (38)

16.06.2003 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

07.10.2004 Conseil national. Adoption.

#### Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 22 novembre 2007

##### Proposition de la commission

La commission propose de rejeter la motion.

(...)

##### Considérations de la commission

Il sera fait rapport oralement.

##### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care) (BBI 2004 5599)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

05.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Medikamentenpreise) (Entwurf der Kommission für Sicherheit und Gesundheit des Ständersates)

13.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

### Auszug aus dem Legislaturrückblick

#### Ausgangslage

Mit der Einführung des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG SR 832.10) per 1. Januar 1996 wurden die gesetzlichen Grundlagen für die besonderen Versicherungsformen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen entstanden innert kurzer Zeit verschiedene besondere Versicherungsformen. Zu den häufigsten gehören die sogenannten Health Maintenance Organizations (HMO) und die Hausarztmodelle, seltener sind Versicherungsmodelle mit Ärztelisten. Nach der anfänglichen Dynamik stagniert heute der Versichertentbestand bei den besonderen Versicherungsmodellen. Dies zeigte unter anderem die Wirkungsanalyse zum KVG (Bundesamt für Sozialversicherung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, Wirkungsanalyse KVG: Synthesebericht Bern 2001, S. 124).

Diverse Studien haben inzwischen gezeigt, dass eine medizinische Versorgung, die von der Diagnose bis zur letzten Therapie von einer Hand gesteuert wird, aus qualitativen und wirtschaftlichen Gründen gefördert werden sollte. Mit der gescheiterten 2. KVG-Revision hätten im Sinne der Förderung solcher Managed Care-Modelle die Versicherer verpflichtet werden sollen, allein oder zusammen mit anderen Versicherten eine oder mehrere besondere Versicherungsformen mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer anzubieten. Das Parlament hatte ergänzend vorgeschlagen, dass die Versicherer Modelle anzubieten haben, in denen die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen haben. Damit war faktisch ein Zwang zum Angebot eines integrierten Versorgungsnetzes verbunden, das als Alternative zur Vertragsfreiheit angesehen wurde. Dieser Zusammenhang ist aus Sicht des Bundesrates aufzugeben. Vielmehr sollen die Netzwerke klar als Form von besonderen Versicherungsformen definiert und unabhängig von der Frage der Vertragsfreiheit gesetzlich verankert werden. Der Bundesrat will daher die Rahmenbedingungen für solche Modelle verbessern. Er erachtet die Vertragsfreiheit verbunden mit stärkeren Anreizen als das geeignete Mittel, um diese Modelle zu fördern. Die unter den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen sollen soweit möglich nicht gestützt auf gesetzliche Verpflichtungen, sondern gestützt auf den freien Wettbewerb getroffen werden. Um die Systematik übersichtlicher zu gestalten, werden die bereits bestehenden

## 04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Message du 15 septembre 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care) (FF 2004 5257)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

05.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Prix des médicaments) (Projet de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats)

13.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.

04.12.2007 Conseil national. Divergences.

### Extrait de la rétrospective de la législature

#### Situation initiale

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) entrée en vigueur le 1er janvier 1996 a institué les bases légales des formes particulières d'assurance. Fondées sur ces dispositions, diverses formes particulières d'assurance sont apparues en peu de temps. Les organisations telles que les Health Maintenance Organizations (HMO) et les modèles de médecine de premier recours sont parmi les plus répandues, plus rares sont les modèles basés sur des listes de médecins. Une fois la dynamique initiale passée, les effectifs d'assurés de ces modèles d'assurance particuliers ont eu tendance à se stabiliser. Cette tendance a été mise entre autres en évidence dans l'analyse des effets de la LAMal (Office fédéral des assurances sociales, Aspects de la sécurité sociale, Analyse des effets de la LAMal : rapport de synthèse, Berne 2001, p. 124).

Diverses études ont entre-temps démontré qu'un approvisionnement médical dirigé depuis le diagnostic jusqu'à la dernière thérapie par la même personne devrait être encouragé pour des raisons qualitatives et économiques. Selon la 2e révision de la LAMal qui a été mise en échec, les assureurs auraient été tenus, afin d'encourager les modèles de managed care, d'offrir, seuls, ou en collaboration avec d'autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance impliquant un choix limité des fournisseurs de prestations. Le Parlement avait en plus prescrit que les assureurs soient tenus de proposer des modèles prévoyant que les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans le cadre de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Cela revenait pratiquement à contraindre les assureurs à proposer un réseau de soins intégrés, qui était considéré comme une alternative à la liberté de contracter. Le Conseil fédéral estime que ce lien doit être abandonné. Au contraire, les réseaux doivent être clairement définis comme un type de forme particulière d'assurance et ancrés dans la loi indépendamment de la question de la liberté de contracter.

Le Conseil fédéral entend donc améliorer les conditions-cadres des modèles précités. Il considère que la liberté de contracter liée à de fortes incitations est le moyen le plus approprié pour promouvoir ces modèles. Les conventions conclues entre les parties ne doivent pas, dans la mesure du possible, être fondées sur des obligations légales mais sur le

und die neuen Bestimmungen zum Thema „Besondere Versicherungsformen“ in einem eigenen Abschnitt zusammengefasst. Neu wird der Begriff der integrierten Versorgungsnetze im Gesetz definiert. In diesen integrierten Netzwerken haben die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen. Im Rahmen dieser Revision schlägt der Bundesrat ausserdem Massnahmen im Medikamentenbereich vor. Die Spezialitätenliste wird ergänzt durch wichtige Arzneimittel für seltene Krankheiten. Zur Eindämmung der Medikamentenkosten wird der Leistungserbringer verpflichtet, sowohl bei der Verordnung eines bestimmten Arzneimittels wie auch bei der Abgabe eines Arzneimittels mittels Wirkstoffverschreibung ein preisgünstiges Arzneimittel abzugeben. Zudem wird die Regelung bezüglich der Weitergabe von Vergünstigungen, die namentlich auch im Zusammenhang mit Medikamenten stehen, ergänzt.

#### Verhandlungen

Im **Ständerat** führte die Kommissionssprecherin Erika Forster-Vannini (RL, SG) aus, dass man sich im Grundsatz einig sei über die Vorteile von alternativen Versicherungsmodellen. Diese Managed-Care-Modelle sollen durch die Zusammenarbeit aller Beteiligten eine optimale Behandlungsqualität erreichen und dabei die vorhandenen Ressourcen so effektiv wie möglich nutzen. Die Kommissionsmehrheit setzte wie der Bundesrat dafür auf das Prinzip der Freiwilligkeit für Versicherer, Versicherte und Leistungserbringer. Eine Kommissionsminderheit wollte konkretere Regelungen und stärkere Anreize per Gesetz festlegen.

Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte namens einer Kommissionsminderheit den Leistungserbringern eine finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der Patienten aufzuerlegen. Vorgeschlagen wurde eine risikogerechte Pauschalvergütung pro Versicherten und eine Beteiligung am Jahresergebnis mit einer Bonus-Malus-Regelung. Der Antrag wurde mit 19 zu 13 Stimmen abgelehnt. Den Krankenkassen soll gemäss Ständerat die Möglichkeit eingeräumt werden, für Managed-Care-Angebote eine längere Vertragsdauer (bis drei Jahre) zu verlangen, um eine bessere Risikoverteilung zu erzielen. Ein vorzeitiger Rücktritt ist bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen oder gegen spezielle Bezahlung einer vereinbarten Austrittsprämie möglich. Christiane Brunner (S, GE) beantragte als zusätzlichen Austrittsgrund den Fall, dass die Leistungen offensichtlich qualitative Mängel haben. Der Antrag wurde mit 20 zu 11 Stimmen angenommen. Eine längere Diskussion führte der Rat über die Abstufung des Selbstbehalts als zusätzlichen Anreiz für die Versicherten. Der Ständerat hatte bereits in der Herbstsession 2004 in der Krankenversicherung-Teilrevision zur Kostenbeteiligung (04.034) als Erstrat eine generelle Erhöhung des Selbstbehalts von 10 auf 20 Prozent beschlossen. Die Kommissionsmehrheit plädierte dafür, einen tieferen Selbstbehalt für Managed-Care-Modelle – anstelle oder ergänzend zu den bisher gewährten Prämienrabatten – den Versicherungen zu überlassen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte eine im Gesetz festgelegte Differenzierung des Selbstbehaltes: 10 Prozent für Managed Care sowie für Leistungen in dünn besiedelten Gebieten ohne solche Angebote. 20 Prozent für Versicherte, die vom Managed-Care-Angebot nicht Gebrauch machen wollen. Dies sei ein Anreiz für jene 75 Prozent der Versicherten, deren Gesundheitskosten weniger als 7000 Franken pro Jahr ausmachen. Ohne diesen Anreiz für eine koordinierte und integrierte medizinische Betreuung bleibe es bei einer wirkungslosen „Schöne-Worte-Vorlage“, meinte die Antragsstellerin. Eugen David (C, SG) plädierte hingegen dafür, dass die Ärztenetzwerke in

principe de la libre concurrence. Afin de rendre la systématique plus claire, les dispositions existantes et les nouvelles dispositions relatives aux «Formes particulières d'assurance» ont été réunies dans une même section. La notion de réseau de soins intégrés est désormais définie dans la loi. Dans ces réseaux intégrés, les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans les limites de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Le Conseil fédéral propose en outre, dans le cadre de la présente révision, des mesures dans le domaine des médicaments. La liste des spécialités a été complétée par des médicaments importants pour le traitement de maladies rares. Pour assurer une meilleure maîtrise des coûts des médicaments, le fournisseur de prestations sera tenu, aussi bien lors de la prescription d'un médicament particulier que lors de la remise d'un médicament au moyen de la prescription de substances actives, de remettre un médicament d'un prix avantageux. Enfin, la réglementation concernant la répercussion d'avantages obtenus notamment sur les achats de médicaments a été complétée.

#### Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le rapporteur de la commission Erika Forster-Vannini (RL, SG) a indiqué que les membres de la commission s'accordaient globalement à reconnaître les avantages des modèles d'assurance alternatifs : ces modèles de Managed Care, qui prévoient la collaboration de tous les participants, permettent d'obtenir une qualité des traitements optimale et de faire le meilleur usage possible des ressources disponibles. La majorité de la commission, comme le Conseil fédéral, a misé sur le principe du volontariat pour les assureurs, les assurés et les fournisseurs de prestations, tandis qu'une minorité de la commission voulait que la loi comporte des dispositions plus concrètes et des incitations plus fortes. Au nom d'une minorité de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé que les fournisseurs de prestations assument la responsabilité financière des soins médicaux prodigués à l'assuré pris en charge. Elle a proposé une rémunération forfaitaire conforme au risque par assuré et une participation au résultat annuel sous la forme d'un système de bonus-malus. Cette proposition a été rejetée par 19 voix contre 13. Selon le Conseil des Etats, il faut accorder aux caisses-maladie la possibilité d'exiger des contrats de durée plus longue (jusqu'à trois ans) dans le cas des offres de Managed Care afin de parvenir à une meilleure répartition des risques. Un changement anticipé d'assureur resterait toutefois possible en cas de modifications importantes des conditions d'assurances ou contre paiement d'une prime de sortie convenue par voie contractuelle. Christiane Brunner (S, GE) a proposé d'y ajouter le cas où les prestations sont clairement inférieures à la qualité requise. Cette proposition a été acceptée par 20 voix contre 11. Le Conseil des Etats a discuté plus longuement de la possibilité d'échelonner le montant de la quote-part en vue d'inciter davantage les assurés à intégrer le système de Managed Care. Lors de la session d'automne 2004 il avait déjà décidé, en sa qualité de conseil prioritaire, d'inscrire une augmentation de la quote-part de 10 % à 20 % dans la révision partielle de la loi sur l'assurance maladie concernant la participation aux coûts (04.034). La majorité de la commission était d'avis qu'il fallait laisser aux assurances la possibilité de baisser la quote-part dans le cadre des modèles de Managed Care en lieu et place, ou en complément, des réductions de primes déjà accordées. Une minorité de la commission emmenée par Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inscrire dans la loi une différenciation de la quote-part : 10 % pour les adhérents au modèle de Managed Care ainsi que pour ceux qui résident dans des régions faiblement

Eigenregie bestimmen können, ob sie den Selbstbehalt reduzieren wollen. Ein tieferer Selbstbehalt sei nur dann gerechtfertigt, wenn die Leistungen qualitativ gut und effizient sind. Damit entstünde ein gewünschter Wettbewerb zwischen den Netzwerken, nur so trete eine Wirkung ein. Anita Fetz (S, BS), die die Vorschläge der Kommission insgesamt als „etwas harmlos“ bezeichnet hat, unterstützte den Minderheitsantrag. Damit würde man dem schweizerischen Gesundheitswesen die richtige Dynamik geben. Der Antrag der Minderheit wurde schliesslich mit 20 zu 16 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag, vertreten durch Bruno Frick (C, SZ) verlangte, dass Kosteneinsparungen aus Managed-Care-Modellen nicht durch den Risikoausgleich unter den Krankenkassen umverteilt, sondern über tiefere Prämien und/oder Selbstbehalte und Franchisen an die Versicherten weitergegeben werden müssen. Die Ratsmehrheit bezweifelte die Umsetzbarkeit dieses Vorschlags, zudem seien die effektiven Folgen unklar. Mit 20 zu 14 Stimmen wurde der Antrag abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 16 zu 3 Stimmen bei 12 Enthaltungen gutgeheissen.

Zu den vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen im Medikamentenbereich wurden in der Kommission zahlreiche weitergehende Anträge eingereicht. Die Kommission beschloss deshalb, diesen Bereich später in einer separaten zweiten Vorlage zu behandeln und dann dem Plenum vorzulegen.

Diese Vorlage zur Medikamentenpreisbildung diskutierte der Rat in der Sommersession 2007. Dabei wurden die ursprünglichen Vorschläge des Bundesrates wesentlich erweitert und verschärft. Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat oppositionslos, dass das Bundesamt für Gesundheit (BAG) künftig die Preise patentgeschützter Medikamente alle drei Jahre zu überprüfen hat und diese wenn nötig senken kann. Nach geltendem Recht sind diese Preise praktisch während der gesamten Dauer des 15-jährigen Patentschutzes gleich hoch. Zudem muss das BAG künftig automatisch den Preis überprüfen, wenn ein Medikament breiter anwendbar ist als zunächst vermutet. Uneinig war sich der Rat in der Frage, welche Länder bei der Preisfestsetzung als Vergleich heranzuziehen sind. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, in erster Linie „wirtschaftlich vergleichbare Länder“ zu berücksichtigen. Gemäss derzeitiger Praxis sind dies Dänemark, Grossbritannien, Deutschland und die Niederlande. Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte, alle europäischen Länder in den Vergleich miteinzubeziehen. Andere Branchen stünden auch im Wettbewerb mit Portugal, Spanien oder Polen; es sei nicht gerechtfertigt, die Pharmaindustrie derart vor unliebsamer Konkurrenz zu schützen, argumentierte sie. Der Rat unterstützte mit 22 zu 10 Stimmen die Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage zur Medikamentenpreisbildung mit 33 zu Null Stimmen gut.

Der **Nationalrat** befasste sich vorerst mit der Vorlage 2 (Medikamentenpreise). Der deutschsprachige Kommissionssprecher Jürg Stahl (V, ZH) hielt fest, dass die Kommission die Eckwerte und Ziele der vom Ständerat vorgeschlagenen Revision übernommen habe. Es sei zudem gelungen, Widersprüche und Unklarheiten der ständerätslichen Fassung zu korrigieren. Die dreijährige Überprüfung der Arzneimittel und die Überprüfung bei einer Indikationserweiterung wurden vom Rat oppositionslos gutgeheissen. Ebenfalls nicht geändert wurde der Kreis der Länder, die zum Vergleich beigezogen werden. Zu diskutieren gab der Kommissionsvorschlag, dass bei der Beurteilung der verlangten Preisgünstigkeit auch die Kosten für Forschung und Entwicklung berücksichtigt werden müssen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hugo Fasel (G, FR), lehnte diesen Zusatz ab. Dies sei „Protektionismus pur“ für die pharmazeutische Industrie, kritisierte er.

peuplées, contre 20 % pour les assurés qui ne veulent pas utiliser le modèle de Managed Care. Cette mesure devrait constituer une incitation pour les 75 % d'assurés dont les coûts de la santé n'atteignent pas 7000 francs par an. Selon l'auteur de la proposition, si l'on n'incite pas les assurés à choisir une prise en charge médicale coordonnée et intégrée, on en reste au stade des « belles paroles » inutiles. Eugen David (C, SG), au contraire, souhaitait laisser aux réseaux de médecins la possibilité de décider eux-mêmes d'une éventuelle réduction de la quote-part. Selon lui, une réduction de la quote-part ne se justifie que si les prestations sont efficaces et de bonne qualité : c'est uniquement dans ce cas que la concurrence souhaitée peut exister entre les réseaux, et que le système peut avoir de réels effets. Anita Fetz (S, BS), qui avait décrit les propositions de la commission comme globalement « bénignes », a soutenu la proposition de la minorité. Cette dernière insufflerait la dynamique dont le système de santé suisse a besoin. La proposition de la minorité a finalement été rejetée par 20 voix contre 16. Une autre proposition de minorité, défendue par Bruno Frick (C, SZ), exigeait que les économies réalisées grâce aux modèles de Managed Care ne soient pas redistribuées entre les caisses-maladie dans le cadre de la compensation des risques, mais qu'elles soient rendues aux assurés sous la forme d'une réduction des primes et/ou des quote-parts et des franchises. La majorité du conseil a douté de la viabilité de cette proposition, ajoutant que les conséquences effectives étaient peu claires. La proposition a été rejetée par 20 voix contre 14. Au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral a été approuvé par 16 voix contre 3, et 12 abstentions.

De nombreuses propositions supplémentaires ont été déposées à la commission en ce qui concerne les mesures proposées par le Conseil fédéral sur la question des médicaments. C'est pourquoi la commission a décidé de traiter cette question plus tard, dans un deuxième projet qu'elle présentera ensuite au plénum.

Le Conseil des États a traité du projet sur la réglementation du prix des médicaments lors de la session d'été 2007. A cette occasion, les propositions initiales du Conseil fédéral ont été profondément remaniées. Sur proposition de la commission, le Conseil des États a décidé sans opposition que l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) devait à l'avenir contrôler tous les trois ans le prix des médicaments protégés par un brevet et qu'il avait la compétence de faire baisser ce prix si besoin était. En effet, le droit en vigueur permet au prix d'un médicament de rester élevé durant pratiquement l'intégralité des quinze années que dure sa protection par un brevet. En outre, à l'avenir, l'OFSP devra systématiquement contrôler le prix d'un médicament lorsque son domaine d'indication est plus large que prévu. Par contre, en ce qui concerne la comparaison avec les prix pratiqués dans d'autres pays, il subsistait des divergences au sein du conseil sur les pays qu'il fallait prendre en compte. La majorité de la commission a proposé de considérer en premier lieu les « pays dont l'économie est comparable ». Au vu des pratiques actuelles, il s'agirait du Danemark, de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne et des Pays-Bas. Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inclure tous les pays européens dans la comparaison. En effet, selon elle, d'autres secteurs de l'économie sont en concurrence avec d'autres pays comme le Portugal, l'Espagne ou la Pologne; il n'est donc pas justifié de protéger autant l'industrie pharmaceutique face à la concurrence. Par 22 voix contre 10, le Conseil des États s'est rallié à la proposition de la majorité de la commission. Au vote sur l'ensemble, il a adopté le projet sur la réglementation du prix des médicaments par 33 voix contre 0.

Le **Conseil national** s'est d'abord penché sur le projet 2

Auch Bundesrat Pascal Couchebin empfahl, diese Vorgabe im Gesetzesstext zu streichen. Der Nationalrat unterstützte schliesslich die Kommissionsmehrheit mit 103 zu 63 Stimmen. Ein weiterer Antrag der Kommissionsminderheit verlangte, dass der Bundesrat ausdrücklich beauftragt wird, für eine preisgünstige Arzneimittelversorgung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu sorgen. Dieser Antrag wurde mit 112 zu 60 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat der Vorlage mit 157 zu 16 Stimmen zu.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 09.01.2008**

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Medikamentenpreise, 04.062 s Teil 2) sieht vor, dass die Medikamentenpreise alle drei Jahre durch das BAG überprüft werden und dass bei Indikationenerweiterungen eine Überprüfung des Preises erfolgt. Die Kommission stimmt den redaktionellen Verbesserungen des Nationalrats zu, lehnt es aber ab, eine Definition, was unter einem preisgünstigen Medikament zu verstehen sei, ins Gesetz aufzunehmen. Dagegen hält sie fest an ihrer Bestimmung, wonach der Bundesrat für eine preisgünstige Arzneimittelversorgung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu sorgen hat.

#### **Auskünfte**

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

concernant la règlementation du prix des médicaments. Le rapporteur de langue allemande, Jürg Stahl (V, ZH), a déclaré que la commission avait adopté les grandes lignes et les objectifs de la révision proposée par le Conseil des États. La commission a également éliminé les imprécisions et les contradictions de la version adoptée par le Conseil des États. Le Conseil national a accepté à l'unanimité le contrôle, tous les trois ans, des médicaments ainsi que le réexamen de leur caractère économique en cas d'extension du domaine d'indication. La liste des pays pris en compte pour la comparaison n'a pas non plus subi de modification. La discussion a principalement porté sur la prise en compte des coûts de recherche et de développement lors de l'évaluation du caractère économique d'un médicament. Si la majorité de la commission était favorable à cette proposition, une minorité emmenée par Hugo Fasel (G, FR) s'y est opposée, estimant qu'il s'agissait là d'une mesure « purement protectionniste » en faveur de l'industrie pharmaceutique. Le conseiller fédéral Pascal Couchebin a également recommandé de biffer cet ajout au texte de loi. Le Conseil national s'est finalement rallié à la majorité de la commission, par 103 voix contre 63. Par ailleurs, le conseil a rejeté, par 112 voix contre 60, une autre proposition de minorité qui chargeait expressément le Conseil fédéral de garantir un approvisionnement avantageux en médicaments dans l'assurance obligatoire des soins. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 157 voix contre 16.

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 09.01.2008**

La révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie (prix des médicaments, 04.062 é projet 2) prévoit que le prix des médicaments doit être réexaminié par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) tous les trois ans, et systématiquement lorsque de nouvelles indications thérapeutiques sont reconnues pour un médicament. Si la commission a approuvé les adaptations rédactionnelles du Conseil national, elle a refusé d'inscrire dans la loi une définition de la notion de médicaments financièrement avantageux. Par contre, elle maintient sa proposition selon laquelle le Conseil fédéral veille à garantir un approvisionnement avantageux en médicaments dans l'assurance obligatoire des soins.

#### **Renseignements**

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 04.306 Kt.Iv. LU. Einbürgerung. Anpassung der gesetzlichen Grundlagen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:

Die gesetzlichen Regelungen im Bürgerrechtswesen (Bundesgesetz, eventuell die Bundesverfassung) sollen so geändert werden, dass:

1. die Kantone einheitliche, faire und transparente Verfahren garantieren;
2. Einbürgerungsentscheide durch Gemeindeversammlungen und Gemeindeparlamente weiterhin möglich sind;
3. das Schweizer Bürgerrecht nicht gerichtlich erzwungen werden kann.

NR/SR Staatspolitische Kommission

### Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 22. Januar 2008

#### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, den Initiativen keine Folge zu geben.

(...)

#### Erwägungen der Kommission

Staatspolitische Kommission und Ständerat haben sich sowohl bei der Umsetzung und Beratung der parlamentarischen Initiative Bürgerrechtsgesetz. Änderung (03.454 s) als auch bei den Beratungen der Volksinitiative „Für demokratische Einbürgerungen“ (06.086 s) der Schweizerischen Volkspartei intensiv mit der Frage der Einbürgerungsverfahren auf Gemeindeebene auseinandergesetzt.

Nachdem die eidgenössischen Räte in ihren Schlussabstimmungen vom 5. Oktober 2007 die Volksinitiative abgelehnt und am 21. Dezember 2007 in den Schlussabstimmungen die Gesetzesvorlage zur Änderung des Bürgerrechtsgesetzes angenommen haben, sind die Standesinitiativen in formaler Hinsicht hinfällig geworden. Ihnen ist deshalb keine Folge zu geben.

#### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

## 04.306 Iv.ct. LU. Naturalisations. Adaptation des bases légales

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les dispositions légales applicables en matière d'acquisition de la nationalité suisse (loi fédérale, et éventuellement Constitution fédérale) sont modifiées de façon à:

1. garantir au niveau cantonal des procédures harmonisées, équitables et transparentes;
2. conserver aux assemblées communales et aux parlements communaux la compétence de prendre des décisions de naturalisation;
3. rendre impossible l'acquisition de la nationalité suisse par voie judiciaire.

CN/CE Commission des institutions politiques

### Rapport de la Commission des institutions politiques du 22 janvier 2008

#### Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite aux initiatives.

(...)

#### Considérations de la commission

Le Conseil des États et sa Commission des institutions politiques se sont déjà penché à deux reprises sur la question des compétences communales en matière de naturalisation : d'une part, lors de l'examen et de la mise en œuvre de l'initiative parlementaire 03.454 é « Loi sur la nationalité. Modification », de l'autre, lors de l'examen de l'initiative populaire 06.086 é « Pour des naturalisations démocratiques » de l'Union démocratique du centre.

Les Chambres fédérales ayant rejeté l'initiative populaire le 5 octobre 2007 et adopté le 21 décembre 2007 le projet de loi modifiant la loi sur la nationalité, les initiatives des cantons sont devenues caduques, si bien que la commission a décidé de ne pas leur donner suite.

#### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## 04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung ist wie folgt zu ändern:

Art. 38 Abs. 4 BV

Die Stimmberechtigten jeder Gemeinde legen in der Gemeindeordnung fest, welches Organ das Gemeindebürgerecht erteilt. Der Entscheid dieses Organs über die Erteilung des Gemeindebürgerechtes ist endgültig.

NR/SR Staatspolitische Kommission

### Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 22. Januar 2008

#### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, den Initiativen keine Folge zu geben.

(...)

#### Erwägungen der Kommission

Staatspolitische Kommission und Ständerat haben sich sowohl bei der Umsetzung und Beratung der parlamentarischen Initiative Bürgerrechtsgesetz. Änderung (03.454 s) als auch bei den Beratungen der Volksinitiative „Für demokratische Einbürgerungen“ (06.086 s) der Schweizerischen Volkspartei intensiv mit der Frage der Einbürgerungsverfahren auf Gemeindegrenze auseinandergesetzt.

Nachdem die eidgenössischen Räte in ihren Schlussabstimmungen vom 5. Oktober 2007 die Volksinitiative abgelehnt und am 21. Dezember 2007 in den Schlussabstimmungen die Gesetzesvorlage zur Änderung des Bürgerrechtsgesetzes angenommen haben, sind die Standesinitiativen in formaler Hinsicht hinfällig geworden. Ihnen ist deshalb keine Folge zu geben.

#### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

## 04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'article 38 de la Constitution fédérale est modifié comme suit:

Art. 38 al. 4 Cst.

Les électeurs de chaque commune indiquent dans le règlement communal quel est l'organe compétent pour accorder le droit de cité communal. Les décisions prises par cet organe en matière de naturalisation sont définitives.

CN/CE Commission des institutions politiques

### Rapport de la Commission des institutions politiques du 22 janvier 2008

#### Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite aux initiatives.

(...)

#### Considérations de la commission

Le Conseil des États et sa Commission des institutions politiques se sont déjà penché à deux reprises sur la question des compétences communales en matière de naturalisation : d'une part, lors de l'examen et de la mise en œuvre de l'initiative parlementaire 03.454 é « Loi sur la nationalité. Modification », de l'autre, lors de l'examen de l'initiative populaire 06.086 é « Pour des naturalisations démocratiques » de l'Union démocratique du centre.

Les Chambres fédérales ayant rejeté l'initiative populaire le 5 octobre 2007 et adopté le 21 décembre 2007 le projet de loi modifiant la loi sur la nationalité, les initiatives des cantons sont devenues caduques, si bien que la commission a décidé de ne pas leur donner suite.

#### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## 04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Bevölkerung und Wirtschaft werden vor den gesundheitsschädigenden und einschränkenden Wirkungen des passiven Rauchens geschützt. Dazu wird die bereits bestehende Gesetzgebung geändert. Damit wird der Schutz vor dem Passivrauchen gewährleistet, insbesondere an Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen, in der öffentlichen Verwaltung, an den Arbeitsplätzen und in Räumen und Verkehrsmitteln, die für den freien Zugang beziehungsweise für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind.

Mitunterzeichnende: Bezzola, Cavalli, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Gross Jost, Guisan, Günter, Hollenstein, Huguenin, Humbel Naf, Menérey-Savary, Rossini, Studer Heiner, Walker Felix (19)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

28.04.2005 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.08.2005 SGK-SR. Zustimmung.

01.06.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 6185)

22.08.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 6207)

Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen

04.10.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

### Auszug aus dem Legislaturrückblick

#### Ausgangslage

Zahlreiche Kantone haben in den letzten Jahren aufgrund der wissenschaftlich erwiesenen Gefährdung der Gesundheit durch das Passivrauchen und Forderungen der Bevölkerung nach einem besseren Schutz der Nichtraucherinnen und Nichtraucher gesetzliche Massnahmen in diesem Bereich getroffen. Am 8. Oktober 2004 reichte Nationalrat Felix Gutzwiller (RL, ZH) eine parlamentarische Initiative ein, die verlangt, dass der Schutz vor dem Passivrauchen an Arbeitsplätzen und in Räumen, die für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind, auf Bundesebene geregelt wird.

Mit dem vorgeschlagenen Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen wird ein Paradigmenwechsel herbeigeführt. Arbeitsplätze und geschlossene Räume, die der Öffentlichkeit zugänglich sind, sollen neu grundsätzlich rauchfrei sein. Diese Regelung gilt auch für Gastronomiebetriebe. Sowohl in öffentlichen Gebäuden wie in Restaurants und Bars bleibt jedoch die Einrichtung von so genannten Raucherräumen (Fumoires) möglich, sofern sie abgeschlossen, ausreichend belüftet und besonders gekennzeichnet sind und darin keine Arbeitnehmenden beschäftigt werden. Ausnahmen sind ebenfalls für Einzelarbeitsplätze sowie wohnungsähnliche Einrichtungen (z.B. geschlossene Abteilungen psychiatrischer Kliniken, Strafvollzugsanstalten etc.) vorgesehen.

Nicht geschlossene öffentliche Räume (z.B. Garten- und Parkanlagen) und private Haushaltungen sind vom Geltungsbereich des Gesetzes ausgenommen.

#### Verhandlungen

Im **Nationalrat** schlug die vorberatende Kommission nach

## 04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La population et l'économie sont protégées contre les effets nocifs et limitatifs du tabagisme passif. A cet effet, le droit en vigueur est modifié de telle façon que la protection est assurée en particulier dans les établissements de formation, les établissements hospitaliers et de soins, l'administration publique, sur le lieu de travail et dans les locaux et moyens de transport auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Cosignataires: Bezzola, Cavalli, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Gross Jost, Guisan, Günter, Hollenstein, Huguenin, Humbel Naf, Menérey-Savary, Rossini, Studer Heiner, Walker Felix (19)  
CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

28.04.2005 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.08.2005 CSSS-CE. Adhésion.

01.06.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 5853)

22.08.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 5877)

Loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif

04.10.2007 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

### Extrait de la rétrospective de la législature

#### Situation initiale

En raison de la nocivité scientifiquement prouvée du tabagisme passif et de la volonté maintes fois exprimée par la population de mieux protéger les non-fumeurs, de nombreux cantons ont adopté ces dernières années des mesures législatives dans ce domaine. Le 8 octobre 2004, le conseiller national Felix Gutzwiller (RL, ZH) a déposé une initiative parlementaire visant à régler au niveau fédéral la question de la protection contre le tabagisme passif sur les lieux de travail et dans les lieux auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Le présent projet de loi contre le tabagisme passif introduit un changement de paradigme, puisque les lieux de travail et les espaces publics fermés doivent désormais être, en principe, des espaces non-fumeurs. Les dispositions prévues sont également applicables aux établissements de restauration. L'aménagement de locaux fumeurs (fumoires) reste néanmoins possible dans les bâtiments publics, les restaurants et les bars, pour autant que ces locaux soient isolés des autres espaces par une séparation, désignés comme tels, dotés d'une ventilation suffisante et qu'ils ne servent pas de lieu de travail. Des exceptions sont prévues par ailleurs, qu'il s'agisse des bureaux individuels ou de certains espaces assimilés à des lieux de domicile (p. ex. certaines parties des cliniques psychiatriques ou des établissements pénitentiaires).

Les espaces publics non fermés (p. ex. parcs ou jardins publics) et les locaux à usage privé n'entrent pas dans le champ d'application de cette loi.

#### Délibérations

Au **Conseil national**, la commission a présenté, après deux ans de travaux préparatoires en vue de l'application de

zweijähriger Vorarbeit zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative Gutzwiller ein spezielles Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen vor. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel Näf (C, AG) unterstrich den Paradigmenwechsel der Vorlage: Statt der Freiheit des Rauchens werde die Freiheit des Nichtrauchens ins Zentrum gerückt. Die Regelung sei verhältnismässig und aus gesundheits- und präventionspolitischen Gründen erforderlich. Das Eintreten auf die Vorlage wurde von einer Kommissionsminderheit, vertreten durch Toni Bortoluzzi (V, ZH), bekämpft. Wenn ein zugelassenes Produkt wie der Tabak für Dritte derart gefährlich sei, müsste es eigentlich ganz verboten werden, meinte er. Weiter sei die Vorlage eigentumsfeindlich und KMU-feindlich. Die Minderheit wurde unterstützt von der SVP-Fraktion und einer Mehrheit der FDP-Fraktion. Gabi Huber (RL, UR) wehrte sich gegen staatliche Bevormundung und betonte das liberale Prinzip von Freiwilligkeit und Selbstverantwortung auch in dieser Frage. Silvia Schenker (S, BS) lobte den Kommissionsvorschlag als wichtigen Schritt zum Schutz vor dem Passivrauchen, insbesondere auch für das Servicepersonal, das vielfach unfreiwillig dem Rauch in Restaurants ausgesetzt sei. Mit 111 zu 64 Stimmen beschloss der Rat Eintreten auf die Gesetzesvorlage. In der Detailberatung drehte sich die Diskussion vor allem um die Ausnahmeregelungen im Bereich der Gastrobetriebe. Hier setzte sich die Kommissionsminderheit mit 95 zu 77 Stimmen durch. Demnach ist das Rauchen in abgetrennten, speziell gekennzeichneten Räumen mit ausreichender Belüftung generell erlaubt, auch wenn dort Menschen arbeiten. Die Kommission hatte lediglich unbediente „Fumoires“ zulassen wollen. Weiter können Gastbetriebe und Nachtlokale auf Bewilligung hin als gekennzeichnete Raucherbetriebe geführt werden. Die Bewilligung wird erteilt wenn „eine Trennung von Raucher- und Nichtraucherräumen nicht möglich oder unzumutbar ist“. Damit, so der Minderheitsredner Roland Borer (V, SO), bleibe man eine tolerante Gesellschaft, in der die eine Seite auf die andere Rücksicht nimmt und die gegenseitigen Bedürfnisse akzeptiert werden. Die Fraktionen von SP und Grünen warnten vergeblich, dass mit diesen Ausnahmen das Gesetz und der Arbeitnehmerschutz unterlaufen werde. Unterstützt wurden die Anträge der Minderheit von den Fraktionen der SVP, der FDP und der CVP. Betreffend Arbeitnehmerschutz vertrat Eduard Engelberger (RL, NW) die Meinung, dass niemand in einem Raucherbetrieb arbeiten müsse, wenn er nicht wolle. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 109 zu 52 Stimmen angenommen.

**Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 18./19.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

l'intervention parlementaire Gutzwiller, un projet de loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif. Le rapporteur germanophone de la commission, Ruth Humbel Näf (C, AG), a souligné le changement de paradigme opéré par la commission, qui est passée de la défense de la liberté des fumeurs à la défense de la liberté des non-fumeurs. La réglementation proposée est d'après elle mesurée. Elle est également indispensable pour mener à bien une politique de santé et de prévention efficace. Au sein de la commission, une minorité, emmenée par Toni Bortoluzzi (V, ZH), préconisait de ne pas entrer en matière sur ce projet, arguant que, si un produit comme le tabac, dont la vente est autorisée, est tellement dangereux pour autrui, alors il devrait être complètement interdit. Cette minorité ajoutait que le projet portait atteinte à la liberté individuelle des propriétaires d'entreprises et constituait une limitation des droits des PME. Au conseil, elle a été soutenue par le groupe UDC et une majorité du groupe radical-libéral. Allant dans le même sens, Gabi Huber (RL, UR) s'est, quant à elle, élevée contre l'instauration d'une tutelle de l'Etat et a appelé au respect des principes de liberté et de responsabilité individuelles. A l'opposé, Silvia Schenker (S, BS) a salué le projet de la commission comme une avancée significative dans la protection contre le tabagisme passif, notamment en ce qui concerne le personnel affecté au service dans les restaurants, qui plus encore que d'autres subit les désagréments de la fumée passive. Suite à ces débats, le Conseil national a décidé, par 111 voix contre 64, d'entrer en matière sur le projet de loi. Lors de l'examen par article, la discussion a principalement porté sur les exceptions prévues dans le domaine de la restauration, que la minorité de la commission a approuvées par 95 voix contre 77 et selon lesquelles fumer sur un lieu de travail serait autorisé dans des locaux isolés des autres locaux par une séparation, désignés comme tels et dotés d'une ventilation suffisante. La commission voulait ainsi conserver aux restaurateurs la possibilité de créer des espaces fumeurs (fumoires), dans lesquels le service ne serait pas assuré. De plus, les restaurants et les boîtes de nuit peuvent, sur autorisation, être exploités comme établissements fumeurs. Cette autorisation est accordée dans les cas où « une séparation entre locaux fumeurs et non fumeurs n'est pas possible ou qu'elle ne peut être exigée raisonnablement »; c'est, d'après le rapporteur de la minorité, Roland Borer (V, SO), un moyen pour la Suisse de rester une société tolérante dans laquelle chacun prend en considération et respecte les besoins de l'autre. Les groupes socialiste et vert ont vainement souligné que ces exceptions risquaient de vider le projet de loi de sa substance et donc d'affaiblir considérablement la lutte engagée pour la protection des travailleurs. La proposition de la minorité a été soutenue par les groupes UDC, radical-libéral et PDC. Revenant sur la protection des travailleurs, Eduard Engelberger (RL, NW) a tenu à préciser que nul ne devait être obligé de travailler dans une entreprise fumeurs. Lors du vote d'ensemble, le projet a été adopté par 109 voix contre 52.

**La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 18./19.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

**Auskünfte**

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

**Renseignements**

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung

Botschaft vom 16. Februar 2005 zum Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung (BBI 2005 2033)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung

19.09.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

21.06.2007 Nationalrat. Abweichend.

25.09.2007 Ständerat. Abweichend.

04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

### Auszug aus dem Legislaturrückblick

#### Ausgangslage

Mit dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG), welches am 1. Januar 1996 in Kraft getreten ist, hat der Bereich der Pflege wesentliche sozialpolitisch erforderliche Erweiterungen erfahren: Im Gegensatz zu den oftmals geringen Pflegebeiträgen des alten Rechts vergütet die obligatorische Krankenpflegeversicherung die Pflegemassnahmen, die ambulant, bei Hausbesuchen, stationär, teilstationär oder in einem Pflegeheim durchgeführt werden. Damit ist auch der Kreis der Leistungserbringer geöffnet worden: Waren es unter dem alten Recht lediglich auf eigene Rechnung tätige Krankenschwestern und -pfleger, so sind nun auch Pflegeheime und Organisationen der Krankenpflege und Hilfe zu Hause als Leistungserbringer anerkannt.

Die vor Erlass des KVG geschätzten Mehrkosten für diese Leistungsausweitung wurden im Jahre 1999 erstmals überschritten und die Kosten steigen tendenziell weiter, auch wenn eine Abflachung des Kostenanstiegs und eine Annäherung an die durchschnittliche Kostenentwicklung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung festzustellen ist. Für einen zunehmenden Anstieg der Pflegekosten spricht auch die demografische, medizinische und gesellschaftliche Entwicklung, die einen wachsenden Bedarf an Pflegeleistungen erwarten lässt.

Um diese finanzielle Entwicklung im Pflegebereich besser in den Griff zu bekommen, wurden im Jahre 1998 auf Verordnungsebene Rahmentarife eingeführt. Die Rahmentarife sind als zeitlich befristete Massnahme eingeführt worden und können keine mittel- bis langfristig taugliche Lösung darstellen. Die geltende Rahmentarifordnung ist daher durch eine Neugestaltung der Pflegefinanzierung – unter Einbezug der verschiedenen Sozialversicherungen und der weiteren Finanzierungsträger – zu ersetzen. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat am 25. Februar 2004 im Rahmen seiner Reformplanung zur Krankenversicherung denn auch entschieden, bis Ende 2004 eine Botschaft zur Neuordnung der Pflegefinanzierung an das Parlament zu verabschieden.

Eine Neuordnung der Pflegefinanzierung hat sich dabei an zwei Reformzielen zu orientieren: Zum einen soll die sozialpolitisch schwierige Situation bestimmter Gruppen pflegebedürftiger Personen entschärft werden, zum anderen geht es darum, die Krankenversicherung, welche im geltenden System zunehmend altersbedingte Pflegeleistungen übernimmt, finanziell nicht zusätzlich zu belasten. Mag im Pflegealltag die Unterscheidung zwischen krankheits- und altersbedingter Pflege kaum zu treffen sein, so ist dennoch nicht zu verken-nen, dass das Alter das Pflegerisiko eindeutig erhöht. Im historisch gewachsenen, kausal, d.h. nach Risiken strukturier-

## 05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins

Message du 16 février 2005 relatif à la loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins (FF 2005 1911)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins  
19.09.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

21.06.2007 Conseil national. Divergences.

25.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

04.12.2007 Conseil national. Divergences.

### Extrait de la rétrospective de la législature

#### Situation initiale

Avec la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), entrée en vigueur le 1er janvier 1996, le domaine des soins a été considérablement étendu, ce qui s'imposait du point de vue de la politique sociale : alors que, sous l'ancien droit, les contributions aux frais de soins étaient souvent minimes, l'assurance obligatoire des soins rembourse dès lors les prestations de soins fournies en ambulatoire, à domicile, en milieu hospitalier ou semi-hospitalier ou dans un établissement médico-social (EMS). Le cercle des fournisseurs de prestations a du même coup été élargi : si l'ancien droit ne reconnaissait à ce titre que les infirmières et les infirmiers travaillant à leur propre compte, le nouveau droit reconnaît également comme fournisseurs de prestations les EMS et les organisations d'aide et de soins à domicile. Le montant, estimé avant la promulgation de la LAMal, du surcoût dû à cette extension des prestations a été dépassé pour la première fois en 1999 et la tendance reste à une hausse de ces coûts, même si l'on peut constater un ralentissement de la hausse et un rapprochement avec l'évolution moyenne des coûts dans l'assurance obligatoire des soins. Cependant l'évolution de la démographie, de la médecine et de la société, qui laisse présager un besoin croissant de prestations de soins, incite à penser que les coûts des soins vont augmenter toujours plus. Afin de mieux contrôler l'évolution financière du domaine des soins, des tarifs-cadres ont été introduits en 1998 au niveau de l'ordonnance. Conçus comme une mesure limitée dans le temps, ces tarifs-cadres ne peuvent représenter une solution viable à moyen ou à long terme. C'est pourquoi ils doivent être remplacés par un nouveau régime de financement des soins qui prenne également en compte les autres assurances sociales et les autres agents de financement. Aussi le Conseil fédéral a-t-il décidé le 25 février 2004, dans le cadre de son plan de réforme de l'assurance-maladie, d'adopter à l'intention du Parlement, d'ici la fin de 2004, un message relatif à ce nouveau régime.

Un nouveau régime de financement des soins doit poursuivre deux objectifs : d'une part, améliorer la situation sociale difficile de certains groupes de personnes nécessitant des soins; d'autre part, éviter de charger davantage financièrement l'assurance-maladie qui, dans le système actuel, prend en charge un nombre croissant de prestations de soins liées à la vieillesse. Si, dans la pratique quotidienne des soins, on n'est guère amené à faire la distinction entre ceux qui sont dus à la maladie et ceux qui sont liés à l'âge, il est indéniable que la vieillesse augmente nettement le risque d'avoir besoin de soins. Dans le système suisse d'assurances sociales tel qu'il s'est développé au fil des ans, structuré en fonction des risques, il ne faudrait pas que cette charge supplémentaire due

ten schweizerischen Sozialversicherungssystem sollte diese altersbedingte Mehrbelastung nicht unbegrenzt von der Krankenversicherung getragen werden. Die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung greift diese Reformziele auf und schlägt ein Modell zur Finanzierung der Pflegeleistungen in Abstimmung mit den verschiedenen Sozialversicherungen vor. Das vorgesehene Modell baut in der Krankenversicherung auf den bereits heute rechtlich verankerten Begriffen der Behandlungs- und Grundpflege auf. Grundidee des Modells ist, dass die Krankenversicherung die Kosten für jene medizinischen Massnahmen voll vergütet, welche ein therapeutisches oder palliatives Ziel zur Behandlung einer Krankheit verfolgen (Behandlungspflege), während an die auf die Befriedigung menschlicher Bedürfnisse ausgerichtete Grundpflege ein Beitrag entrichtet wird. Das vorgeschlagene Modell findet auf alle Versicherten bei Pflege zu Hause und im Heim Anwendung, nicht aber bei der stationären Pflege im Spital. Es ist davon auszugehen, dass der Beitrag an die Grundpflege so festgelegt werden wird, dass die heutige Belastung der Krankenversicherung gemäss Rahmentarifordnung in etwa unverändert bleibt. Kurzfristig werden sich die Auswirkungen auf die pflegebedürftigen Personen daher in Grenzen halten, mittel- bis längerfristig ist aber bei einem unveränderten Grundpflegebeitrag zu erwarten, dass die Haushalte finanziell stärker belastet werden. Als zumindest teilweiser Ausgleich für die stärkere finanzielle Belastung der privaten Haushalte sind zwei begleitende sozialpolitische Massnahmen vorgesehen: Zum einen wird für Personen zu Hause eine Hilflosenentschädigung zur AHV für Hilflosigkeit leichten Grades eingeführt. Diese Entschädigung, die Mehrkosten von 20 Millionen Franken auslöst, soll – zusammen mit dem Beitrag der Krankenversicherung an die Grundpflege – für die Drittihilfe bei den täglichen Lebensverrichtungen verwendet werden. Zum anderen wird für Pflegebedürftige im Heim der heute geltende jährliche Höchstbetrag für den Anspruch auf Ergänzungsleistungen, welcher derzeit auf rund 30 000 Franken festgesetzt ist, aufgehoben. Diese Massnahme führt zu Mehraufwendungen von 236 Millionen Franken für den gesamten Ergänzungsleistungsbereich (158 Millionen Franken für die Ergänzungsleistungen zur AHV, 78 Millionen Franken für die Ergänzungsleistungen zur IV).

Die Vorlage schlägt nicht nur Massnahmen auf der Finanzierungs-, sondern auch auf der Kostenseite vor (Prävention der Pflegebedürftigkeit, Verstärkung kostensteuernder Instrumente). Nicht zu verkennen ist allerdings, dass das Rationalisierungspotenzial im Pflegebereich geringer ist als in anderen Bereichen der sozialen Krankenversicherung.

#### Verhandlungen

Im **Ständerat** stand bei den Beratungen über die neue Pflegefinanzierung die Frage im Zentrum, wie viel Krankenkassen, Kantone und Versicherte künftig für die Pflege zu Hause und im Heim bezahlen müssen. Gemäss Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) soll mit der Vorlage die sozialpolitisch schwierige Situation bestimmter Gruppen pflegebedürftiger Personen entschärft werden, zum anderen soll die Krankenversicherung finanziell nicht zusätzlich belastet werden. Diese übernimmt via Prämien heute etwa 60 Prozent der Pflegekosten. Nach dem Vorschlag der Kommission wird der Bundesrat die Pflegeleistungen bezeichnen und die Beiträge der obligatorischen Krankenversicherung im bisherigen Rahmen festlegen. Wie der Rest der Kosten zu decken ist, haben die Kantone zu entscheiden. Die Kommission lehnte den ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates, der zwischen Grundpflege und Behandlungspflege unterscheiden wollte, ab. Dies würde zu Unklarheiten und Streitereien führen, welche Leistungen von den Krankenkassen und welche von den

à l'âge soit supportée sans limites par l'assurance-maladie.

Le message relatif à la promulgation d'une loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins reprend ces objectifs et propose un modèle de financement harmonisé entre les diverses assurances sociales. Ce modèle s'appuie, dans l'assurance-maladie, sur les notions, déjà inscrites dans le droit actuel, de soins de base et de soins de traitement. Son idée maîtresse est que l'assurance-maladie prenne intégralement en charge les coûts des mesures médicales qui poursuivent un but thérapeutique ou palliatif (soins de traitement), mais ne verse qu'une participation aux coûts des soins de base, visant à satisfaire les besoins humains fondamentaux. Le modèle proposé s'applique à tous les assurés pour les soins qu'ils reçoivent à domicile ou en EMS, mais non pour les soins dispensés en cas d'hospitalisation.

L'on peut s'attendre à ce que la participation aux coûts des soins de base sera fixée de manière à laisser plus ou moins inchangée la charge pesant aujourd'hui sur l'assurance-maladie avec les tarifs-cadres. A court terme, les effets seront donc limités pour les personnes nécessitant des soins, mais à moyen ou à long terme, si la participation aux coûts des soins de base reste inchangée, il faut s'attendre à ce que la charge financière pesant sur les ménages augmente. Pour faire contrepoids, du moins partiellement, deux mesures de politique sociale sont prévues. D'une part, une allocation pour l'impotent est introduite dans l'AVS pour les rentiers vivant à domicile et présentant une impotence légère. Cette allocation, qui entraînera un coût supplémentaire de 20 millions de francs, doit – combinée avec la participation de l'assurance-maladie aux coûts des soins de base – servir à financer l'aide reçue de tiers pour accomplir les activités de la vie quotidienne. D'autre part, pour les pensionnaires de home nécessitant des soins, le plafond annuel des prestations complémentaires (PC), actuellement fixé à 30 000 francs environ, est supprimé. Cette mesure entraîne des dépenses supplémentaires de 236 millions de francs pour l'ensemble des prestations complémentaires (158 mio. pour les PC à l'AVS et 78 mio. pour les PC à l'AI).

Le projet propose des mesures du côté du financement, mais aussi du côté des coûts (prévention de la dépendance, renforcement des instruments de maîtrise des coûts).

Il ne fait cependant aucun doute que le potentiel de rationalisation dans le domaine des soins est moindre que dans d'autres domaines de l'assurance-maladie sociale.

#### Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat sur le nouveau financement des soins a tourné essentiellement autour de la question de la répartition de la prise en charge des coûts pour les soins à domicile et en EMS entre les caisses-maladies, les cantons et les assurés. Selon le rapporteur de la commission Erika Forster (RL, SG), le projet doit améliorer la situation sociale difficile de certains groupes de personnes nécessitant des soins sans pour autant charger davantage financièrement l'assurance-maladie, qui, dans le système actuel, prend en charge près de 60 pour cent des frais de soins au travers des primes. La commission propose que le Conseil fédéral détermine les prestations de soins et maintienne les contributions de l'assurance-maladie obligatoire à leur niveau actuel, tandis qu'il appartiendrait aux cantons de décider de la prise en charge des coûts résiduels. La commission a rejeté la proposition initiale du Conseil fédéral, lequel voulait faire une distinction entre les soins de base et les soins de traitement, arguant qu'un tel système susciterait des incertitudes et des querelles quant à répartition de la prise en charge des prestations entre les caisses-malades et les personnes concer-

Betroffenen zu zahlen seien, lautete die Begründung. Einverstanden war der Ständerat mit dem Vorschlag des Bundesrates, wonach Altersrentner auch bei leichter Hilflosigkeit eine Hilflosenentschädigung erhalten sollen. Weiter wird für Pflegebedürftige im Heim oder Spital die Obergrenze der jährlichen Ergänzungsleistungen aufgehoben. Eine Kommissionsmehrheit wollte zusätzlich die Freibeträge bei Einkommen und Liegenschaftswert für den Bezug von Ergänzungsleistungen erhöhen. Die EL-Bezüger sollen ihr Vermögen nicht derart verzehren müssen, dass sie im Extremfall zu Sozialhilfebezügen werden und auch ihr Haus verkaufen müssen, argumentierte die Kommissionssprecherin. Trix Heberlein (RL, ZH) votierte im Namen einer Kommissionsminderheit erfolgreich für ein Verbleiben bei den bisherigen Ansätzen, mit Rücksicht auf die Globalbilanz der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgaben zwischen Bund und Kantonen (NFA). Der Rat stimmte mit 24 zu 19 Stimmen der Minderheit zu. Bei der Durchführung von Leistungen der obligatorischen Krankenversicherung beantragte Hansheiri Inderkum (C, UR), dass nicht nur Ärzte sondern auch Chiropraktoren Drittpersonen beauftragen können, solche Leistungen zu erbringen. Das bringt keine Mehrkosten, im Gegenteil. So müsse für die Verschreibung von Physiotherapie nicht noch ein Spezialarzt aufgesucht werden. Gegen den Willen der Kommissionsmehrheit und des Bundesrates obsiegte der Antrag mit 24 zu 14 Stimmen. Theo Maissen (C, GR) thematisierte die Frage, ob der Aufenthalt in einer teilstationären Einrichtung, zum Beispiel zur zeitweisen Entlastung des pflegenden Ehepartners nicht doch von der Krankenversicherung übernommen werden sollte. Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) gab zu, dass diesem Aspekt in der Kommission wohl zuwenig Beachtung geschenkt wurde und bat den Nationalrat, diese Frage noch einmal zu diskutieren. Ernst Leuenberger (S, SO) verlangte namens einer Kommissionsminderheit, dass die obligatorische Krankenversicherung bei einer akuten Krankheit einmal pro Kalenderjahr die Pflegeleistungen übernimmt, die ambulant durchgeführt werden. Dadurch sei mit Mehrkosten von 50 Millionen Franken zu rechnen. Spitex müsse jedoch erschwinglich bleiben, das sei auch die Forderung der kantonalen Gesundheitsdirektoren. Die Kommissionsmehrheit ging in ihrer Schätzung von bis zu 300 Millionen Franken Mehrkosten aus und beantragte Ablehnung. Der Rat folgte mit 28 zu 14 Stimmen der Kommissionsmehrheit und lehnte diese zusätzliche Leistung ab. Eine weitere Minderheit, vertreten durch Ernst Leuenberger (S, SO) wollte, dass der Bundesrat bei der Festsetzung der Pflegebeiträge die kantonalen Lohnunterschiede berücksichtigt und dass er die Beiträge zweijährlich an den AHV-Rentenindex anpasst. Der Ständerat lehnte diesen Antrag mit 24 zu 12 Stimmen ab. Mit einem weiteren Minderheitsantrag verlangte Ernst Leuenberger (S, SO), den Beitrag der Versicherten gesetzlich auf höchstens 20 Prozent zu begrenzen. Dies sollte verhindern, dass die Leute im Krankenbett verarmen. Anita Fetz (S, BS) bezeichnete den Entscheid über diesen Antrag als Kernstück der Vorlage. Es dürfte nicht sein, dass alte oder junge Kranke zusätzlich bestraft werden durch noch mehr Finanzleistungen und es ermöglicht wird, dass sie fürsorgeabhängig werden. Erika Forster (RL, SG) erklärte namens der Kommissionsmehrheit, dass man nicht von Bundesseite her festlegen wolle, wer wieviel der Restkosten zu bezahlen habe. Dies sei Sache der Kantone und Gemeinden. Mit 28 zu 10 Stimmen wurde der Antrag der Minderheit abgelehnt. In der Gesamtabstimmung hieß der Rat das Gesetz mit 28 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut.

Im **Nationalrat** führte die deutschsprachige Kommissionsvertreterin Ruth Humbel Naf (C, AG) einleitend aus, dass es in der Kommission umstritten war, wie weit eine zusätzliche finanzielle Belastung der Krankenversicherer in Kauf genom-

nées. Le Conseil des Etats s'est montré favorable à la proposition du Conseil fédéral d'octroyer aux bénéficiaires d'une rente de vieillesse une allocation pour impotent même en cas d'impotence légère. Par ailleurs, le plafond annuel des prestations complémentaires est supprimé pour les personnes nécessitant des soins en EMS ou en milieu hospitalier. Une majorité de la commission voulait en outre augmenter les déductions sur le revenu et sur la valeur de l'immeuble pour l'octroi des prestations complémentaires. Selon l'argument avancé par le rapporteur de la commission, les bénéficiaires de PC ne devraient pas être contraints d'entamer leur fortune au point, dans un cas extrême, de devenir dépendants de l'aide sociale et d'être forcés de vendre leur maison. Au nom d'une minorité de la commission, Trix Heberlein (RL, ZH) a plaidé avec succès pour un maintien des taux actuels, compte tenu du bilan global de la Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT). Par 24 voix contre 19, la Chambre haute a suivi la minorité. S'agissant de la fourniture de prestations relevant de l'assurance-maladie obligatoire, Hansheiri Inderkum (C, UR) a demandé qu'à l'instar des médecins, les chiropraticiens soient eux aussi habilités à mandater des tiers pour fournir de telles prestations. D'après lui, cette solution n'entraînerait aucune augmentation des coûts, bien au contraire, puisqu'il n'y aurait plus besoin de se rendre chez un médecin spécialiste pour se faire prescrire des séances de physiothérapie. Contre la volonté de la majorité de la commission et du Conseil fédéral, cette proposition a été adoptée par 24 voix contre 14. Theo Maissen (C, GR) a soulevé la question de savoir si le séjour dans une institution prodiguant des soins semi-hospitaliers, par exemple pour décharger temporairement le conjoint qui dispense des soins, ne devrait quand même pas être pris en charge par l'assurance-maladie. Le rapporteur de la commission Erika Forster (RL, SG) a concédé que la commission avait sans doute quelque peu négligé cet aspect et a prié le Conseil national de le ré-examiner. Une minorité représentée par Ernst Leuenberger (S, SO) a suggéré qu'en cas de maladie grave, l'assurance-maladie obligatoire prenne en charge, une fois par année civile, les coûts des soins dispensés sous forme ambulatoire, précisant que les dépenses supplémentaires s'élèveraient à 50 millions de francs mais que les soins à domicile devaient rester abordables, comme l'exigent aussi les directeurs cantonaux de la santé. La majorité de la commission a toutefois estimé que les coûts supplémentaires pourraient atteindre 300 millions de francs, et proposé par conséquent le rejet de cette proposition. Par 28 voix contre 14, le conseil a suivi la majorité, refusant cette prestation complémentaire. Une autre minorité emmenée par Ernst Leuenberger souhaitait que le Conseil fédéral fixe le montant des contributions en tenant compte des différences cantonales en matière de charges salariales et qu'il l'adapte tous les deux ans sur la base de l'indice applicable aux rentes AVS. Par 24 voix contre 12, le Conseil des Etats a aussi rejeté ce point. Une autre proposition formulée par la minorité Leuenberger visait à inscrire dans la loi un plafond de 20 pour cent pour la participation aux coûts des assurés, afin d'empêcher que la maladie ne devienne en plus un facteur d'appauvrissement. Anita Fetz (S, BS) a décrit la décision relative à cette proposition comme la clé de voûte du projet de loi, invoquant que l'on ne saurait tolérer que des malades, quel que soit leur âge, soient en outre frappés par un accroissement des dépenses au point de devenir dépendants de l'aide sociale. Erika Forster (RL, SG) a expliqué, au nom de la majorité de la commission, que la Confédération ne souhaitait pas définir qui devait assumer les coûts résiduels et dans quelle proportion, et que cette tâche incombaît aux cantons et aux communes. La proposition défendue par la minorité a été rejetée par 28 voix contre

men werden könne. Die Kommissionsanträge führen zu einer Mehrbelastung für die Krankenkassen und die Kantone, wobei die Schätzungen weit auseinander liegen. Laut Kommissionssprecherin prognostiziert die Verwaltung für die Versicherer entsprechende Mehrkosten von 130 Millionen Franken, diese selber sprechen von 600 Millionen Franken; für die Kantone beziffert die Verwaltung die zusätzlichen Kosten auf 268 Millionen, diese rechnen mit 300 bis 340 Millionen Franken. Einigkeit habe in der Kommission aber darüber bestanden, dass die Belastung der Patientinnen und Patienten durch Pflegeleistungen berechenbar und begrenzt sein müsse. Die Vorschläge der Kommission schützen vor allem den Mittelstand. Die älter werdenden Menschen sollen nicht mehr befürchten müssen, „dass bei einer allfälligen Pflegebedürftigkeit das ganze Ersparnis innert kurzer Zeit wie Schnee an der Sonne dahinschmilzt“. Die Stossrichtung der von der Kommission unterbreiteten Vorlage wurde von allen Fraktionssprecherinnen und -sprechern unterstützt. Bei der Frage der finanziellen Belastung für die Pflegebedürftigen schlug die Kommissionsmehrheit vor, dies im Gegensatz zum Ständerat, dass die Beiträge der Patienten begrenzt werden, und zwar auf 20 Prozent der von der Krankenversicherung nicht gedeckten Kosten. Das entspricht pro Jahr rund 7000 Franken. Den Rest sollen die Kantone übernehmen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Christine Goll (S, ZH), schlug vor, die jährliche Belastung auf 3600 Franken zu begrenzen. Der Rat folgte mit 95 zu 61 Stimmen der Kommissionsmehrheit. Eine weitere Differenz zum Ständerat schuf der Nationalrat durch die Anhebung der Freigrenzen für den Anspruch auf Ergänzungsleistungen. Diskussionslos folgte er den Anträgen der Kommission und erhöhte die Vermögensfreigrenze von 25 000 Franken für Alleinstehende auf 37 500 Franken und von 40 000 Franken auf 60 000 Franken für Ehepaare. Gleichzeitig wurde neben dem ersparten Vermögen auch das selbstbewohnte Wohneigentum besser geschützt und der entsprechende Freibetrag von 75 000 auf 112 500 Franken angehoben. Damit solle vermieden werden, dass Leute ihr Haus oder ihre Wohnung verkaufen und in eine vielleicht teurere Mietwohnung ziehen müssen, um die Pflegekosten bezahlen zu können. Der Aufenthalt in einem Pflegeheim dürfte zudem nicht in die Armut führen, erklärte die französischsprechende Kommissionsvertreterin Liliane Maury Pasquier (S, GE). Die Kommission schlug deshalb vor, den Kantonen bei der Berechnung der Ergänzungsleistungen vorzuschreiben, dass sie dafür sorgen müssen, „dass keine Person durch den Aufenthalt in einem anerkannten Pflegeheim Sozialhilfe benötigt“. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hansjörg Hessler (V, GR), verlangte, auf diesen Zusatz zu verzichten. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 85 zu 79 Stimmen. Im Gegensatz zum Ständerat beschloss der Nationalrat im Weiteren diskussionslos eine Differenzierung der einzelnen Pflegeleistungen. Statt wie vom Bundesrat vorgeschlagen und vom Ständerat abgelehnt, zwischen einer Behandlungs- und einer Grundpflege zu unterscheiden, differenziert die grosse Kammer zwischen Akut- und Übergangspflege und Langzeitpflege. Die Kosten für die Akut- und die Übergangspflege müssen gemäss Nationalrat von den Krankenversicherungen übernommen werden. Der Nationalrat stimmte in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 151 zu 2 Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung folgte der **Ständerat** in der Frage der Kostenbegrenzung für die Patienten oppositionslos dem Nationalrat und fixierte die Beiträge auf 20 Prozent der von der Krankenversicherung nicht gedeckten Kosten. Allerdings wollte der Ständerat im Gegensatz zum Nationalrat nicht verbindlich regeln, dass die Kantone die restlichen Kosten übernehmen müssen. Bei der Anhebung von verschiedenen Vermögensgrenzwerten bei den Ergänzungsleistungen schloss sich der Ständerat dem Nationalrat an. Für die Ver-

10. Au vote sur l'ensemble, la loi a été approuvée par 28 voix contre 7, et 2 abstentions.

Au **Conseil national**, Ruth Humbel Naf (C, AG), rapporteur de langue allemande de la commission, a fait remarquer d'emblée que la question de savoir jusqu'où le montant de la contribution supplémentaire demandée aux caisses-maladie pouvait être pris en compte était controversée au sein de la commission. Si les propositions de la commission conduisent à une charge supplémentaire pour les caisses-maladie et les cantons, les estimations à cet égard varient considérablement. Selon le rapporteur, l'administration prévoit des coûts supplémentaires de 130 millions de francs pour les assureurs alors que ces derniers parlent de 600 millions; l'administration chiffre les coûts supplémentaires pour les cantons à 288 millions alors que ceux-ci tablent sur un montant supplémentaire compris entre 300 et 400 millions. En revanche, la commission a été unanime à admettre que les dépenses de santé à la charge des patients doivent être prévisibles et limitées. Si les propositions de la commission protègent avant tout la classe moyenne, les futurs retraités ne doivent plus craindre qu'une situation de dépendance tarisse les économies d'une vie. La ligne générale du projet présenté par la commission a été appuyée par tous les porte-parole des groupes. En ce qui concerne la question de la contribution financière à la charge des patients, la majorité de la commission a proposé, contrairement au Conseil des Etats, qu'elle soit limitée à 20 % des coûts non couverts par l'assurance-maladie, soit 7000 francs par an environ, le reste devant être pris en charge par les cantons. Une minorité de la commission conduite par Christine Goll (S, ZH) a proposé de limiter la charge annuelle à 3600 francs. Le conseil a néanmoins suivi l'avis de la majorité de la commission par 95 voix contre 61. Une autre divergence avec le Conseil des Etats a été créée par le Conseil national lorsqu'il a décidé d'augmenter les seuils à partir desquels la fortune est prise en compte pour le calcul des prestations complémentaires. C'est sans débat en effet que le conseil a suivi les proposition de la commission et porté cette franchise de 25'000 francs à 37'500 francs pour les personnes seules, et de 40'000 francs à 60'000 francs pour les couples; simultanément, il a amélioré la protection des propriétaires en portant de 75'000 à 112'500 francs le seuil à partir duquel la valeur de l'immeuble est prise en compte au titre de la fortune, afin d'éviter que certains ne soient contraints de vendre maison ou appartement pour payer leurs soins, voire d'emménager dans appartement locatif qui leur reviendrait finalement plus cher. Par ailleurs, le séjour dans un EMS ne devrait pas conduire à la pauvreté, a déclaré le rapporteur de langue française de la commission Liliane Maury Pasquier (S, GE). La commission a donc proposé qu'en calculant les prestations complémentaires, les cantons soient tenus de veiller à ce que « cette limitation [des frais soit fixée] de telle sorte que personne n'ait besoin de recourir à l'aide sociale en raison du séjour dans un établissement médico-social reconnu ». Une minorité représentée par Hansjörg Hessler (V, GR), a proposé de renoncer à cet ajout. Le conseil a suivi l'avis de la majorité de la commission par 85 voix contre 79. Contrairement au Conseil des Etats, le Conseil national a en outre décidé sans débat de différencier les diverses prestations de soins. Au lieu de distinguer entre soins de traitement et soins de base, selon la proposition du Conseil fédéral rejetée par le Conseil des Etats, la chambre basse a différencié entre soins aigus et de transition d'une part, et soins de longue durée d'autre part. Les coûts pour les soins aigus et de transition doivent, selon le Conseil national, être pris en charge par les caisses-maladie. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a accepté le projet par 151 voix contre 2.

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des États**

hinderung einer möglichen Sozialhilfeabhängigkeit für Personen, die sich in einem Pflegeheim aufzuhalten wählte der Ständerat ohne Diskussion eine weniger verbindliche Formulierung als der Nationalrat. Die Kantone haben demnach dafür zu sorgen, dass „in der Regel“ durch diesen Aufenthalt keine Sozialhilfe-Abhängigkeit begründet wird. Bei der Anspruchsberechtigung für eine mittlere oder schwere Hilflosenentschädigung beschloss der Ständerat anders als der Nationalrat mit 25 zu 5 Stimmen an einer einjährigen Karentzfrist festzuhalten. Eine ausführliche Debatte entspann sich rund um die Frage, ob den Krankenpflegeversicherungen sämtliche Kosten für eine ärztlich angeordnete Akut- und Übergangspflege angelastet werden sollen, wie es Nationalrat vorschlug. Eine Kommissionsmehrheit lehnte dies ab. Kommissionspräsidentin Erika Forster (RL, SG) wollte keine finanzielle Sonderbehandlung für die Akutpflege. Dies führt zu Mehrkosten, die über Prämien finanziert werden müssten. Zudem würden nicht die Patienten sondern die Kantone von einer solchen Lösung profitieren. Anita Fetz (S, BS) argumentierte namens einer Kommissionsminderheit, dass das neue System der Spitalfinanzierung über Fallpauschalen die Spitalaufenthalte verkürzen werde. Nach dem Spitalaustritt hätten viele Personen einen hohen Pflegebedarf, dieser sei krankheitsbedingt und daher von der Krankenversicherung zu übernehmen. Der Rat folgte mit 26 zu 12 Stimmen der Kommissionsmehrheit und hielt an seiner ursprünglichen Fassung fest, wonach die Krankenversicherung lediglich einen Beitrag an die Pflegeleistungen beizusteuren habe. Weiter lehnte der Ständerat die vom Nationalrat beschlossene automatische Anpassung der Pflegetarife gemäss Mischindex (dem Mittel von Lohn- und Preisentwicklung) mit 23 zu 8 Stimmen ab, um damit keine präjudizierende Wirkung auszulösen.

In der weiteren Differenzbereinigung hielt der **Nationalrat** beim Anspruch auf eine Entschädigung für eine schwere oder mittlere Hilflosigkeit einhellig an seinem Beschluss fest, auf eine einjährige Karentzfrist zu verzichten. Die Kommissions sprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) bezeichnete die Argumentation des Ständersates in dieser Frage als formaljuristisch und weder sachgerecht noch patientenfreundlich. Bei den ärztlich verordneten Pflegeleistungen beharrte der Rat auf Antrag seiner Kommission mit 95 zu 75 Stimmen auf der Ergänzung, wonach die Krankenkassen auch Beiträge an die Pflege in Einrichtungen mit ambulanten Tages- oder Nachtstrukturen zu leisten haben.

Umstritten war die Frage, in welchem Ausmass die Krankenversicherer die Kosten der ärztlich verordneten Akut- und Übergangspflege zu übernehmen haben. Die Kommissionsmehrheit beantragte, am ursprünglichen Beschluss des Rates und damit an der vollen Übernahme festzuhalten. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hansjörg Hassler (V, GR) kam dem Ständerat, der in dieser Frage gar keine Sonderbestimmung wollte, entgegen. Die Minderheit schlug vor, in diesem Punkt den gleichen Kostenverteiler wie bei der Spitalfinanzierung anzuwenden, was bedeutet, dass die Versicherer 45 Prozent der Kosten übernehmen müssen und die Kantone 55 Prozent. Bei einer vollen Kostenübernahme durch die Kassen sei ein starker Prämenschub zu befürchten, wurde gewarnt. Der Nationalrat stimmte mit 116 zu 58 Stimmen der Minderheit zu. Bei den Pflegebeiträgen beharrte der Nationalrat nicht mehr auf der automatischen Anpassung an die Lohn- und Preisentwicklung (Mischindex). Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat mit 151 zu 21 Stimmen, dass der Bundesrat alle zwei Jahre die Beiträge an die Entwicklung der Pflegekosten anzupassen habe. Bereits früher einigten sich die Räte, dass die Patienten höchstens 20 Prozent eines vom Bundesrat festgelegten Pflegebeitrags zu bezahlen haben. Bei der Restfinanzierung beantragte die Kommission sich

s'est rallié sans opposition au Conseil national sur la question de la limitation des coûts : il a fixé les contributions à 20 % des coûts non couverts par l'assurance-maladie. Toutefois, contrairement au Conseil national, le Conseil des États n'a pas souhaité obliger les cantons à prendre en charge les coûts résiduels. En ce qui concerne les prestations complémentaires, le Conseil des États s'est rallié à l'avis du Conseil national et a relevé les différents seuils de dépassement de la fortune. En outre, le Conseil des États a opté sans opposition pour une formulation moins contraignante que celle du Conseil national sur la question de la prévention d'une éventuelle dépendance à l'aide sociale des personnes qui effectuent un séjour dans un établissement médico-social : selon le Conseil des États, les cantons doivent veiller à ce que ce séjour ne mène pas, « en règle générale », à une dépendance à l'aide sociale. En ce qui concerne le droit à une allocation pour une impotence moyenne ou grave, le Conseil des États a décidé, par 25 voix contre 5, de maintenir un délai de carence d'un an, contredisant ainsi le Conseil national. Le Conseil des États s'est distancé du Conseil national sur une autre question, qui a suscité un long débat : celle de savoir si l'ensemble des coûts des soins aigus et de transition prescrits par un médecin devaient être pris en charge par les assurances-maladie. Au nom d'une majorité de la commission, la présidente de la commission Erika Forster (RL, SG) a refusé d'introduire un financement spécial pour les soins aigus : selon elle, cela mènerait à des coûts supplémentaires financés par les primes. De plus, ce ne sont pas les patients, mais les cantons qui profiteraient de cette solution. Au nom d'une minorité de la commission, Anita Fetz (S, BS) a fait valoir que ce nouveau système de financement hospitalier par des « forfaits par cas » réduirait le nombre d'hospitalisations. Selon elle, de nombreuses personnes doivent encore recevoir des soins après qu'elles sont sorties de l'hôpital ; ce besoin étant lié à leur maladie, les soins doivent être pris en charge par l'assurance obligatoire des soins. Le Conseil des États a suivi l'avis de la majorité par 26 voix contre 12 et a maintenu sa première proposition, à savoir que l'assurance-maladie doit simplement fournir une contribution aux soins. Enfin, il a rejeté par 23 voix contre 8 la proposition du Conseil national d'adapter automatiquement les tarifs des soins à l'évolution des salaires et des prix selon l'indice mixte (moyenne de l'indice des salaires et de l'indice des prix à la consommation), afin de ne pas créer de précédent.

Lors de la poursuite de l'élimination des divergences, le **Conseil national** a maintenu à l'unanimité sa décision de renoncer à assortir le droit à une allocation pour impotence grave ou moyenne d'un délai de carence d'une année. Le rapporteur de la commission, Ruth Humbel (CEg, AG), a qualifié l'argumentation du Conseil des Etats à ce sujet de raisonnement exclusivement juridique ne correspondant ni aux réalités du domaine, ni aux besoins des patients. Le conseil a en outre approuvé par 95 voix contre 75 le financement par les caisses-maladies des soins dispensés dans des établissements comprenant des structures ambulatoires de jour ou de nuit, comme le recommandait sa commission.

En revanche, le volume des coûts des soins aigus et de transition prescrits par un médecin et qu'il incombe aux caisses-maladie de prendre à leur charge a suscité des controverses. Alors que la majorité de la commission proposait de maintenir la décision du conseil (prise en charge de la totalité des frais), une minorité, représentée par Hansjörg Hassler (V, GR), a demandé l'application de la même clé de répartition que celle en usage pour le financement hospitalier (prise en charge de 45% des coûts par les assureurs et de 55% par les cantons), craignant qu'une prise en charge complète puisse entraîner une flambée des primes. Elle a en cela partagé la position du

dem Ständerat anzuschliessen, wonach die Kantone diese Frage regeln müssen. Silvia Schenker (S, BS) verlangte namens einer Kommissionsminderheit, darauf zu beharren, dass die Kantone diese Kosten selber übernehmen müssen. Zudem solle der Kostenbeitrag der Patienten verbindlich auf maximal das Anderthalbfache der ordentlichen Franchise limitiert werden (derzeit 5400 Franken). Der Rat folgte mit 115 zu 56 Stimmen der Kommissionsmehrheit. Schliesslich schloss sich der Rat oppositionslos der Ständeratsformulierung an, wonach durch den Aufenthalt in einem Pflegeheim „in der Regel“ keine Sozialhilfeabhängigkeit entstehen soll.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 09.01.2008**

In der letzten Runde der Differenzbereinigung befindet sich das Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung (05.025 s). Zur Diskussion standen im Wesentlichen folgende Differenzen: Aufhebung der Karenzfrist für den Bezug der Hilflosenentschädigung, volle Kostenübernahme durch die OKP und die Kantone bei Akut- und Übergangspflege während einer gewissen Zeit, Anpassung der Beiträge der OKP an die Kostenentwicklung der Pflege alle zwei Jahre sowie die Kostenneutralität im Zeitpunkt des Inkrafttretens. Nach eingehender Diskussion beantragt die Kommission, in allen Punkten an ihren Anträgen festzuhalten.

#### **Auskünfte**

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

Conseil des Etats qui ne souhaitait pas de disposition spéciale dans ce domaine. Le Conseil national s'est rallié à l'avis de la minorité par 116 voix contre 58. Il a en outre accepté, par 151 voix contre 21, la proposition de la commission d'adapter tous les deux ans le montant des participations aux soins en fonction de l'évolution des coûts de ceux-ci et, partant, a abandonné l'idée d'une indexation automatique au renchérissement (prix et salaires, indice mixte). Les deux conseils s'étaient déjà mis d'accord pour limiter la quote-part des patients à 20% au maximum du montant fixé par le Conseil fédéral. Concernant le financement des coûts résiduels, la commission a recommandé d'adopter la position du Conseil des Etats et de laisser les cantons régler cette question eux-mêmes. Au nom d'une minorité de la commission, Silvia Schenker (S, BS) a demandé, d'abord, d'insister sur la prise en charge de ces coûts par les cantons, ensuite, de limiter la part à la charge des patients à un montant correspondant à 150% de la franchise ordinaire (actuellement 5 400 francs). Le conseil a suivi l'avis de la majorité par 115 voix contre 56. Enfin, il s'est rallié sans opposition à la formulation du Conseil des Etats selon laquelle le séjour dans un établissement médico-social ne mène pas, « en règle générale », à une dépendance à l'aide sociale.

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 09.01.2008**

La loi sur le nouveau régime de financement des soins (05.025 é) a fait l'objet d'une dernière lecture, qui a porté principalement sur les points suivants : suppression du délai de carence pour l'obtention du droit à une allocation pour impotent, prise en charge temporaire par l'assurance obligatoire des soins (AOS) et les cantons de la totalité des coûts des soins aigus et de transition, adaptation de la contribution de l'AOS à l'évolution des coûts des soins tous les deux ans et phase de neutralité des coûts au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation. Au terme d'une discussion approfondie, la commission a décidé de maintenir ses propositions.

#### **Renseignements**

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 05.415 Pa.Iv. Brändli. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 4 des Spielbankengesetzes (SBG; SR 935.52) ist wie folgt zu ändern:

Der Abgabesatz einer Spielbank kann in begründeten Fällen bis auf 20 Prozent reduziert werden. Bei der Festlegung berücksichtigt der Bundesrat die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der einzelnen Spielbank. Eine Reduktion ist periodisch in Würdigung aller Umstände für die einzelnen oder für mehrere Spielbanken zusammen neu festzulegen.

Mitunterzeichnende: Epiney, Escher, Germann, Hess, Jenny, Lombardi, Maissen (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

25.04.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

08.09.2006 RK-NR. Zustimmung.

13.11.2006 Bericht der Kommission SR (BBI 2007 199)

08.12.2006 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 215)

Bundesgesetz über Glücksspiele und Spielbanken (Spielbankengesetz, SBG)

### Stellungnahme des Bundesrates vom 08.12.2006

Gemäss Bundesverfassung wird bei den Spielbanken eine Spezialsteuer erhoben, die die ordentlichen Unternehmenssteuern nicht ersetzt. Diese Steuer darf 80 % der Bruttoerträge aus dem Spielbetrieb nicht übersteigen. Der Bundesrat hat die Möglichkeit, den Steuersatz gestützt auf Artikel 41 Absatz 4 SBG während den ersten vier Betriebsjahren zu senken; damit sollten die neu geschaffenen Unternehmen die Gelegenheit erhalten, einen Kundenstamm zu bilden. Ziel ist es nicht, strukturelle Probleme auszugleichen, die im vorliegenden Fall auf ein eingeschränktes Interesse der Touristen zurückzuführen sind. Dies ist aber der Grund dafür, dass die Spielbanken nicht in der Lage sind, das für die Deckung der hohen Fixkosten notwendige Ertragsvolumen zu erarbeiten. Die Spielbanken St. Moritz und Davos realisieren je einen Bruttospielertrag, der ungefähr dreimal kleiner ist als derjenige des umsatzmässig nächstgrösseren Casinos.

Der Bundesrat hat diesen beiden Spielbanken die maximal mögliche Reduktion gewährt. Als Starthilfe hat er den Steuersatz auf 20 % (Art. 41 Abs. 4 SBG) gesenkt. Zugleich hat er aus Gründen der Tourismusförderung eine weitere Reduktion von einem Drittel des Basisabgabesatzes vorgenommen (Art. 42 Abs. 2 SBG), was zu einem effektiven Steuersatz von 13,33 % führte.

Der Bundesrat hält es nicht für angebracht, die Möglichkeit der Steuerreduktion zu verlängern, um zwei Unternehmen (Aktiengesellschaften) zu entlasten, deren Investoren das Geschäftsvolumen und damit auch die Rentabilität überschätzt haben. Für den Bundesrat war die wirtschaftliche Stärke der Spielbanken immer wichtig. Die Botschaft zum SBG (BBI 1997 III 175) hält Folgendes fest: «Eine Betriebskonzession wird nur dann erteilt, wenn die Wirtschaftlichkeit des Spielbankenbetriebes plausibel dargelegt worden ist. Eine unwirtschaftlich arbeitende Spielbank wird weder volkswirtschaftlich noch fiskalisch grossen Nutzen schaffen.»

Der Bundesrat erachtet die aktuell im Gesetz vorgesehenen Steuerreduktionen als genügend und angemessen.

## 05.415 Iv.pa. Brändli. Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 41 alinéa 4 de la loi sur les maisons de jeu (LMJ; RS 935.52) sera modifié comme suit:

Le Conseil fédéral peut abaisser jusqu'à 20 pour cent le taux de l'impôt appliqué à une maison de jeu si les circonstances le justifient. Il fixe ce taux en tenant compte de la situation économique de chaque maison de jeu. Le taux est redéfini à intervalles réguliers, pour une ou plusieurs maisons de jeu, en fonction des éléments pertinents.

Cosignataires: Epiney, Escher, Germann, Hess, Jenny, Lombardi, Maissen (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

25.04.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

08.09.2006 CAJ-CN. Adhésion.

13.11.2006 Rapport de la commission CE (FF 2007 201)

08.12.2006 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 217)

Loi fédérale sur les jeux de hasard et les maisons de jeu (Loi sur les maisons de jeu, LMJ)

### Avis du Conseil fédéral du 08.12.2006

La Constitution prévoit la perception auprès des maisons de jeu d'un impôt spécial qui ne remplace pas les impôts ordinaires sur les entreprises. Cette taxe devrait correspondre à 80% au plus des recettes brutes provenant de l'exploitation des jeux. La possibilité pour le Conseil fédéral d'abaisser le taux de l'impôt pendant les quatre premières années d'exploitation, ainsi que le prévoit l'art. 41, al. 4, LMJ, vise à permettre à des entreprises nouvellement créées de se constituer une clientèle. Elle n'a pas pour objectif de pallier des problèmes structurels, en l'occurrence un intérêt restreint de la clientèle touristique. C'est pourtant la raison pour laquelle les maisons de jeu ne sont plus en mesure de générer un volume de recettes suffisant pour couvrir leurs frais fixes élevés. Les casinos de St-Moritz et de Davos réalisent chacun un produit brut des jeux près de 3 fois inférieur à celui du casino qui les précède en termes de chiffre d'affaires.

Le Conseil fédéral a fait usage des possibilités maximales de réduction pour ces deux établissements, à savoir un abaissement (aide au démarrage) du taux de base de l'impôt à 20 % (art. 41, al. 4, LMJ) et une réduction touristique d'un tiers du taux de base (art. 42, al. 2, LMJ), soit un taux d'imposition effectif de 13,33 %.

Le Conseil fédéral ne trouve pas opportun de prorogation la réduction fiscale dans le but de soulager deux entreprises (sociétés anonymes) dont les investisseurs ont surestimé le volume d'activité et par conséquent la rentabilité. Pour le Conseil fédéral, la capacité économique des casinos a toujours revêtu une grande importance. Le message relatif à la loi sur les maisons de jeu (FF 1997 III 175) stipule notamment que: «une concession d'exploitation ne sera octroyée que si la capacité de la maison de jeu à être rentable est plausible. Une maison de jeu improductive ne sera d'une grande utilité ni pour l'économie nationale, ni pour le fisc.»

Le Conseil fédéral estime que les réductions actuelles prévues dans la loi constituent des mesures suffisantes et adéquates.

**Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 15. Oktober 2007**

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, die parlamentarische Initiative abzuschreiben.

(...)

*Erwägungen der Kommission*

Nach Kenntnisnahme der Stellungnahme des Bundesrates beschloss die Kommission am 12. Dezember 2006 mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf den Entwurf zurückzukommen und die Arbeiten zu sistieren, um die vom Vorsteher des EJPD in Aussicht gestellte Lösung auf Verordnungsebene abzuwarten. Die Kommission nahm an ihrer Sitzung vom 15. Oktober 2007 Kenntnis von einer am 1. Oktober 2007 in Kraft getretenen Änderung der Spielbankenverordnung vom 24. September 2004. Diese erlaubt es der Eidgenössischen Spielbankenkommission, Spielbanken mit einer Konzession B, deren Standortregion wirtschaftlich von ausgeprägt saisonalem Tourismus abhängig ist und die trotz wirtschaftlicher Unternehmensführung keine angemessene Rentabilität erzielen, während 60 Tagen im Jahr Ausnahmen von der Regel zu bewilligen, dass der Tischspielbereich während mindestens der Hälfte der täglichen Spielbankenöffnungszeiten geöffnet sein muss (Art. 69 Abs. 1bis). So wird den Spielbanken der Kategorie B gestattet, in der Zwischensaison zu gewissen Zeiten lediglich Automaten zu betreiben, wodurch sich die Personalkosten senken lassen. Diese Flexibilisierung der Tischöffnungszeiten kommt nach Ansicht der Kommission – in Übereinstimmung mit dem Bundesrat – dem Anliegen der Initiative entgegen. Sie erachtet diese Massnahme als für die betroffenen Spielbanken genügende Erleichterung. Auf eine unter dem Aspekt der Rechtsgleichheit problematische Änderung des Spielbankengesetzes, wie sie die Initiative fordert, sollte ihrer Meinung nach verzichtet werden. Deshalb beantragt die Kommission einstimmig die Abschreibung der Initiative und zieht ihren Entwurf vom 13. November 2006 zurück.

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**Rapport de la Commission des affaires juridiques du 15 octobre 2007**

*Proposition de la commission*

La commission propose à l'unanimité de classer l'initiative parlementaire.

(...)

*Considérations de la commission*

Le 12 décembre 2006, après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil fédéral, la commission a décidé, par 5 voix contre 3 et 2 abstentions, de revoir son projet et de suspendre les travaux dans l'attente de la proposition du chef du DFJP, qui préconisait d'agir par voie d'ordonnance. A sa séance du 15 octobre 2007, la commission a pris connaissance de la modification de l'ordonnance du 24 septembre 2004 sur les maisons de jeu : cette modification, entrée en vigueur le 1er octobre 2007, permet à la Commission fédérale des maisons de jeu d'autoriser les maisons de jeu bénéficiant d'une concession B, dont la région d'implantation dépend d'une activité touristique saisonnière et qui, malgré une saine gestion, n'obtiennent pas un rendement approprié, à déroger pendant 60 jours par an à la règle selon laquelle le secteur réservé aux jeux de table doit être ouvert durant la moitié au moins de sa période d'ouverture journalière (art. 69, al. 1bis). Ainsi, les maisons de jeu bénéficiant d'une concession B peuvent choisir durant l'intersaison d'exploiter uniquement les appareils à sous, et à certains horaires, ce qui leur permet d'abaisser leurs frais de personnel. La commission considère, tout comme le Conseil fédéral, que cet assouplissement des horaires d'ouverture des tables de jeux répond de manière suffisante aux préoccupations de l'initiative. A cela s'ajoute que la modification de la loi sur les maisons de jeu, telle qu'elle est proposée par l'initiative, poserait un réel problème en matière d'égalité de traitement. Au vu de ces considérations, la commission propose, à l'unanimité, de classer l'initiative et retire, dans le même temps, son projet

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 05.3522 Mo. Nationalrat (Heim). Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial

Der Bundesrat wird beauftragt, die Bestimmungen im KVG und den entsprechenden Verordnungen so zu verändern, dass Krankenversicherer und Hilfsmittellieferanten die Tarife für kassenpflichtige Mittel und Gegenstände (Migel) aushandeln und in Tarifverträgen abschliessen. Diese Migel-Verträge sollen den Bestimmungen zur Genehmigung und zur Festsetzung aufgrund von Artikel 46 Absatz 4 und Artikel 47 KVG unterliegen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Banga, Bäumle, Berberat, Büchler, Cavalli, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Garbani, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Hämmerle, Hofmann, Hollenstein, Hubmann, Janiak, Jutzet, Kiener Nellen, Lang, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller Walter, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (48)

09.12.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständерates hat am 18./19.02.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

### Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

## 05.3522 Mo. Conseil national (Heim). Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les dispositions de la LAMal et de ses ordonnances d'exécution de telle sorte que les assureurs-maladie et les fournisseurs de moyens auxiliaires négocient les tarifs applicables aux moyens et aux appareils qui doivent être remboursés par les caisses et qu'ils concluent des conventions tarifaires en la matière. Ces conventions devront être soumises à l'article 46 alinéa 4 LAMal (approbation des conventions tarifaires) et à l'article 47 LAMal (fixation des tarifs).

Cosignataires: Allemann, Banga, Bäumle, Berberat, Büchler, Cavalli, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Garbani, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Hämmerle, Hofmann, Hollenstein, Hubmann, Janiak, Jutzet, Kiener Nellen, Lang, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller Walter, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (48)

09.12.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

### La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 18./19.02.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

### Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## **05.3523 Mo. Nationalrat (Humbel Näf). Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste**

Der Bundesrat wird beauftragt, im KVG die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, damit die Preise bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste (Migel) vertraglich auszuhandeln sind und die Krankenversicherer Produkte einzig gestützt auf einen vertraglich ausgehandelten Preis zwischen den Leistungserbringern und den Krankenversicherern bzw. deren Verbänden bezahlen müssen.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Borer, Bortoluzzi, Cavalli, Egerszegi-Obrist, Graf-Litscher, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Philipp, Müller Geri, Pfister Gerhard, Robbiani, Stahl, Walker Felix, Wehrli, Widmer, Zapfl (28)

18.01.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 18./19.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Rubrik: Medienmitteilungen

### **Auskünfte**

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

## **05.3523 Mo. Conseil national (Humbel Näf). Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence**

Le Conseil fédéral est chargé d'inscrire dans la LAMal les bases légales nécessaires pour que les prix des produits figurant sur la liste des moyens et appareils (LiMA) soient négociés et fixés dans une convention tarifaire, et pour que les assureurs-maladie ne soient tenus de payer que les produits dont le prix a été fixé dans une convention tarifaire après négociation entre les fournisseurs de prestations et les assureurs-maladie ou leurs fédérations.

Cosignataires: Bader Elvira, Borer, Bortoluzzi, Cavalli, Egerszegi-Obrist, Graf-Litscher, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Philipp, Müller Geri, Pfister Gerhard, Robbiani, Stahl, Walker Felix, Wehrli, Widmer, Zapfl (28)

18.01.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

### **La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 18./19.02.2008**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

### **Renseignements**

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 05.3762 Mo. Nationalrat (Amstutz). Liberalisierung gewerbsmässiger Personentransporte in Tourismusgebiete

Der Bundesrat wird beauftragt, die Verordnung über die Personenbeförderungskonzeßion (VPK; SR 744.11) umgehend anzupassen, damit gewerbsmässige Personentransporte zwischen den schweizerischen Flughäfen und den Tourismusgebieten auch in der bevorstehenden Wintersaison möglich sind.

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Baumann, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Büchler, Cathomas, Dunant, Engelberger, Fehr Hans, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Giezendanner, Glur, Haller, Hassler, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Leu, Lustenberger, Mathys, Maurer, Messmer, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Weigelt, Wobmann, Zuppiger (56)

15.02.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

24.03.2006 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

21.06.2007 Nationalrat. Annahme.

### Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 20. November 2007

#### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

(...)

#### Erwägungen der Kommission

Berichterstattung mündlich.

#### Auskünfte

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

## 05.3762 Mo. Conseil national (Amstutz). Libéralisation du transport professionnel de voyageurs dans les régions touristiques

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter avec effet immédiat l'ordonnance sur les concessions pour le transport des voyageurs (OCTV; RS 744.11), de telle sorte qu'il soit possible d'organiser comme par le passé des transports à titre professionnel de voyageurs entre les aéroports suisses et les régions touristiques au cours de la saison d'hiver qui vient.

Cosignataires: Baader Caspar, Baumann, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Büchler, Cathomas, Dunant, Engelberger, Fehr Hans, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Giezendanner, Glur, Haller, Hassler, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Leu, Lustenberger, Mathys, Maurer, Messmer, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Weigelt, Wobmann, Zuppiger (56)

15.02.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

24.03.2006 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

21.06.2007 Conseil national. Adoption.

### Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du 20 novembre 2007

#### Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter la motion.

(...)

#### Considérations de la commission

Le rapport sera fait oralement.

#### Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

## 06.046 Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Bundesgesetz

Botschaft vom 24. Mai 2006 zum Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BBI 2006 5061)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes

18.12.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI) werden die folgenden Ziele angestrebt:

1. Die rechtlichen Grundlagen der bestehenden polizeilichen Informationssysteme RIPOL (automatisiertes Fahndungssystem), IPAS (Daten über Personen, die erkennungsdienstlich behandelt worden oder Gegenstand einer INTERPOL-Meldung sind) und JANUS (von der Bundeskriminalpolizei im Zuge von Ermittlungsverfahren oder Vorabklärungen als kriminalpolizeiliche Zentralstelle bearbeitete Daten) sollen aktualisiert und in einem Gesetz vereint werden. Das Ziel ist es, diese Systeme transparenter zu gestalten, sie weit möglichst zu harmonisieren, Synergien zu schaffen und Arbeitsabläufe zu rationalisieren.
2. Es soll eine formelle gesetzliche Grundlage für einen Nationalen Polizeiindex geschaffen werden; dieser Index ist gewissermassen ein Verzeichnis der Namen von Personen, die in mehreren polizeilichen Informationssystemen erfasst sind. Der Index ermöglicht es somit den zuständigen Behörden, über ein automatisiertes Abrufverfahren umgehend zu klären, ob eine Person bei einer Polizeibehörde des Bundes oder der Kantone aktenkundig ist, und welche Stellen über Daten zur Person verfügen.
3. Der zusätzliche Informationsfluss auf Grund der Mitwirkung im Schengener Raum und in Europol soll in die bestehenden Informationssysteme integriert werden.
4. Andere bundesrechtliche Erlasse sollen punktuell angepasst werden, um den Strukturänderungen Rechnung zu tragen, die sich in den vergangenen Jahren im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) vollzogenen haben.  
Abgesehen vom Nationalen Polizeiindex, als einem allgemeinen Verzeichnis vorhandener Polizeidaten, schafft das BPI keine neuen polizeilichen Datenbanken. Vielmehr vereint das BPI die Bestimmungen zu den bestehenden polizeilichen Informationssystemen in einem einzigen Gesetz und stellt alle Informationssysteme in einen Gesamtzusammenhang.

### Debatte im Nationalrat

sda, 18.12.2007

Dank einem Nationalen Polizei-Index soll die Polizei einfacher, schneller und wirksamer ermitteln können. Mit 114 gegen 54 linke Stimmen hat der Nationalrat am Dienstag das Bundesgesetz über polizeiliche Informationssysteme des Bundes (BPI) genehmigt.

SP und Grüne riefen Erinnerungen an den Fichenskandal wach. Sie kämpften vergeblich für ein uneingeschränktes

## 06.046 Systèmes d'information de police de la Confédération. Loi

Message du 24 mai 2006 concernant la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (FF 2006 4819)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP)

18.12.2007 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Les objectifs de la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP) sont les suivants:

1. rassembler dans une même loi et actualiser les fondements légaux des systèmes de police existants, à savoir RIPOL (recherches informatisées de police), IPAS (données relatives aux personnes ayant fait l'objet d'un traitement signalétique ou d'une communication Interpol) et JANUS (données de la Police judiciaire fédérale traitées dans le cadre de procédures d'enquêtes ou d'investigations préliminaires en tant qu'Offices centraux de police criminelle), afin d'augmenter la transparence de ces systèmes, de les harmoniser dans une large mesure et d'obtenir des effets de synergie et de rationalisation;
2. créer une base légale formelle pour l'index national de police; cet index est une sorte de répertoire qui rassemble les noms des personnes enregistrées dans diverses bases de données de police et permet ainsi aux autorités compétentes de déterminer rapidement, par une interrogation automatisée, si une personne est connue d'une autorité cantonale ou fédérale de police et quels sont les services disposant des données correspondantes;
3. intégrer les nouveaux flux d'informations policières résultant de Schengen et d'Europol dans les systèmes existants;
4. procéder à des modifications ponctuelles d'autres textes légaux afin de refléter les modifications de compétences intervenues au sein du Département fédéral de justice et police (DFJP) au cours des dernières années.

A l'exception de l'index national de police, qui est une sorte de répertoire des bases de données existantes, la LSIP ne crée pas de nouvelles bases de données de police. Au contraire, elle rassemble les systèmes d'information existants dans un seul acte de loi et crée un ensemble cohérent pour toutes les bases de données de police.

### Délibérations au Conseil national

ats, 18.12.2007

Les différentes polices suisses devraient à l'avenir disposer d'un index national regroupant les informations sur les suspects. Le Conseil national a donné mardi son aval à ce projet par 114 voix contre 54. Le scandale des fiches a plané sur les débats.

Le ministre de la justice Christoph Blocher et la droite se sont employés à dissiper les craintes de la gauche, expliquant qu'il

Auskunfts- und Einsichtsrecht in die Datenbanken. Entsprechende Anträge wurden abgelehnt. Die Vorlage geht nun an den Ständerat. Eine Art von elektronischem Inhaltsverzeichnis soll es erlauben zu prüfen, ob eine bestimmte Person in einem der Polizeisysteme des Bundes oder der Kantone verzeichnet ist. Bis anhin muss hierzu jede Behörde einzeln angefragt werden.

#### *Sanfter Druck auf Kantone*

Den Kantonen steht es allerdings frei, sich am Polizei-Index zu beteiligen. Gabi Huber (FDP/UR) sagte, die FDP erwarte den "nötigen sanften Druck", damit sich alle Kantone beteiligen. Mit dem Index werde einem wichtigen Anliegen der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren entsprochen. Das BPI fasst die Gesetzesgrundlagen zusammen für das Informationssystem der Bundeskriminalpolizei (JANUS), das Personennachweis-, Aktennachweis- und Verwaltungssystem des Bundesamtes für Polizei (IPAS) und das automatisierte Fahndungssystem RIPOL. Hinzu kommt der nationale Teil des Schengener Informationssystems.

#### *Lehren aus üblen Erfahrungen ziehen*

Die Vorlage sorgte im Nationalrat für heisse Köpfe bei den Linken. "Der Fichenskandal lässt grüssen", sagte Daniel Fischer (Grüne/ZH). Es gehe um konkrete Datensammlungen, welche die Polizei benötige. Aber es brauche ein uneingeschränktes und direktes Auskunftsrecht. Es sei zentral, bei diesem vordergründig harmlosen Organisationsgesetz aus den üblen Erfahrungen des Fichen-Skandals die Lehren zu ziehen, sagte Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL). Die "Fichen" müssten regelmässig überprüft und vernichtet werden. Der Grundsatz in allen Datensammlungen müsse sei sein, dass die Bürger und Bürgerinnen den Anspruch hätten zu erfahren, ob Daten über sie gesammelt werden oder nicht. "Wir wollen nicht im Keim den Ansatz zu einem neuen Fichenskandal." Deshalb solle nur ein direktes Auskunftsrecht - via fedpol - fixiert werden, nicht aber zusätzlich ein indirektes via fedpol, Datenschützer und Bundesverwaltungsgericht bis hin zum Bundesgericht.

"Franz Kafka hätte die Situation der Gesuchsteller im Geistrüpp der Verfahren nicht drastischer schildern können", sagte Andrea Häggerle (SP/GR). Er bezeichnete das Gesetz als ziemlich einseitig auf die Interessen der Polizei abgestellt. "Die Interessen der möglicherweise unschuldigen Bürger und Bürgerinnen werden stark vernachlässigt." Justizminister Christoph Blocher führte gerechtfertigte Interessen an der Geheimhaltung ins Feld und verteidigte das indirekte Auskunftsrecht. "Man kann nicht jedem Einblick geben." In der Vorlage sei die Gratwanderung einigermassen gelungen. Sie lege grossen Wert auf den Datenschutz. "Wenn man weiter geht, ist es nicht mehr benützbar." Ein links-grüner Antrag auf Streichung des indirekten Auskunftsrechts wurde mit 117 zu 60 Stimmen abgelehnt. Mit ähnlichen Stimmenverhältnissen verwarf der Rat eine Reihe weiterer Anträge aus der gleichen Ecke.

#### **Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

ne s'agit pas de créer une nouvelle banque de données mais de mettre en réseau celles qui existent déjà aux niveaux fédéral et cantonal pour rendre les enquêtes plus simples et plus rapides. Il est incontestable que les forces de l'ordre ont besoin d'un tel index, mais ce qui est proposé va bien au-delà d'une simple systématisation, a dénoncé Daniel Vischer (Verts/ZH). Et d'affirmer que derrière l'aspect inoffensif du projet se cache un recueil de données très complet, qui fait penser aux fiches. Quelque 900 000 personnes avaient été fichées à l'époque, "dont moi et plusieurs personnes du groupe socialiste", a rappelé Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL). Il faut donc en tirer les conséquences, mettre à jour régulièrement les inscriptions et garantir un accès direct et non entravé aux données.

#### *Kafkaïen*

Au grand dam de la gauche, la loi, qui doit encore passer devant le Conseil des Etats, prévoit une série de restrictions lorsqu'une personne souhaite savoir si elle est inscrite dans l'index. Elle fait une part trop belle aux intérêts de la police, a affirmé Andrea Häggerle (PS/GR). Quant à la procédure pour avoir accès à ces informations, elle se révèle être "kafkaïenne", a dit le socialiste, en précisant que le Préposé fédéral à la protection des données partage cet avis. Christoph Blocher a justifié la démarche et les restrictions par la nécessité de maintenir dans certains cas le secret de l'enquête.

#### *Identité et motifs*

La gauche a également tenté de limiter les informations du futur index national à la seule identité des suspects et de ne pas ajouter dans certains cas les motifs pour lesquels ils sont inscrits. Soutenue par le Conseil fédéral, la droite a refusé cette proposition par 117 voix contre 57. Les bases de données fédérales qui seront intégrées à l'index sont le système d'information de la Police judiciaire fédérale (JANUS), le système informatisé de gestion et d'indexation de dossiers et de personnes de l'Office fédéral de la police (IPAS) et le système automatisé de recherches policières RIPOL. Des données liées à Europol et Schengen devraient également en faire partie.

#### *Tous les cantons*

Les cantons sont pour leur part libres d'y participer. "Le but de l'index national ne pourra toutefois être atteint que s'ils y participent tous", a souligné Gabi Huber (PRD/UR). Elle a donc invité le chef du Département fédéral de justice et police à "exercer une pression douce" en ce sens sur les autorités cantonales. Le développement du nouvel index de police devrait coûter quelque deux millions à la Confédération, plus des coûts d'exploitation d'environ 100 000 francs par an. Chaque canton devra rendre son propre système compatible avec l'index national à ses propres frais. Les coûts varieront d'un endroit à l'autre mais ne devraient pas dépasser quelques dizaines de milliers de francs par canton.

#### **La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 06.085 Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und Einführung der straflosen Selbstanzeige. Bundesgesetz

Botschaft vom 18. Oktober 2006 zum Bundesgesetz über die Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und Einführung der straflosen Selbstanzeige (BBI 2006 8795)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und die Einführung der straflosen Selbstanzeige  
04.10.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

19.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

### Auszug aus dem Legislaturrückblick

#### Ausgangslage

Mit dem vorliegenden Gesetzesentwurf soll die Nachbesteuerung der Erbinnen und Erben vereinfacht werden. Außerdem soll die Selbstanzeige derart ausgestaltet werden, dass bei der erstmaligen Anzeige der Steuerhinterziehung Straffreiheit gewährt wird.

Die Erbinnen und Erben sollen einen Anreiz erhalten, das vom Erblasser oder der Erblasserin hinterzogene Vermögen und die daraus fließenden Erträge der Legalität zuzuführen. Der Bundesrat hat sich auf Grund der Vernehmlassungsergebnisse entschieden, die Nachbesteuerung in Erbfällen zu vereinfachen. Der grundlegende Zeitraum für das Nachsteuerverfahren soll von heute zehn Jahren auf die letzten drei Steuerperioden, die vor dem Todesjahr abgelaufen sind, verkürzt werden. Dabei sollen die Nachsteuer und der Verzugszins wie bis anhin exakt berechnet werden.

Die verkürzte Nachsteuer in Erbfällen soll nicht nur für die direkte Bundessteuer, sondern auch für die Staats- und Gemeindesteuern gelten.

Mit dem Gesetzesentwurf soll auch die individuelle Amnestie (straflose Selbstanzeige) für natürliche und juristische Personen eingeführt werden. Bisher wurde eine Person, die sich selbst anzeigen, mit einer Busse in der Höhe eines Fünftels der von ihr hinterzogenen Steuer bestraft. Neu wird der steuerpflichtigen Person bei erstmaliger Selbstanzeige keine Busse auferlegt. Sie hat jedoch die ordentliche Nachsteuer sowie Verzugszinsen zu bezahlen. Personen, die an einer Steuerhinterziehung teilnehmen, können diese in Zukunft ebenfalls anzeigen; dabei werden sie von der Busse und der solidarischen Haftung für die hinterzogene Steuer befreit. Jede steuerpflichtige Person kann sich nur einmal straffrei anzeigen. Bei jeder weiteren Selbstanzeige beträgt die Busse wie bis anhin einen Fünftel der hinterzogenen Steuer. Die Beschränkung der Straflosigkeit bei Selbstanzeige gilt auch für die Personen, die an einer Steuerhinterziehung teilnehmen. Die straflose Selbstanzeige soll nicht nur für die direkte Bundessteuer, sondern auch für die Staats- und Gemeindesteuern eingeführt werden.

Die vorgeschlagenen Massnahmen betreffen nur die direkte Bundessteuer sowie die Einkommens- und Vermögenssteuern der Kantone und Gemeinden. Alle übrigen nicht entrichteten Steuern und Abgaben (z.B. Mehrwertsteuer, Verrechnungssteuer, Erbschafts- und Schenkungssteuern, AHV/IV-Beiträge usw.) inkl. Verzugszinsen bleiben geschuldet. Es wird jedoch von einer Strafverfolgung für begangene Strafta-

## 06.085 Simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable. Loi fédérale

Message du 18 octobre 2006 concernant la loi fédérale sur la simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable (FF 2006 8347)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur la simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable

04.10.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

19.12.2007 Conseil national. Divergences.

### Extrait de la rétrospective de la législature

#### Situation initiale

Le présent projet de loi a pour but de simplifier le rappel d'impôt en cas de succession. En outre, il prévoit de remanier la dénonciation spontanée de telle façon que la première dénonciation spontanée d'une soustraction d'impôt soit exemptée de toute peine.

Lorsque le défunt a soustrait des impôts, les héritiers doivent être incités à remettre dans la légalité la fortune soustraite par le défunt et le rendement qu'elle produit.

Le Conseil fédéral a décidé, sur la base des résultats de la consultation, de simplifier le rappel d'impôt en cas de succession. La procédure du rappel d'impôt sur une durée de dix ans doit être réduite aux trois périodes fiscales précédant l'année du décès. Comme jusqu'à présent, le rappel d'impôt et les intérêts moratoires doivent être calculés exactement. Le rappel d'impôt réduit en cas de succession ne s'appliquera pas seulement à l'impôt fédéral direct, mais également aux impôts cantonaux et communaux.

Le présent projet de loi doit permettre également d'introduire la dénonciation spontanée non punissable (amnistie individuelle) pour les personnes physiques et pour les personnes morales. Jusqu'à présent, le contribuable qui se dénonçait spontanément était puni d'une amende égale à un cinquième de l'impôt soustrait.

Désormais, le contribuable n'encourt pas d'amende pour sa première dénonciation spontanée. Il doit toutefois payer le rappel d'impôt ordinaire et les intérêts moratoires. Les participants à une soustraction d'impôt pourront également la dénoncer spontanément; ils seront exemptés de l'amende et libérés de leur responsabilité solidaire pour l'impôt soustrait. Chaque contribuable ne peut bénéficier qu'une fois de la dénonciation spontanée non punissable. Pour toute autre dénonciation spontanée, l'amende est égale, comme jusqu'à présent, à un cinquième de l'impôt soustrait.

La limitation de l'impunité en cas de dénonciation spontanée vaut également pour les participants à une soustraction d'impôt. La dénonciation spontanée non punissable sera introduite non seulement pour l'impôt fédéral direct, mais aussi pour les impôts cantonaux et communaux.

Les mesures proposées ne concernent que l'impôt fédéral direct et les impôts sur le revenu et sur la fortune des cantons et des communes. Tous les autres impôts et taxes impayés (p. ex. taxe sur la valeur ajoutée, impôt anticipé, impôts sur les successions et sur les donations, cotisations AVS/AI,

ten, die im direkten Zusammenhang mit der Steuerhinterziehung stehen, abgesehen.

Es ist davon auszugehen, dass die vorgeschlagenen Massnahmen insbesondere kurz und mittelfristig einen Mehrertrag aus den zu bezahlenden Nachsteuern und Verzugszinsen einbringen werden. Zudem werden Mehreinnahmen generiert, da jedes bisher hinterzogene Vermögen nach der Offenlegung einerseits der kantonalen und kommunalen Vermögenssteuer unterliegt und anderseits Vermögenserträge abwirft, die beim Bund und in den Kantonen steuerbar sind. Anderseits kann eine Strafmilderung oder ein Strafverzicht sowie eine Reduktion der zugrunde liegenden Bemessungsjahre für die Berechnung der Nachsteuern zu einem Anreiz für zusätzliche Steuerhinterziehungen und dadurch langfristig zu Mindereinnahmen führen. Zu den konkreten finanziellen Auswirkungen der Vorlage können keine Angaben gemacht werden, da naturgemäß keine verlässlichen Daten zum hinterzogenen Einkommen und Vermögen in der Schweiz vorliegen.

### Verhandlungen

Im **Ständerat** betonte Kommissionssprecher Fritz Schiesser (RL, GL), dass bei der Behandlung des Geschäfts letztlich ein politischer Entscheid in einem Spannungsfeld zwischen Gerechtigkeit und dem Interesse an zusätzlichen Steuereinnahmen zu fällen sei. Er wies darauf hin, dass die Vorlage weit von einer generellen Amnestie entfernt sei und lediglich zwei Teilbereiche abdecke: die Erbenamnestie und die einmalige straflose Selbstanzeige. Das Eintreten auf die Vorlage blieb in der Folge unbestritten, auch wenn Simonetta Sommaruga (S, BE) das Fehlen von Bestimmungen bemängelte, die festlegen, dass bei falschen Deklarationen ungerechtfertigt erhaltene staatliche Leistungen zurück- oder nicht entrichtete (Sozialversicherungs-)Beiträge nachbezahlt werden müssen.

In der Detailberatung versuchte eine linke Kommissionsminorität bei der Nachbesteuerung der Erbinnen und Erben vergeblich zu erwirken, dass bei einer deklarierten Steuerhinterziehung Nachsteuern und Verzugszinsen nicht nur für die letzten drei, sondern für die letzten fünf Jahre vor dem Todesjahr des Erblassers zu bezahlen sind. Ernst Leuenberger (S, SO) argumentierte in diesem Kontext, dass eine Halbierung des aktuell geltenden Zeitraumes von zehn Jahren vollauf genügen würde. Zugleich zeigte er sich verärgert, dass solche grosszügige Gesten des Rates alleine auf das Gebiet der Nach- und Strafsteuern beschränkt blieben. Bundesrat Hans-Rudolf Merz dagegen machte darauf aufmerksam, dass sich eine Reduktion der Nachsteuer auf drei Jahre auch aus administrativen Gründen rechtfertige. Die Vorlage passierte die Gesamtabstimmung schliesslich bei fünf Enthaltungen mit nur einer Gegenstimme.

Im **Nationalrat** beantragte die grüne Fraktion Nichteintreten auf die Vorlage mit der Begründung, diese widerspreche der Steuergerechtigkeit und sende ein völlig falsches Signal aus. Louis Schelbert (G, LU) präzisierte in der Eintretensdebatte, dass sich die Grünen über die Grundsätze hinaus auch daran störten, dass keine erweiterte Meldepflicht in Bezug auf zu Unrecht bezogene Leistungen (etwa Wohnbausubventionen, landwirtschaftliche Direktzahlungen, Stipendien oder Prämienverbilligungen) vorgesehen sei. Die sozialdemokratische Fraktion befürwortete zwar Eintreten auf die Vorlage, kritisierte jedoch die Zugeständnisse als viel zu weitgehend. Das bürgerliche Lager dagegen stellte sich hinter die Vorlage. Es wies wie Bundesrat Hans-Rudolf Merz auf die Schwierigkeit hin, im Spannungsfeld zwischen Gerechtigkeit und dem Interessen an zusätzlichen Steuereinnahmen eine ideale Lösung zu finden, beurteilte das vorliegende Geschäft aber als gute Möglichkeit, um Unrecht in Recht zu verwandeln und dem

etc.), y compris les intérêts moratoires, restent dus. En revanche, la poursuite pénale n'est pas engagée pour les actes délictueux commis en relation directe avec la soustraction d'impôt.

Enfin, les mesures proposées devraient se traduire par une augmentation des recettes à court et à moyen terme en raison de la perception du rappel d'impôt et des intérêts moratoires, d'une part, et parce que toute la fortune soustraite jusqu'à la dénonciation spontanée est soumise ensuite aux impôts cantonal et communal sur la fortune et que son rendement est imposable par la Confédération et par les cantons, d'autre part. D'un autre côté, supprimer ou atténuer la peine et réduire le nombre d'années pour calculer le rappel d'impôt peut constituer une incitation à soustraire des impôts et entraîner, à long terme, une diminution des recettes. Il n'est cependant pas possible d'indiquer les conséquences financières de ce projet car, par la force des choses, il n'existe pas de données fiables sur la soustraction de revenu et de fortune en Suisse.

### Délibérations

Au **Conseil des États**, le rapporteur de la commission Fritz Schiesser (RL, GL) a fait remarquer que le Parlement devrait finalement choisir entre équité et perspective de recettes fiscales supplémentaires. En outre, il a souligné que le projet était loin d'être une amnistie générale, car il prévoit simplement de ne pas poursuivre les héritiers d'un défunt ayant soustrait des impôts et d'accorder une amnistie unique aux personnes qui se sont dénoncées spontanément. Par la suite, l'entrée en matière sur le projet n'a pas été contestée, même si Simonetta Sommaruga (S, BE) a regretté l'absence de dispositions qui exigent, en cas de fausses déclarations, que les prestations de l'Etat indûment touchées soient remboursées et que les cotisations non versées aux assurances sociales puissent être réclamées.

Lors de la discussion par article, une minorité de gauche a tenté en vain d'obtenir que les héritiers qui dénoncent la soustraction d'impôts du défunt paient le rappel d'impôt et les intérêts moratoires non pas des trois, mais des cinq années précédant la mort du défunt. En effet, Ernst Leuenberger (S, SO) a estimé qu'il était amplement suffisant de réduire de moitié la période actuelle de dix ans; par ailleurs, il s'est indigné que le Conseil des États ne se montre généreux que lorsqu'il s'agit de rappels d'impôt et d'amendes fiscales. Le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz a rappelé qu'une réduction du rappel d'impôt de dix à trois ans se justifiait aussi pour des raisons administratives. Au vote sur l'ensemble, le projet a finalement été adopté par 22 voix contre 1, et 5 abstentions.

Au **Conseil national**, le groupe des Verts a proposé de ne pas entrer en matière, considérant que le projet du Conseil fédéral allait à l'encontre du principe d'équité fiscale et que, politiquement, le signal serait forcément mal interprété. Lors du débat d'entrée en matière, Louis Schelbert (Verts, LU) a fait part de l'incompréhension des Verts face au non-renforcement de l'obligation d'annoncer notamment des prestations indûment touchées, telles que des subventions à la construction, des paiements agricoles directs, des bourses ou encore des réductions de primes. Bien qu'il ait décidé d'entrer en matière, le groupe socialiste a reproché au projet de faire la part trop belle aux concessions. Le camp bourgeois s'est, de son côté, rallié au projet. À l'instar du conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz, il a relevé la difficulté de trouver une solution idéale qui garantirait l'équilibre entre équité et perspectives de recettes fiscales supplémentaires. Il a néanmoins jugé ce projet comme étant un excellent moyen d'inciter les fraudeurs à revenir sur le chemin de la légalité et de permettre

Staat finanzielle Mittel zuzuführen. Verwiesen wurde dabei wiederholt auf die Notwendigkeit, genügend weitgehende Anreize zu schaffen. Der Nichteintretensantrag wurde äusserst klar abgelehnt.

In der Detailberatung stellte sich die Linke in Bezug auf die vereinfachte Nachbesteuerung von Erben auf die Seite der die Vorlage generell ablehnenden Grünen. Hildegard Fässler (S, SG) monierte, dass mit der vorgesehenen Lösung die Erben ehrlicher Steuerzahler schlechter fahren würden als solche von Steuerhinterziehern und hielt fest, dass die sozialdemokratische Fraktion im Falle der Festschreiben einer weiteren Ungleichbehandlung von Steuerpflichtigen der gesamten Vorlage nicht zustimmen würde. Die bürgerliche Mehrheit dagegen betrachtete just die vereinfachte Erbenbesteuerung als wichtigsten und voraussichtlich einträglichsten Teil der Vorlage. Der Minderheitsantrag auf einen entsprechenden Verzicht wurde vor diesem Hintergrund ebenso abgelehnt wie jener auf eine Verlängerung der Nachsteuerperiode auf fünf Jahre. Im Kontext der straflosen Selbstanzeige bekämpfte das links-grüne Lager die Fortführung der Regelung bezüglich wiederholter Steuerhinterziehung, wonach die Busse von in der Regel hundert Prozent auf ein Fünftel der hinterzogenen Steuern ermässigt wird. Das Argument, dass diese Privilegierung mit der einmaligen straflosen Selbstanzeige auch für juristische Personen gilt. In diesem Punkt beschloss der Nationalrat abweichend von Bundesrat und der Kleinen Kammer, die Straffreiheit und den Wegfall der Solidarhaftung nicht nur für das anzeigen ausgeschiedene Organ bzw. den anzeigen ausgeschiedenen Vertreter, sondern auch für die aktiven Mitglieder der Organe und sämtliche Vertreter vorzusehen. Mit dieser Ausweitung wollte die Mehrheit Racheakten Vorschub leisten und etwa verhindern, dass ein ausgetretener Verwaltungsrat, welcher unter Umständen selber aktiv an einer Steuerhinterziehung beteiligt war, seine ehemaligen Kollegen unter dem Schutz der eigenen Straffreiheit anschwärtzt.

Die Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung gegen den Widerstand des – wie zuvor jeweils von einzelnen Vertretern der CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützten – links-grünen Lagers klar angenommen.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

ainsi à l'État de récupérer de l'argent. Le camp bourgeois a par ailleurs mis l'accent sur la nécessité de créer de nouvelles incitations. La proposition de non-entrée en matière a été clairement rejetée.

Lors de la discussion par article, la gauche s'est ralliée, en ce qui concerne la simplification du rappel d'impôt en cas de succession, à la position des Verts qui soutiennent la non-entrée en matière sur le projet. Hildegard Fässler (S, SG) a critiqué la solution proposée par le projet qui, selon elle, favoriseraient les fraudeurs même par rapport aux héritiers des personnes honnêtes qui, toute leur vie, ont déclaré leurs revenus et payé des impôts. Elle a également affirmé que le groupe socialiste refuserait l'ensemble du projet si cette inégalité de traitement entre contribuables n'était pas supprimée. La majorité bourgeoise a quant à elle estimé que la simplification du rappel d'impôts en cas de succession constituait la partie la plus importante et vraisemblablement la plus lucrative du projet. C'est pourquoi la proposition de la minorité de renoncer au projet a été rejetée, tout comme celle demandant une prolongation du rappel d'impôt de trois à cinq ans. Le camp rose-vert s'est opposé au maintien des dispositions actuelles en matière de dénonciation spontanée qui prévoit, en cas de dénonciation spontanée de la soustraction, une amende systématiquement réduite au cinquième de l'impôt soustrait. L'argument selon lequel ce privilège deviendrait inutile avec l'introduction de la première dénonciation spontanée non punissable n'a cependant pas été retenu et la proposition a été clairement rejetée. Celle visant à réduire l'amende de moitié a subi le même sort. La gauche et les Verts se sont opposés, sans succès, à l'extension de la dénonciation spontanée non punissable aux personnes morales. À ce sujet, le Conseil national s'est écarté du projet du Conseil fédéral et du Conseil des États et a proposé que les membres actifs ainsi que l'ensemble des représentants de la personne morale soient exemptés de l'amende et libérés de leur responsabilité solidaire au même titre que les anciens membres des organes et anciens représentants de la personne morale. La majorité vise ainsi à décourager les actes de vengeance et à éviter notamment que d'anciens membres d'un conseil d'administration ayant participé à une soustraction d'impôt ne puissent dénoncer impunément d'anciens collègues toujours en place.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté à une large majorité, malgré l'opposition du camp rose-vert toujours soutenu par certains représentants du groupe PDC/PEV/glp.

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 06.087 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Mexiko

Botschaft vom 25. Oktober 2006 zum Vertrag zwischen der Schweiz und Mexiko über Rechtshilfe in Strafsachen (BBI 2006 9135)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Vertrages zwischen der Schweiz und Mexiko über Rechtshilfe in Strafsachen

18.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

#### Ausgangslage

Die Schweiz und Mexiko wollen ihre Beziehungen ausbauen und bei der Bekämpfung der internationalen Kriminalität enger zusammenarbeiten. Im Vordergrund stehen vor allem die Korruption und Wirtschaftsdelikte sowie der Handel mit Menschen und Drogen. Die Schweiz hat als wichtiger Finanzplatz ein Interesse daran, Mexiko bei der Verbrechensbekämpfung zu unterstützen und eine effiziente Zusammenarbeit zu gewährleisten. Die schweizerischen Finanzinstitute sollen nicht für kriminelle Zwecke missbraucht werden können.

Der Rechtshilfevertrag mit Mexiko schafft eine völkerrechtliche Grundlage, damit die Justizbehörden beider Staaten bei der Aufdeckung und Verfolgung strafbarer Handlungen zusammenarbeiten können. Der Vertrag übernimmt die wichtigsten Grundsätze des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen (Rechtshilfeübereinkommen; SR 0.351.1) und des Rechtshilfegesetzes (IRSG; SR 351.1). Er wird durch Bestimmungen aus rechtshilferelevanten Übereinkommen des Europarates und der UNO ergänzt.

#### Inhalt der Vorlage

Der Vertrag vereinfacht und beschleunigt das Rechtshilfeverfahren zwischen beiden Staaten. Er verringert insbesondere die Formerfordernisse durch die Abschaffung der Beglaubigungen und führt die Einvernahme per Videokonferenz ein. Außerdem wird neu in beiden Ländern eine Zentralstelle geschaffen, die eine reibungslose Zusammenarbeit im Rahmen des Vertrags gewährleistet und Anlaufstelle bei der Lösung von Problemen oder Missverständnissen ist. Der Vertrag regelt ferner die Zustellung von Verfahrensurkunden, die Einvernahme von Personen vor Gericht, die Herausgabe von beschlagnahmten Gegenständen und Vermögenswerten sowie die spontane Übermittlung von Informationen ohne Vorliegen eines Rechtshilfeersuchens. Für die Umsetzung des Vertrags ist keine gesetzliche Anpassung im schweizerischen Recht notwendig.

#### Würdigung der Vorlage

Mit dem Rechtshilfevertrag wird ein modernes, griffiges Instrument geschaffen, das den Bedürfnissen der Praxis Rechnung trägt. Er ermöglicht eine engere Zusammenarbeit der Strafjustizbehörden bei der Bekämpfung der internationalen Kriminalität und gewährleistet gleichzeitig den Schutz der Menschenrechte. Bisher konnte die Schweiz den mexikanischen Behörden einzig auf der Grundlage des innerstaatlichen Rechts Rechtshilfe gewähren. Das Abkommen ist ein weiteres Glied im Vertragsnetz, das die Schweiz auf dem Gebiet der Rechtshilfe in Strafsachen weltweit ausbaut. In Lateinamerika hat die Schweiz bereits mit

## 06.087 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Mexique

Message du 25 octobre 2006 concernant le Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et le Mexique (FF 2006 8651)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et le Mexique

18.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

#### Point de la situation

La Suisse et le Mexique entendent intensifier leurs relations et renforcer leur collaboration en matière de lutte contre la criminalité internationale, notamment contre la corruption et la criminalité économique, le trafic de stupéfiants et la traite des êtres humains. Étant donné l'importance de sa place financière, la Suisse a tout intérêt à soutenir le Mexique dans sa lutte contre le crime et à lui garantir une collaboration efficace sur ce plan. Il importe d'empêcher que les services offerts par les établissements financiers suisses soient utilisés à des fins criminelles.

Le traité d'entraide judiciaire conclu avec le Mexique établit une base de droit international public permettant aux autorités judiciaires des deux Etats de coopérer dans la recherche et la poursuite des infractions. Le traité reprend les principes essentiels consacrés par la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale (CEEJ; RS 0.351.1) ainsi que par la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP; RS 351.1). Il est complété par des dispositions inspirées d'instruments du Conseil de l'Europe et de l'ONU ayant un rapport avec l'entraide judiciaire.

#### Teneur du traité

Le traité a pour effet de simplifier et d'accélérer la procédure d'entraide judiciaire entre les deux Etats. Il réduit au minimum les formalités, notamment en prévoyant une dispense des légalisations, et permet l'audition par vidéoconférence. En outre, il instaure deux Autorités centrales (une par Etat), qui sont chargées d'assurer une coopération sans faille entre les deux Etats dans le domaine qu'il couvre et qui sont les interlocutrices officielles lorsqu'il s'agit de résoudre des problèmes ou d'aplanir des malentendus. Le traité règle, en outre, la notification d'actes de procédure, la comparution de personnes devant les autorités judiciaires, la remise d'objets et de valeurs séquestrés ainsi que la transmission spontanée d'informations sans demande d'entraide judiciaire. La mise en oeuvre du traité n'exige aucune modification de la législation suisse.

#### Appréciation du traité

Le traité est un instrument moderne et efficace qui répond aux impératifs de la pratique. Il permet aux autorités judiciaires des deux Etats de coopérer plus étroitement dans la lutte contre la criminalité internationale tout en garantissant la protection des droits fondamentaux. Jusqu'ici, la Suisse ne pouvait accorder l'entraide judiciaire aux autorités mexicaines que sur la base de sa législation nationale. Le traité avec le Mexique est une pièce de plus dans le réseau d'instruments bilatéraux en matière d'entraide judiciaire que la Suisse cherche à tisser dans toutes les régions du monde. En Amérique latine, la Suisse a déjà conclu des traités bilatéraux avec le Pérou et l'Équateur; de surcroît, ces dernières

Peru und Ecuador bilaterale Rechtshilfeverträge abgeschlossen; in den letzten Jahren wurden ausserdem Rechtshilfeverträge mit Argentinien, Brasilien und Chile ausgehandelt, die aber noch nicht in Kraft sind.

**Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

années, elle a négocié de tels instruments avec l'Argentine, le Brésil et le Chili, instruments qui ne sont toutefois pas encore en vigueur.

**La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 06.096 Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau. Konvention

Botschaft vom 29. November 2006 über die Genehmigung des Fakultativprotokolls vom 6. Oktober 1999 zum Übereinkommen vom 18. Dezember 1979 zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (OP CEDAW) (BBI 2006 9787)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Fakultativprotokolls vom 6. Oktober 1999 zum Übereinkommen vom 18. Dezember 1979 zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (OP CEDAW)

03.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Am 23. August 1995 hatte der Bundesrat den Eidgenössischen Räten die Botschaft zur Genehmigung des Internationalen Übereinkommens von 1979 zur Beseitigung jeder Form der Diskriminierung der Frau (CEDAW) unterbreitet. Dieses Übereinkommen, mittlerweile von 180 Vertragsstaaten ratifiziert, ist eines der am breitesten akzeptierten Übereinkommen auf universeller Ebene.

Am 6. Oktober 1999 nahm die 54. Generalversammlung der Vereinten Nationen im Konsens den Text eines Fakultativprotokolls zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau an (OP CEDAW). Das Fakultativprotokoll beinhaltet im Wesentlichen zwei neue Elemente: Ein Mitteilungsverfahren und ein Untersuchungsverfahren. Liegt eine Verletzung der im Übereinkommen verbrieften Rechten vor, müssen zunächst die innerstaatlichen Rechtmittel ausgeschöpft werden. Danach können Frauen die Rechtsverletzung in Form einer Mitteilung vor dem UNO-Ausschuss zur Beseitigung jeder Form der Diskriminierung der Frau kundtun. Das Untersuchungsverfahren gibt dem Ausschuss die Befugnis, Untersuchungen durchzuführen, wenn zuverlässige Angaben vorliegen, die auf schwerwiegende oder systematische Verletzungen der im Übereinkommen niedergelegten Rechte durch einen Vertragsstaat hinweisen.

Selbst wenn die Auffassungen und Empfehlungen des Ausschusses für die Regierung des betroffenen Vertragsstaates – im Gegensatz etwa zu den völkerrechtlich verbindlichen Urteilen des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte (EGMR) – juristisch nicht bindend sind, tragen sie dennoch dazu bei, einen universellen Grundkonsens über Inhalt und Tragweite der einzelnen Menschenrechte zu entwickeln und den Dialog mit den betroffenen Staaten aufrecht zu erhalten.

Das Fakultativprotokoll entspringt der Einsicht, dass die Einführung von wirksamen Kontrollinstrumenten ein unablässiges Mittel zur Förderung der Durchsetzung der völkerrechtlich kodifizierten Menschenrechte und Grundfreiheiten darstellt. Es enthält keine grundsätzlich neuen Bestimmungen, sondern orientiert sich an bereits bestehenden Verfahren zu anderen Menschenrechtsübereinkommen, welche für die Schweiz bereits heute Geltung beanspruchen. Derzeit haben 71 Staaten, namentlich sämtliche Staaten der Europäischen Union, das Fakultativprotokoll ratifiziert.

## 06.096 Discrimination à l'égard des femmes. Convention

Message du 29 novembre 2006 concernant l'approbation du Protocole facultatif du 6 octobre 1999 relatif à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (OP CEDAW) (FF 2006 9253)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral sur l'approbation du Protocole facultatif du 6 octobre 1999 se rapportant à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (OP CEDAW)

03.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Le 23 août 1995, le Conseil fédéral avait soumis aux Chambres fédérales le message relatif à la Convention de 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) en lui proposant de l'adopter. Cet instrument, qui a aujourd'hui été ratifié par 180 Etats, est l'un des traités à vocation universelle les plus largement reconnus.

Le 6 octobre 1999, la 54e Assemblée générale des Nations Unies a adopté par consensus le texte d'un Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (OP CEDAW). Ce Protocole facultatif contient, pour l'essentiel, deux éléments nouveaux: une procédure de communication et une procédure d'enquête. D'une part, les femmes victimes de violation d'un des droits garantis par la Convention peuvent porter plainte en adressant une communication au Comité de l'ONU pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. Elles doivent toutefois avoir, au préalable, épuisé tous les recours internes. D'autre part, le Protocole donne aussi au Comité la possibilité d'engager, de sa propre initiative et sur la base de renseignements crédibles, une enquête sur les atteintes graves ou systématiques portées, par un Etat partie, aux droits énoncés dans la Convention.

Contrairement aux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme (Cour eur. DH) par exemple, les constatations et les recommandations du Comité ne lient pas juridiquement les gouvernements des Etats parties concernés. Elles contribuent toutefois à développer un consensus universel sur la teneur et la portée des différents droits de l'homme et à maintenir le dialogue avec les Etats concernés.

Le Protocole facultatif résulte de l'idée que la mise en place d'instruments de contrôle efficaces constitue un moyen indispensable pour promouvoir le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales codifiés par le droit international. Il ne contient aucune disposition fondamentalement nouvelle, mais reprend pour l'essentiel les procédures établies pour d'autres conventions relatives aux droits humains qui s'appliquent aujourd'hui déjà à la Suisse. 71 Etats, parmi lesquels figurent tous ceux de l'Union européenne, ont ratifié le Protocole facultatif.

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 08.01.2008**

Im Weiteren folgte die Kommission dem Nationalrat und beantragt ohne Gegenstimme, das Fakultativprotokoll vom 6. Oktober 1999 zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (06.096) zu genehmigen.

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.01.2008**

La commission se rallie au Conseil national et propose sans opposition d'approuver le Protocole facultatif du 6 octobre 1999 se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (06.096).

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 06.106 Für eine vernünftige Hanfpolitik mit wirksamem Jugendschutz. Volksinitiative

Botschaft vom 15. Dezember 2006 zur Volksinitiative "Für eine vernünftige Hanfpolitik mit wirksamem Jugendschutz" (BBI 2007 245)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit  
Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für eine vernünftige Hanf-Politik mit wirksamem Jugendschutz"

10.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Wortlaut der Volksinitiative

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 105a (neu) Hanf

<sup>1</sup> Der Konsum psychoaktiver Substanzen der Hanfpflanze sowie ihr Besitz und Erwerb für den Eigenbedarf sind straffrei.

<sup>2</sup> Der Anbau von psychoaktivem Hanf für den Eigenbedarf ist straffrei.

<sup>3</sup> Der Bund erlässt Vorschriften über Anbau, Herstellung, Ein- und Ausfuhr von sowie Handel mit psychoaktiven Substanzen der Hanfpflanze.

<sup>4</sup> Der Bund stellt durch geeignete Massnahmen sicher, dass dem Jugendschutz angemessen Rechnung getragen wird.  
Werbung für psychoaktive Substanzen der Hanfpflanze sowie Werbung für den Umgang mit diesen Substanzen sind verboten.

### Übersicht aus der Botschaft

Am 13. Januar 2006 reichte das Initiativkomitee «Pro Jugendschutz – gegen Drogenkriminalität » der Bundeskanzlei fristgerecht die erforderlichen Unterschriften zur eidgenössischen Volksinitiative «für eine vernünftige Hanf-Politik mit wirksamem Jugendschutz» (im Folgenden Hanfinitiative) ein. Mit Verfügung vom 3. Februar 2006 hat die Bundeskanzlei das Zustandekommen der Hanfinitiative mit 105 994 gültigen Unterschriften festgestellt.

Nach der Hanfinitiative sollen einerseits der Konsum, der Besitz, der Anbau und der Erwerb psychoaktiver Substanzen der Hanfpflanze zum Eigenkonsum nicht mehr strafbar sein und andererseits der Anbau, die Herstellung, die Ein- und Ausfuhr sowie der Handel mit psychoaktiven Substanzen der Hanfpflanze vom Bund geregelt werden. Der Bund soll ebenfalls durch geeignete Massnahmen sicherstellen, dass der Jugendschutz angemessen berücksichtigt wird und Werbung für psychoaktive Substanzen der Hanfpflanze sowie Werbung für den Umgang mit diesen Substanzen verboten ist.

Obschon die Hanfinitiative Forderungen enthält, die in wesentlichen Teilen der bisherigen Haltung des Bundesrates in der Cannabisfrage entsprechen, empfiehlt der Bundesrat die Ablehnung der Initiative. Diese ablehnende Empfehlung bedeutet keine Haltungsänderung. Die Gesundheitskommission des Nationalrates hat entschieden, dem Parlament einen Vorschlag zur Hanffrage zu unterbreiten. Diesem Vorschlag will der Bundesrat nicht vorgreifen. Zudem sollte die Cannabisproblematik nicht losgelöst von der restlichen Suchtpolitik geregelt werden.

## 06.106 Pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse. Initiative populaire

Message du 15 décembre 2006 concernant l'initiative populaire "Pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse" (FF 2007 241)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral sur l'initiative populaire "pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse"

10.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Texte de l'initiative populaire

La Constitution fédérale est modifiée comme suit:

Art. 105a (nouveau) Chanvre

<sup>1</sup> Consommer des substances psychoactives du chanvre, en posséder ou en acquérir pour son propre usage n'est pas punissable.

<sup>2</sup> Cultiver du chanvre psychoactif pour son propre usage n'est pas punissable.

<sup>3</sup> La Confédération édicte des prescriptions concernant la culture, la production, l'importation, l'exportation et le commerce des substances psychoactives du chanvre.

<sup>4</sup> Elle prend des mesures appropriées afin qu'il soit tenu compte de la protection de la jeunesse. La publicité pour les substances psychoactives du chanvre ou pour l'emploi de telles substances est interdite.

### Condensé du message

Le 13 janvier 2006, le comité d'initiative «Protéger la jeunesse contre la narcocriminalité » a remis à la Chancellerie fédérale, dans les délais, les signatures nécessaires à l'initiative populaire fédérale «pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse» (ci-après initiative sur le chanvre). Par décision du 3 février 2006, la Chancellerie fédérale a constaté que l'initiative avait abouti, avec 105 994 signatures valables.

L'initiative sur le chanvre prévoit, d'une part, que consommer des substances psychoactives du chanvre, en posséder, en cultiver ou en acquérir pour son propre usage ne soit plus punissable et, d'autre part, que la Confédération réglemente la culture, la production, l'importation, l'exportation et le commerce des substances psychoactives du chanvre.

Il incomberait également à la Confédération de prendre des mesures appropriées afin qu'il soit tenu compte de la protection de la jeunesse et que la publicité pour les substances psychoactives du chanvre ou pour l'emploi de telles substances soit interdite.

Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative sur le chanvre, même si à bien des égards les exigences qui y sont formulées reflètent sa position actuelle. Cette recommandation ne correspond pas à un changement de position. Simplement, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a décidé de soumettre sa proposition sur la question au Parlement. Le Conseil fédéral ne souhaite donc pas anticiper sur cette proposition. En outre, la problématique du cannabis ne devrait pas être réglementée séparément du reste de la politique des dépendances.

## Debatte im Nationalrat

sda, 10.12.2007

Der Nationalrat will nichts wissen vom straffreien Cannabis-Konsum. Er empfiehlt eine Volksinitiative, die eine kontrollierte Liberalisierung vorsieht, mit 106 zu 70 Stimmen zur Ablehnung. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Nicht weniger als 37 Einzelredner beteiligten sich in der vergangenen Woche an der rund dreistündigen Debatte über die Volksinitiative "für eine vernünftige Hanf-Politik mit wirksamem Jugendschutz". Die Diskussion verlief in weiten Teilen entlang den bekannten Gräben.

SVP und CVP und die Mehrheit der FDP-Fraktion lehnten den straffreien Cannabis-Konsum ab, SP und Grüne befürworteten eine kontrollierte Liberalisierung. Der Bundesrat empfahl die Initiative zur Ablehnung.

### *Isolierte Regelung nicht gerechtfertigt*

Gesundheitsminister Pascal Couchepin konstatierte bei der Fortsetzung der Beratung am Montag, dass alle im Rat die Jugend schützen wollten. Die Mittel seien aber unterschiedlich: Für die einen sei das Verbot der geeignete Weg, während es für die anderen kontraproduktiv wirke.

Es sei nicht gerechtfertigt, für Cannabis allein eine Regelung zu schaffen und dies erst noch in der Verfassung, sagte Couchepin. Im Sinn einer kohärenten Suchtpolitik müsse der Umgang mit Cannabis genauso wie jener mit anderen Drogen auf Gesetzesebene geregelt werden. An erster Stelle müsse die Prävention stehen.

Der realistische Weg sei die vom Nationalrat aufgeglegte Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes, sagte Couchepin. Diese Vorlage will die Drogenpolitik mit den vier Säulen Prävention, Therapie, Überlebenshilfe und Repression gesetzlich verankern. Sie ist bereit für den Ständerat.

## Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständersates vom 08.01.2008

Bern (sda) Erwachsene sollen in der Schweiz straffrei kiffen dürfen. Die Gesundheitskommission (SGK) des Ständersates hat mit 7 zu 4 Stimmen im Grundsatz einen entsprechenden Gegenvorschlag zur Hanf-Initiative gutgeheissen.

Im Einklang mit Bundesrat und Nationalrat lehnte die SGK die Volksinitiative "für eine vernünftige Hanf-Politk mit wirksamem Jugendschutz" ( 06.106 ) mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung

## Délibérations au Conseil national

ats, 10.12.2007

La consommation de cannabis doit continuer à être punie. Le Conseil national a maintenu lundi sa fermeté et recommandé le rejet de l'initiative populaire demandant la dépénalisation des joints. Le peuple se prononcera en 2009 ou 2010. Suivant l'avis du Conseil fédéral, les conseillers nationaux ont adopté cette position par 106 voix contre 70 au terme d'un débat émotionnel de plus de trois heures, entamé la semaine dernière. Pour la majorité bourgeoise, une dépénalisation signifie une banalisation de la "fumette" et donc un mauvais signal pour les jeunes. "Nous faisons le choix d'une société sans drogue", a dit au nom de la commission préparatoire Marcel Scherrer (UDC/ZG). Le National a ainsi maintenu sa position de 2004, lorsqu'il avait fait capoter la révision de la loi sur les stupéfiants préparée par le gouvernement et qui prévoyait une dépénalisation. Rapporteuse de la commission, Thérèse Meyer (PDC/FR) a rappelé que de débatre de cette idée avait conduit à l'époque à une hausse de la consommation.

### *Une drogue parmi d'autres*

Le gouvernement a entre temps changé d'avis et recommande le rejet de l'initiative. Le ministre de la santé Pascal Couchepin a avancé trois raisons principales. Tout d'abord le fait qu'une réglementation isolée pour le cannabis ne se justifie pas. "C'est une drogue parmi d'autres", a-t-il dit. La politique moderne en matière de dépendances est d'avoir une approche toujours plus globale et qui prend en compte le fait que les consommateurs mélagent de plus en plus les produits. Cette question doit ensuite être réglée au niveau d'une loi et non de la constitution. Enfin, une dépénalisation du cannabis pourrait se révéler contraire au droit international, a relevé le radical. Et de plaider pour la nouvelle version de la loi sur les stupéfiants, qui reprend les éléments non controversés de 2004, à savoir le principe de la politique des quatre piliers (prévention, réduction des risques, thérapie et répression). Le National l'a déjà approuvée et le Conseil des Etats devrait prochainement en faire de même.

### *Mettre fin à l'hypocrisie*

La gauche, soutenue par quelques radicaux, a plaidé en vain pour l'initiative, lancée à la suite de l'échec de 2004. Celle-ci prévoit, outre la dépénalisation de la consommation à usage personnel, la prise de mesures de protection de la jeunesse et demande à la Confédération d'édicter des règles concernant la culture, la production, l'importation, l'exportation et le commerce des substances psychoactives du chanvre.

Pour les socialistes et les Verts, l'initiative permettra de contrôler le marché du chanvre et d'édicter des règles strictes comme un âge minimum pour fumer ou une teneur maximale en THC (la substance toxique). Il est temps de mettre fin à une situation hypocrite qui voit quelque 500 000 Suisses fumer des joints et être considérés comme des criminels, ont-ils argumentés, tout en reconnaissant les dangers pour la santé que représente le cannabis.

## Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 08.01.2008

Berne (ats) Les personnes majeures doivent pouvoir fumer un joint sans encourir de poursuites. La commission de la santé publique du Conseil des Etats veut opposer un contre-projet en ce sens à l'initiative pour la dépénalisation de la consommation de cannabis.

Pour la majorité, l'initiative populaire "pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la

ab, wie ihr Präsident Urs Schwaller (CVP/FR) am Dienstag den Medien mitteilte. Sie will den Initianten aber entgegenkommen.

#### *Eigenkonsum Erwachsener*

Laut Schwaller schlägt die Kommission vor, Anbau, Besitz und Konsum von Cannabis durch über 18-Jährige nicht länger zu bestrafen. Vorausgesetzt wird, dass es nur um den Eigenkonsum geht und Dritte nicht geschädigt werden. Weiterhin nicht erlaubt wäre der Verkauf von Cannabis.

Die Volksinitiative will den Konsum psychoaktiver Substanzen der Hanfpflanze sowie Besitz, Erwerb und Anbau für den Eigengebrauch straffrei erklären. Eine Altersgrenze fehlt, doch muss der Bund dem Jugendschutz "angemessen" Rechnung tragen. Anstelle eines Verkaufsverbots verlangt die Initiative Bundesvorschriften für den Handel.

#### *Situation deblockieren*

Laut Schwaller geht die Initiative für die Mehrheit der SGK zu weit. Der letzten Sommer von einer Arbeitsgruppe von FDP, SP und Grünen unter Felix Gutzwiller (FDP/ZH) erarbeitete Gegenvorschlag hingegen könnte als pragmatischer Schritt die Situation deblockieren. Selbstschädigung sei nicht strafbar, Repression nicht zielführend.

Die Kommissionsminderheit sieht demgegenüber in einem Gegenvorschlag ein falsches Signal. Sie warnt davor, mit einer höheren Toleranz eine positive Einstellung gegenüber dem Suchtmittelkonsum generell zu fördern. Auch sei es widersprüchlich, den Konsum zuzulassen, den Verkauf aber weiterhin zu bestrafen.

#### *Chancen ungewiss*

Dass der Gegenvorschlag zustande kommt, ist fraglich. Am 18. Januar ist zunächst die Nationalratskommission am Zuge. Winkt sie ab, ist die Vorlage nach Auskunft Schwallers vom Tisch. Vor der Beratung der Volksinitiative in der grossen Kammer hatte sie sich nur knapp gegen einen Gegenvorschlag ausgesprochen.

Gibt die SGK des Nationalrates grünes Licht, kann die Ständeratskommission im Februar die Details bereinigen. Der allfällige Gegenvorschlag würde dann in der Sommersession von der kleinen Kammer behandelt. Zuvor muss die Kommission noch die Stellungnahme des Bundesrates einholen.

Die Frist zur Behandlung der Volksinitiative läuft am 13. Juli 2008 ab. Sie kann um ein Jahr verlängert werden, wenn bis dann zumindest ein Rat einen Gegenvorschlag beschlossen hat. Scheitert der Gegenvorschlag, wird die Initiative Volk und Ständen allein zum Entscheid vorgelegt. Rückzugssignale gab es laut Schwaller bislang nicht.

#### *Nationalrat legte Veto ein*

Hand zur Entkriminalisierung des Cannabis-Konsum hatte der Ständerat schon 2004 geboten. Der Nationalrat lehnte jene Gesetzesrevision aber ab. Er lancierte eine Teilrevision, die im Wesentlichen die heutigen vier Säulen Prävention, Therapie, Überlebenshilfe und Repression feststellt. Diese Vorlage ist in der Differenzbereinigung

#### **Auskünfte**

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

"jeunesse" (06.106), va trop loin. Elle veut aussi réglementer le commerce des produits psychoactifs dérivés du chanvre.

Comme le National en décembre, la commission l'a donc rejetée mardi, par 7 voix contre 3, a indiqué son président Urs Schwaller (PDC/FR) devant la presse. Mais, comme en 2004 déjà, elle se montre plus libérale que la Chambre du peuple. A l'époque, le National avait fait capoter, contre l'avis du Conseil des Etats, le projet de libéralisation de la consommation de cannabis élaboré par le gouvernement.

#### *Usage personnel*

Par 7 voix contre 4, la commission a donc donné son feu vert à un contre-projet élaboré sous la houlette de Felix Gutzwiller (PRD/ZH). Ce texte prévoit d'autoriser les personnes majeures à consommer, posséder ou cultiver du cannabis pour leur usage personnel. La vente demeurerait interdite.

L'avenir de ce contre-projet dépend désormais de la commission de la santé publique du National. Celle-ci devra trancher le 18 janvier. Si elle soutient l'idée, la commission du Conseil des Etats poursuivra ses travaux et le plénium pourra se prononcer en juin, selon M. Schwaller.

En revanche, si la commission de la Chambre du peuple oppose son veto, le projet sera enterré, pour des questions de délai légal et pour éviter un bras de fer inutile. La Chambre des cantons doit en effet impérativement débattre de l'initiative populaire avant le 13 juillet. L'échéance sera prolongée d'une année si l'élaboration d'un contre-projet est décidée.

En février 2007, la commission du National avait refusé de justesse l'idée d'un contre-projet - par 11 voix contre 10 et 3 abstentions. Pour des raisons tactiques, les tenants d'une version modérée de l'initiative populaire ont cependant préféré ne pas amener le sujet devant le plénium avant que la commission du Conseil des Etats ne se prononce à son tour.

#### *Fronts figés*

Au fond, les avis sont faits depuis longtemps dans cette question, a estimé Urs Schwaller. Les partisans d'une dépénalisation de la "fumette" estiment que la répression n'a mené à rien et que si une personne majeure veut se nuire à elle-même, aucune loi ne peut l'en empêcher, a-t-il relaté.

Ce camp réunit en majorité des radicaux, des socialistes et des Verts. Les opposants - plutôt des UDC et des PDC, s'insurgent quant à eux contre cette banalisation de la drogue. Pour eux, une libéralisation serait un signal erroné pour les jeunes.

Si son homologue du National soutient le principe, la commission du Conseil des Etats entend apporter quelques retouches au texte du contre-projet. Le Conseil fédéral, qui a rejeté l'initiative populaire, devra lui aussi rendre un nouvel avis.

#### **Renseignements**

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 06.304 Kt.Iv. ZH. Abschaffung des Verbandesbeschwerderechtes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Der Kanton Zürich verlangt eine vollständige Neuausrichtung des Verbandsbeschwerderechtes in Artikel 55 des Umweltschutzgesetzes (USG) und Artikel 12 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG).

Grundlage bilden die zu beantwortenden staatspolitischen Fragen:

1. Wie kann die Politik dafür sorgen, dass der ökologische Fortschritt tatsächlich zielkonform wirkt (nicht jeder erzwungene Verzicht auf einen Parkplatz ist ein ökologischer Fortschritt; nicht jeder Schwellenwert gemäss Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) ist ein Indikator für die Umweltbelastung)?
2. Wie kann der latente Konflikt der Forderung nach einer Verdichtung nach innen - auch in vorbelasteten Gebieten – zugunsten der Schonung der Landschaft (Trennung von Baugebiet und Nichtbaugebiet) gelöst werden?
3. Wie kann der Fokus, neben der Umwelt, auch auf die sozialen und ökonomischen Auswirkungen einer Planung oder eines Projektes gerichtet werden und damit eine bessere Einbettung in ein übergeordnetes Programm der nachhaltigen Entwicklung erreicht werden?
4. Wie bewältigen wir den Konflikt zwischen den demokratischen Institutionen in unserem Land und dem Beschwerderecht einzelner Verbände?

Gestützt darauf sollen die Artikel 55 USG und Artikel 12 NHG so geändert werden, dass:

1. die Verfahren optimiert und beschleunigt werden:
  - durch kürzere Fristen, auch im Rechtsmittelverfahren; dabei ist die gesamte Verfahrensdauer (auch die Zeit, die für den Entscheid in Anspruch genommen wird) zu verkürzen;
2. die Kostenbeteiligung neu geregelt wird:
  - durch die grundsätzliche Beteiligung der Verbände an den Verfahrenskosten und die Zusprechung von Parteienentschädigungen an die Gegenpartei;
  - durch das Verbot von Direktzahlungen und Kompensationszahlungen an den beschwerdeführenden Verband sowie Strafaktionen zugunsten der beschwerdeführenden Organisation auch ausserhalb bereits hängiger Verfahren;
3. mehr Transparenz hergestellt wird:
  - durch die jährliche öffentliche Rechenschaftsablage über den Gebrauch des Einsprache- und Beschwerderechtes;
  - durch die jährliche Offenlegung der verbandsinternen Willensbildung im Rahmen der Ausübung des Beschwerderechtes, auch hinsichtlich des die Verbandsbeschwerde betreffenden Finanzaushalt;
4. Sanktionen vorgesehen sind:
  - durch die Ermächtigung der zu bezeichnenden Behörden, eine bestimmte Organisation gestützt auf deren Verhalten vom Recht der Verbandsbeschwerde auszuschliessen;
5. die Anwendungsbereiche der UVP eingeschränkt werden:
  - durch den Nachweis durch die beschwerdeführende Organisation, dass die Umwelt und die Natur im konkreten Fall so stark betroffen sind, dass die Einhaltung der Gesetzgebung nur mit spezifischen Massnahmen sichergestellt werden kann;
  - durch die Überprüfung und Anhebung der Schwellenwerte

## 06.304 Iv.ct. ZH. Suppression du droit de recours des organisations

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le canton de Zurich demande une révision complète du droit de recours des organisations tel qu'il est défini dans les articles 55 de la loi sur la protection de l'environnement (LPE) et 12 de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN).

Ladite révision sera fonction des réponses qui seront apportées aux questions de fond suivantes:

1. Comment la politique peut-elle veiller à ce que le progrès écologique soit réellement conforme aux objectifs visés en matière de protection de l'environnement? (Toute renonciation forcée à une place de stationnement ne représente pas nécessairement un progrès écologique; toute valeur seuil fixée par une étude d'impact sur l'environnement (EIE) ne constitue pas nécessairement un indicateur d'atteinte à l'environnement.)
2. Comment résoudre le conflit latent qui résulte de la tendance à une densification de l'habitat - aussi dans les régions déjà touchées - tout en préservant le paysage (séparation entre les zones à bâtir et les autres)?
3. Comment diriger l'attention non seulement sur l'environnement, mais aussi sur les conséquences sociales et économiques d'une planification ou d'un projet, ce qui permettrait de mieux intégrer ces derniers dans un programme de développement durable élaboré à un niveau supérieur?
4. Comment résoudre la contradiction qui consiste à voir quelques organisations seulement bénéficier d'un droit de recours alors que notre pays est régi par des institutions démocratiques?

Eu égard à ce qui précède, les articles 55 LPE et 12 LPN doivent être modifiés de manière que:

1. la procédure soit optimisée et accélérée:
  - au moyen de délais plus courts, notamment en ce qui concerne les voies de droit. Il s'agit en l'occurrence de réduire la durée globale de la procédure (y compris le temps nécessaire à la décision);
2. la participation aux coûts soit redéfinie:
  - en ce sens que les organisations participent a priori aux frais de procédure et que des dépens sont alloués à la partie adverse;
  - en ce sens qu'il est interdit de procéder à des paiements directs et à des paiements de compensation en faveur de l'organisation qui dépose un recours, tout comme il est interdit d'infliger des pénalités au profit de l'organisation qui dépose un recours, même indépendamment d'une procédure pendante;
3. la transparence soit accrue:
  - par l'obligation, pour les organisations habilitées à recourir, de rendre compte publiquement chaque année de la manière dont elles ont exercé leur droit d'opposition ou de recours;
  - par l'obligation, pour les organisations habilitées à recourir, de publier chaque année les données concernant la formation de l'opinion interne dans le cadre de l'exercice de leur droit de recours, ainsi que celles concernant l'aspect financier des recours qu'elles ont déposés;

für die Umweltverträglichkeitsprüfung;  
6. der Konflikt zwischen den demokratischen Institutionen in unserem Land und dem Beschwerderecht einzelner Verbände bewältigt wird:  
- durch den Ausschluss der Verbandsbeschwerde bei Projekten und Planungen beim Vorliegen von rechtskräftigen Volks- und Parlamentsentscheiden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

### Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 6. November 2007

#### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 6 zu 5 Stimmen, der Standesinitiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Schweiger, Bürgi, Germann, Hess, Wicki) beantragt, ihr Folge zu geben  
(...)

#### Erwägungen der Kommission

Das Parlament hat das Thema der Verbandsbeschwerde im Rahmen der parlamentarischen Initiative Hofmann 02.436, „Vereinfachung der Umweltverträglichkeitsprüfung sowie Verhinderung von Missbräuchen durch eine Präzisierung des Verbandsbeschwerderechtes“, in den letzten Jahren vertieft behandelt. Viele der in der Standesinitiative verlangten Änderungen zu Artikel 55 USG und Artikel 12 NHG sind mit der Revision des Umweltschutzgesetzes vom 20. Dezember 2006 (BBI 2007 9) (nach Einreichung der Zürcher Standesinitiative) nun realisiert worden. Die neuen Bestimmungen sind seit dem 1. Juli 2007 in Kraft; es ist jedoch noch zu früh, deren Auswirkungen abschätzen zu können. Weitere Punkte sollen auf Verordnungsstufe aufgenommen werden.

Die Kommissionsmehrheit weist darauf hin, dass an Standesinitiativen hohe Massstäbe gestellt werden. Sie ist der Ansicht, dass die Zürcher Standesinitiative mangelhaft formuliert ist. Im Titel verlangt der Kanton Zürich die Abschaffung des Verbandsbeschwerderechts, was jedoch nicht dem Inhalt entspricht. Zudem kann dem Aufbau und den aufgeführten Punkten nicht zugestimmt werden.

Die Kommissionsmehrheit beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Allerdings anerkennt die Kommission, dass gewisse Abklärungen noch gemacht werden sollten. Sie weist auf eine Motion der RK-SR vom 15. November 2004 hin, die den Bundesrat beauftragt, im Bereich des Vollzugs und der Gesetzgebung Massnahmen vorzuschlagen, mit denen die Koordination von Umweltschutz und Raumplanung gewährleistet wird (04.3664). Die Kommission will ausserdem die Frage der Abwägung zwischen öffentlichen und privaten Interessen im Bereich des Umweltschutzes weiter prüfen, namentlich wie dabei jene öffentlichen Interessen einzubeziehen sind, die zur gleichen Sache durch Parlaments- und/oder Volksentscheide zum Ausdruck gebracht worden sind. In diesem Sinne hat sie beschlossen, einer Standesinitiative Aargau (04.310, „Konkre-

#### 4. des sanctions soient prévues:

- en ce sens qu'une autorité désignée est habilitée à supprimer le droit de recours d'une organisation en fonction de ses agissements;

#### 5. les domaines d'application des EIE soient limités:

- en ce sens que l'organisation qui dépose un recours doit prouver que, dans le cas d'espèce, l'environnement ou la nature et le paysage sont touchés à tel point que seules des mesures spécifiques permettent de garantir le respect de la législation;

- par le contrôle et le relèvement des valeurs seuils utilisées pour l'étude de l'impact sur l'environnement;

6. la contradiction qui consiste à voir quelques organisations seulement bénéficier d'un droit de recours alors que notre pays est régi par des institutions démocratiques soit résolue:

- au moyen de la suppression du droit de recours des organisations pour des projets et des planifications à propos desquels des décisions du peuple ou du Parlement sont entrées en force.

CN/CE Commission des affaires juridiques

### Rapport de la Commission des affaires juridiques du 6 novembre 2007

#### Proposition de la commission

Par 6 voix contre 5, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale. Une minorité (Schweiger, Bürgi, Germann, Hess, Wicki) propose d'y donner suite.

(...)

#### Considérations de la commission

Au cours de ces dernières années, le Parlement a examiné le droit de recours des organisations de manière approfondie dans le cadre de l'initiative parlementaire Hofmann (02.436 Simplification de l'examen d'impact sur l'environnement et prévention d'abus grâce à une définition plus précise du droit de recours des organisations). La majeure partie des propositions visant à modifier les articles 55 LPE et 12 LPN contenues dans l'initiative cantonale ont été réalisées par la révision de la loi sur l'environnement du 20 décembre 2006 (FF 2007 9), soit après le dépôt de l'initiative zurichoise. Les nouvelles dispositions sont en vigueur depuis le 1er juillet 2007 ; il est toutefois encore trop tôt pour en évaluer les effets. D'autres points contenus dans l'initiative cantonale devraient être réglés dans le cadre de la révision des ordonnances pertinentes.

La majorité de la commission souligne que les initiatives cantonales doivent répondre à des standards de qualité élevés. Elle estime que l'initiative zurichoise est formulée de manière insatisfaisante. Dans le titre de l'initiative, le canton de Zurich demande la suppression du droit de recours des organisations ; ceci ne correspond toutefois pas au texte qui suit. Par ailleurs, la structure et la manière dont les différents points sont formulés ne peuvent pas être approuvées.

La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

La commission admet toutefois qu'il convient d'examiner encore certains aspects. Elle rappelle une motion qu'elle a déposée le 15 novembre 2004; cette motion charge le Conseil fédéral de proposer des mesures exécutives et législatives permettant d'assurer la coordination entre la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire (04.3664). La commission veut en outre revoir la question de la pesée des différents intérêts privés et publics dans le domaine de l'environnement, et notamment examiner comment prendre en compte les intérêts publics qui ont été exprimés à

tisierung des Verbandsbeschwerderechts hinsichtlich Verantwortlichkeit, Finanzierung und Verfahrensordnung") Folge zu geben, die die Mängel der Zürcher Initiative nicht aufweist. Dieser Beschluss wird der RK-N gemäss Artikel 116 ParlG weitergeleitet.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, der Initiative des Kantons Zürich Folge zu geben. Sie weist auf den auch von der Kommissionsmehrheit anerkannten Abklärungsbedarf hin.

#### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

travers des décisions du peuple ou du Parlement. C'est dans ce sens qu'elle a décidé de donner suite à une initiative du canton d'Argovie (04.310 Droit de recours des associations. Responsabilité, financement et procédure), qui ne présente pas les carences de l'initiative zurichoise. Cette décision est transmise à la CAJ-N selon l'article 116 LParl.

Une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative du canton de Zurich. Elle fait état du besoin d'ap- profondir certains points, qui est aussi reconnu par la majorité.

#### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## **06.3005 Mo. Nationalrat (WAK-NR (02.432)). Amts- und Rechtshilfe. Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit**

Der Bundesrat wird gebeten, Anpassungen in den Gesetzen über die Amts- und Rechtshilfe zugunsten eines besseren Schutzes vor rechtsmissbräuchlichen Gesuchen, namentlich aus Ländern mit fragwürdiger Justiz und Missachtung der Menschenrechte, vorzulegen. Dabei sind insbesondere nachvollziehbare Definitionen betreffend die rechtsstaatlichen Anforderungen an Drittstaaten und eine restriktive Regelung für die Beweisaufnahme ausländischer Behörden in der Schweiz vorzusehen. Am Grundsatz der doppelten Strafbarkeit ist dabei unbedingt festzuhalten.

31.05.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motions.

SR Kommission für Rechtsfragen

12.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 08.01.2008**

Die Kommission beantragt ihrem Rat, zwei Motionen abzulehnen, welche der Nationalrat angenommen hatte.

Die zweite Motion (06.3005 Mo. Nationalrat [WAK] (02.432). Amts- und Rechtshilfe. Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit) fordert den Bundesrat auf, Anpassungen in den Gesetzen über die Amts- und Rechtshilfe zugunsten eines besseren Schutzes vor rechtsmissbräuchlichen Gesuchen, namentlich aus Ländern mit fragwürdiger Justiz und Missachtung der Menschenrechte, vorzulegen. Die Kommission erachtet das geltende Recht als genügend: Art. 2 IRSG regelt, unter welchen Umständen einem Ersuchen um Zusammenarbeit in Strafsachen nicht entsprochen wird und Art. 64 IRSG enthält das Prinzip der doppelten Strafbarkeit.

### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## **06.3005 Mo. Conseil national (CER-CN (02.432)). Entraide administrative et judiciaire. Exigences et principe de la double incrimination**

Le Conseil fédéral est chargé de présenter une modification des lois sur l'entraide administrative et judiciaire permettant de mieux prévenir les demandes judiciaires abusives, notamment celles émanant de pays dont le système judiciaire n'est pas au-dessus de tout soupçon et qui ne respectent pas les droits de l'homme. Il conviendra notamment de prévoir des définitions claires concernant les exigences applicables aux Etats tiers en matière d'Etat de droit ainsi que des dispositions restrictives pour l'obtention de preuves par des autorités étrangères en Suisse. Il convient en tout état de cause de maintenir le principe de la double incrimination.

31.05.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

12.03.2007 Conseil national. Adoption.

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.01.2008**

La commission propose à son conseil de rejeter deux motions adoptées par le Conseil national.

quant à la seconde (06.3005 Mo. Conseil national [CER] (02.432). Entraide administrative et judiciaire. Exigences et principe de la double incrimination), elle charge le Conseil fédéral de présenter une modification des lois sur l'entraide administrative et judiciaire permettant de mieux prévenir les demandes judiciaires abusives, notamment celles émanant de pays dont le système judiciaire n'est pas au-dessus de tout soupçon et qui ne respectent pas les droits de l'homme. La commission estime que le droit en vigueur est suffisant : l'art. 2 EIMP définit les situations dans lesquelles la demande de coopération en matière pénale est irrecevable, et l'art. 64 EIMP comprend le principe de la double incrimination.

### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl

Der Bundesrat entwirft und unterbreitet dem Parlament ein auf längere Dauer angelegtes und mit den notwendigen Mitteln ausgestattetes Programm, welches umfassend alle Möglichkeiten zur Einsparung und zur Substitution von Öl für Heizzwecke prüft, nach Prioritäten und Wirksamkeit ordnet und hernach eine rasche Umsetzung sicherstellt.

Mitunterzeichnende: Donzé, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 30. August 2007

#### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

(...)

#### Erwägungen der Kommission

Die Kommission stellt fest, dass es mit EnergieSchweiz seit 2000 bereits ein Programm gibt, das sich mit der Energieeffizienz von Heizungssystemen in Gebäuden befasst. In Zusammenarbeit mit diversen Agenturen fördert EnergieSchweiz Energieeffizienz und den Einsatz neuer Energieträger im Gebäudebereich. Auch die meisten Kantone verfügen über spezifische Förderprogramme oder belohnen den Wechsel auf erneuerbare Energieträger mit Steuervergünstigungen. Diese Kantone werden vom Bund mit Globalbeiträgen unterstützt. Die Kommission sieht deshalb keinen Bedarf, ein zusätzliches Programm einzuführen, das sich mit der Substitution von Heizöl befasst. Vielmehr sollten in den Augen der Kommission verschärzte energetische und bautechnische Vorschriften erlassen werden, nach welchen Neubauten und Sanierungen zwingend durchgeführt werden müssen. So sieht der Aktionsplan „Energieeffizienz“ des Bundesamtes für Energie beispielsweise vor, dass der Bund den Kantonen empfiehlt, die jeweils neuesten Mustervorschriften (MuKE) der kantonalen Energiedirektorenkonferenz (EnDK) so rasch wie möglich umzusetzen. Damit kann der Energiebedarf zum Heizen und Kühlen von Gebäuden deutlich verringert werden, ohne eine Brennstoffkategorie ausschliessen zu müssen.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## 06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre rapidement au Parlement un programme de long terme, assorti des moyens nécessaires, afin d'examiner de manière exhaustive les possibilités d'économie et de substitution du mazout utilisé comme huile de chauffage, avec un classement par priorités et par efficacité; il veillera à ce que les solutions adéquates soient mises en oeuvre.

Cosignataires: Donzé, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

### Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 30 août 2007

#### Proposition de la commission

La commission propose de rejeter la motion.

(...)

#### Considérations de la commission

La commission constate que le programme SuisseEnergie traite déjà de l'efficacité énergétique des systèmes de chauffage des bâtiments depuis l'an 2000. SuisseEnergie collabore avec différentes agences afin d'encourager l'efficacité énergétique et l'utilisation d'agents énergétiques renouvelables dans les bâtiments. De plus, la plupart des cantons disposent de programmes spécifiques d'encouragement ou récompensent par le biais d'allégements fiscaux le passage à des énergies renouvelables. La Confédération soutient ces cantons en leur allouant des contributions globales. La commission estime donc qu'il n'est pas nécessaire de mettre en place un programme supplémentaire qui serait consacré aux possibilités de remplacement du mazout. Il conviendrait plutôt d'édicter des prescriptions portant sur l'énergie et les techniques de construction, applicables de manière obligatoire aux assainissements et aux nouvelles constructions. Ainsi par exemple, d'après le plan d'action de l'Office fédéral de l'énergie en matière d'efficacité énergétique, la Confédération devrait recommander aux cantons de mettre en oeuvre le plus rapidement possible les prescriptions les plus récentes du Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC) élaboré par la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (CDEn). Le chauffage et le refroidissement de bâtiments consommeront ainsi nettement moins d'énergie, sans qu'il faille pour autant exclure une catégorie particulière de combustibles.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## **06.3185 Mo. Nationalrat (Donzé). Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern**

Der Bundesrat wird aufgefordert, die Kantone zu verbrauchs-abhängigen Motorfahrzeugsteuern zu motivieren.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Moti-on.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständersates vom 13.02.2008**

Die Motion fordert den Bundesrat auf, die Kantone zu verbrauchsabhängigen Motorfahrzeugsteuern zu motivieren. Die Kommission hat mit Genugtuung von der Erklärung der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren zugunsten sparsamer und umweltfreundlicher Motorfahrzeuge Kenntnis genommen. Da in ihren Augen dem Motionsanliegen mit den laufenden Arbeiten in den Kantonen bereits Rechnung getragen wird, beantragt die Kommission ohne Gegenstimme, die Motion abzulehnen. Sie wird die Kantone allerdings mit einem Schreiben in ihrem Vorgehen unterstützen und sie dazu anhalten, ihre diesbezügliche Politik weiterzuführen.

### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## **06.3185 Mo. Conseil national (Donzé). Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation**

Le Conseil fédéral est chargé d'inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation.

Cosignataires: Aeschbacher, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire du Conseil des Etats du 13.02.2008**

La motion charge le Conseil fédéral d'inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation. La commission a pris connaissance avec satisfaction des engagements pris en faveur des véhicules économiques et respectueux de l'environnement par la Conférence des directeurs des départements cantonaux de justice et police. Estimant que l'objectif visé par la motion est déjà pris en compte dans les travaux entrepris par les cantons, la commission propose sans opposition de rejeter le texte. Elle adressera cependant une lettre aux cantons afin de les soutenir dans leur démarche et de leur demander de poursuivre leur politique en la matière.

### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## **06.3240 Mo. Nationalrat (Baumann). Rechtshilfe in Strafsachen. Gerichtliche Überprüfung von Sperrungen von Vermögenswerten**

Artikel 80e Buchstabe b Ziffer 1 IRSG sowie Artikel 80g Absatz 2 IRSG sind so abzuändern, dass eine periodische gerichtliche Kontrolle der im Rahmen der Rechtshilfe angeordneten Vermögenssperrungen möglich ist.

Mitunterzeichnende: Pagan, Schibli, Schlüer, Spuhler, Stamm (5)

18.10.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

23.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständерates vom 08.01.2008**

Die Kommission beantragt ihrem Rat, zwei Motionen abzulehnen, welche der Nationalrat angenommen hatte.

Mit der ersten Motion wird der Bundesrat aufgefordert, eine Änderung des Rechtshilfegesetzes (IRSG) vorzubereiten, damit eine periodische gerichtliche Kontrolle der im Rahmen der Rechtshilfe angeordneten Vermögenssperrungen möglich ist (06.3240 Mo. Nationalrat [Baumann J. Alexander]. Rechtshilfe in Strafsachen. Gerichtliche Überprüfung von Sperrungen von Vermögenswerten). Die Kommission weist auf die Rechtsprechung des Bundesstrafgerichts hin, welche das geltende Recht im Sinne der Motion auslegt (insbesondere Entscheid vom 29. Oktober 2007, „Salinas-Fall“, RR.2007.77).

### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## **06.3240 Mo. Conseil national (Baumann). Entraide en matière pénale. Contrôle judiciaire des décisions entraînant des saisies de valeurs**

Les articles 80e lettre b chiffre 1 et 80g alinéa 2 EIMP seront modifiés de sorte que les saisies de valeurs ordonnées dans le cadre d'une entraide soient examinées périodiquement par une autorité judiciaire.

Cosignataires: Pagan, Schibli, Schlüer, Spuhler, Stamm (5)

18.10.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

23.03.2007 Conseil national. Adoption.

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.01.2008**

La commission propose à son conseil de rejeter deux motions adoptées par le Conseil national.

la première de ces motions charge le Conseil fédéral de proposer une modification de la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP) visant à ce que les saisies de valeurs ordonnées dans le cadre d'une entraide soient examinées périodiquement par une autorité judiciaire (06.3240 Motion [Baumann J. Alexander] Entraide en matière pénale. Contrôle judiciaire des décisions entraînant des saisies de valeurs). La commission renvoie à la jurisprudence du Tribunal pénal fédéral, dont l'interprétation du droit en vigueur va déjà dans le sens de la motion (notamment l'arrêt du 29 octobre 2007, « cas Salinas »), RR.2007.77) ;

### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss Ursula). Aktive Klimapolitik nach Kyoto

Der Bundesrat wird aufgefordert, einen nationalen Plan zur Umsetzung der Klimakonvention auszuarbeiten, der insbesondere auch nationale Massnahmen zur Reduktion aller klimarelevanten anthropogenen Emissionen - inklusive ökonomische Instrumente, nationale Massnahmen zur Erleichterung einer angemessenen Anpassung an die Klimaerwärmung, die institutionellen Zuständigkeiten in der Schweiz sowie die Schweizerische Klimapolitik -, für den Zeitraum nach 2012, "Post Kyoto", definiert. Dabei richtet er sich nach den auch von der EU aufgestellten Zielen, bis 2020 die CO2-Emissionen um 15 bis 30 Prozent zu verringern. Er definiert die für die Zielerreichung erforderlichen Massnahmen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Daguet, Dormond Béguin, Fässler, Fehr Mario, Galladé, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Hofmann, Jutzet, Kiener Nellen, Levrat, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Widmer (27)

21.12.2006 Der BR beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 23. November 2007

#### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motion anzunehmen. (...)

#### Erwägungen der Kommission

Die Kommission anerkennt die Notwendigkeit, eine nationale Klimapolitik für die Zeit nach Ablauf der ersten Verpflichtungsperiode des Kyoto-Protokolls im Jahr 2012 zu formulieren. Diese Forderung ist auch im Kyoto-Protokoll und im CO2-Gesetz festgehalten, das den Bundesrat verpflichtet, dem Parlament rechtzeitig Vorschläge über die zukünftigen Reduktionsziele zu unterbreiten. Die Kommission stellt fest, dass mit dem Klimabericht des UVEK vom 16.08.07 bereits Diskussionsansätze erarbeitet wurden, die eine Grundlage für die anstehenden klimapolitischen Entscheide bilden. Bezuglich der konkreten Zielsetzung der Emissionsreduktion ist die Kommission der Meinung, dass sich die Schweiz grundsätzlich an den von der EU angestrebten Zielen orientieren soll. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, dass die Reduktionsziele der EU je nach Gegebenheiten in den einzelnen Ländern unterschiedlich umgesetzt werden können. Nach Ansicht der Kommission besteht mit dem in der Motion verlangten Reduktionsziel von 15 bis 30 Prozent genügend Spielraum, diese Differenzierung zu berücksichtigen und den Umständen in der Schweiz Rechnung zu tragen. Die Kommission hält fest, dass als Referenz für die Berechnung der Reduktionsleistungen bis 2020 die Emissionen im Jahr 1990 herangezogen werden. Zudem weist sie darauf hin, dass sowohl nationale als auch internationale Massnahmen möglich sein sollen und im Motionskontext offen gelassen wird, mit welchen Instrumenten die Schweiz die CO2-Emissionen reduzieren soll.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## 06.3461 Mo. Conseil national (Wyss Ursula). Politique climatique active après Kyoto

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un programme national de mise en oeuvre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques; ce programme définira notamment des mesures nationales visant à réduire toutes les émissions anthropiques qui ont des incidences sur le climat, y compris les instruments économiques, les mesures nationales visant à faciliter l'adaptation appropriée aux changements climatiques, les compétences institutionnelles en Suisse de même que la politique climatique suisse pour la période faisant suite à 2012, soit l'ère de l'après-Kyoto; il s'inspirera des objectifs fixés par l'UE dans le but de réduire les émissions de CO2 de 15 à 30 pour cent d'ici à 2020. Enfin, il définira les mesures nécessaires pour atteindre ces objectifs.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Daguet, Dormond Béguin, Fässler, Fehr Mario, Galladé, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Hofmann, Jutzet, Kiener Nellen, Levrat, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Widmer (27)

21.12.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

### Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 23.11.2007

#### Proposition de la commission

La commission propose d'adopter la motion. (...)

#### Considérations de la commission

S'agissant de l'après 2012, c'est-à-dire au terme de la première période d'engagement du Protocole de Kyoto, la commission reconnaît la nécessité de se doter d'une politique climatique nationale. Son élaboration est par ailleurs prévue par le Protocole de Kyoto et la loi sur le CO2, conformément à laquelle le Conseil fédéral est tenu de soumettre suffisamment tôt des propositions de réduction supplémentaire à l'Assemblée fédérale. La commission constate que le rapport sur le climat du 16 août 2007, élaboré par le DETEC, constitue l'un des fondements de la future politique climatique nationale. Concrètement, la commission estime que la Suisse devrait aligner ses objectifs sur ceux de l'UE, tout en tenant compte du fait que les objectifs de réduction fixés par l'UE sont susceptibles de varier en fonction de la situation particulière de chaque pays. La commission estime que l'objectif de la motion, à savoir la réduction des émissions de CO2 de 15 à 30 pour cent, laisse une marge de manœuvre suffisante à la Suisse. La commission souligne que les émissions de 1990 devront servir de référence pour juger des mesures de réduction d'ici à 2020. Elle remarque par ailleurs que des mesures devront être envisageables tant au niveau national qu'international et que le texte de la motion laisse ouverte la façon dont la Suisse compte réduire ses émissions de CO2. Au vu de ces considérations, la commission propose d'adopter la motion.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft

Der Bundesrat wird beauftragt, gesetzliche Energiestandards im Gebäudebereich zu erlassen. Der Anteil an nichterneuerbarer Energie bei Neubauten soll massiv reduziert werden. Insbesondere sollen Vorschriften für den Bau und die Sanierung von öffentlichen Gebäuden formuliert werden.

Mitunterzeichnende: Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Gerner, Graf Maya, John-Calame, Lang, Leuenberger-Genève, Menérey-Savary, Müller Geri, Recordon, Schelbert, Vischer (13)

08.12.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständersates vom 31.08.2007

Die Kommission stellt fest, dass im Gebäudebereich ein erhebliches Potenzial zur Reduktion des Energieverbrauchs besteht. Sie anerkennt die laufenden Anstrengungen der Kantone auf diesem Gebiet, wie beispielsweise die Erarbeitung von Mustervorschriften (MuKE) oder kantonale Förderprogramme. Falls die Massnahmen der Kantone nicht ausreichen oder schweizweit einheitliche Regelungen angezeigt sind, sollte nach Ansicht der Kommission jedoch der Bund tätig werden. Deshalb reicht die Kommission eine mit 9 Stimmen bei einer Enthaltung angenommene Motion ein, die eine Änderung der Bundesverfassung verlangt (Mo. UREK-S. Energieverbrauch im Gebäudebereich. Bundeskompetenz). Dadurch soll der Bund die Kompetenz erhalten, subsidiär zu den Kantonen materielle Regelungen, insbesondere Minimalstandards, zu erlassen.

Eine zweite Kommissionsmotion (Mo. UREK-S. Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises), die mit 7 zu 2 Stimmen angenommen wurde, zielt auf freiwillige Massnahmen der Gebäudeeigentümer. Sie verlangt die Einführung einer einheitlichen Deklaration des Energieverbrauchs von Gebäuden. Damit sollen energetische Gesichtspunkte im Immobilienmarkt an Bedeutung gewinnen.

Die Kommission bevorzugt den Weg über die beiden neu eingereichten Kommissionsmotions gegenüber drei Motions aus dem Nationalrat zu dieser Thematik und beantragt aus verschiedenen Gründen, diese abzulehnen (06.3182 Mo. Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl; 06.3598 Mo. Energiesparende Gebäude für die Zukunft; 06.3762 Verstärkte Förderung von Minergiebauten).

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

## 06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter des normes légales en matière de consommation d'énergie dans la construction. La consommation d'énergies non renouvelables dans les nouvelles constructions doit être réduite massivement. Il faut notamment prévoir des prescriptions pour la construction et la rénovation des bâtiments publics.

Cosignataires: Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Gerner, Graf Maya, John-Calame, Lang, Leuenberger-Genève, Menérey-Savary, Müller Geri, Recordon, Schelbert, Vischer (13)

08.12.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 31.08.2007

La commission constate qu'il existe dans le bâtiment un potentiel considérable de réduction de la consommation d'énergie. Elle reconnaît les efforts actuels des cantons dans ce domaine, tels que l'élaboration du Modèle de prescriptions (MoPEC) ou les programmes d'encouragement cantonaux. Au cas où les mesures cantonales ne suffiraient pas ou s'il devait apparaître que des réglementations uniformes à l'échelle de la Suisse sont indiquées, la commission estime qu'il serait alors judicieux que la Confédération agisse dans ce domaine : c'est la raison pour laquelle elle dépose, par 9 voix et une abstention, une motion visant à modifier la Constitution fédérale (Mo. CEATE-E. Consommation d'énergie dans le bâtiment. Compétence de la Confédération). Ainsi, subsidiairement aux cantons, la Confédération aurait la compétence d'édicter une réglementation matérielle (notamment des standards minimaux).

Une deuxième motion de la commission (Mo. CEATE-E. Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse) adoptée par 7 voix contre 2 concerne des mesures librement consenties par les propriétaires. Elle vise à introduire une déclaration uniforme de la consommation d'énergie des bâtiments, qui permettrait d'accroître l'importance de l'efficience énergétique sur le marché de l'immobilier.

La commission estime qu'il est préférable d'agir dans le cadre de ces deux nouvelles motions de commission que dans celui de trois motions du Conseil national concernant le même thème, et propose par conséquent de les rejeter (06.3182 Mo. Programme d'économie et de substitution du mazout; 06.3598 Mo. Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir; 06.3762 Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment).

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten

Der Bundesrat wird eingeladen, dem Parlament eine Änderung des Energiegesetzes zu unterbreiten, damit folgende Forderungen erfüllt werden:

1. Die finanziellen Fördermittel für Um- und Neubauten von Gebäuden nach dem Minergie- bzw. Minergie-P-Standard in den zwölf Gebäudekategorien (MFH, EFH, Verwaltung, Schulen, Verkauf, Restaurants, Versammlungslokale, Spitäler, Industrie, Lager, Sportbauten, Hallenbäder) werden erhöht.
2. Dabei soll die Unterstützung zu 75 Prozent vom Bund und zu 25 Prozent von den Kantonen getragen werden.
3. Die Unterstützung von Bund und Kantonen beträgt dabei mindestens 60 Prozent der anrechenbaren Mehrkosten gemäss Energiegesetz.
4. Zusätzlich soll eine professionelle Beratung zum Thema Minergie sichergestellt werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Bernhardsgrütter, Cathomas, Graf Maya, John-Calame, Menétry-Savary, Müller Geri, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Studer Heiner, Stump (11)

09.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

## Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständersates vom 31.08.2007

Die Kommission stellt fest, dass im Gebäudebereich ein erhebliches Potenzial zur Reduktion des Energieverbrauchs besteht. Sie anerkennt die laufenden Anstrengungen der Kantone auf diesem Gebiet, wie beispielsweise die Erarbeitung von Mustervorschriften (MuKEs) oder kantonale Förderprogramme. Falls die Massnahmen der Kantone nicht ausreichen oder schweizweit einheitliche Regelungen angezeigt sind, sollte nach Ansicht der Kommission jedoch der Bund tätig werden. Deshalb reicht die Kommission eine mit 9 Stimmen bei einer Enthaltung angenommene Motion ein, die eine Änderung der Bundesverfassung verlangt (Mo. UREK-S. Energieverbrauch im Gebäudebereich. Bundeskompetenz). Dadurch soll der Bund die Kompetenz erhalten, subsidiär zu den Kantonen materielle Regelungen, insbesondere Minimalstandards, zu erlassen.

Eine zweite Kommissionsmotion (Mo. UREK-S. Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises), die mit 7 zu 2 Stimmen angenommen wurde, zielt auf freiwillige Massnahmen der Gebäudeeigentümer. Sie verlangt die Einführung einer einheitlichen Deklaration des Energieverbrauchs von Gebäuden. Damit sollen energetische Gesichtspunkte im Immobilienmarkt an Bedeutung gewinnen.

Die Kommission bevorzugt den Weg über die beiden neu eingereichten Kommissionsmotions gegenüber drei Motions aus dem Nationalrat zu dieser Thematik und beantragt aus verschiedenen Gründen, diese abzulehnen (06.3182 Mo. Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl; 06.3598 Mo. Energiesparende Gebäude für die Zukunft; 06.3762 Verstärkte Förderung von Minergiebauten).

## 06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de la loi sur l'énergie qui remplira les exigences suivantes.

1. Les nouvelles constructions et les transformations de bâtiments seront dotées de moyens financiers accrus afin d'être réalisées conformément aux standards Minergie et Minergie-P dans les douze catégories de bâtiments existantes: habitat collectif, habitat individuel, administration, écoles, commerces, restauration, lieux de rassemblement, hôpitaux, industrie, dépôts, installations sportives, piscines couvertes.
2. Le soutien sera financé à 75 pour cent par la Confédération et à 25 pour cent par les cantons.
3. Le soutien de la Confédération et des cantons couvrira au moins 60 pour cent des coûts pris en compte selon la loi sur l'énergie.
4. On veillera en outre à professionnaliser les conseils relatifs à la thématique Minergie.

Cosignataires: Aeschbacher, Bernhardsgrütter, Cathomas, Graf Maya, John-Calame, Menétry-Savary, Müller Geri, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Studer Heiner, Stump (11)

09.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

## Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 31.08.2007

La commission constate qu'il existe dans le bâtiment un potentiel considérable de réduction de la consommation d'énergie. Elle reconnaît les efforts actuels des cantons dans ce domaine, tels que l'élaboration du Modèle de prescriptions (MoPEC) ou les programmes d'encouragement cantonaux. Au cas où les mesures cantonales ne suffiraient pas ou s'il devait apparaître que des réglementations uniformes à l'échelle de la Suisse sont indiquées, la commission estime qu'il serait alors judicieux que la Confédération agisse dans ce domaine : c'est la raison pour laquelle elle dépose, par 9 voix et une abstention, une motion visant à modifier la Constitution fédérale (Mo. CEATE-E. Consommation d'énergie dans le bâtiment. Compétence de la Confédération). Ainsi, subsidiairement aux cantons, la Confédération aurait la compétence d'édicter une réglementation matérielle (notamment des standards minimaux).

Une deuxième motion de la commission (Mo. CEATE-E. Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse) adoptée par 7 voix contre 2 concerne des mesures librement consenties par les propriétaires. Elle vise à introduire une déclaration uniforme de la consommation d'énergie des bâtiments, qui permettrait d'accroître l'importance de l'efficience énergétique sur le marché de l'immobilier. La commission estime qu'il est préférable d'agir dans le cadre de ces deux nouvelles motions de commission que dans celui de trois motions du Conseil national concernant le même thème, et propose par conséquent de les rejeter (06.3182 Mo. Programme d'économie et de substitution du mazout; 06.3598 Mo. Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir; 06.3762 Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment).

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 06.3811 Mo. Nationalrat (Steiner). Transparenz in der Gebührenbelastung

Der Bundesrat wird aufgefordert, analog der jährlichen Erhebung "Steuerbelastung in der Schweiz" jährlich auch eine Erhebung "Gebührenbelastung in der Schweiz" vorzunehmen und zu publizieren.

Mitunterzeichnende: Abate, Aeschbacher, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baumann, Bäumle, Beck, Bez-zola, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Darbellay, Donzé, Dupraz, Eggly, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Freysinger, Füglistaller, Gradient, Germanier, Giezen-danner, Glasson, Guisan, Gutzwiler, Häberli-Koller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Hum-bel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Laubacher, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Moret, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Oehrli, Pagan, Pelli, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Reymond, Riklin Kathy, Rime, Ruey, Rutschmann, Sadis, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schneider, Schwander, Schweizer, Siegrist, Spuhler, Stahl, Stamm, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zuppiger (100)

09.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Moti-on.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14./15.01.2008 getagt.**

Sie beantragt mit 9 zu 2 Stimmen die Motion anzunehmen.

### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## 06.3811 Mo. Conseil national (Steiner). Transparence en matière d'émoluments

Le Conseil fédéral est chargé de réaliser et de publier chaque année une enquête consacrée à la charge que représentent les émoluments en Suisse, sur le modèle de l'enquête an-nuelle intitulée "Charge fiscale en Suisse".

Cosignataires: Abate, Aeschbacher, Amherd, Amstutz, Baa-der Caspar, Bader Elvira, Baumann, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Darbellay, Donzé, Dupraz, Eggly, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Freysinger, Füglistaller, Gradient, Germanier, Giezendanner, Glasson, Guisan, Gutzwiler, Häberli-Koller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Laubacher, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Moret, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Oehrli, Pagan, Pelli, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Reymond, Riklin Kathy, Rime, Ruey, Rutschmann, Sadis, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schneider, Schwander, Schweizer, Siegrist, Spuhler, Stahl, Stamm, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zuppiger (100)

09.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.  
CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14./15.01.2008.**

Elle propose d'adopter la motion par 9 voix contre 2.

### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 07.030 Heilmittelgesetz. Teilrevision. Spitalpräparate

Botschaft vom 28. Februar 2007 zur Änderung des Heilmittelgesetzes (Spitalpräparate) (BBI 2007 2393)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte (Heilmittelgesetz, HMG)

### Übersicht aus der Botschaft

Mit verschiedenen Änderungen im Heilmittelgesetz und auf Verordnungsstufe sollen die rechtlichen Voraussetzungen geschaffen werden, damit die Spitäler die Versorgung mit Arzneimitteln, die in der Schweiz nicht zugelassen oder verfügbar sind, sicherstellen können. Vorgesehen sind namentlich eine Befreiung von der Zulassungspflicht beim Schweizerischen Heilmittelinstitut und gelockerte Einfuhrbestimmungen. Die neuen Regelungen werden von flankierenden Massnahmen begleitet.

### Ausgangslage

Die Schweiz verfügt im Heilmittelbereich über eine leistungsfähige Industrie und über ein gut ausgebautes Vertriebs- und Abgabesystem. Das Heilmittelgesetz und seine Ausführungsbestimmungen, welche die Rahmenbedingungen setzen, sind relativ jung und entsprechen internationalen Standards. Das staatliche Marktzutritts- und Überwachungssystem stellt die Qualität, Sicherheit und Wirksamkeit der in der Schweiz eingesetzten Heilmittel sicher. Es leistet einen wesentlichen Beitrag zum Schutz der Gesundheit von Mensch und Tier in der Schweiz.

Diese Rahmenbedingungen ermöglichen den Patientinnen und Patienten einen gesicherten Zugang zu circa 7000 Humanarzneimitteln und zu 8000 Medizinproduktarten.

Dennoch ist diese insgesamt qualitativ hochstehende Versorgung der Bevölkerung bei einzelnen Arzneimittelgruppen vorübergehend oder längerfristig gefährdet. Die Ursachen dafür sind vielfältig und komplex. Herstellungsprobleme können zu Chargenrückrufen und damit zu kurzfristigen Lieferengpässen führen. Längerfristige Versorgungslücken entstehen oft durch die Einstellung der Produktion aus Rentabilitätsüberlegungen seitens der Industrie. Dieses Phänomen ist weltweit zu beobachten.

Zur Deckung ihrer spezifischen Bedürfnisse stellen die Schweizer Spitäler und Kliniken rund 450 bis 500 Präparate im Wert von schätzungsweise fünf bis sieben Millionen Franken her. Daneben führen die Spitäler auch verschiedene Präparate ein, die in der Schweiz nicht zugelassen sind. All diese Arzneimittel liegen in der Schweiz entweder nicht in der gewünschten Formstärke vor oder sie werden, obwohl medizinisch notwendig, wegen der geringen Nachfrage nicht angeboten.

Eine erste Analyse fünf Jahre nach dem Inkrafttreten hat gezeigt, dass sich das Heilmittelgesetz grundsätzlich bewährt hat. Sie zeigt aber auch, dass die gesetzlichen Vorschriften die Flexibilität der betroffenen Fachleute bei der Suche nach einfachen und sachgerechten Lösungen zur Schliessung der Versorgungslücken teilweise unnötig einschränken. Die Notwendigkeit und die Dringlichkeit einer vorgezogenen Teilrevision des Heilmittelgesetzes sind daher in weiten Kreisen unbestritten.

### Inhalt der Vorlage

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des

## 07.030 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations

Message du 28 février 2007 concernant la révision de la loi sur les médicaments et les dispositifs médicaux (Préparations hospitalières) (FF 2007 2245)

CN/CE Comm. de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux (Loi sur les produits thérapeutiques, LPTh)

### Condensé du message

Les différentes modifications de la loi sur les produits thérapeutiques et de ses ordonnances d'exécution visent à créer les conditions légales permettant aux hôpitaux d'assurer l'approvisionnement en médicaments qui ne sont pas autorisés ou pas disponibles. Une dispense de l'obligation d'autorisation délivrée par l'Institut suisse des produits thérapeutiques et des dispositions plus souples concernant l'importation sont, notamment, envisagées. Des mesures d'accompagnement sont prévues.

### Contexte

Dans le domaine des médicaments, la Suisse possède une industrie performante ainsi qu'un système bien développé de distribution et de remise. La loi sur les produits thérapeutiques (LPTh) et ses dispositions d'exécution, qui fixent les conditions générales, sont relativement récentes et conformes aux normes internationales. Le système étatique de mise sur le marché et de surveillance garantit la qualité, la sécurité et l'efficacité des médicaments utilisés en Suisse. Il apporte une contribution essentielle à la protection de la santé des êtres humains et des animaux en Suisse.

Grâce à ces conditions générales, les patients bénéficient d'un accès sûr à quelque 7000 médicaments humains et 8000 types de dispositifs médicaux.

Cependant, cet approvisionnement de la population, qui présente globalement un niveau de qualité élevé, est compromis provisoirement ou durablement pour certains groupes de médicaments. Il y a à cela des causes variées et complexes. Des problèmes de fabrication peuvent entraîner le rappel de lots de produits et créer des difficultés temporaires de livraison. Des ruptures d'approvisionnement durables se produisent souvent lorsque l'industrie arrête des fabrications pour des raisons de rentabilité. Ce phénomène peut être observé dans le monde entier.

Pour couvrir leurs besoins spécifiques, les hôpitaux et cliniques suisses fabriquent quelque 450 à 500 préparations pour une valeur estimée de cinq à sept millions de francs. Les hôpitaux importent en outre différentes préparations qui ne sont pas autorisées en Suisse. Soit ces médicaments n'existent pas en Suisse sous la forme d'administration souhaitée; soit ils n'y sont pas proposés en raison de la faiblesse de la demande bien qu'ils répondent à une nécessité médicale.

Une première analyse réalisée cinq ans après l'entrée en vigueur de la LPTh a montré que la loi remplissait globalement son but. Toutefois, il est apparu également que les dispositions légales restreignaient parfois inutilement la flexibilité des professionnels concernés dans la recherche de solutions simples et adéquates pour faire face aux ruptures d'approvisionnement. La nécessité et l'urgence de procéder à une révision partielle anticipée de la LPTh ne sont donc généralement pas contestées.

### Contenu du projet

Au vu de l'urgence du problème de l'approvisionnement dans

Nationalrats hat aufgrund der Dringlichkeit des Versorgungsproblems in den Spitälern eine Motion eingereicht, die den Bundesrat unter anderem auffordert, bis spätestens Sommer 2007 einen Entwurf für eine Teilrevision des Heilmittelgesetzes vorzulegen (Motion 06.3413). Zulassungspraxis von Swissmedic (1)). Am 22. September 2006 hat sich der Bundesrat bereit erklärt, der Motion in diesem Punkt nachzukommen.

Die hier vorgeschlagene Lösung beruht auf drei Pfeilern. Erstens sollen Spitalpräparate, zu denen es keine gleichwertig einsetzbare Alternative gibt, von der generellen Zulassungspflicht beim Schweizerischen Heilmittelinstiut befreit werden. Dadurch können die Spitalapotheeken diese Präparate selbst herstellen. Die Erteilung eines Lohnauftrages für die Herstellung solcher Präparate soll ebenfalls erlaubt sein. Zudem wird die Herstellung von Magistralrezepturen zur Lagerhaltung und späteren Abgabe auf ärztliche Verschreibung hin ermöglicht. Die neuen Bestimmungen sind so angelegt, dass sie eine Herstellung ermöglichen, ohne die Sicherheit und Qualität der Arzneimittel zu gefährden und ohne den Grundsatz der generellen Zulassungspflicht auszuholen.

Zweitens ist geplant, im Rahmen einer Änderung der Bundesratsverordnungen die Regelung betreffend die Einfuhr von nicht zugelassenen Arzneimitteln durch die Spitäler zu lockern. Es soll ferner möglich sein, dass die Verpackungsbeschriftung und der Beipackzettel nur noch in einer Amtssprache oder auf Englisch verfasst werden. Diese für die Zulassung von Spitalpräparaten generell gültige sprachliche Vereinfachung zielt ebenfalls darauf ab, die Verfügbarkeit wichtiger Medikamente zu optimieren. Drittens sind folgende flankierenden Massnahmen vorgesehen.

Einerseits wird mit der Einführung der sogenannten Sunset-Clause im Heilmittelgesetz erreicht, dass die Zulassung von nicht in Verkehr gebrachten Arzneimitteln widerrufen wird. Dies trägt dazu bei, die Erhältlichkeit von Arzneimitteln am Markt in grundsätzlicher Hinsicht sicherzustellen.

Andererseits sollen zur Sicherstellung des effizienten Vollzugs auf Stufe Bundesratsverordnung folgende Bestimmungen erlassen werden:

- Stellt ein Betrieb den Vertrieb eines zugelassenen Arzneimittels vorübergehend oder definitiv ein, so ist dies dem Heilmittelinstiut frühzeitig zu melden.
- Arzneimittel, die in den Spitalapotheken neu nach Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe cbis Heilmittelgesetz hergestellt werden, müssen dem Kanton gemeldet werden. Dieser überprüft, gegebenenfalls in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Heilmittelinstiut, ob die Voraussetzungen für eine Herstellung durch das Spital gegeben sind.

#### **Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständersates hat am 18./19.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

#### **Auskünfte**

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

les hôpitaux, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) a déposé une motion qui charge le Conseil fédéral de proposer, jusqu'à l'été 2007 au plus tard, une révision partielle de la LPTH (motion 06.3413 Procédure d'autorisation des médicaments. Pratique de Swissmedic (1)). Le Conseil fédéral s'est déclaré prêt, le 22 septembre 2006, à suivre la motion sur ce point.

La solution proposée ici repose sur trois piliers.

Tout d'abord, il faut que les préparations hospitalières, pour lesquelles aucune alternative équivalente applicable n'existe, soient libérées de l'obligation générale d'obtenir une autorisation de mise sur le marché de l'Institut suisse des produits thérapeutiques («institut»). Cela permettra aux pharmacies des hôpitaux de fabriquer elles-mêmes ces préparations. Il faut également autoriser la fabrication par un tiers sur mandat (fabrication à façon). De plus, il sera possible de fabriquer des préparations magistrales pour les stocker et les remettre ultérieurement sur prescription médicale. Les nouvelles dispositions sont conçues de façon à autoriser des fabrications sans compromettre la sécurité et la qualité des médicaments, ni vider de sa substance le principe général de l'autorisation de mise sur le marché.

Ensuite, il est prévu de modifier les ordonnances du Conseil fédéral pour assouplir la réglementation applicable à l'importation par les hôpitaux de médicaments non autorisés en Suisse. De plus, les indications devant figurer sur les emballages et l'information relative aux produits pourront être rédigées dans une seule langue officielle ou en anglais pour les produits fournis au secteur hospitalier. Cette simplification linguistique applicable de manière générale à l'autorisation des préparations hospitalières a également pour but d'optimiser la disponibilité de médicaments importants.

Enfin, les mesures d'accompagnement ci-après sont prévues. Premièrement, l'introduction d'une réglementation connue sous le nom de sunset clause permet de révoquer l'autorisation de médicaments qui ne sont pas mis effectivement sur le marché. Cette mesure contribue à garantir la disponibilité des médicaments sur le marché.

Deuxièmement, pour assurer l'exécution efficace de la loi, le Conseil fédéral édictera les dispositions suivantes par voie d'ordonnance:

- Si un établissement met temporairement ou définitivement fin à la commercialisation d'un médicament autorisé, il doit en aviser à temps l'institut.
- Les médicaments fabriqués dans les pharmacies d'hôpital en vertu du nouvel art. 9, al. 2, let. cbis, doivent être signalés au canton, qui vérifie, au besoin avec le concours de l'institut, si les conditions sont remplies pour que l'hôpital puisse en assurer la fabrication.

#### **La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 18./19.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

#### **Renseignements**

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 07.033 Rettet den Schweizer Wald. Volksinitiative. Änderung des Waldgesetzes

Botschaft vom 28. März 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über den Wald und zur Volksinitiative Rettet den Schweizer Wald (BBI 2007 3829)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

1. Bundesgesetz über den Wald

06.12.2007 Nationalrat. Nichteintreten

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative Rettet den Schweizer Wald

06.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Wortlaut der Volksinitiative

«Die Bundesverfassung wird wie folgt ergänzt beziehungsweise geändert:

Art. 77

<sup>1</sup> Bund und Kantone sorgen dafür, dass der Wald seine Schutz-, Nutz- und Wohlfahrtsfunktionen gleichzeitig und dauerhaft erfüllen kann und die biologische Vielfalt erhalten bleibt. Sie organisieren die Pflege des Waldes.

<sup>2</sup> Der Bund legt die Grundsätze über den Schutz des Waldes fest.

<sup>3</sup> Er fördert die Massnahmen zur Erhaltung des Waldes und zur Behebung von Waldschäden.

<sup>4</sup> Das gesamte schweizerische Waldgebiet ist geschützt; Rodungen sind verboten. Das Gesetz kann gegen Ersatzleistung Ausnahmen vorsehen, sofern sie gemeinnützigen Zwecken dienen.

<sup>5</sup> Die Dauerhaftigkeit der bestockten Fläche ist gewährleistet durch eine naturnahe Waldbaupraxis; Kahlschlag ist verboten.»

Die Volksinitiative enthält keine Übergangsbestimmungen.

### Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über den Wald von 1991 soll teilrevidiert und damit den in den vergangenen Jahren geänderten Rahmenbedingungen angepasst werden. Das teilrevidierte Gesetz soll der Volksinitiative «Rettet den Schweizer Wald» als indirekter Gegenvorschlag gegenübergestellt werden.

Die Ansprüche an die Leistungen des Waldes steigen kontinuierlich, während die durch die Forstbetriebe erarbeiteten Einkünfte sowie die zur Verfügung stehenden Fördermittel zurückgegangen sind. Mit der vorliegenden Teilrevision wird das Bundesgesetz über den Wald von 1991 (Waldgesetz) an das sich schnell ändernde Umfeld angepasst, es werden Prioritäten gesetzt und Bundesinteressen präzisiert. Als Grundlage für die zukünftige Waldpolitik des Bundes wurde in den Jahren 2002/2003 das Waldprogramm Schweiz erarbeitet, welches Visionen, Ziele, Strategien und Massnahmen für die Zukunft des Schweizer Waldes enthält. Das Waldprogramm Schweiz entstand in einem intensiven partizipativen Prozess, an welchem sich Verbände, Politiker, ausgewiesene Fachleute und zahlreiche Praktiker mit Bezug zu Wald und Holz beteiligt haben.

Die von der Stiftung Helvetia Nostra eingereichte Volksinitiative «Rettet den Schweizer Wald» will den Artikel 77 der Bundesverfassung so ändern, dass Bund und Kantone künftig

## 07.033 Sauver la forêt suisse. Initiative populaire. Modification de la loi sur les forêts

Message du 28 mars 2007 relatif à la modification de la loi fédérale sur les forêts et à l'initiative populaire Sauver la forêt suisse (FF 2007 3629)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

1. Loi fédérale sur les forêts

06.12.2007 Conseil national. Ne pas entrer en matière

2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire Sauver la Forêt suisse

06.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Texte de l'initiative populaire

«La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:

Art. 77

<sup>1</sup> La Confédération et les cantons veillent à ce que les forêts puissent remplir simultanément et durablement leurs fonctions protectrice, économique, sociale et de maintien de la biodiversité. Ils organisent l'entretien de la forêt.

<sup>2</sup> La Confédération fixe les principes applicables à la protection des forêts.

<sup>3</sup> Elle encourage les mesures de conservation des forêts ainsi que la réparation des forêts endommagées.

<sup>4</sup> L'aire forestière de la Suisse est protégée dans son intégralité; les défrichements sont interdits. La loi peut prévoir, moyennant compensation, des exceptions dans des buts d'utilité publique.

<sup>5</sup> La pérennité de la couverture boisée est assurée par une pratique sylvic culturelle proche de la nature; la coupe rase est interdite.»

L'initiative populaire ne contient pas de dispositions transitaires.

### Condensé du message

La loi fédérale de 1991 sur les forêts doit faire l'objet d'une révision partielle et être adaptée à l'évolution des conditions ces dernières années. La révision partielle proposée constitue le contre-projet indirect opposé à l'initiative populaire «Sauver la Forêt suisse».

Alors que les exigences en matière de prestations sylvestres ne cessent de croître, les revenus réalisés par les exploitations forestières et les aides financières à disposition s'inscrivent à la baisse. La révision partielle proposée permet d'adapter la loi fédérale sur les forêts de 1991 à un environnement en mutation rapide, fixant des priorités et précisant les intérêts de la Confédération. Les bases de la future politique forestière de la Confédération ont été définies dans les années 2002/2003 avec le Programme forestier suisse, lequel contient les visions à terme, les objectifs, les stratégies et les mesures concernant l'avenir de la forêt suisse. Le Programme forestier suisse est le fruit d'un processus hautement participatif auquel ont pris part des associations, des représentants des milieux politiques, des experts reconnus et de nombreux professionnels des secteurs des forêts et du bois.

L'initiative populaire «Sauver la Forêt suisse», déposée par la fondation Helvetia Nostra, entend modifier l'art. 77 de la Constitution fédérale de manière que, à l'avenir, il appar-

umfassend für die biologische Vielfalt zu sorgen und die Waldflege zu organisieren haben und dass der Bund Massnahmen zur Erhaltung des Waldes und zur Behebung von Waldschäden finanziell grosszügiger als heute fördert. Zudem soll in der Verfassung ein im Vergleich zu heute strengeres Rodungsverbot und ein absolutes Kahlschlagverbot festgeschrieben werden. Die Initiative zielt damit auf einen verstärkten Schutz des Waldes und auf eine Einschränkung der heutigen Nutzungsmöglichkeiten.

Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative zur Ablehnung. Als indirekten Gegenentwurf stellt er ihr die Teilrevision des Waldgesetzes gegenüber.

Das Waldgesetz vom 4. Oktober 1991 hat sich im Grundsatz bewährt. Anpassungen werden deshalb nur dort vorgenommen, wo diese zur Umsetzung der neuen Waldpolitik gemäss Waldprogramm Schweiz unumgänglich sind. Mit der Teilrevision des Waldgesetzes werden insbesondere jene Leistungen des Waldes und der Waldwirtschaft, die der Allgemeinheit zu Gute kommen, sichergestellt. Die Änderungen betreffen in der Hauptsache die folgenden Punkte:

- Statistische Waldgrenzen können nicht mehr, wie bis anhin, nur zwischen Wald und Bauzonen, sondern auch zwischen Wald und weiteren Nutzungszenen festgelegt werden, und die Rodungersatzpflicht wird abgeschwächt; dies im Hinblick auf die laufende Zunahme der Waldfläche.
- Es werden Vorrangfunktionen für Wälder festgelegt, auf deren Grundlage entsprechende Waldflächen ausgeschieden werden können. Leistungen im öffentlichen Interesse werden dabei priorisiert.
- Es werden gesetzliche Grundlagen geschaffen, die den Waldeigentümerinnen und Waldeigentümern den Handel mit CO2-Zertifikaten und damit die Vermarktung der Senkenleistung ihres Waldes im Sinne des Kyoto-Protokolles ermöglichen. Damit soll die Erreichung des CO2-Reduktionszieles auf Grund des Kyoto-Protokolles gefördert werden.
- Mit der Einführung einer geschützten Ursprungsbezeichnung (AOC) sowie der Prüfung der Holzverwendung bei Bauvorhaben des Bundes werden punktuell Anreize für die Förderung von Holz geschaffen. Neu wird die Unterstützung von gemeinsamen Massnahmen der Wald- und Holzwirtschaft für Werbung und Absatzförderung aufgehoben.
- Mit der Festlegung von Grundanforderungen an einen naturnahen Waldbau sollen – unabhängig von der Wahl der Vorrangfläche – ökologische Schäden vermieden werden. Gleichzeitig wird damit den Waldbewirtschaftenden ihr Handlungsspielraum aufgezeigt.
- Die Aufgabenteilung zwischen Bund, Kantonen und Waldbewirtschaftenden wird durch Neustrukturierung der entsprechenden Artikel verdeutlicht.
- Die Abschaffung des Forstingenieurstudienganges an der Eidgenössischen Technischen Hochschule ETH Zürich sowie die Einführung eines Fachhochschullehrganges verlangen verschiedene Änderungen der Ausbildungsartikel. Eine neue Vorschrift soll zudem zur Erhöhung der Arbeitssicherheit, insbesondere im Privatwald, führen.

Für die Neuausrichtung der nationalen Waldpolitik war ursprünglich eine Anschubfinanzierung im Umfang von 100 Millionen Franken vorgesehen. Im Laufe der weiteren Ausarbeitung der Vorlage wurde jedoch, vor dem Hintergrund haushaltspolitischer Restriktionen, auf diese Anschubfinanzierung verzichtet. Für die Erfüllung der anfallenden neuen Aufgaben im Zusammenhang mit einer zentralen Investitionscredit-Fondslösung sowie der Ressourcenpolitik Holz werden insgesamt eineinhalb Vollzeitstellen benötigt.

tienne à la Confédération et aux cantons de veiller globalement à la diversité biologique et d'organiser l'entretien de la forêt, et que la Confédération finance plus généreusement qu'aujourd'hui les mesures de conservation de la forêt et de remise en état des forêts endommagées. Cette initiative prévoit en outre d'introduire dans la Constitution une interdiction de défricher plus stricte qu'actuellement et une interdiction absolue de procéder à des coupes rases. L'initiative vise ainsi à renforcer la protection de la forêt et à restreindre les actuelles possibilités d'exploitation.

Le Conseil fédéral recommande de rejeter cette initiative. Il propose de lui opposer un contre-projet indirect, par une révision partielle de la loi sur les forêts.

La loi sur les forêts du 4 octobre 1991 a globalement fait ses preuves. Dès lors, seules sont introduites les modifications indispensables à la mise en oeuvre de la nouvelle politique forestière prévue par le Programme forestier suisse. En particulier, la révision partielle de la loi sur les forêts garantit les prestations et l'économie forestières, qui profitent à l'ensemble de la collectivité. Voici les points principaux touchés par les modifications:

- désormais, les limites statiques de forêts ne peuvent plus être fixées uniquement entre la forêt et les zones à bâtrir, mais aussi entre la forêt et d'autres zones d'affectation et l'obligation de compenser tout défrichement est assouplie; tout cela en raison de la croissance actuelle de l'aire forestière;
- des fonctions prioritaires sont fixées pour les forêts, et certaines surfaces forestières pourront être délimitées sur cette base; les prestations dans l'intérêt public ont alors la priorité;
- des bases légales sont créées pour permettre aux propriétaires de forêts de négocier des certificats d'émission de CO2 et de commercialiser la prestation de réduction fournie par la forêt conformément au Protocole de Kyoto. Ces mesures devraient inciter à atteindre l'objectif de réduction du CO2 selon le Protocole de Kyoto;
- l'introduction d'une appellation d'origine contrôlée (AOC) et de l'examen de la variante bois pour les constructions fédérales se traduira ponctuellement en incitation à promouvoir le bois. Le soutien aux mesures de publicité et de promotion des ventes prises en commun par l'économie forestière et l'industrie du bois est supprimé;
- les exigences minimales d'une sylviculture proche de la nature, quel que soit le statut prioritaire de la forêt, doivent éviter les dégâts écologiques. Elles permettent également de montrer aux exploitants leur latitude d'action;
- la répartition des tâches entre la Confédération, les cantons et les exploitants de forêts est accentuée par une restructuration des articles qui y ont trait;
- la suppression des études d'ingénieur forestier à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et l'instauration d'un cursus de haute école spécialisée nécessitent quelques modifications dans l'article sur la formation professionnelle. Une nouvelle prescription doit accroître la sécurité au travail, en particulier dans les forêts privées.

Afin de soutenir la nouvelle orientation de la politique forestière nationale, le Conseil fédéral a, dans un premier temps, prévu un financement annuel de départ de l'ordre de 100 millions de francs à compenser au sein même du département. Au cours de l'élaboration du projet, ce financement a toutefois été abandonné vu le contexte des restrictions budgétaires.

L'exécution des nouvelles tâches liées à une solution centralisée de fonds en matière de crédits d'investissement et à la

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt,  
Raumplanung und Energie des Ständerates vom  
18.01.2008**

Die Kommission beantragt einstimmig, nicht auf die Vorlage zur Teilrevision des Waldgesetzes einzutreten, welche der Bundesrat als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Rettet den Schweizer Wald» unterbreitet. Die Kommission folgt somit dem Nationalrat, der den Gegenvorschlag in der vergangenen Session ebenfalls einstimmig abgelehnt hat. Was die Volksinitiative anbelangt, beantragt die Kommission ihrem Rat mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, diese Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Die Kommission traf diesen Beschluss nach Anhörung des Initiativkomitees. Dieses wies auf die Vorzüge des geltenden Gesetzes hin und bekräftigte seine Absicht, die Volksinitiative bei Ablehnung des Gegenvorschlags zurückzuziehen. Die Kommission stellte fest, dass sich die unterschiedlichen ökonomischen und ökologischen Interessen schwer miteinander vereinen lassen, und es deshalb schwierig ist, einen gemeinsamen Nenner als Grundlage für die vorgeschlagene Gesetzesrevision zu finden. Die Kommission ist sich allerdings bewusst, dass – wie ein Vertreter der Konferenz der kantonalen Forstdirektoren betonte – mit einem simplen Verzicht auf eine Gesetzesänderung gewisse Probleme auf diesem Gebiet nicht angegangen werden. Neue Ideen werden nötig sein, um allgemein vertretbare, pragmatische Lösungen zu finden.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

politique de ressources pour le bois nécessite au total trois postes à plein temps.

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 18.01.2008**

C'est à l'unanimité que la commission propose de ne pas entrer en matière sur le projet de révision partielle de la loi sur les forêts, contre-projet indirect proposé par le Conseil fédéral à l'initiative populaire « sauver la forêt suisse ». La commission se rallie en cela au Conseil national qui, lui aussi, avait rejeté à l'unanimité le contre-projet lors de la dernière session. Quant à l'initiative populaire, la commission propose par 12 voix et une abstention de recommander son rejet au peuple et aux cantons.

La commission a pris cette décision après avoir entendu des représentants du comité d'initiative qui ont défendu et souligné les qualités de la loi actuelle et qui ont confirmé leur intention de retirer l'initiative populaire si le contre-projet était rejeté. La commission constate que des intérêts divergents difficilement conciliaires, en particulier entre les intérêts économiques et écologiques, sapent les fondements de la révision législative proposée. La commission est cependant consciente que le rejet pur et simple de toute modification de la loi laisse certaines évolutions constatées sur le terrain sans réponses, ce qu'a souligné un représentant de la Conférence suisse des directeurs cantonaux des forêts. De nouvelles réflexions devront être entreprises à l'avenir afin de trouver des solutions pragmatiques concertées.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## 07.054 Tunnelgebühren beim Grossen St. Bernhard. Nichterhebung der Mehrwertsteuer

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Genehmigung des Abkommens vom 31. Oktober 2006 zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Italienischen Republik über Nichterhebung der Mehrwertsteuer auf den Tunnelgebühren für die Durchfahrt des Strassentunnels unter dem Grossen St. Bernhard (BBI 2007 4915)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens vom 31. Oktober 2006 zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Italienischen Republik über die Nichterhebung der Mehrwertsteuer auf den Tunnelgebühren für die Durchfahrt des Strassentunnels unter dem Grossen St. Bernhard

19.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Die Tunnelgebühren für die Durchfahrt durch den Grossen St. Bernhard unterstehen seit dem 1. Januar 2003 in Italien der Mehrwertsteuer, während sie in der Schweiz von der Mehrwertsteuer ausgenommen sind. Um diese Ungleichbehandlung zu beheben, soll in einem bilateralen Abkommen festgelegt werden, dass beide Staaten auf die Erhebung der Mehrwertsteuer verzichten.

Der Strassentunnel unter dem Grossen St. Bernhard verbindet via den Kanton Wallis das schweizerische Strassennetz mit dem italienischen Netz im Aosta-Tal. Seit der Öffnung des Strassentunnels für den Verkehr im Jahre 1964 wird für die Durchfahrt durch diesen Tunnel eine Gebühr erhoben.

Die Benützung öffentlicher Straßen ist im Allgemeinen gebührenfrei. Mit Bundesbeschluss vom 17. Dezember 1958 betreffend die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik über den Bau und Betrieb eines Strassentunnels unter dem Grossen St. Bernhard hat die Bundesversammlung jedoch der Gesellschaft, die mit dem Betrieb des Strassentunnels unter dem Grossen St. Bernhard betraut ist, die Bewilligung erteilt, Durchfahrtsgebühren zu erheben.

Die Tunnelgebühren, welche auf der italienischen Seite erhoben werden, unterlagen ursprünglich in Italien nicht der Mehrwertsteuer. Um die Gleichbehandlung zwischen der Schweiz und Italien sicherzustellen, erklärte die Eidgenössische Steuerverwaltung, dass auch sie auf die Erhebung der Mehrwertsteuer auf den Tunnelgebühren verzichte. Damit konnte eine gegenseitige Gleichbehandlung erreicht werden, ohne auf eine bilaterale Absprache zurückgreifen zu müssen.

Um die 6. EG-Richtlinie des Rates vom 17. Mai 1977 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern (6. EG-Richtlinie) und die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes einzuhalten, musste Italien per 1. Januar 2003 auf den Gebühren für die Durchfahrt unter dem Grossen St. Bernhard die Mehrwertsteuer erheben. Seither sind im italienischen Einzugsgebiet die Gebühren für die Tunneldurchfahrt mit 20 Prozent Mehrwertsteuer belastet, während in der Schweiz die Tunnelgebühren nach wie vor nicht der Mehrwertsteuer unterliegen. Dies führt zu ungleichen Kosten für die Benutzer und Benutzerinnen und zu Wettbewerbsverzerrungen. Italien hat deshalb bei der Europäischen Kommission ein Gesuch eingereicht, um die Ermächtigung zu erhalten, mit der Schweiz ein

## 07.054 Péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard. Non-assujettissement à la taxe sur la valeur ajoutée

Message du 15 juin 2007 portant approbation de l'accord du 31 octobre 2006 entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne relatif au non-assujettissement des péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard à la taxe sur la valeur ajoutée (FF 2007 4673)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Message portant approbation de l'accord du 31 octobre 2006 entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne relatif au non-assujettissement des péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard à la taxe sur la valeur ajoutée

19.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Depuis le 1er janvier 2003, les péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard sont soumis à la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) en Italie tandis qu'ils en sont exonérés en Suisse. Pour éliminer cette inégalité de traitement, les deux Etats doivent convenir dans un accord bilatéral qu'ils renoncent à percevoir la TVA sur ces péages.

Le tunnel routier du Grand-Saint-Bernard relie le réseau routier suisse au réseau italien, du canton du Valais au Val d'Aoste. Depuis son ouverture au trafic en 1964, un péage est perçu pour le traverser.

En règle générale, l'utilisation des routes publiques est gratuite. Dans l'arrêté fédéral du 17 décembre 1958 approuvant la convention entre la Confédération suisse et la République italienne relative à la construction et à l'exploitation d'un tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard, l'Assemblée fédérale a autorisé la société chargée de l'exploitation du tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard à percevoir des taxes de passage.

Au départ, les péages perçus du côté italien n'étaient pas soumis à la TVA. L'Administration fédérale des contributions (AFC) a donc déclaré qu'elle renonçait, elle aussi, à percevoir la TVA sur les péages, afin de garantir l'égalité de traitement entre la Suisse et l'Italie. Aucun accord bilatéral n'a donc été nécessaire pour parvenir à une égalité de traitement.

Depuis le 1er janvier 2003, cependant, l'Italie perçoit la TVA sur les péages du tunnel du Grand-Saint-Bernard afin de respecter les dispositions de la sixième directive du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires (sixième directive), ainsi que la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. Les péages sont dès lors grevés de 20 % de TVA en Italie, alors qu'ils sont toujours exonérés en Suisse. Cette situation entraîne des coûts inégaux pour les utilisateurs, et des distorsions de la concurrence. L'Italie a donc présenté à la Commission européenne une demande pour obtenir l'autorisation de passer un accord avec la Suisse, dérogeant à la sixième directive. Par décision du 21 octobre 2004, le Conseil la lui a accordée.

En mai 2005, l'Italie a transmis par la voie diplomatique un projet d'accord à la Suisse. Cet accord a été approuvé par le Conseil fédéral le 29 septembre 2006 et signé à Rome le 31 octobre 2006. Il prévoit que les péages perçus pour le transit

Abkommen zu schliessen, das Abweichungen von der 6. EG-Richtlinie enthält. Mit Entscheid vom 21. Oktober 2004 hat der Rat diese Ermächtigung erteilt.

In der Folge hat Italien im Mai 2005 auf diplomatischem Weg der Schweiz den Entwurf für ein Abkommen zwischen den Vertragsparteien übermittelt. Das Abkommen wurde am 29. September 2006 vom Bundesrat gutgeheissen und am 31. Oktober 2006 in Rom unterzeichnet. Es hält fest, dass die Gebühren für die Durchfahrt des Strassentunnels unter dem Grossen St. Bernhard in beiden Staaten weder der Mehrwertsteuer noch einer anderen Umsatzsteuer unterliegen. Damit sollen die bestehenden Preisunterschiede und die daraus resultierenden Wettbewerbsverzerrungen bereinigt werden.

Dem Bund erwachsen durch dieses Abkommen mit der Italienischen Republik keine neuen finanziellen Belastungen, da mit diesem Abkommen für die Schweiz lediglich die geltende Praxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung bestätigt wird.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14./15.01.2008 getagt.**

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Bundesrates.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

dans le tunnel du Grand-Saint-Bernard ne sont pas soumis à la TVA ou à d'autres impôts similaires sur le chiffre d'affaires, dans aucun des deux Etats. Les différences de prix et les distorsions de concurrence qui en résultent seront supprimées.

L'accord passé avec la République italienne n'entraîne pas de nouvelles charges financières pour la Confédération, étant donné qu'il confirme seulement la pratique de l'AFC.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14./15.01.2008**

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière (GAFI) (BBI 2007 6269)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière

### Übersicht aus der Botschaft

Die Bestrebungen zur Bekämpfung der Geldwäscherie bewegen sich in einem normativen Umfeld, das ständig an die Entwicklungen der internationalen Wirtschafts- und Finanzkriminalität angepasst wird. Im Geldwäschereigesetz (GwG) von 1998 wurde ein Teil dieser Entwicklung mit der Erweiterung des Anwendungsbereichs auf den Nichtbankensektor bereits berücksichtigt. Seither hat die Groupe d'action financière (GAFI) 2003 eine Revision der 40 + 8 Empfehlungen vorgenommen, namentlich zwecks Ausweitung auf die Terrorismusfinanzierung und auf Tätigkeiten außerhalb des Finanzsektors, und 2004 eine neunte Empfehlung zur Bekämpfung der Terrorismusfinanzierung verabschiedet.

Die Attraktivität des Finanzplatzes Schweiz basiert zu einem grossen Teil auf einem gut funktionierenden Finanzsystem und einem tadellosen, weltweit anerkannten Ruf. Weiterhin für internationales Kapital attraktiv zu sein ist wichtig, um die Stellung des Finanzplatzes zu erhalten. Aus dem GAFI-Länderexamen 2005 geht hervor, dass die Schweiz über ein solides und umfassendes Dispositiv zur Bekämpfung der Geldwäscherie verfügt und dass dieses den revidierten Empfehlungen weitgehend entspricht. Es wurden aber auch mehr oder weniger grosse Lücken in 16 der 49 Empfehlungen des schweizerischen Abwehrsystems geortet. Zur Erhaltung ihres guten Rufs muss die Schweiz ihr Abwehrsystem entsprechend anpassen und die revidierten GAFI-Empfehlungen in den wesentlichen Punkten umsetzen.

Die Massnahmen, die mit dieser Vorlage vorgeschlagen werden, durchliefen seit 2004 mehrere Vernehmlassungen bei den betroffenen und interessierten Kreisen (Vertreter der Wirtschaft, Strafverfolgungsbehörden sowie Universitätskreise). Damit ist die Vorlage nun entsprechend ausgereift und auf das Wesentliche konzentriert. Auch die Ergebnisse eines Berichts aus dem Jahr 2005 zum Kosten-Nutzen-Verhältnis der vorgeschlagenen Reformen wurde mit einbezogen. Die Vorlage enthält somit Massnahmen für eine Gesetzgebung und Vorgehensweisen, die zu einem insgesamt effizienteren System mit grösserer Rechtssicherheit führen. Sie orientiert sich auch am Vorgehen in unseren Nachbarländern und den wichtigeren Finanzplätzen außerhalb Europas, die ihre Gesetzgebungen ebenfalls anpassen mussten.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen konzentrieren sich auf zwölf Massnahmen, die verschiedenen Themenbereichen zugeordnet werden können. Der erste Themenbereich betrifft die Sorgfaltspflichten; sie werden durch die vorgeschlagenen Massnahmen systematisiert, und die aktuelle Praxis wird ins Gesetz aufgenommen. Bei dem zweiten geht es um die Ausweitung des Geldwäschereigesetzes auf die Terrorismusfinanzierung, ebenfalls um die bestehende Praxis zu stärken. Bei dem dritten Themenbereich geht es darum, mit zusätzlichen Bestimmungen die Wirksamkeit des Melde- systems zu verbessern. Der vierte umfasst die Aufnahme neuer Vortaten der Geldwäscherie ins Schweizer Recht, um

## 07.064 Mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière

Message du 15 juin 2007 sur la mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière (GAFI) (FF 2007 5919)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur la mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière

### Condensé du message

Les efforts entrepris dans le domaine de la lutte contre le blanchiment d'argent s'inscrivent dans un contexte normatif qui évolue au gré du développement de la criminalité économique et financière internationale. La loi sur le blanchiment d'argent (LBA) de 1998 a déjà partiellement prévu cette évolution en s'étendant au secteur non bancaire. Par ailleurs, les 40 + 8 recommandations du Groupe d'action financière (GAFI) ont subi une révision en 2003, qui visait notamment à étendre leur application au financement du terrorisme et à des activités non financières. Cette révision a été suivie de l'adoption, en 2004, d'une neuvième recommandation en matière de lutte contre le financement du terrorisme.

La force du secteur financier suisse réside en grande partie dans le bon fonctionnement de son système et dans la réputation d'intégrité de la place financière helvétique: reconnue dans le monde entier, elle attire des capitaux internationaux, contribuant ainsi à lui donner sa place prépondérante. Lors de l'évaluation mutuelle de la Suisse par le GAFI en 2005, ce dernier a qualifié le système suisse de lutte contre le blanchiment de robuste et complet et dans une large mesure en conformité avec ses recommandations révisées. Il a néanmoins identifié des lacunes plus ou moins importantes dans seize des 49 recommandations du dispositif de défense suisse. Pour assurer le maintien de sa bonne réputation, la Suisse doit dès lors adapter son système de lutte contre le blanchiment d'argent et mettre en œuvre les points essentiels des recommandations révisées.

Les mesures proposées par le présent projet de loi ont fait l'objet de nombreuses consultations depuis le début 2004 avec les représentants des branches économiques, les autorités de poursuite pénale ainsi que les milieux universitaires. Le projet a donc mûri et se concentre aujourd'hui sur l'essentiel. Il intègre aussi les résultats d'une étude effectuée en 2005 sur le rapport coûts-bénéfices des réformes proposées. Il présente ainsi des mesures législatives et des procédures visant à rendre le système globalement plus efficace et à accroître la sécurité juridique. Enfin, il s'aligne sur les solutions retenues chez nos voisins et dans les places financières les plus importantes hors d'Europe, qui ont également été amenés à réviser leurs législations nationales.

Les propositions de modifications législatives se concentrent sur douze mesures que l'on peut décomposer en plusieurs thèmes. Le premier concerne les devoirs de diligence: les mesures proposées permettent de les systématiser, reflétant la pratique actuelle, et de les inscrire dans la loi. Le deuxième concerne l'extension de la loi sur le blanchiment d'argent au financement du terrorisme de manière, là aussi, à renforcer la pratique existante. Le troisième vise à améliorer l'efficacité du système de communication des opérations suspectes par l'intégration d'une série de dispositions. Le quatrième comprend l'inclusion de nouvelles infractions préalables au blanchiment d'argent en droit suisse, qui permettra de modifier le

das Terrain zur Übernahme des revidierten Übereinkommens über Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten des Europarates vorzubereiten. Weiter soll durch Einführung eines Auskunftssystems auf Nachfrage an der Grenze die Spezialempfehlung IX über den grenzüberschreitenden Bargeldverkehr umgesetzt werden. Und schliesslich sieht die Vorlage bei der Umsetzung des GwG eine Delegation der Rechtsetzungsbefugnisse an den Bundesrat vor.

Die Umsetzung einiger der revidierten GAFI-Empfehlungen bedingt auch eine Anpassung von für Finanzintermediäre geltenden Verordnungen spezialgesetzlicher Aufsichtsbehörden (Eidgenössische Bankenkommission EBK; Eidgenössische Spielbankenkommission ESBK und das Bundesamt für Privatversicherungen BPV) sowie eine Revision der Vereinbarung über die Sorgfaltspflicht der Banken der Schweizerischen Bankiervereinigung (VSB 03). Diese Änderungen werden die Vorlage vervollständigen und die Konformität des schweizerischen Dispositivs zur Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung mit den GAFI-Standards verbessern.

**Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

droit actuel de manière à préparer le terrain des travaux de transposition de la Convention révisée du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme. Enfin, il est prévu de mettre en oeuvre la recommandation spéciale IX sur le contrôle transfrontière d'espèces par le biais d'un système de renseignement sur demande à la frontière. Il faut également relever que le présent projet de loi prévoit une délégation de compétences législatives en faveur du Conseil fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de la LBA.

La mise en oeuvre de certaines recommandations révisées du GAFI entraîne par ailleurs une adaptation des ordonnances applicables aux intermédiaires financiers, c'est-à-dire des ordonnances des autorités de surveillance instituées par des lois spéciales (Commission fédérale des banques, CFB, Commission fédérale des maisons de jeux, CFMJ, et Office fédéral des assurances privées, OFAP) ainsi qu'une révision de la Convention de diligence de l'Association suisse des banquiers (CDB 03). Ces modifications complèteront le présent projet de loi de manière à augmenter la conformité du dispositif suisse de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme avec les standards du GAFI.

**La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 07.069 UNESCO Konvention gegen Doping

Botschaft vom 5. September 2007 über die internationale Konvention gegen Doping im Sport (BBI 2007 6489)  
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur  
Bundesbeschluss über den Beitritt der Schweiz zur Internationalen Konvention gegen Doping im Sport

### Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten, den Beitritt der Schweiz zur Internationalen Konvention gegen Doping im Sport, die von der UNESCO am 19. Oktober 2005 angenommen wurde, zu genehmigen.

Doping und die damit verbundenen Gefahren sind schon seit mehreren Jahrzehnten bekannt. Mehrere Fälle, vor allem im Radsport und in der Leichtathletik, wurden von den Medien sehr breit aufgenommen und haben die Öffentlichkeit für dieses schwerwiegende Problem sensibilisiert. In der Schweiz liegt heutzutage die Verantwortung zur Dopingbekämpfung bei Swiss Olympic (Kontrollen, Sanktionen) einerseits und dem Bund (VBS, BASPO) (Information, Prävention und Forschung) andererseits.

Im Hinblick auf die Entwicklung der Dopingbekämpfung in den letzten Jahren und insbesondere auf die Gründung der Welt-Anti-Doping-Agentur (WADA) wurde im März 2003 an der Weltkonferenz gegen Doping in Kopenhagen beschlossen, ein internationales Übereinkommen gegen Doping zu schaffen, das die Verpflichtungen der Regierungen in der Dopingbekämpfung festlegt und mit dem Welt-Anti-Doping-Programm der WADA harmonisiert. Die UNESCO hat in der Folge eine Internationale Konvention gegen Doping geschaffen, die auf den Vorarbeiten des Europarates und dessen Konvention gegen Doping beruht. Die Konvention der UNESCO wurde an der Vollversammlung vom 19. Oktober 2005 einstimmig angenommen.

Im ersten Entwurf des sich in Überarbeitung befindlichen neuen Codes der Welt-Anti-Doping-Agentur ist vorgesehen, dass Länder, die sich in Zukunft für Olympische Spiele oder Weltmeisterschaften bewerben wollen, der UNESCO-Konvention beigetreten sein müssen. Die Konvention lässt den beitretenen Staaten einen grossen Handlungsspielraum in der Umsetzung. Die Schweiz erfüllt mit ihrer innerstaatlichen Gesetzgebung die Anforderungen der UNESCO-Konvention. Die nationale und internationale Dopingbekämpfung wird sich weiterentwickeln. Es kann deshalb davon ausgegangen werden, dass sich auch die Erwartungen an die Vertragsparteien entwickeln werden.

Die Konvention ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg zu einer international einheitlichen Dopingbekämpfung und insbesondere auch ein Signal an die nationalen und internationalen Sportverbände, dass die Schweiz ihre Verantwortung in der Dopingbekämpfung wahrnimmt. Innerstaatlich wird die bevorstehende Totalrevision des Bundesgesetzes vom 17. März 1972 über die Förderung von Turnen und Sport zum Anlass genommen, die bestehenden Bestimmungen zur Dopingbekämpfung zu überprüfen und gegebenenfalls an die internationale Entwicklung anzupassen.

### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständersrates vom 22.01.2008

Die WBK-S befasste sich an ihrer Sitzung mit drei Geschäften zur Doping-Problematik. Nebst zwei Petitionen der Jugend-

## 07.069 Convention de l'UNESCO contre le dopage

Message du 5 septembre 2007 concernant la Convention internationale contre le dopage dans le sport (FF 2007 6133)  
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture Arrêté fédéral concernant l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale contre le dopage dans le sport

### Condensé du message

Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'approuver l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale contre le dopage dans le sport adoptée par l'UNESCO le 19 octobre 2005.

La pratique et les risques du dopage sont connus depuis des décennies. Plusieurs cas abondamment relayés par la presse, notamment en cyclisme et en athlétisme, ont sensibilisé le public à ce grave problème. En Suisse, la responsabilité de la lutte contre le dopage est assumée conjointement par Swiss Olympic (contrôles, sanctions) et par la Confédération (DDPS, OFSPO) (information, prévention, recherche).

Eu égard à l'évolution qu'a connue la lutte contre le dopage ces dernières années, notamment avec la création de l'Agence mondiale antidopage (AMA), il a été décidé, lors de la Conférence mondiale sur le dopage dans le sport tenue à Copenhague en mars 2003, d'élaborer une Convention internationale contre le dopage dans le sport fixant les obligations des gouvernements en la matière et les harmonisant avec le Programme mondial antidopage de l'AMA. Suite à cette décision, l'UNESCO a rédigé une Convention internationale contre le dopage dans le sport, fondée sur les travaux préliminaires du Conseil de l'Europe et sur la Convention européenne contre le dopage. La Convention de l'UNESCO a été adoptée à l'unanimité par la Conférence générale de l'UNESCO du 19 octobre 2005.

Le Code de l'AMA, actuellement en révision, prévoit, dans la première version du projet de mise à jour, d'obliger les pays qui souhaitent organiser des Jeux olympiques ou des championnats du monde à adhérer à la Convention de l'UNESCO. Les dispositions d'application de ce traité laissent une grande marge de manœuvre aux Etats signataires. La Suisse, pour sa part, satisfait déjà aux exigences de la Convention par sa législation nationale. Toutefois, la lutte antidopage continuera à se développer, au plan national comme au plan international, et on peut donc partir du principe que les attentes à l'égard des Etats parties vont évoluer elles aussi.

La Convention de l'UNESCO marque donc une étape importante dans l'harmonisation de la lutte contre le dopage au plan international et la Suisse, en y adhérant, lance un signal clair aux fédérations sportives nationales et internationales, attestant qu'elle prend cette lutte au sérieux. Au plan intérieur, la révision totale de la loi fédérale du 17 mars 1972 encourageant la gymnastique et les sports1 – en cours – offre une occasion de réexaminer les dispositions actuelles de la lutte antidopage et de les adapter aux développements internationaux le cas échéant.

### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 22.01.2008

La CSEC-E a procédé à l'examen de trois objets en rapport avec la problématique du dopage : deux pétitions déposées

session 2007 zu dieser Thematik, von denen die Kommission ohne weitere Folgen Kenntnis genommen hat, ohne damit jedoch das Anliegen als nebensächlich zu qualifizieren, bildete die UNESCO-Konvention gegen Doping im Sport (07.069 s) Gegenstand der Beratungen. Die WBK-S empfiehlt einstimmig, diese Konvention zu ratifizieren. Sie erachtet die Bekämpfung des Dopings im Sport als ein dringliches gesellschafts- und gesundheitspolitisches Aufgabenfeld. Mit der Ratifizierung dieser Konvention tritt die Schweiz dem massgeblichen internationalen Abkommen bei, das die globalen Standards für den Bereich der Dopingbekämpfung festlegt und deren Ratifizierung auf absehbare Zeit beispielsweise zur Voraussetzung wird, wenn sich ein Land für Weltmeisterschaften oder Olympische Spiele bewerben will. Bereits heute erfüllt die Schweizer Gesetzgebung die Anforderungen der UNESCO-Konvention.

**Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 78 62

lors de la Session des Jeunes 2007 et la Convention internationale contre le dopage dans le sport (07.069 é). Si elle a préféré prendre acte des pétitions sans y donner suite, et ce malgré l'intérêt qu'elle leur reconnaît, elle a recommandé à l'unanimité la ratification de la convention. Elle estime en effet qu'il est urgent, tant pour des raisons sociales que pour des raisons sanitaires, de lutter contre le dopage dans le sport. En ratifiant cette convention, la Suisse adhèrera à un accord international de premier plan qui fixe les normes à respecter dans la lutte contre le dopage et dont la ratification pourra par exemple représenter prochainement une condition impérative pour l'organisation des Championnats du monde ou des Jeux Olympiques. Il est à noter que la législation suisse satisfait d'ores et déjà aux exigences fixées par la Convention de l'UNESCO.

**Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 78 62

## 07.070 Sicherung des Luftraums gegen nichtmilitärische Bedrohungen aus der Luft. Abkommen mit Österreich

Botschaft vom 12. September 2007 zum Abkommen zwischen der Schweiz und Österreich über die Zusammenarbeit im Bereich der Sicherung des Luftraums gegen nichtmilitärische Bedrohungen aus der Luft (BBI 2007 6571)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über das Abkommen zwischen der Schweiz und Österreich bezüglich der Zusammenarbeit im Bereich der Sicherung des Luftraums gegen nichtmilitärische Bedrohungen aus der Luft

20.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Angesichts der durch die Anschläge vom 11. September 2001 sichtbar gewordenen Bedrohung erweist sich eine verstärkte grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Sicherung des Luftraums gegen nichtmilitärische Bedrohungen mehr denn je als notwendig.

Die kommenden Fussball-Europameisterschaften 2008 (EURO 08) werden in der Zeit vom 7. bis 29. Juni 2008 in Österreich und der Schweiz stattfinden. Veranstaltungen dieser Art geniessen weltweite Aufmerksamkeit und bieten dadurch extremistischen Gruppierungen die Möglichkeit, durch terroristische Angriffe ihre Ziele zu verwirklichen. Vor diesem Hintergrund hat die Schweiz beschlossen, die Zusammenarbeit im Bereich der Sicherheit mit allen Nachbarstaaten zu intensivieren.

Das mit der vorliegenden Botschaft zur Genehmigung unterbreitete Abkommen regelt die Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Österreich im Bereich der Sicherung des Luftraums bei Bedrohungen durch zivile Luftfahrzeuge. Die Zusammenarbeit soll sich jedoch nicht auf die Dauer der EURO 08 beschränken, sondern unabhängig davon weitergeführt werden. Insbesondere besteht auf der schweizerischen Seite ein grosses Bedürfnis nach intensiver Zusammenarbeit im Bereich des Informationsaustauschs mit Blick auf das jährlich in Davos stattfindende World Economic Forum (WEF).

Bekanntlich hat die Schweiz bereits mit den Nachbarländern Frankreich, Italien und Deutschland Abkommen zu diesem Thema abgeschlossen. Im vorliegenden Fall beschränkt sich die Zusammenarbeit auf Wunsch Österreichs jedoch zunächst auf einen umfassenden Informationsaustausch aller sicherheitsrelevanten Daten bei nichtmilitärischen Bedrohungen aus der Luft. Grenzüberschreitende Luftpolizeieinsätze mit Flugzeugen der Luftwaffe, wie sie mit Frankreich und Italien und in etwas eingeschränktem Rahmen auch mit Deutschland vorgesehen sind, werden in der vorliegend umschriebenen Zusammenarbeit mit Österreich nicht möglich sein. Das zur Diskussion stehende Abkommen stellt aber dennoch eine konsequente Fortsetzung der Politik des Bundesrates zur Wahrung der Sicherheit gegen terroristische Angriffe aus der Luft dar.

Der frühzeitige und systematische Informationsaustausch über die allgemeine Luftlage verbessert die Interventionsmöglichkeiten beider Parteien im Falle einer konkreten Bedrohung.

Auf die Souveränität der beiden Staaten wird Rücksicht genommen. Nach Artikel 54 Absatz 1 der Bundesverfassung (BV) fallen die auswärtigen Angelegenheiten in den Zustän-

## 07.070 Sûreté aérienne contre les menaces aériennes non militaires. Accord avec l'Autriche

Message du 12 septembre 2007 concernant l'Accord entre la Suisse et l'Autriche relatif à la collaboration en matière de sûreté aérienne contre les menaces aériennes non militaires (FF 2007 6209)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant l'Accord entre la Suisse et l'Autriche relatif à la collaboration en matière de sûreté aérienne contre les menaces aériennes non-militaires

20.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Compte tenu de la menace mise en évidence par les attentats du 11 septembre 2001, il apparaît plus que jamais nécessaire de renforcer la coopération transfrontalière dans le domaine de la sûreté aérienne face aux menaces aériennes non militaires.

Le futur Championnat d'Europe de football 2008 (EURO 08) aura lieu du 7 au 29 juin 2008 en Autriche et en Suisse. Ce genre de manifestation attirant l'attention du monde entier, il offre la possibilité à des groupes extrémistes de réaliser leurs objectifs par le biais d'attaques terroristes. Partant de ce constat, la Suisse a résolu d'intensifier sa collaboration dans le domaine de la sécurité avec l'ensemble de ses voisins.

L'Accord soumis à approbation par le présent message règle la coopération entre la Suisse et l'Autriche en matière de sûreté aérienne contre les menaces constituées par des aéronefs civils. Cette coopération ne doit toutefois pas prendre fin au terme de l'EURO 08, mais se poursuivre bien au-delà. La Partie suisse éprouve un vif besoin d'intensifier l'échange d'informations en ce qui concerne le Forum économique mondial (World Economic Forum WEF) qui se tient chaque année à Davos.

Comme on le sait, la Suisse a déjà conclu des accords à ce sujet avec ses voisins: la France, l'Italie et l'Allemagne. S'agissant du présent accord, la coopération se limite dans un premier temps, à la demande de l'Autriche, à un vaste échange d'informations sur l'ensemble des données de sécurité relatives aux menaces aériennes non militaires. Il ne sera pas possible d'effectuer, par la collaboration avec l'Autriche décrite ci-dessous, des engagements transfrontaliers de police aérienne avec des avions des Forces aériennes comme c'est prévu avec la France et l'Italie et, dans une moindre mesure, également avec l'Allemagne. L'accord en discussion constitue en revanche la poursuite logique de la politique du Conseil fédéral visant à préserver la sécurité du pays contre les attaques terroristes aériennes.

L'échange précoce et systématique de renseignements sur la situation aérienne générale améliore les capacités d'intervention des deux Parties vis-à-vis d'une menace concrète.

La coopération s'effectue dans le respect de la souveraineté des deux Etats. Conformément à l'art. 54, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), les affaires étrangères relèvent de la compétence de la Confédération. Etant donné que la conclusion d'un traité international sur la collaboration militaire en matière d'engagement selon le présent accord ne relève pas de l'art. 7a de la loi sur l'organisation du gouvernement et de

digkeitsbereich des Bundes. Da der Abschluss eines Staatsvertrags über die Zusammenarbeit im militärischen Einsatz gemäss dem vorliegenden Abkommen nicht unter Artikel 7a des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG, SR 172.010) und damit nicht in den selbstständigen Kompetenzbereich des Bundesrates fällt und auch keine gesetzliche Delegation an den Bundesrat besteht, muss das Abkommen nach Artikel 166 Absatz 2 BV der Bundesversammlung zur Genehmigung unterbreitet werden.

Das vorliegende Abkommen wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen, es ist aber jederzeit kündbar. Es sieht keinen Beitritt zu einer internationalen Organisation vor, enthält keine wichtigen rechtsetzenden Bestimmungen im Sinne von Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d BV und kann ohne den Erlass zusätzlicher Bundesgesetze umgesetzt werden. Somit ist es nicht dem fakultativen Referendum nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d BV unterstellt.

#### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates vom 18.01.2008**

Die Kommission beantragt ferner einstimmig, das Abkommen zwischen der Schweiz und Österreich über die Zusammenarbeit im Bereich der Sicherung des Luftraums bei Bedrohungen durch zivile Luftfahrzeuge (07.070 n) zu genehmigen. Das Abkommen sieht einen Informationsaustausch aller sicherheitsrelevanten Daten bei nichtmilitärischen Bedrohungen aus der Luft vor, allerdings ohne dass grenzüberschreitende Luftpolizeieinsätze möglich sein werden. Die Kommission begrüßt die Tatsache, dass nach ähnlichen Abkommen mit den drei anderen direkten Nachbarstaaten nun auch mit Österreich ein derartiger Vertrag abgeschlossen wird. Sie nahm ebenso vom Ziel des Bundesrates Kenntnis, mit Österreich in einem weiteren Schritt eine Ausweitung der Zusammenarbeit auf grenzüberschreitende Luftpolizeieinsätze anzustreben. Der Nationalrat hat das Abkommen bereits in der Winteression 2007 genehmigt.

#### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

l'administration (LOGA, RS 172.010) ni, par conséquent, de la compétence propre du Conseil fédéral, et qu'il n'existe aucune délégation légale en faveur du Conseil fédéral, cet accord doit être soumis à l'approbation de l'Assemblée fédérale conformément à l'art. 166, al. 2, Cst.

Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée mais il peut être dénoncé en tout temps. Il ne prévoit aucune adhésion à une organisation internationale et ne contient aucune disposition importante fixant des règles de droit au sens de l'art. 141, al. 1, let. d, Cst. Sa mise en oeuvre n'exigeant du reste pas l'adoption de lois fédérales supplémentaires, il n'est pas sujet au référendum facultatif selon l'art. 141, al. 1, let. d, Cst.

#### **Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 18.01.2008**

La commission propose par ailleurs à l'unanimité d'approuver – à l'instar du Conseil national lors de la session d'hiver 2007 – l'Accord entre la Suisse et l'Autriche relatif à la coopération en matière de sûreté aérienne contre les menaces constituées par des aéronefs civils (07.070 n), qui prévoit un échange d'informations sur les données relatives aux menaces aériennes non militaires. La commission se félicite de la conclusion d'un tel accord, qui fait suite à la conclusion d'accords similaires avec les trois autres voisins de la Suisse. Elle a également pris acte de l'objectif du Conseil fédéral d'élargir ultérieurement la coopération avec l'Autriche aux engagements transfrontaliers de police aérienne, ce que ne permet pas encore l'accord actuel

#### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

## 07.071 Ausserparlamentarische Kommissionen. Gesetzliche Neuordnung

Botschaft vom 12. September 2007 über die Neuordnung der ausserparlamentarischen Kommissionen (Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes sowie weiterer Erlasse) (BBI 2007 6641)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG)  
(Neuordnung der ausserparlamentarischen Kommissionen)

17.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Die ausserparlamentarischen Kommissionen sollen neu in den Grundzügen im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) geregelt werden. Kommissionen, die aus Sicht des Bundesrates nicht mehr nötig sind, die ihre Grundlage aber in Erlassen der Bundesversammlung haben, sollen durch die Aufhebung der entsprechenden Bestimmungen abgeschafft werden.

Der Bundesrat beschloss am 7. September 2005, im Rahmen der Verwaltungsreform 2005–2007 eine Überprüfung der ausserparlamentarischen Kommissionen des Bundes vorzunehmen, und beauftragte die Bundeskanzlei mit der Durchführung. Die entsprechenden Umsetzungsarbeiten erfolgten in zwei Schritten: In einem ersten Schritt beauftragte der Bundesrat mit Beschluss vom 5. Juli 2006 die Departemente mit der Überprüfung der sich in ihren Zuständigkeitsbereichen befindenden Kommissionen. Er gab als Zielrichtlinie vor, dass 30 Prozent der Kommissionen aufgehoben werden müssen, und legte einheitliche Überprüfungskriterien fest.

Der zweite Schritt betraf die Anpassung gesetzlicher Bestimmungen. Zum einen muss das RVOG angepasst werden. Diese Teiländerung war Gegenstand eines Vernehmlassungsverfahrens und beinhaltet folgende wesentlichen Neuerungen:

- Die bisher einzige Bestimmung über ausserparlamentarische Kommissionen in Artikel 57 Absatz 2 RVOG erwies sich als ungenügend. Vorgesehen ist die Einfügung mehrerer gesetzlicher Normen namentlich über Zweck, Voraussetzungen und Repräsentativität der Kommissionen.
- Es soll auch eine genügende Rechtsgrundlage für die Offenlegung der Höhe der Entschädigungen für Kommissionsmitglieder geschaffen werden. Das ist aus datenschutzrechtlichen Gründen erforderlich. Damit kann das Anliegen des Po. Bühlmann (01.3143) vom 22. März 2001 umgesetzt werden.
- Der Bundesrat soll die ihm aus Artikel 8 Absatz 1 RVOG zukommende Kompetenz, in eigener Zuständigkeit ausserparlamentarische Kommissionen mit beratender Funktion aufheben, zusammenlegen oder deren Aufgaben anpassen zu können, in Zukunft stärker wahrnehmen. Dies gilt selbst dann, wenn sich die rechtliche Grundlage für Kommissionen mit beratenden Aufgaben in einem Bundesgesetz befindet. Auf diese Weise soll gewährleistet werden, dass das Kommissionenwesen rasch an veränderte Bedürfnisse angepasst werden kann. Das RVOG soll dazu mit ausdrücklichen Bestimmungen über die Einsetzung und die Überprüfung von ausserparlamentarischen Kommissionen ergänzt werden.
- Die heute noch bestehende Kommissionenverordnung entspricht den Anforderungen an eine genügende gesetzliche

## 07.071 Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation

Message du 12 septembre 2007 concernant la réorganisation des commissions extraparlementaires (Modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et d'autres actes) (FF 2007 6273)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) (Réorganisation des commissions extraparlementaires)

17.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Le projet vise à régler, dans les grandes lignes, la question des commissions extraparlementaires dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA). Les commissions devenues inutiles aux yeux du Conseil fédéral, mais qui trouvent leur base dans des actes de l'Assemblée fédérale, seront dissoutes moyennant l'abrogation des dispositions pertinentes.

Le 7 septembre 2005, dans le cadre de la réforme 2005 à 2007 de l'administration, le Conseil fédéral a décidé de faire procéder à l'examen des commissions extraparlementaires de la Confédération, une tâche qu'il a confiée à la Chancellerie fédérale. Les travaux se sont déroulés en deux temps. Par décision du 5 juillet 2006, le Conseil fédéral a tout d'abord chargé les départements de procéder à l'examen des commissions extraparlementaires relevant de leur domaine de compétence, avec pour objectif la dissolution d'un tiers des commissions, en fonction de critères d'évaluation unifiés.

La seconde étape a consisté à adapter des dispositions légales. Il était d'une part nécessaire d'adapter la LOGA. Cette modification partielle a été mise en consultation et comporte les modifications principales suivantes:

- L'unique disposition relative aux commissions extraparlementaires, qui figure à l'art. 57, al. 2, LOGA, s'est avérée insuffisante. La modification prévoit l'insertion de plusieurs normes légales relatives notamment au but, aux conditions requises pour l'institution et à la représentativité des commissions.
- Elle prévoit aussi de créer une base légale suffisante pour la publication des indemnités versées aux membres des commissions. Cette démarche est nécessaire pour garantir la protection des données et permet de répondre à la demande formulée dans le Po. Bühlmann (01.3143) du 22 mars 2001.
- A l'avenir, le Conseil fédéral fera davantage usage de la compétence dont il dispose en vertu de l'art. 8, al. 1, LOGA pour dissoudre ou fusionner de son propre chef des commissions extraparlementaires consultatives ou pour redéfinir leurs tâches, même dans le cas de commissions consultatives dont la base est une loi fédérale. Le fonctionnement des commissions pourra ainsi être adapté rapidement à l'évolution des besoins. A cet effet, la LOGA sera complétée par des dispositions explicites relatives à l'institution et à l'évaluation des commissions extraparlementaires.
- L'actuelle ordonnance sur les commissions ne peut plus être considérée comme une base légale suffisante. Elle contient certaines dispositions qui ne sont plus appliquées dans la pratique. Cette ordonnance sera donc abrogée. Les dispositions importantes qui fixent des règles de droit

Grundlage nicht mehr vollständig. Zum Teil enthält sie Bestimmungen, die in der Praxis nicht mehr angewendet werden. Sie soll daher aufgehoben werden. Wichtige rechtsetzende Bestimmungen – namentlich die Zuständigkeit und die Kriterien zur Einsetzung von Kommissionen – werden neu auf Gesetzesebene durch die vorliegende Teilrevision des RVOG geregelt. Auf diese Weise wird Artikel 164 BV Genüge getan. Weniger wichtige Bestimmungen werden in die Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung (RVOV) überführt.

Nebst diesen Änderungen im RVOG sind jene Anpassungen der rechtlichen Grundlagen vorzunehmen, die sich als Folge der Aufhebung ausserparlamentarischer Kommissionen ergeben. Soweit die Zuständigkeit dazu beim Bundesrat liegt, hat er die Aufhebung oder die Änderung der entsprechenden Verordnungen und Weisungen gleichzeitig mit der Verabschiedung dieser Botschaft beschlossen. Die Inkraftsetzung ist auf den 1. Januar 2008 vorgesehen.

Soweit es um Änderungen geht, die die Ebene der Bundesgesetze betreffen, liegt die Zuständigkeit bei der Bundesversammlung. Gleichzeitig mit der Teiländerung des RVOG werden ihr daher die entsprechenden spezialgesetzlichen Anpassungen unterbreitet.

Die Frage der Unvereinbarkeit zwischen einer Mitgliedschaft im National- oder Ständerat und einer Mitgliedschaft in einer ausserparlamentarischen Kommission ist nicht Gegenstand dieser Vorlage, sondern wurde der Bundesversammlung mit gesonderter Botschaft unterbreitet. Die damit verbundene Anpassung von Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes wurde von National- und Ständerat in der Schlussabstimmung vom 23. März 2007 angenommen.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.**

#### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

– ayant trait notamment aux compétences et aux critères d’engagement des commissions – seront désormais énoncées à l’échelon de la loi, grâce à la présente révision partielle de la LOGA, ce qui permettra de satisfaire aux exigences formulées à l’art. 164 Cst. Les dispositions moins importantes seront inscrites dans l’ordonnance sur l’organisation du gouvernement et de l’administration (OLOGA).

En plus de ces modifications de la LOGA, il faut procéder aux adaptations des bases légales qui découlent de la dissolution des commissions extraparlementaires. En même temps qu'il approuvait le présent message, le Conseil fédéral a décidé l'abrogation ou la modification des ordonnances et directives pertinentes relevant de son champ de compétences. L'entrée en vigueur est prévue au 1er janvier 2008.

Comme les modifications des lois fédérales sont du ressort de l'Assemblée fédérale, les adaptations des dispositions de droit spécial lui sont soumises en même temps que la modification partielle de la LOGA.

La question de l'incompatibilité entre un mandat de député au Conseil national ou au Conseil des Etats et un mandat au sein d'une commission extraparlementaire ne figure pas dans le présent projet. Elle a par contre été soumise à l'Assemblée fédérale dans un message spécifique. Le Conseil national et le Conseil des Etats ont adopté, lors du vote final du 23 mars 2007, l'adaptation connexe de l'art. 14, let. c, de la loi sur le Parlement.

**L'objet va être traité au Conseil national.**

#### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## 07.073 Verkehrshaus der Schweiz. Finanzhilfe 2008-2011

Botschaft vom 12. September 2007 zur Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz in den Jahren 2008-2011 (BBI 2007 6669)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz

13.12.2007 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für eine Finanzhilfe an das Verkehrshaus der Schweiz in den Jahren 2008-2011

13.12.2007 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Die befristete Rechtsgrundlage für Finanzhilfen des Bundes an das Verkehrshaus der Schweiz soll bis Ende 2011 verlängert werden. Zudem wird für die Finanzierungsperiode 2008–2011 ein Zahlungsrahmen von rund 5,32 Millionen Franken beantragt.

1959 wurde in Luzern das Verkehrshaus der Schweiz (Verkehrshaus) eröffnet. Der Bund beteiligte sich an der Errichtung sowie an den Betriebskosten der ersten Jahre mit einem massgeblichen Betrag. Seit 1999 unterstützt der Bund das Verkehrshaus mit 1,6 Millionen Franken jährlich. Die Bundesbeiträge dienen dem Betrieb des musealen Kernbereichs und dabei in erster Linie dem Erhalt der Sammlung.

Das Bundesgesetz vom 19. Dezember 20031 über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz ist bis Ende 2007 befristet. Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat, die Geltungsdauer des Bundesgesetzes bis Ende 2011 zu verlängern. Weiter beantragt er, für die Jahre 2008–2011 einen Zahlungsrahmen von rund 5,32 Millionen Franken an das Verkehrshaus zu bewilligen. Die Bundessubventionen sollen wie bisher für den Erhalt der Sammlung des Verkehrshauses eingesetzt werden. Der gegenüber der Beitragsperiode 2004–2007 leicht tiefere Zahlsrahmen ergibt sich aus Einsparungen im Budget des Bundesamtes für Kultur für die Jahre 2008 und 2009. Inhaltlich rechtfertigt sich die Reduktion der Finanzhilfe namentlich durch die in den letzten Jahren erreichten Fortschritte im Sammlungsbereich des Verkehrshauses. Eine gänzliche Einstellung der Finanzhilfe an das Verkehrshaus wurde geprüft, jedoch aufgrund der Bedeutung der Sammlung des Verkehrshauses zum heutigen Zeitpunkt verworfen.

Die Verlängerung des Bundesgesetzes über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz stellt eine Übergangslösung dar: Am 8. Juni 2007 hat der Bundesrat die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Kulturförderung2 (Kulturförderungsgesetz, KFG) an das Parlament verabschiedet. Das Kulturförderungsgesetz regelt unter anderem die Subventionierung von Museen und Sammlungen Dritter, die dem Erhalt des kulturellen Erbes dienen, durch den Bund. Mit Inkrafttreten des Kulturförderungsgesetzes wird das Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz aufgehoben.

## 07.073 Musée suisse des transports. Aide financière 2008-2011

Message du 12 septembre 2007 concernant l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports pour la période 2008 à 2011 (FF 2007 6301)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports

13.12.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant le plafond de dépenses en vue de l'octroi d'une aide financière au Musée suisse des transports pour la période 2008 à 2011

13.12.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Nous vous proposons de prolonger jusqu'à la fin de 2011 la validité de la base légale temporaire autorisant la Confédération à allouer des aides financières au Musée suisse des transports (MST). Il vous est également demandé un plafond de dépenses de 5,32 millions de francs pour la période de financement 2008 à 2011.

Le Musée suisse des transports (MST) a été inauguré à Lucerne en 1959. La Confédération a participé à sa création et aux premières années de son exploitation en versant des aides substantielles. Depuis 1999, elle lui accorde un montant annuel de 1,6 million de francs. Les subventions fédérales sont affectées au bon fonctionnement de l'activité muséale de base du MST et notamment à la sauvegarde des collections.

La loi fédérale du 19 décembre 2003 sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports<sup>1</sup> vient à échéance à la fin de 2007. Par le présent message, le Conseil fédéral propose de prolonger la validité de la loi jusqu'à la fin de 2011. Il demande également d'accorder un plafond de dépenses de quelque 5,32 millions de francs pour la période 2008 à 2011. Les subventions fédérales seront affectées, comme c'est la pratique actuelle, à la sauvegarde des collections du MST. Le plafond de dépenses demandé est légèrement inférieur à celui accordé pour la période 2004 à 2007; la différence s'explique par les économies pratiquées dans les budgets 2008 et 2009 de l'Office fédéral de la culture. La réduction des aides financières se justifie concrètement par les progrès réalisés ces dernières années au MST dans le domaine des collections. Cesser complètement les aides financières a été une option envisagée; elle a été rejetée notamment en raison de l'importance actuelle des collections du MST.

La prorogation de la loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports représente une solution transitoire. Le 8 juin 2007, le Conseil fédéral a approuvé le message au Parlement relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (loi sur l'encouragement de la culture, LEC)<sup>2</sup>. La LEC réglemente notamment le subventionnement fédéral des musées et collections de tiers qui préparent le patrimoine culturel. La loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports sera abrogée à l'entrée en vigueur de la loi sur l'encouragement de la culture.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.**

**Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 78 62

**L'objet va être traité au Conseil national.**

**Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 78 62

## 07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. September 2007 zum Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes (BBI 2007 6829)  
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur  
Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes (Museums- und Sammlungsgesetz, MSG)

### Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein Entwurf für ein Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes vorgelegt. Das neue Gesetz verpflichtet erstens sämtliche Museen und Sammlungen des Bundes auf gemeinsame Ziele und erteilt ihnen einen einheitlichen Grundauftrag. Zweitens bildet es die Rechtsgrundlage für ein Schweizerisches Nationalmuseum.

#### Museumspolitik des Bundes

Der Bund betreibt heute 15 eigene Museen und verfügt über zahlreiche Sammlungen beweglicher Kulturgüter. Bis anhin werden die verschiedenen Museen und Sammlungen des Bundes weitgehend unabhängig voneinander geführt. Eine Koordination fehlt ebenso sehr wie eine Definition der Ziele, die der Bund erreichen will. Das Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes (Museums- und Sammlungsgesetz, MSG) soll dies ändern. Es verpflichtet die bundeseigenen Museen und Sammlungen auf gemeinsame Ziele und erteilt ihnen einen einheitlichen Grundauftrag. Mit diesen Instrumenten will der Bundesrat die Bundesaktivitäten im Museumsbereich in Zukunft besser aufeinander abstimmen und die Grundlage für eine übergeordnete Museumspolitik des Bundes legen, die für alle Museen und Sammlungen des Bundes verbindlich ist.

#### Schweizerisches Nationalmuseum

Neben der erstmaligen Festlegung einer Museumspolitik des Bundes enthält die Vorlage wichtige strukturelle Neuerungen. Die bisherige MUSEE-SUISSE-Gruppe, bestehend aus dem Landesmuseum Zürich, dem Schloss Prangins und sechs weiteren Museen, soll erstens zu einer öffentlich-rechtlichen Anstalt verschoben und zweitens redimensioniert werden. Die öffentlich-rechtliche Anstalt, die den Namen Schweizerisches Nationalmuseum tragen soll, wird über drei Museumsstandorte (Zürich, Prangins und Schwyz) sowie ein Sammlungszentrum in Affoltern am Albis verfügen. Im Weiteren sollen die Führungsstruktur des Schweizerischen Nationalmuseums sowie seine Steuerung und Beaufsichtigung durch den Bund modernisiert und an die Corporate-Governance-Grundsätze des Bundes angepasst werden.

#### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständersates vom 15.02.008

Die WBK-S hat sich an ihrer Sitzung vorrangig mit der Beratung des Bundesgesetzes über die Museen und Sammlungen des Bundes (07.075 s) befasst. Nachdem auf Antrag der ständerätlichen Kommission beide Räte die Vorgängervorlage, welche die heutige MUSEE-SUISSE-Gruppe in eine Stiftung überführen wollte (Bundesgesetz über die Stiftung Schweizerisches Landesmuseum, 02.088 s), mangels einer kohärenten Gesamtstrategie einer Museumspolitik des Bundes im Jahr 2002 an den Bundesrat zurückgewiesen hatten, trat die WBK-S auf die neue Vorlage ein. Diese bildet eine gesetzliche Grundlage für alle Museen und Sammlungen des

## 07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi

Message du 21 septembre 2007 concernant la loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (FF 2007 6437)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (Loi sur les musées et les collections, LMC)

### Condensé du message

Le présent message a pour objet un projet de loi sur les musées et les collections de la Confédération. Premièrement, la nouvelle loi fédère les musées et les collections de la Confédération autour d'objectifs communs et leur assigne un mandat cohérent. Deuxièmement, elle jette les bases juridiques d'un Musée national suisse.

#### Politique de la Confédération en matière de musées

La Confédération gère actuellement 15 musées et possède de nombreuses collections de biens culturels meubles. Ces différents musées et collections sont gérés dans une large mesure indépendamment les uns des autres. Leur coordination est inexistante; de même la Confédération n'a pas défini les objectifs qu'elle entend atteindre à travers eux. La loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (loi sur les musées et les collections, LMC) changera cet état de choses. Elle fédère autour d'objectifs communs et leur assigne un mandat cohérent. A l'aide de ces instruments, le Conseil fédéral entend mieux harmoniser entre elles les activités que la Confédération exerce dans le domaine des musées et poser les fondements d'une politique globale à laquelle tous les musées et collections de la Confédération auront à se conformer.

#### Musée national suisse

En plus de définir pour la première fois la politique fédérale en matière de musées, le projet contient d'importantes innovations structurelles. Le groupe MUSÉE SUISSE actuel, formé du Musée national de Zurich, du Château de Prangins et de six autres musées, sera dans un premier temps rendu autonome sous la forme d'un établissement de droit public. Il sera ensuite redimensionné. L'établissement de droit public qui portera le nom de Musée national suisse sera composé de trois musées répartis sur trois sites (Zurich, Prangins et Schwyz) et d'un Centre des collections (Affoltern-am-Albis). En outre, les structures de gestion du Musée national suisse ainsi que le pilotage et la surveillance exercés par la Confédération seront modernisés et adaptés aux principes du gouvernement d'entreprise qu'elle a édictés.

#### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 15.02.2008

La CSEC-E a consacré la majeure partie de sa dernière séance à l'examen de la loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (07.075 é). Celle-ci fait suite à un précédent projet de loi fédérale sur la fondation Musée national suisse (02.088 é) prévoyant de transformer le groupe MUSÉE SUISSE en fondation, qui avait été renvoyé au Conseil fédéral par les deux Chambres en 2002, jugeant que la politique de la Confédération en matière de musées péchait par une cohérence insuffisante sur le plan stratégique. Le nouveau projet constitue une base légale pour tous les musées et collections de la Confédération. Le Conseil fédéral

Bundes. Mit dem neuen Gesetz will der Bundesrat, entsprechend der Forderung des Parlaments, die bundeseigenen Museen und Sammlungen auf gemeinsame Ziele verpflichten und ihnen einen einheitlichen Grundauftrag erteilen. Ihre Aktivitäten sollen überdies besser aufeinander abgestimmt werden. Kernstück der Vorlage ist es, vier der gegenwärtig in der MUSEE-SUISSE-Gruppe zusammengefassten acht Museen in eine öffentlich-rechtliche Anstalt zu überführen und zu verselbständigen. Das Schweizerische Nationalmuseum (SNM) wird somit auf folgende Standorte beschränkt, die klar als kulturhistorische Museen zu qualifizieren sind: Das Landesmuseum in Zürich, das Schloss Prangins, das Forum der Schweizer Geschichte in Schwyz sowie als Dienstleistungsorgan das Sammlungszentrum in Affoltern am Albis.

Die Kommission begrüßt den vorliegenden Gesetzesvorschlag, der eine zukunftsträchtige und ausreichend dynamische politische Sicht des Auftrags und der Zusammensetzung der bundeseigenen Museen und Sammlungen darstellt. Die im Museumsgesetz verankerten Ziele und Steuerungsinstrumente wurden in der Kommission im Grundsatz gutgeheissen. Ein Grossteil der Kommissionsmitglieder äusserte jedoch den Wunsch, dass die Zielsetzungen in der Verordnung präzisiert werden müssen, insbesondere im Bereich der Vermittlung. Zustimmung fand der Antrag, dass die Museen und Sammlungen des Bundes einen Beitrag zur einem attraktiven Wissenschafts-, Wirtschafts- und Tourismusstandort der Schweiz zu leisten haben. Anlass zu einer längeren Diskussion bot die Frage der Unterstützung von Museen von nationaler Bedeutung, die nicht im Besitz des Bundes sind. Die Kommission ist der Ansicht, dieses Anliegen sei im Artikel 9 des vom Bundesrat verabschiedeten und ans Parlament überwiesenen Kulturförderungsgesetzes zu regeln.

Mit dem vorliegenden Museumsgesetz erachtet die Kommission die Anliegen, die zur Rückweisung der ersten Vorlage geführt hatten, als erfüllt und beantragt ihrem Rat, diese Vorlage (02.088 s) abzuschreiben.

#### Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 78 62

souhaite ainsi fédérer ces derniers autour d'objectifs communs et leur assigner un mandat cohérent, comme le demandait le Parlement, et améliorer la coordination de leurs activités. La mesure phare de ce projet consiste à transférer quatre des huit musées que compte actuellement le groupe MUSÉE SUISSE dans un établissement autonome de droit public. Ainsi, le Musée national suisse (MNS) ne comptera plus que des musées clairement historiques et culturels, soit le Musée national de Zurich, le Château de Prangins, le Forum de l'histoire suisse de Schwyz et le Centre des collections d'Affoltern am Albis. A noter que ce dernier a qualité de centre de services.

La commission approuve le projet, y compris les objectifs et les instruments de pilotage qu'il renferme, dont elle apprécie particulièrement la vision dynamique à long terme concernant le choix des établissements intégrés aux musées de la Confédération et le mandat qui leur est assigné. Une grande partie de ses membres ont cependant souhaité que les objectifs – en particulier en matière d'enseignement et de transmission du patrimoine – soient précisés par voie d'ordonnance. A également été approuvée la proposition visant que les musées et les collections de la Confédération contribuent à l'attractivité de la Suisse en tant que site scientifique, économique et touristique. Concernant le soutien aux musées d'importance nationale n'appartenant pas à la Confédération, la commission a conclu, à l'issue de débats nourris, que cette question devait être réglée par l'article 9 de la loi sur l'encouragement de la culture, transmise au Parlement par le Conseil fédéral après adoption.

Enfin, la CSEC-E recommande au Conseil des États de classer le projet précédent (02.088 é), estimant que les exigences ayant entraîné son renvoi sont prises en compte dans la nouvelle loi.

#### Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 78 62

## 07.076 UNESCO-Konvention zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes

Botschaft vom 21. September 2007 zum Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes (BBI 2007 7251)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.077 BRG

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes

04.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Das von der UNESCO-Generalkonferenz am 17. Oktober 2003 verabschiedete Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes soll von der Schweiz ratifiziert werden. Das Übereinkommen verpflichtet die Vertragsstaaten, die notwendigen Massnahmen zur Bewahrung ihres immateriellen Kulturerbes zu treffen und die Zusammenarbeit auf regionaler und internationaler Ebene zu fördern.

#### Ausgangslage

Das im Jahr 2003 von der UNESCO-Generalversammlung verabschiedete und am 20. April 2006 in Kraft getretene Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes [Übereinkommen] regelt das gesellschaftliche Verhältnis zu einem bisher rechtlich kaum anerkannten Bereich, der zuweilen – und nur teilweise zutreffend – auch als traditionelle Kultur, Folklore oder Volkskultur bezeichnet wird. Das Abkommen zielt auf die Erhaltung, Förderung und Erforschung von traditionellen kulturellen Ausdrucksweisen wie Musik, Theater, Legenden, Tanz sowie traditionelles Wissen über Umwelt und Handwerkstechniken. Mit dem Übereinkommen werden die bestehenden internationalen Übereinkünfte, Empfehlungen und Beschlüsse zum Natur- und Kulturerbe durch neue Bestimmungen zum immateriellen Kulturerbe wirksam bereichert und ergänzt.

Das Übereinkommen schliesst an die seit Jahrzehnten von der UNESCO verfolgte und von der Schweiz unterstützte Kulturpolitik an. Sie ist als Ergänzung zu den Übereinkommen zum Welterbe (1972), zum Kulturgütertransfer (1970) sowie zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten (1954) zu sehen, welche sich auf materielle Kulturgüter beschränken. Komplementär ist das Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes auch zu dem 2005 verabschiedeten Übereinkommen über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen. Das immaterielle Kulturerbe, das lange in seiner Bedeutung für regionale und nationale Identitätsverständnisse unterschätzt wurde, erfährt durch das UNESCO-Übereinkommen die notwendige Aufwertung. Insofern das Übereinkommen nun von einer grossen Zahl von Staaten ratifiziert wird, kommt ihm eine grosse Bedeutung zu.

In der Schweiz ist die Bedeutung des immateriellen Kulturerbes für die kulturelle Vielfalt, für den gesellschaftlichen Zusammenhalt, für das kulturelle Selbstverständnis sowie für das Erscheinungsbild des Landes anerkannt. Viele nationale und regionale Eigenheiten definieren sich über immaterielle Kulturaspekte. Offenkundig ist dies im Brauchtum, in der Volksmusik und im Volkstanz, im traditionellen Handwerk sowie in mündlich überlieferten Traditionen und Ausdrucksweisen, einschliesslich der Sprache als Träger dieses Erbes.

## 07.076 Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

Message du 21 septembre 2007 relatif à la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (FF 2007 6837)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.077 MCF

Arrêté fédéral relatif à l'approbation de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

04.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

La Suisse s'apprête à ratifier la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO le 17 octobre 2003. La Convention oblige les Etats parties à prendre les mesures nécessaires pour assurer la sauvegarde de leur patrimoine culturel immatériel et pour promouvoir la coopération aux niveaux régional et international en la matière.

#### Contexte

Adoptée en 2003 par l'Assemblée générale de l'UNESCO, et entrée en vigueur le 20 avril 2006, la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel [Convention] règle le rapport que nos sociétés entretiennent avec un domaine dont l'existence juridique n'était guère reconnue jusqu'ici et que l'on désigne parfois de façon un peu réductrice par les termes de culture traditionnelle, folklore ou culture populaire. La Convention vise à préserver, promouvoir et étudier les expressions culturelles traditionnelles telles que la musique, le théâtre, les légendes, la danse ainsi que les connaissances et pratiques sur la nature et l'univers et les savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel. Elle vient enrichir et compléter efficacement les conventions, recommandations et résolutions internationales concernant le patrimoine naturel et culturel au moyen de nouvelles dispositions relatives au patrimoine culturel immatériel.

La Convention est dans le droit fil de la politique culturelle menée depuis des décennies par l'UNESCO et soutenue par la Suisse. Elle complète les conventions sur le patrimoine mondial (1972), sur le transfert des biens culturels (1970) et sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (1954), toutes trois limitées aux biens culturels matériels. Elle est également complémentaire de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, adoptée en 2005. Le patrimoine culturel immatériel, dont on a longtemps sous-estimé la valeur fondatrice d'identités régionale et nationale, reçoit ainsi une valorisation indispensable. La Convention prend une importance particulière du fait qu'elle est à présent ratifiée par de nombreux Etats.

En Suisse, l'importance du patrimoine culturel immatériel pour la diversité culturelle, la cohésion sociale, l'identité culturelle et l'image du pays n'est plus à souligner. De nombreuses identités et particularités nationales et régionales se définissent à travers des éléments culturels immatériels. C'est notamment le cas pour les coutumes, pour la musique et la danse populaires, pour l'artisanat traditionnel et pour les traditions et expressions orales, y compris la langue en tant que vecteur de ce patrimoine.

### *Inhalt des Übereinkommens*

Im Übereinkommen wird die Bedeutung der mündlichen Überlieferung für die Kontinuität des immateriellen Kulturerbes anerkannt, ebenso die globale Vielfalt traditioneller kultureller Ausdrucksweisen. Die Vertragsstaaten des Übereinkommens werden auf nationaler Ebene und durch internationale Zusammenarbeit zu Massnahmen angehalten, günstige Rahmenbedingungen für die Praxis und Überlieferung des immateriellen Kulturerbes zu schaffen. Auf internationaler Ebene sieht das Übereinkommen die Einrichtung einer repräsentativen Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit vor. Weitere Projekte und Programme zur Bewahrung und Förderung des immateriellen Kulturerbes werden durch Mittel aus einem eigens geäufneten Fonds finanziert.

Auch wenn der Begriff des immateriellen Kulturerbes in der Schweiz selten verwendet wird, ist die Erhaltung und die Förderung traditioneller kultureller Ausdrucksweisen durch die Unterstützung von Kulturveranstaltungen, durch die Förderung von Kulturvermittlung und durch Beiträge an Kulturschaffende fest in der staatlichen Kulturförderung verankert. Deshalb stärkt und bekräftigt das Übereinkommen die in der Schweiz bestehenden Massnahmen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes. Mit der Ratifikation schliesst sich die Schweiz dem von der UNESCO verabschiedeten kohärenten internationalen Rechtsrahmen zum Schutz und zur Förderung der kulturellen Vielfalt an.

Die Ratifikation des Übereinkommens hat geringfügige finanzielle Auswirkungen auf den Bund. Diese ergeben sich hauptsächlich aus der Verpflichtung, alle zwei Jahre einen Beitrag an den UNESCO-Fonds für das immaterielle Kulturerbe zu entrichten.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 22.01.2008**

Ferner hat sich die WBK-S heute dem Nationalrat angeschlossen und der Ratifizierung der UNESCO-Konvention zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes (07.076 n) einstimmig zugestimmt. Damit setzt sie ein Zeichen dafür, dass die Erhaltung, die Förderung und die Erforschung dieses Erbes – zu dem mündlich überlieferte Traditionen und kulturelle Ausdrucksformen wie Musik, Theater, Legenden, Tanz, Handwerk oder die Sprache gezählt werden – auch in unserem Land unterstützt und gefördert werden sollen.

### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 78 62

### *Contenu*

La Convention reconnaît l'importance de la tradition orale pour le maintien du patrimoine culturel immatériel et la diversité mondiale des expressions culturelles traditionnelles. Les Etats parties de la Convention sont invités à créer des conditions favorables à la pratique et à la transmission du patrimoine culturel immatériel, tant sur le plan national que par la coopération internationale. Au niveau international, la Convention prévoit la création d'une Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. D'autres projets et d'autres programmes destinés à sauvegarder et à promouvoir ce patrimoine seront financés par un fonds créé et alimenté à cette fin.

Quand bien même la notion de patrimoine culturel immatériel n'est guère utilisée en Suisse, la sauvegarde et la promotion des expressions culturelles traditionnelles font partie intégrante de l'encouragement public de la culture à travers le soutien que les pouvoirs publics apportent aux manifestations culturelles, à la diffusion culturelle ou aux artistes eux-mêmes. La Convention vient ainsi renforcer et confirmer les mesures que la Suisse a prises pour préserver le patrimoine culturel immatériel. En la ratifiant, la Suisse souscrit à un cadre juridique international cohérent, adopté par l'UNESCO et destiné à protéger et à promouvoir la diversité culturelle.

Les répercussions financières seront minimes pour la Confédération: elles se limiteront pour l'essentiel à verser tous les deux ans une contribution au Fonds de l'UNESCO pour le patrimoine culturel immatériel.

### **Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 22.01.2008**

La CSEC-E s'est en outre ralliée au Conseil national et a approuvé à l'unanimité la ratification de la Convention de l'Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (07.076 n). La commission souligne ainsi que la préservation, la promotion et l'étude des expressions traditionnelles telles que la musique, le théâtre, les légendes, la danse et autres connaissances et pratiques liées à l'artisanat traditionnel méritent d'être soutenues par notre pays.

### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 78 62

## 07.077 UNESCO-Konvention zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen

Botschaft vom 21. September 2007 zum Übereinkommen über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen (BBI 2007 7297)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur  
Siehe Geschäft 07.076 BRG

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen

04.12.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Das von der UNESCO-Generalkonferenz am 20. Oktober 2005 verabschiedete Übereinkommen über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen soll von der Schweiz ratifiziert werden. Das Übereinkommen schafft eine völkerrechtlich verbindliche Grundlage für das Recht aller Staaten auf eine eigenständige Kulturpolitik.

#### Ausgangslage

Der immer rascher voranschreitende Globalisierungsprozess veranlasste die Mitgliedstaaten der UNESCO dazu, sich mit der Frage des Schutzes und der Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen auseinanderzusetzen, in Übereinstimmung mit dem Auftrag der UNESCO, deren Zielsetzung es ist, «Unabhängigkeit, Unverletzlichkeit und schöpferische Vielfalt der Kulturen und Bildungssysteme der Mitgliedstaaten zu wahren» (Gründungsakte der UNESCO, Art. 1 Ziff. 3). Die Diskussionen unter den Mitgliedstaaten zu dieser Frage haben am 20. Oktober 2005 zur Verabschiedung des Übereinkommens über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen [Übereinkommen] geführt.

Das Übereinkommen anerkennt die Besonderheit kultureller Aktivitäten, Güter und Dienstleistungen als Träger von Identitäten, Werten und Sinn und schliesst damit eine Lücke im Völkerrecht. Es bestätigt auch das souveräne Recht der Staaten, Kulturpolitiken zu beschliessen und umzusetzen. Schliesslich erklärt es den Schutz und die Förderung der kulturellen Ausdrucksformen zu einem Schwerpunkt der internationalen Zusammenarbeit.

Der Grundsatz der kulturellen Vielfalt ist für die Schweiz von zentraler Bedeutung. Die Souveränität der Kantone in Belangen der Kultur und das Zusammenleben von verschiedenen Sprachen und Kulturen in der Schweiz legen davon ein beredtes Zeugnis ab. Als Teil unseres Staatsverständnisses ist die kulturelle Vielfalt in der Verfassung verankert (Art. 2 Abs. 2). Aus diesem Grund hat die Schweiz die Vorbereitung des Übereinkommens von Anfang an unterstützt und sich aktiv an der Ausarbeitung beteiligt. An der 33. Generalkonferenz der UNESCO hat sich die Schweiz klar für die Verabschiedung des Übereinkommens ausgesprochen.

#### Inhalt

Das Übereinkommen bezweckt den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen und die Anerkennung des Rechts aller Staaten, Bestimmungen in diesem Sinne zu erlassen. Der Begriff «kulturelle Vielfalt» bezieht sich auf die mannigfaltige Weise, in der die Kulturen von Gruppen und Gesellschaften zum Ausdruck kommen. Das Überein-

## 07.077 Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles

Message du 21 septembre 2007 relatif à la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (FF 2007 6881)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.076 MCF

Arrêté fédéral relatif à l'approbation de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles

04.12.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

La Suisse s'apprête à ratifier la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO le 20 octobre 2005. La Convention fournit une base légale internationale contraignante fondant le droit de chaque Etat à mener une politique culturelle indépendante.

#### Contexte

L'accélération des processus de mondialisation a amené les Etats membres de l'UNESCO à se pencher sur la question de la préservation et la promotion de la diversité des expressions culturelles, conformément au mandat de cette organisation qui prévoit «d'assurer aux Etats membres [...] l'indépendance, l'intégrité et la féconde diversité de leurs cultures» (Acte constitutif de l'UNESCO, art. 1, par. 3). Les discussions menées par les Etats sur ce thème ont conduit à l'adoption, le 20 octobre 2005, de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles [Convention].

La Convention comble une lacune dans le droit international en reconnaissant la spécificité des activités, des biens et des services culturels en tant que porteurs d'identités, de valeurs et de sens. Elle réaffirme par ailleurs le droit souverain des Etats d'adopter et de mettre en oeuvre des politiques culturelles. Enfin, elle fait de la protection et de la promotion de la diversité des expressions culturelles un axe majeur des politiques de coopération internationale.

Le principe de la diversité culturelle est essentiel pour la Suisse. La souveraineté des cantons en matière culturelle et la cohabitation de langues et de cultures différentes en sont des expressions tangibles. La diversité culturelle fait partie de notre conception de l'Etat et elle est inscrite dans la Constitution (art. 2, al. 2). La Suisse a donc soutenu dès le début le processus d'élaboration de la Convention et a pris une part active aux travaux. A l'occasion de la 33e Conférence générale de l'UNESCO, elle s'est clairement exprimée en faveur de l'adoption de la Convention.

#### Contenu

La Convention a pour objectif la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles et la reconnaissance du droit de tous les Etats à prendre des dispositions à ce titre. Le terme «diversité culturelle» renvoie à la multiplicité des formes par lesquelles les cultures des groupes et des sociétés trouvent leur expression. La Convention traite notamment des questions relatives à l'encouragement et à la diffusion des expressions culturelles. Le principe du pluralisme des

kommen behandelt insbesondere Fragen im Zusammenhang mit der Förderung und Verbreitung kultureller Ausdrucksformen. Weiter wird im Übereinkommen das Prinzip des Medienpluralismus und des öffentlichen Rundfunks verankert. Schliesslich wird die zentrale Rolle der Zivilgesellschaft im Rahmen von Schutz und Förderung der kulturellen Vielfalt ausdrücklich anerkannt. In Bezug auf das Verhältnis zu anderen internationalen Rechtsinstrumenten gilt, dass die Bestimmungen des Übereinkommens zu internationalen Rechtsnormen komplementär und diesen nicht untergeordnet sind.

Die Ratifikation des Übereinkommens wird es der Schweiz ermöglichen, den bewährten Grundsätzen ihrer Kulturpolitik auf internationaler Ebene Nachachtung zu verschaffen. Das Übereinkommen stützt die Besonderheit der schweizerischen Kulturpolitik, die zum Ziel hat, den kulturellen Austausch aktiv zu fördern und ein vielfältiges und qualitativ hoch stehendes Angebot sicherzustellen. Es bestätigt auch die Bedeutung, welche die Schweiz der Kultur als Instrument der Entwicklungshilfe beimisst. Schliesslich anerkennt das Übereinkommen auf internationaler Ebene unser föderalistisches System der Aufgabenteilung im Bereich der Kultur und die Kulturpolitik der Kantone zum Schutz und zur Förderung der kulturellen Ausdrucksformen.

Die Ratifikation und die Umsetzung des Übereinkommens bedingen keine Veränderungen auf gesetzgeberischer Ebene. Seine Anwendung zieht weder für den Bund noch für die Kantone und Gemeinden zusätzliche Aufgaben nach sich.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 22.01.2008**

Gutheissen hat die Kommission auch das Übereinkommen zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen (07.077 n) und damit einer Ratifizierung dieser Konvention einstimmig zugestimmt. Der Nationalrat stimmte bereits in der Wintersession 2007 einer Ratifikation beider Konventionen zu.

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 78 62

médias et du service public de radiodiffusion y est clairement inscrit, et le rôle essentiel de la société civile en matière de protection et de promotion de la diversité des expressions culturelles expressément reconnu. S'agissant de l'articulation avec les autres instruments internationaux, la Convention précise que ses dispositions sont complémentaires des normes internationales et n'y sont pas subordonnées.

La ratification de la Convention permettra à la Suisse de faire respecter sur le plan international les principes éprouvés qui fondent sa politique culturelle. La Convention viendra soutenir la particularité de la politique culturelle suisse, qui encourage activement les échanges culturels et vise à assurer une offre variée et de qualité. Elle viendra également confirmer le rôle d'instrument de l'aide au développement que la Suisse attribue à la culture. Enfin, elle fera reconnaître au niveau international notre système fédéraliste de répartition des compétences dans le domaine de la culture et des politiques menées par les cantons dans la protection et la promotion des expressions culturelles.

La ratification et la mise en oeuvre de la Convention ne nécessiteront aucune modification sur le plan législatif. Son application n'entraînera aucune tâche supplémentaire pour la Confédération et pour les cantons et les communes.

#### **Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 22.01.2008**

De même, la commission propose à l'unanimité de ratifier la Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (07.077 n). Le Conseil national a approuvé la ratification des deux conventions lors de la session d'hiver 2007.

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 78 62

## 07.079 Strassenverkehrsgesetz. Änderung

Botschaft vom 28. September 2007 zur Änderung des Strassenverkehrsgesetzes (Führerausweisentzug nach Widerhandlung im Ausland) (BBI 2007 7617)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen  
Strassenverkehrsgesetz (SVG)

### Übersicht aus der Botschaft

Mit einem Urteil vom 14. Juni 2007 (6A.106/2006) hat das Bundesgericht festgestellt, dass das Strassenverkehrsgesetz keine ausreichende Grundlage für den Entzug des schweizerischen Führerausweises nach Verkehrsregelverletzungen im Ausland enthält. Somit ist es neu nicht mehr möglich, nach einem im Ausland verfügten Fahrverbot den schweizerischen Führerausweis zu entziehen. Dies ist der Verkehrssicherheit abträglich. So können schwere Verkehrsregelverletzungen wie krasse Geschwindigkeitsüberschreitungen oder Trunkenheitsfahrten, die im Ausland begangen werden, dort nicht entsprechend sanktioniert werden, weil sich der Täter oder die Täterin oft nur selten oder nur für kurze Zeit im Ausland aufhält. Zudem kann im Wohnsitzstaat des fehlbaren Lenkers oder der fehlbaren Lenkerin das mit einem Warnungsentzug verfolgte Ziel, die Bekämpfung von Rückfällen, nicht erreicht werden. Mit dem vorliegenden Entwurf einer Teilrevision des Strassenverkehrsgesetzes soll deshalb die gesetzliche Grundlage für die Anordnung eines solchen Führerausweisentzugs geschaffen und damit die Fortsetzung der bisherigen, langjährigen kantonalen Praxis ermöglicht werden.

**Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständерates hat am 21.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

### Auskünfte

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

## 07.079 Loi sur la circulation routière. Modification

Message du 28 septembre 2007 relatif à la modification de la loi fédérale sur la circulation routière (Retrait du permis de conduire suite à une infraction commise à l'étranger (FF 2007 7167)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)

### Condensé du message

Par un jugement rendu le 14 juin 2007 (6A.106/2006), le Tribunal fédéral a constaté que la loi fédérale sur la circulation routière ne présentait pas de base légale suffisante relative au retrait du permis de conduire suisse à une personne ayant enfreint les règles de la circulation routière à l'étranger. Il n'est donc plus possible de retirer le permis suisse suite à une déchéance du droit de conduire à l'extérieur des frontières helvétiques. La sécurité routière n'en ressort pas renforcée, bien au contraire. En effet, les infractions routières graves – par exemple les excès de vitesse importants ou la conduite en état d'ébriété – commises dans un autre pays ne peuvent pas être dûment sanctionnés, parce que leur auteur n'y séjourne que rarement ou n'y passe que peu de temps. En outre, le but visé par le retrait d'admonestation, qui est de lutter contre la récidive, ne peut être atteint dans l'Etat de résidence du conducteur fautif. Le présent projet de révision partielle de la loi fédérale sur la circulation routière entend précisément établir les bases légales nécessaires à un tel retrait afin que la pratique cantonale établie depuis de nombreuses années puisse être poursuivie.

### La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 21.02.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

### Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

## 07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina

Botschaft vom 28. September 2007 zum Abkommen mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (BBI 2007 7543)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

### Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ergänzt analoge Abkommen mit anderen Staaten Ost- und Südosteuropas. Es ist wichtig für die innere Sicherheit der Schweiz und kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

### Ausgangslage

Die Gefahrenlage der Schweiz hängt nicht nur von Binnenfaktoren ab, sondern immer mehr auch von der internationalen Situation. Auch die Bekämpfung der internationalen Kriminalität kann nur erfolgreich sein, wenn die entsprechenden Bemühungen international koordiniert werden. Deshalb ist die Schweiz zur Abwehr dieser Gefahren auf die Kooperation mit ausländischen und internationalen Partnern angewiesen.

Neben der globalen Zusammenarbeit im Rahmen von Interpol und den regionalen europäischen Bestrebungen mit Schengen, Europol und Eurojust ist die bilaterale Kooperation ein wichtiges Standbein der internationalen Polizeikooperation der Schweiz. Bilaterale Kooperationsverträge bestehen zurzeit mit den Nachbarstaaten und mit Ungarn, Slowenien, Lettland und Tschechien. Mit Albanien, Mazedonien und Rumänien wurden solche Verträge unterzeichnet. Letztere wurden in der Frühjahrssession 2007 vom Parlament genehmigt, sind aber noch nicht in Kraft. Das vorliegende Abkommen mit Bosnien-Herzegowina verstärkt die Zusammenarbeit auf bilateraler Ebene mit einem Staat Südosteuropas, einer Region, die für die Wahrung der inneren Sicherheit der Schweiz wichtig ist.

Das Abkommen wurde im Rahmen eines einzigen Treffens in der ersten Hälfte des Jahres 2006 verhandelt und paraphiert. Es wurde am 14. Februar 2007 vom Bundesrat genehmigt und von Bundesrat Christoph Blocher am 24. April 2007 in Bern unterzeichnet.

### Inhalt des Abkommens

Das Abkommen regelt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den nach jeweiligem Landesrecht zuständigen Polizeibehörden im Bereich des Informationsaustauschs, der Koordination operativer Einsätze, der Einsetzung von gemeinsamen Arbeitsgruppen sowie bei der Aus- und Weiterbildung unter Wahrung eines hohen datenschutzrechtlichen Standards. Das Abkommen soll in erster Linie der Bekämpfung der Schwerstkriminalität dienen, ist jedoch auf alle Kriminalitätsbereiche anwendbar. Explizit ausgeschlossen ist eine Zusammenarbeit bei politischen, militärischen und fiskalischen Delikten.

Das Abkommen greift nicht in die bestehende Kompetenzverteilung zwischen den Justiz- und Polizeibehörden ein. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie unter den Kantonen wird nicht angetastet. Das Abkommen kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

## 07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine

Message du 28 septembre 2007 concernant l'Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopéraion policière en matière de lutte contre la criminalité (FF 2007 7107)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

### Condensé du message

L'accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité complète des accords analogues conclus avec d'autres pays d'Europe de l'Est et du Sud-Est. Il est important pour la sécurité intérieure de la Suisse et peut être mis en oeuvre avec les moyens existants

### Contexte

Les menaces qui pèsent sur la Suisse ne dépendent pas uniquement de facteurs intérieurs, mais sont de plus en plus étroitement liées au contexte international. La lutte contre la criminalité internationale ne portera ses fruits que si elle est menée aussi au niveau international. Pour combattre ces menaces, la Suisse est donc tenue de coopérer avec ses partenaires étrangers.

Outre la coopération internationale mise en place dans le cadre d'Interpol et les efforts déployés au niveau européen avec Schengen, Europol et Eurojust, la coopération bilatérale est un pilier de la coopération policière internationale de la Suisse. Des accords de coopération bilatéraux existent d'ores et déjà avec les Etats voisins et la Hongrie, la Slovénie, la Lettonie et la République tchèque. D'autres traités ont été signés avec l'Albanie, la Macédoine et la Roumanie. Ils ont été approuvés par le Parlement lors de la session de printemps 2007, mais ne sont pas encore entrés en vigueur. Le présent accord avec la Bosnie-Herzégovine renforce la coopération à l'échelon bilatéral avec un Etat de l'Europe du Sud-Est, région importante pour la sécurité intérieure de la Suisse.

L'accord a été négocié et paraphé au cours d'une seule rencontre qui a eu lieu durant le premier semestre 2006. Il a été approuvé le 14 février 2007 par le Conseil fédéral et signé par le conseiller fédéral Christoph Blocher le 24 avril 2007 à Berne.

### Contenu de l'accord

L'accord règle la collaboration transfrontalière entre les autorités de police compétentes en vertu de leur droit national dans les domaines de l'échange d'informations, de la coordination des engagements opérationnels, de la création de groupes de travail communs, de la formation et du perfectionnement, dans le strict respect de la protection des données. Il a pour but premier la lutte contre la grande criminalité, mais est applicable à toutes les sortes de criminalité. En est explicitement exclue la coopération policière en matière de délits politiques, militaires et fiscaux.

Cet accord ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. La répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, de même que celle entre ces derniers ne sont pas affectées. Cet accord peut être mis en oeuvre avec les moyens existants.

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 08.01.2008**

Schliesslich beantragt sie einstimmig die Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (07.080).

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.01.2008**

Enfin, elle propose à l'unanimité d'approver un Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité (07.080).

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 07.081 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten.

### Verlängerung

Botschaft vom 28. September 2007 zur Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts (Verlängerung des Bundesbeschlusses) (BBI 2007 7533)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Änderung des Bundesbeschlusses über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung von schwerwiegenden Verletzungen des humanitären Völkerrechts

### Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1995 über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung von schwerwiegenden Verletzungen des humanitären Völkerrechts bildet die rechtliche Grundlage für die Zusammenarbeit der Schweiz mit den internationalen Ad-hoc-Gerichten, welche die in Ex-Jugoslawien und Ruanda begangenen Kriegsverbrechen verfolgen und die in Sierra Leone verübten Verbrechen gegen die Menschlichkeit und andere schwerwiegende Verletzungen des humanitären Völkerrechts ahnden müssen. Die drei Gerichte gehen auf Resolutionen des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen (827/1993, 955/1994, 1315/2000) zurück und wurden errichtet, um in den ehemaligen Kriegsgebieten den Frieden wieder herzustellen und das humanitäre Völkerrecht durchzusetzen.

Der Sicherheitsrat sieht vor, dass die beiden Ad-hoc-Gerichte für Ex-Jugoslawien und Ruanda die Arbeiten Ende 2010 einstellen. Ob sich dieser Plan fristgerecht umsetzen lässt, ist allerdings zweifelhaft, zumal wichtige Angeklagte noch flüchtig sind. Beim Spezialgerichtshof für Sierra Leone sollen alle Verfahren bis Ende 2009 abgeschlossen sein. Auch hier sind aber Verzögerungen nicht ausgeschlossen.

Der Bundesbeschluss war ursprünglich bis Ende 2003 befristet und wurde vom Parlament auf den 31. Dezember 2008 verlängert. Danach besteht keine gesetzliche Grundlage für die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten mehr.

Als Mitglied der internationalen Gemeinschaft muss die Schweiz die notwendigen Voraussetzungen schaffen, dass die schweren Verbrechen, welche die internationalen Gerichte beurteilen müssen, restlos geahndet und die Täter zur Rechenschaft gezogen werden können. Diese Verpflichtung gegenüber der Staatengemeinschaft bedingt, dass die Schweiz auch nach 2008 eine Zusammenarbeit mit diesen Gerichten sicherstellen kann. Es drängt sich daher eine Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesbeschlusses um fünf Jahre bis zum 31. Dezember 2013 auf.

Zugleich soll die Gelegenheit der Änderung des Bundesbeschlusses dazu benutzt werden, entsprechend den Erlassformen der Bundesverfassung von 1999 den Bundesbeschluss in ein Bundesgesetz umzuwandeln sowie zwei kleine redaktionelle Änderungen am Erlasstext vorzunehmen.

### Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18.02.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

## 07.081 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux.

### Prolongation

Message du 28 septembre 2007 relatif à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire (Prolongation de l'arrêté fédéral) (FF 2007 7099)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale portant modification de l'arrêté fédéral relatif à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire

### Condensé du message

L'arrêté fédéral du 21 décembre 1995 relatif à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international forme la base juridique de la coopération entre la Suisse et les tribunaux internationaux ad hoc chargés de juger les crimes de guerre commis en ex-Yougoslavie et au Rwanda et de punir les crimes contre l'humanité et autres graves violations du droit international humanitaire commis en Sierra Leone. Ces trois tribunaux, qui reposent sur des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies (827/1993, 955/1994 et 1315/2000), ont été institués pour rétablir la paix au sortir des conflits ayant frappé ces trois zones et pour faire appliquer le droit international humanitaire.

Le Conseil de sécurité prévoit que les deux tribunaux ad hoc pour l'ex-Yougoslavie et pour le Rwanda termineront leurs travaux fin 2010. Il est cependant douteux que ce calendrier puisse être respecté, d'autant plus que certains des accusés les plus importants sont en fuite. Quant aux procédures engagées devant le Tribunal spécial pour la Sierra Leone, il est prévu qu'elles soient toutes terminées fin 2009 bien que, là aussi, des retards ne soient pas exclus.

L'arrêté fédéral, initialement limité à fin 2003, a été prolongé par le Parlement jusqu'au 31 décembre 2008. Après cette date, la coopération avec les tribunaux mentionnés n'aura plus de base juridique.

En tant que membre de la communauté internationale, la Suisse se doit de créer les conditions nécessaires pour punir sans faille les crimes graves que doivent juger les tribunaux internationaux et pour contraindre les auteurs de ces actes à en rendre compte. Ce devoir envers la communauté internationale requiert que la Suisse puisse poursuivre sa coopération avec ces tribunaux au-delà de 2008, d'où la nécessité de prolonger la durée de validité de l'arrêté fédéral de cinq ans, soit jusqu'au 31 décembre 2013.

Parallèlement, cette modification est l'occasion, d'une part, de transformer l'arrêté fédéral en loi fédérale, conformément aux nouvelles formes d'actes juridiques mises en place par la Constitution de 1999, et, d'autre part, d'apporter deux petites modifications techniques au texte de l'acte.

### La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 07.083 Schengener Grenzkodex. Änderungen im Ausländer- und Asylrecht

Botschaft vom 24. Oktober 2007 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme des Schengener Grenzkodex (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) und zu den Änderungen im Ausländer- und Asylrecht zur vollständigen Umsetzung des bereits übernommenen Schengen- und Dublin-Besitzstands (Ergänzungen) (BBI 2007 7937)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme des Schengener Grenzkodex (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) (Ergänzungen im Rahmen der Umsetzung der Schengen- und Dublin-Assoziierungsabkommen)

### Übersicht aus der Botschaft

Das Schweizer Volk hat am 5. Juni 2005 an einer Volksabstimmung die Teilnahme an der Kooperation von Schengen und Dublin gutgeheissen. Am 20. März 2006 hat die Schweiz das Schengen- und das Dublin-Assoziierungsabkommen ratifiziert. Diese Assoziierung ist dynamisch konzipiert und die Schweiz hat sich grundsätzlich zur Akzeptierung aller Weiterentwicklungen des Schengen- und Dublin-Besitzstands verpflichtet. Seit der Unterzeichnung dieser Abkommen sind der Schweiz von der EU bereits mehrere Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands notifiziert worden. Neben der Einführung der Biometrie in den Reisedokumenten ausländischer Personen kommt auch einer anderen Entwicklung eine besondere Wichtigkeit zu. Es handelt sich dabei um den Schengener Grenzkodex, der dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet werden muss und einige Änderungen im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) bedingt.

Ziel der vorliegenden Gesetzesrevision ist im Übrigen eine vollständige Umsetzung des bereits übernommenen Schengen- und Dublin-Besitzstands. Dafür sind Ergänzungen im AuG, im Asylgesetz (AsylG) und im Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich (BGIAA) erforderlich. Diese müssen im Zeitpunkt der Inkraftsetzung der Assoziierungsabkommen, d.h. voraussichtlich am 1. November 2008, bereits in Kraft sein.

#### A. Schengener Grenzkodex

Der Schengener Grenzkodex, ein Instrument zur Festlegung der gemeinsamen Regeln für die Kontrolle an den Aussen- grenzen und an den Binnengrenzen des Schengenraums, ist der Schweiz am 9. März 2006 notifiziert worden. Die Übernahme dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands muss durch das Parlament genehmigt werden. Obwohl der Grenzkodex direkt anwendbar ist, sind einige Anpassungen im AuG erforderlich. Die Verfügung einer Wegweisung an den Schengener Aussengrenzen, d.h. im Falle der Schweiz in den Flughäfen, in denen Reisende von ausserhalb des Schengenraums eintreffen, muss mit einem Standardformular mitgeteilt werden, das eine Rechtsmittelbelehrung enthält. Eine allfällige Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung und die Wegweisung kann grundsätzlich sofort vollzogen werden. Diese für die Aussengrenzen vorgesehene Regelung kann im Falle

## 07.083 Code-frontières Schengen. Modifications du droit sur les étrangers et sur l'asile

Message du 24 octobre 2007 portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du code frontières Schengen (développement de l'acquis de Schengen) et relatif aux modifications du droit des étrangers et du droit d'asile en vue de la mise en oeuvre totale de l'acquis de Schengen et Dublin déjà repris (compléments) (FF 2007 7449)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du code frontières Schengen (Développement de l'acquis de Schengen)
2. Loi fédérale sur les étrangers (LEtr) (Compléments apportés dans le cadre de la mise en oeuvre des accords d'association à Schengen et à Dublin)

### Condensé du message

Le 5 juin 2005, le peuple suisse a accepté en votation populaire la participation à la coopération de Schengen et Dublin. La Suisse a ratifié l'accord d'association à Schengen (AAS) et l'accord d'association à Dublin (AAD) le 20 mars 2006. Cette association est dynamique et la Suisse s'est engagée à accepter en principe les développements de l'acquis Schengen et Dublin. Plusieurs développements de l'acquis de Schengen ont déjà été notifiés par l'UE à la Suisse depuis que celle-ci a signé cet accord. A côté de l'insertion d'éléments de biométrie dans les documents de voyage pour étrangers, un autre développement est d'une importance particulière. Il s'agit du code frontières Schengen qui doit être soumis au Parlement pour approbation et entraîne la modification de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr).

La présente révision législative a en outre pour but une mise en oeuvre intégrale de l'acquis de Schengen et de Dublin déjà repris. Pour ce faire, quelques compléments doivent être apportés à la LEtr, à la loi sur l'asile (LAsi), et à la loi sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile (LDEA). Ces adaptations devront être en vigueur lors de la mise en application des accords d'association, soit vraisemblablement le 1er novembre 2008.

#### A. Code frontières Schengen

Le code frontières Schengen, instrument visant à établir quelques règles communes de contrôle sont applicables aux frontières extérieures et intérieures Schengen a été notifié à la Suisse le 9 mars 2006. Ce développement de l'acquis doit être approuvé par le Parlement. Le code frontières est directement applicable mais exige tout de même quelques adaptations de la LEtr. Un renvoi prononcé aux frontières extérieures Schengen, soit pour la Suisse, aux aéroports d'où proviennent des voyageurs hors de l'espace Schengen, doit être notifié au moyen d'un formulaire standard indiquant les voies de droit. Un éventuel recours n'a pas d'effet suspensif et le renvoi est en principe immédiatement exécutoire. Cette réglementation prévue aux frontières extérieures est susceptible de s'appliquer aux frontières intérieures en cas de réintroduction des contrôles de personnes. Elle ne doit cependant pas s'appliquer aux personnes qui sont renvoyées de Suisse lorsqu'elles n'ont pas d'autorisation alors qu'elles y sont tenues ou lorsqu'elles ne remplissent plus les conditions

der Wiedereinführung der Personenkontrollen auch an den Binnengrenzen angewendet werden. Für Personen, die vom schweizerischen Hoheitsgebiet weggewiesen werden, wenn sie die erforderliche Bewilligung nicht besitzen oder während eines bewilligungsfreien Aufenthalts in der Schweiz die Einreisevoraussetzungen nicht mehr erfüllen, gilt diese Regelung nicht. Deshalb wird in diesen Fällen das im AuG vorgesehene Verfahren beibehalten; d.h. eine Verfügung wird nur auf Verlangen erlassen. Spätestens zwei Jahre nach dem Inkrafttreten der Assoziierungsabkommen muss die Schweiz – vorausgesetzt, das Parlament stimmt dieser Weiterentwicklung zu – für die Anwendung des Schengener Grenzkodex bereit sein. Das Inkrafttreten erfolgt nach der Ratifikation durch die EU, also voraussichtlich zu Beginn 2008.

#### B. Anpassungen im Ausländerrecht

Das AuG muss geändert werden, damit Angehörige von Nicht-Dublin-Staaten, die sich illegal in der Schweiz aufhalten, in einen Dublin-Staat ausgewiesen werden können, wenn sich herausstellt, dass dieser für das Asylverfahren zuständig ist. Die Kantone haben in diesem Zusammenhang die Möglichkeit, sich an das Bundesamt für Migration (BFM) zu wenden, damit dieses nach einer Überprüfung der Fingerabdruckdatenbank Eurodac den betroffenen Staat um Rückübernahme der in Frage stehenden Person ersuchen kann. Der Wegweisungsvollzug und die mit dem Aufenthalt und dem Vollzug der Ausschaffung verbundenen Kosten bleiben indessen in der Zuständigkeit der Kantone.

Der bereits übernommene Schengen-Besitzstand ermöglicht es der Schweiz, die Luftfahrtunternehmen, die Verbindungen von Nicht-Schengen-Staaten in die Schweiz haben, dazu zu verpflichten, gewisse Passagierdaten zu Grenzkontrollzwecken gleich nach dem Check-In zu übermitteln. Das AuG ist entsprechend zu ergänzen. Ebenfalls vorzusehen sind Strafnormen in Bezug auf diese Verpflichtungen und in Bezug auf die Sorgfaltspflicht der Transportunternehmen.

Der Bundesrat sieht im AuG schliesslich eine Delegationsklausel vor, die es dem EJPD im Einvernehmen mit dem EDA ermöglicht, Vereinbarungen zur Regelung von Organisationsfragen im Zusammenhang mit der Rückkehr ausländischer Personen in ihren Herkunftsstaat abzuschliessen.

#### C. Anpassungen im Asylrecht

Im Asylbereich muss die Schweiz bei der Einreichung eines Asylgesuchs auf ihrem Hoheitsgebiet, an den Binnengrenzen oder in einem Flughafen prüfen, welcher Staat aufgrund der Dublin-Assoziierungsabkommen für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Wird ein Asylgesuch im Landesinnern, an den Binnengrenzen, oder bei einer Anhaltung anlässlich des illegalen Grenzübertritts gestellt, wird die gesuchstellende Person in der Regel einem Empfangszentrum zugewiesen. Am Flughafen wird die Einreise nur dann bewilligt, wenn die Schweiz zusätzlich zu den heutigen Voraussetzungen gemäss den Dublin-Assoziierungsabkommen für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Schliesslich soll die Möglichkeit, Dritte mit der Bearbeitung von biometrischen Daten zu beauftragen, gesetzlich verankert werden. Dies betrifft vor allem Fingerabdrücke, die schon heute von Privatunternehmen abgenommen werden.

#### D. Anpassungen im BGIAA

Das Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich muss neu die Aufgaben berücksichtigen, welche dem BFM im Rahmen der Schengen- und Dublin-Assoziierungsabkommen zufallen.

d'entrée requises pour un séjour non soumis à autorisation. C'est pourquoi, dans ces cas, la procédure prévue dans la L'Etr est maintenue; une décision est rendue uniquement sur demande. L'entrée en vigueur des accords d'association est prévue suite à la ratification de l'UE qui aura lieu probablement début 2008. Suite à cette entrée en force, la Suisse devra, sous réserve de l'approbation de ce développement par le Parlement, être prête à appliquer le code frontières Schengen dans les 2 ans.

#### B. Adaptation du droit des étrangers

Il convient de modifier la L'Etr afin de permettre le renvoi des personnes non ressortissantes d'un Etat Dublin, séjournant illégalement en Suisse, à destination d'un autre Etat Dublin, si ce dernier est compétent pour mener la procédure d'asile. Les cantons ont ainsi la possibilité de s'adresser à l'office fédéral des migrations (ODM) qui, suite à un examen Eurodac, pourra demander à l'Etat concerné la reprise en charge de la personne. L'exécution du renvoi reste néanmoins de la compétence des cantons, tout comme les frais liés au séjour et à l'exécution du renvoi.

L'acquis de Schengen déjà repris permet à la Suisse de demander aux entreprises de transport aérien assurant des liaisons depuis les Etats hors Schengen à destination de la Suisse de transmettre certaines données concernant leurs passagers juste après l'enregistrement, à des fins de contrôle frontalier. La L'Etr doit être complétée, notamment par des dispositions pénales relatives à ces obligations, comme au devoir de diligence des entreprises de transport.

Le Conseil fédéral prévoit finalement d'inscrire dans la L'Etr une clause de délégation permettant au DFJP, en accord avec le DFAE, de conclure des arrangements réglant les questions d'organisation relatives au retour d'étrangers dans leur Etat d'origine.

#### C. Adaptation du droit de l'asile

Dans le domaine de l'asile, la Suisse doit examiner lors du dépôt d'une demande d'asile sur son territoire, à sa frontière terrestre, ou dans un aéroport, quel Etat est seul compétent en vertu des accords d'association à Dublin pour mener la procédure d'asile. Lorsqu'une demande d'asile est déposée à la frontière terrestre, comme sur le territoire suisse, ou suite à une interception lors du franchissement illégal de la frontière, le requérant est en général conduit à un centre d'enregistrement. A l'aéroport, une autorisation d'entrée ne sera octroyée que si en sus des conditions déjà prévues, la Suisse est compétente pour mener la procédure d'asile et de renvoi selon les accords d'association à Dublin. Par ailleurs, la loi doit prévoir la possibilité de déléguer à des tiers la saisie de données biométriques. Il s'agit ici avant tout des empreintes digitales, qui sont déjà saisies par des entreprises privées.

#### D. Adaptation de la LDEA

La loi sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile doit être adaptée aux tâches que l'ODM est amené à effectuer en vertu des accords d'association à Schengen et à Dublin.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 23.01.2008**

Mit 8 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen stimmte die Kommission dem Erlassentwurf des Bundesrates zur Übernahme des Schengener Grenzkodex und mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen einem weiteren Gesetzesentwurf zur Umsetzung des Schengen- und Dublin-Besitzstandes zu. Nachdem in der Volksabstimmung vom Juni 2005 der Bundesbeschluss über die Assoziiierung an Schengen und an Dublin angenommen worden ist, muss bis zum voraussichtlichen Inkrafttreten des Schengener Grenzkodex am 1. November 2008 ein neues Verfahren bei Einreiseverweigerungen eingeführt werden. Dieses Verfahren sieht vor, dass die für die Grenzkontrolle zuständige Behörde immer eine begründete und beschwerdefähige Verfügung erlässt (Vorlage 1). Zudem ist es nötig, die Ausländer- und Asylgesetzgebung anzupassen, um den Schengen- und Dublin-Besitzstand vollständig umzusetzen. So soll im Ausländergesetz aufgrund des Dublin-Systems die Zurückweisung von illegal anwesenden Ausländerinnen und Ausländer in den zuständigen Dublin-Staat geregelt sowie eine Dublin-konforme Regelung bei Asylgesuchen an der Grenze, im grenznahen Raum, in den Flughäfen sowie im Inland verankert werden (Vorlage 2). Der Ständerat wird das Geschäft voraussichtlich in der Frühjahrssession 2008 beraten.

**Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 23.01.2008**

La commission a approuvé, par 8 voix contre 0 et 3 abstentions, le projet d'acte du Conseil fédéral sur la reprise du code-frontières Schengen et, par 7 voix contre 0 et 3 abstentions, un autre projet de loi sur la mise en œuvre de l'acquis de Schengen et Dublin. Après l'acceptation, lors de la votation populaire de juin 2005, de l'arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des accords bilatéraux d'association à l'Espace Schengen et à l'Espace Dublin, une nouvelle procédure de non-admission devra être instaurée d'ici l'entrée en vigueur du code-frontières Schengen prévue pour le 1er novembre 2008. Cette procédure impose à l'autorité compétente en matière de contrôle à la frontière de rendre dans tous les cas une décision motivée et sujette à recours (projet 1). La mise en œuvre de la totalité de l'acquis de Schengen et Dublin nécessite en outre l'adaptation de la législation sur les étrangers et sur l'asile. Il s'agit ainsi d'introduire dans la loi sur les étrangers une réglementation conforme au système de Dublin, d'une part, pour le renvoi des étrangers en situation illégale dans les pays de l'Espace Dublin et, d'autre part, pour les demandes d'asile au passage ou près de la frontière, dans les aéroports et à l'intérieur du pays (projet 2). Le Conseil des Etats devrait examiner cet objet à la session de printemps 2008.

**Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## **07.084 Kantonsverfassungen Uri, Schwyz, Zug, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, St. Gallen, Graubünden, Aargau und Wallis. Gewährleistung**

Botschaft vom 24. Oktober 2007 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Schwyz, Zug, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, St. Gallen, Graubünden, Aargau und Wallis (BBI 2007 7663)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen

### **Übersicht aus der Botschaft**

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn die Kantonsverfassung dem Bundesrecht nicht widerspricht. Erfüllt eine kantonale Verfassungsbestimmung diese Anforderungen, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die Änderungen können als mit Artikel 51 der Bundesverfassung übereinstimmend betrachtet werden. Deshalb beantragt der Bundesrat, sie zu gewährleisten.

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 22.01.2008 getagt.**

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

### **Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

## **07.084 Constitutions du canton d'Uri, de Schwyz, de Zug, de Bâle- Campagne, de Schafhouse, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de Saint Gall, des Grisons, d'Argovie et du Valais. Garantie**

Message du 24 octobre 2007 concernant la garantie des Constitutions révisées des cantons d' Uri, de Schwyz, de Zug, de Bâle-Campagne, de Schafhouse, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de Saint Gall, des Grisons, d'Argovie et du Valais (FF 2007 7197)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

### **Condensé du message**

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

Ces modifications peuvent être considérées conformes à l'art. 51 de la Constitution fédérale; aussi le Conseil fédéral vous propose-t-il de leur accorder la garantie fédérale.

**La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 22.01.2008.**

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

### **Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## 07.085 Immunität von NR Waber. Gesuch um Aufhebung

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

19.12.2007 Nationalrat. Eintreten; Immunität wird nicht aufgehoben.

### Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15. November 2007

#### Ausgangslage

Für die eidgenössische Volksinitiative «gegen den Bau von Minaretten» werden derzeit Unterschriften gesammelt. Nationalrat Christian Waber, der Mitglied des Initiativkomitees ist, gab der Zeitschrift FACTS ein Interview, das unter dem Titel «'Wir schlafen noch': 'Europa befindet sich im Krieg mit dem Islam' - EDU-Nationalrat Christian Waber provoziert weiter» (siehe Anhang) veröffentlicht wurde. Darin schildert er die Gefahren, die der Islam in seinen Augen darstelle. Eine Privatperson, die der Meinung war, Nationalrat Wabers Aussagen erfüllten den Tatbestand der Rassendiskriminierung (Art. 261bis StGB; SR 311.0), verzeigte ihn bei den Strafbehörden. Am 3. Juli 2007 ersuchte die Staatsanwaltschaft Zürich die eidgenössischen Räte, die parlamentarische Immunität von Nationalrat Waber aufzuheben.

#### Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18.02.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

#### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## 07.085 Immunité du Conseil national Waber. Demande de levée

CN/CE Commission des affaires juridiques

19.12.2007 Conseil national. Entrer en matière; l'immunité n'est pas levée.

### Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 15 novembre 2007

#### Rappel des faits

Une initiative populaire fédérale « contre la construction de minarets » est actuellement au stade de la récolte des signatures. Le conseiller national Christian Waber, qui est membre du comité d'initiative, a donné au magazine FACTS une interview publiée sous le titre : « 'Wir schlafen noch' - 'Europa befindet sich im Krieg mit dem Islam' - EDU-Nationalrat Christian Waber provoziert weiter. » (cf. annexe). Il y dépeint les risques que représente, selon lui, l'islam. Considérant que les propos tenus par M. Waber étaient constitutifs de discrimination raciale (art. 261bis CP ; RS 311.0), un particulier l'a dénoncé aux autorités pénales. Le Ministère public zurichois a demandé le 3 juillet 2007 aux Chambres fédérales de lever l'immunité parlementaire de M. Waber.

#### La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

#### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 07.089 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands

Botschaft vom 14. November 2007 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Rechtsgrundlagen zur Anpassung des Schengener Informationssystems (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) (BBI 2007 8591)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Rechtsgrundlagen zur Anpassung des Schengener Informationssystems (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

### Übersicht aus der Botschaft

Der Schengen-Besitzstand wurde im Bereich des Schengener Informationssystems – das gemeinsame Fahndungssystem der Schengen-Staaten – weiterentwickelt. Diese Weiterentwicklungen passen die Rechtsgrundlagen des SIS an. Es handelt sich einerseits um Verbesserungen des Systems der ersten Generation (SIS I+). Andererseits gehören dazu die Rechtsgrundlagen des Systems der zweiten Generation (SIS II), welches das SIS I+ ablösen wird, sobald es technisch operationell ist.

Am 5. Juni 2005 hat das Schweizer Volk die bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) über die Assoziiierung an Schengen und an Dublin angenommen. Ein wichtiges Element des Schengen-Assoziierungsabkommens (SAA) bilden die Anbindung und der Zugriff der schweizerischen Strafverfolgungsbehörden auf das Schengener Informationssystem (SIS).

Das SIS wurde als Ausgleich zum Abbau der systematischen und verdachtsunabhängigen Personenkontrolle im Schengen Raum entwickelt. Die Kapazität des SIS I+ war ursprünglich auf 18 Schengen-Staaten ausgelegt. Um die neuen EU-Mitgliedstaaten und weitere Schengen-Staaten in das System integrieren zu können, beauftragte der EU-Rat im Dezember 2001 die EG-Kommission mit der technischen Entwicklung eines Schengener Informationssystems der zweiten Generation (SIS II). Parallel zu den technischen Arbeiten wurden die Verhandlungen zu den Rechtsgrundlagen des SIS II im EU-Rat aufgenommen. Diese Verhandlungen sind abgeschlossen und wurden im Juni 2007 formell vom EU-Rat gutgeheissen.

Die Rechtsgrundlagen zum SIS II übernehmen weitgehend die derzeitigen Bestimmungen zum SIS I+ und werden diese im Zeitpunkt der operationellen Inkraftsetzung des SIS II ersetzen. Entsprechend regeln die Bestimmungen die Systemarchitektur, die Finanzierung, die Zuständigkeiten sowie die Datenverarbeitung und den Datenschutz. Gegenüber dem SIS I+ wurden einige Neuerungen eingefügt, die die Qualität des SIS, seine Nutzung und den Datenschutz verbessern.

Die technischen Arbeiten seitens der EU am SIS II weisen gegenüber dem ursprünglichen Zeitplan jedoch Verspätungen auf. Um eine termingerechte Öffnung der Grenzen der neuen EU-Mitgliedstaaten auf Ende 2007 zu ermöglichen, präsentierte Portugal im Oktober 2006 die Übergangslösung SISone4ALL.

Die Schweiz ging bei der Unterzeichnung des SAA davon aus, sich direkt an das SIS II anzubinden zu können. Aufgrund der Verspätung in der technischen Umsetzung des SIS II beschloss der Bundesrat am 16. Mai 2007, sich ebenfalls an der Übergangslösung zu beteiligen.

## 07.089 Développement de l'acquis de Schengen

Message du 14 novembre 2007 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise des bases légales visant l'adaption du système d'information Schengen (Développement de l'acquis de Schengen) (FF 2007 8049)  
CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise des bases légales visant l'adaptation du système d'information Schengen (Développement de l'acquis de Schengen)

### Condensé du message

L'acquis de Schengen a fait récemment l'objet de développements dans le domaine du système d'information Schengen (SIS), le système commun de recherche des Etats Schengen. Ces développements portent sur l'adaptation des bases légales du SIS. Il s'agit d'une partie de procéder à diverses améliorations du système de première génération (SIS I+). D'autre part, cette adaptation concerne également les bases légales du système de deuxième génération (SIS II) qui, dès qu'il sera opérationnel, remplacera le SIS I+.

Le 5 juin 2005, le peuple suisse a accepté les accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'Union européenne (UE) sur l'association à Schengen et à Dublin. Le raccordement et l'accès des autorités suisses de poursuite pénale au système d'information Schengen constituent un élément important de l'Accord d'association à Schengen (AAS).

Le SIS a été conçu pour compenser la suppression des contrôles systématiques des personnes franchissant les frontières intérieures de l'espace Schengen, en l'absence de soupçons étayés. Sous sa forme originale, le SIS I+ permettait de traiter les requêtes de 18 pays participants. Afin de permettre l'intégration des nouveaux Etats membres de l'UE et d'autres Etats Schengen, le Conseil de l'UE a mandaté la Commission européenne en décembre 2001 pour développer un nouveau système d'information Schengen, de deuxième génération (SIS II). En parallèle à ces travaux techniques, les négociations relatives aux bases légales du SIS II ont été engagées au sein du Conseil de l'UE. Ces négociations sont désormais closes et ont été formellement approuvées par le Conseil de l'UE en juin 2007.

Les bases légales relatives au SIS II reprennent en grande partie les dispositions relatives au SIS I+, qu'elles remplaceront lors de la mise en vigueur opérationnelle du SIS II. Elles règlent l'architecture du SIS, son financement, les compétences à son propos, ainsi que le traitement et la protection des données. Elles contiennent quelques innovations par rapport au SIS I+, qui visent une amélioration de la qualité et de l'utilisation du SIS ainsi que de la protection des données.

Les travaux consacrés au développement technique du SIS II menés par l'UE accusent néanmoins un certain retard par rapport à la planification initiale. Afin de permettre une ouverture des frontières aux nouveaux Etats membres fin 2007 comme le prévoyait le calendrier, le Portugal a présenté en octobre 2006 une proposition pouvant servir de solution technique transitoire, le SISone4ALL.

Pour la Suisse, la signature de l'AAS impliquait un raccordement direct au SIS II. Du fait du retard pris dans la mise en oeuvre technique du SIS II, le Conseil fédéral a décidé le 16

Die Schweiz hat sich mit dem SAA grundsätzlich verpflichtet, die Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands zu übernehmen. Mit dem Entscheid des Bundesrates, sich an der Übergangslösung SI-Sone4ALL mit späterer Migration auf das SIS II zu beteiligen, sind für die Schweiz sowohl die Weiterentwicklungen der Rechtsgrundlagen für das SIS I+ wie auch die Rechtsgrundlagen für das SIS II relevant.

**Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

mai 2007 de s'associer à la solution transitoire.

Par l'AAS, la Suisse s'est engagée à reprendre, en principe, les développements de l'acquis de Schengen. La décision du Conseil fédéral de se raccorder à la solution transitoire SI-Sone4ALL avant de migrer vers le SIS II, implique que la Suisse reprenne les développements de l'acquis de Schengen concernant les bases légales du SIS I+ et ceux concernant les bases légales du SIS II.

**La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## 07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien

Botschaft vom 14. November 2007 über ein Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Argentinien (BBI 2007 8471)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Argentinien

### Übersicht aus der Botschaft

Am 7. August 2006 wurde ein Protokoll zur Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Das 1997 unterzeichnete Abkommen wurde von den eidgenössischen Räten genehmigt, nicht aber durch das argentinische Parlament. Aus diesem Grunde konnte es noch nicht in Kraft treten. Eine im November 2000 bilateral beschlossene provisorische Anwendung ermöglichte jedoch, dass das Abkommen wirksam wurde. Auf Verlangen der zuständigen argentinischen Behörde musste eine Abkommensrevision vorgenommen werden, um das Inkrafttreten zu ermöglichen.

Das vorliegende Protokoll enthält für die Schweiz akzeptable Lösungen. Es erlaubt das Inkrafttreten des Abkommens, gewährt Rechtsicherheit und garantiert in Zukunft soliden Schutz gegen die Doppelbesteuerung.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Protokolls begrüßt.

### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 01.02.2008

Im August 2006 wurde ein Protokoll zur Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern von Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet. Die Kommission hat nun die diesbezügliche Botschaft vorberaten und dem beiliegenden Bundesbeschluss über die Genehmigung des erwähnten Protokolls einstimmig zugestimmt.

### Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

## 07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine

Message du 14 novembre 2007 concernant un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Argentine (FF 2007 7953)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté Fédéral relatif à l'approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Argentine

### Condensé du message

Un protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la Suisse et l'Argentine a été signé le 7 août 2006.

La convention de double imposition signée en 1997 a été approuvée par les Chambres fédérales mais pas par le Parlement argentin. Pour cette raison, elle n'a pas encore pu entrer en vigueur. Une application provisoire décidée bilatéralement en novembre 2000 a toutefois permis de déployer les effets de cette convention. Une révision de la convention a dû être entreprise à la demande des autorités argentines afin de permettre son entrée en vigueur.

Le présent protocole contient des solutions acceptables pour la Suisse. Il permet l'entrée en vigueur de la convention, offre ainsi la sécurité du droit et garantit pour l'avenir une solide protection contre la double imposition.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont accueilli de manière favorable ce protocole de modification.

### Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 01.02.2008

Un protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la Suisse et l'Argentine a été signé en août 2006. La commission a procédé à l'examen préalable du message concerné et approuvé à l'unanimité l'arrêté fédéral portant approbation du protocole en question.

### Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

## 07.092 SBB. Netzerweiterung

Botschaft vom 21. November 2007 zur Erweiterung des SBB-Netzes durch die neue Verbindung Mendrisio-Landesgrenze (-Varese) (BBI 2007 8489)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen  
Bundesbeschluss über die Erweiterung des SBB-Netzes  
durch die neue Verbindung Mendrisio-Landesgrenze  
(-Varese)

### Übersicht aus der Botschaft

Am 6. Oktober 2006 haben die eidgenössischen Räte das Bundesgesetz über den Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz sowie Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen<sup>1</sup> gutgeheissen. Mit dem Bundesbeschluss vom 4. Oktober 2006 über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds haben sie grundsätzlich dem Bau einer neuen Bahnverbindung Mendrisio–Landesgrenze (–Varese) zugestimmt und 67 Millionen Franken dafür freigegeben. Die neue Verbindung soll die Kapazitäten des Agglomerationsverkehrs verbessern und die Verlagerung des grenzüberschreitenden Verkehrs von der Strasse auf die Bahn fördern.

Die Erweiterung des SBB-Netzes in westlicher Richtung ab dem Bahnhof Mendrisio ist ein zentrales Projekt zum Angebotsausbau im Raum Tessin-Lombardei. Die neue Bahnlinie FMV (Ferrovia Mendrisio–Varese) verbindet die Strecke Varese–Porto Ceresio und die Gleisanlage Stabio–Mendrisio mittels einer Neubaustrecke von 6,5 Kilometer Länge zwischen Arcisate und Stabio. Sie dient im Wesentlichen dem regionalen und grenzüberschreitenden Personenverkehr zwischen den Knotenpunkten Varese, Como und Lugano, die bislang nicht durch eine Bahnlinie verbunden waren. Zudem verbindet sie das Tessin mit dem Mailänder Flughafen Malpensa. Schliesslich ermöglicht sie eine effiziente Verbindung zwischen der Gotthard- und der Simplonlinie via Gallarate (I).

Auf den ersten 4,5 Kilometern der Neubaustrecke zwischen Mendrisio und Stabio wird das bestehende Gütergleis zu einer Doppelspur ausgebaut. Von Stabio bis zur italienischen Grenze entsteht neu ein 2 Kilometer langer Doppelspurabschnitt. Die Baukosten der neuen Strecke sind mit 134 Millionen Franken veranschlagt. Der 11,2 Kilometer lange Streckenteil von der Landesgrenze bis Varese wird von Italien finanziert und realisiert. Mit der Freigabe der Mittel durch das Parlament wurde sichergestellt, dass das dringende S-Bahn-Projekt rasch realisiert werden kann. Die Mitfinanzierung durch den Bund setzt jedoch voraus, dass die Bauarbeiten spätestens Ende 2008 beginnen.

Da die neue Bahnverbindung eine Erweiterung des SBB-Streckennetzes darstellt, bedarf sie der Genehmigung in Form eines einfachen Bundesbeschlusses.

### Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 01.02.2008

Am 4. Oktober 2006 hatten National- und Ständerat dem Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds zugestimmt und damit für den Bau einer neuen Doppelspurlinie vom Bahnhof Mendrisio via Stabio an die Landesgrenze (Varese) 67 Millionen Franken freigegeben. Die neue Verbindung soll die Kapazitäten des Agglomerationsverkehrs verbessern und die Verlagerung des grenzüberschreitenden Verkehrs von der Strasse auf die Bahn fördern. Damit mit dem Bau der Linie begonnen werden kann, hat die Kommission einstimmig dem Bundesbeschluss über die Er-

## 07.092 CFF. Extension du réseau

Message du 21 novembre 2007 sur l'extension du réseau CFF en raison de la nouvelle liaison Mendrisio-frontière (-Varese) (FF 2007 7971)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral sur l'extension du réseau CFF en raison de la nouvelle liaison Mendrisio-frontière (-Varese)

### Condensé du message

Le 6 octobre 2006, les Chambres fédérales ont approuvé la loi fédérale sur le fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération, le réseau des routes nationales de même que pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques<sup>1</sup>. Par l'arrêté fédéral du 4 octobre 2006 sur le crédit global pour le fonds d'infrastructure, vous avez approuvé la construction de la nouvelle liaison ferroviaire Mendrisio–Frontière (–Varese) et libéré à ce titre 67 millions de francs. La nouvelle liaison doit améliorer les capacités du trafic d'agglomération et encourager le transfert du trafic transfrontalier de la route vers le rail.

L'extension du réseau CFF vers l'ouest à partir de la gare de Mendrisio est un projet fondamental pour l'accroissement de l'offre dans la région du Tessin et de la Lombardie. La nouvelle ligne ferroviaire FMV (Ferrovia Mendrisio–Varese) relie le tronçon Varese–Porto Ceresio et la voie Stabio–Mendrisio par un nouveau tronçon de 6,5 km entre Arcisate et Stabio. Elle servira pour l'essentiel au trafic voyageurs régional et transfrontalier entre les noeuds de Varese, Côme et Lugano, qui jusqu'ici n'étaient pas reliés par une ligne ferroviaire. Par ailleurs, elle relie le Tessin à l'aéroport milanais de Malpensa. Enfin, elle offre une liaison efficace entre les axes du St-Gothard et du Simplon via Gallarate (I).

Sur les 4,5 premiers kilomètres de la nouvelle ligne entre Mendrisio et Stabio, la voie marchandises actuelle sera doublée. Un nouveau tronçon à double voie, long de 2 kilomètres, sera établi depuis Stabio jusqu'à la frontière italienne. Les coûts de construction de la nouvelle ligne sont estimés à 134 millions de francs. Le tronçon de 11,2 km entre la frontière et Varese sera financé et réalisé par l'Italie. L'octroi des fonds par le Parlement a garanti que ce projet RER urgent pourrait être réalisé rapidement. Le co-financement par la Confédération suppose néanmoins que la construction commence au plus tard à la fin de 2008.

Comme la nouvelle liaison ferroviaire constitue une extension du réseau CFF, elle doit être approuvée sous la forme d'un arrêté fédéral simple.

### Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 01.02.2008

Le 4 octobre 2006, les Chambres fédérales ont approuvé l'arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure. Un montant de 67 millions de francs est ainsi libéré pour la construction d'une nouvelle ligne ferroviaire à double voie reliant la gare de Mendrisio à la frontière en direction de Varese en passant par Stabio. Cette nouvelle liaison a pour but d'améliorer les capacités du trafic d'agglomération, d'une part, et d'encourager le transfert du trafic motorisé frontalier de la route au rail, d'autre part. La commission a approuvé à l'unanimité l'arrêté fédéral sur l'extension du ré-

weiterung des SBB-Netzes durch die neue Verbindung Mendrisio-Landesgrenze (-Varese) (07.092) zugestimmt.

**Auskünfte**

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

seau CFF en raison de la nouvelle liaison Mendrisio-frontière (-Varese) (07.092), de manière que les travaux puissent commencer prochainement.

**Renseignements**

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

## 07.301 Kt.Iv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) so anzupassen, dass - unabhängig von der Lebensform der Anspruchsberechtigten - die Gleichbehandlung der Anspruchsberechtigten bei der Bemessung der AHV-Altersrenten sichergestellt wird.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständersates vom 12.11.2007

Die Kommission hat die Standesinitiative Aargau, Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung (07.301 s) beraten. Die Initiative will die Ungleichbehandlung von Verheirateten und Nicht-Verheirateten bei der Bemessung der AHV-Rente aufheben. Nach Anhörung einer Vertretung des Kantons beschloss die Kommission mit 10 zu 0 Stimmen, der Standesinitiative nicht Folge zu geben. Die Kommission hält das Anliegen durchaus für prüfenswert, fürchtet aber einen massiven Leistungsausbau und einen zu hohen administrativen Aufwand.

#### Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

## 07.301 Iv.ct. AG. Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) de manière à garantir l'égalité de traitement entre les ayants droit - quel que soit leur mode de vie - pour le calcul des rentes de vieillesse AVS.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.11.2007

La commission s'est penchée sur l'initiative du canton d'Argovie Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage (07.301 é) qui vise à supprimer l'inégalité de traitement qui existe entre les couples mariés et les couples non-mariés pour le calcul de la rente AVS. Après l'audition de représentants du canton d'Argovie, la commission a décidé, par 10 voix contre 0, de ne pas donner suite à l'initiative. Si la question mérite selon elle d'être examinée, elle craint toutefois qu'une telle mesure n'entraîne une extension massive des prestations ainsi qu'une augmentation des frais administratifs.

#### Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

## 07.493 Pa.Iv. Bü-SR. Auflösung der Kommission für öffentliche Bauten des Ständerates

Die Kommission für öffentliche Bauten des Ständerates soll auf Antrag der Kommission aufgelöst und das Geschäftsreglement des Ständerates entsprechend angepasst werden.

SR Büro

16.11.2007 Bü-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

### Bericht des Büros des Ständerates vom 15. Februar 2008

#### Entstehungsgeschichte

Das Büro des Ständerates hatte bereits im Jahr 2004 die Aufgabenteilung zwischen den Kommissionen untersucht und als eine der Konsequenzen davon den Ratspräsidenten beauftragt zu eruieren, inwieweit die Aufgaben der Kommission für öffentliche Bauten (KöB) von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) wahrgenommen werden könnten. Eine Aussprache zwischen dem Ratspräsidenten und dem Präsidenten der KöB-SR ergab damals, dass eine Überführung der Aufgaben der KöB-SR an die UREK-SR durchaus machbar und sogar wünschenswert wäre. Allerdings sprachen sich die Mitglieder der KöB-SR in der Folge gegen eine Auflösung ihrer Kommission aus. Weil auch das Büro des Nationalrates eine Zusammenlegung der KöB und der UREK ablehnte, verzichtete das Büro des Ständerates schliesslich auf diesen Vorschlag.

Im Jahr 2007 nahm die KöB-SR die Diskussion über ihre Zukunft wieder auf. Sie kam zum Schluss, dass die Entwicklungen der letzten Jahre grösstenteils gegen eine Weiterführung der Kommission sprechen (vgl. Ziff. 2). An ihrer Sitzung vom 7. November 2007 sprach sie sich mit 3 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen für die Auflösung der Kommission aus und bat das Büro des Ständerates mit Schreiben des Kommissionspräsidenten vom 8. November 2007, die nötigen Schritte dazu einzu-leiten. Das Büro des Ständerates stimmte dem Antrag der KöB-SR am 16. November 2007 zu und beschloss, eine parlamentarische Initiative zu einer Änderung des Geschäftsreglements des Ständerates auszuarbeiten. Weil nur der Ständerat von dieser Änderung betroffen ist, war dazu weder eine Zustimmung der KöB-NR noch des Büros des Nationalrates erforderlich.

Am 15. Februar 2008 verabschiedete das Büro die vorliegende Änderung des Geschäftsreglements einstimmig.

#### Auskünfte

Christoph Lanz, stv. Generalsekretär der Bundesversammlung, 031 322 97 14

## 07.493 Iv.ct. Bu-CE. Dissolution de la Commission des constructions publiques du Conseil

Sur sa proposition, la Commission des constructions publiques du Conseil des États devrait être dissoute et le Règlement du Conseil des Etats modifié en conséquence.

CE Bureau

16.11.2007 Bu-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

### Rapport du Bureau du Conseil des États du 15 février 2008

#### Genèse du projet

Le Bureau du Conseil des États s'était déjà penché en 2004 sur la question de la répartition des compétences entre les commissions ; il avait alors chargé le président du conseil d'examiner dans quelle mesure les attributions de la Commission des constructions publiques (CCP) pouvaient être confiées à la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE). Un entretien entre le président du conseil et la président de la CCP-CE avait permis de montrer qu'il était tout à fait possible, et même souhaitable, de transférer les compétences de la CCP-CE à la CEATE-CE. Toutefois, les membres de la CCP-CE s'étaient ensuite prononcés contre une dissolution de leur commission. Étant donné que le Bureau du Conseil national avait lui aussi rejeté une fusion de la CCP et de la CEATE, le Bureau du Conseil des États avait finalement renoncé à mettre en œuvre cette proposition.

En 2007, la CCP-CE a abordé une nouvelle fois la question de ses missions futures et conclu, au vu de l'évolution de ces dernières années, qu'une commission chargée spécifiquement des constructions publiques n'avait plus véritablement de raison d'être (cf. ch. 2). Le 7 novembre 2007, elle s'est prononcée pour la dissolution de la commission, par 3 voix contre 1 et 0 abstention. Par lettre du président de la commission en date du 8 novembre, elle a ensuite prié le Bureau du Conseil des États de prendre les mesures nécessaires. Le Bureau du Conseil des États a approuvé la proposition de la CCP-CE le 16 novembre 2007 et décidé d'élaborer une initiative parlementaire visant à modifier le règlement du Conseil des États dans le sens souhaité par la CCP-CE. Dans la mesure où cette modification ne concerne que le Conseil des États, elle ne requérirait ni l'approbation de la CCP-CN, ni celle du Bureau du Conseil national.

Le 15 février 2008, le bureau a adopté la présente modification du règlement du Conseil des États à l'unanimité.

#### Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général adjoint de l'Assemblée fédérale, 031 322 97 14

## **07.3025 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Steuerföderalismus und Steuerwettbewerb als Legislaturziel 2008-2011**

Der Bundesrat wird beauftragt, die Verteidigung und offensive Vertretung des Steuerföderalismus und des Steuerwettbewerbs in der Aussenpolitik als Kernziel in den Bericht über die Legislaturplanung 2008-2011 aufzunehmen.

Sprecher: Steiner

08.06.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

22.06.2007 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14./15.01.2008 getagt.**

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **07.3025 Mo. Conseil national (Groupe RL). Fédéralisme fiscal et concurrence fiscale. Objectifs de la législature 2008-2011**

Le Conseil fédéral est chargé d'inscrire au programme de la législature 2008-2011 parmi les objectifs clés de la politique extérieure la protection et la défense active du fédéralisme fiscal et de la concurrence fiscale.

Porte-parole: Steiner

08.06.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

22.06.2007 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14./15.01.2008.**

La commission propose à l'unanimité d'adopter la motion.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **07.3269 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Reduktion des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen bei der indirekten Bundessteuer**

Der Bundesrat wird beauftragt, den Gewinnsteuersatz für Unternehmen von 8,5 Prozent auf 5 Prozent zu senken.

Sprecher: Miesch

30.05.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.01.2008**

Die vom Nationalrat gegen die Empfehlung des Bundesrates mit 98 zu 88 Stimmen angenommene Motion der SVP-Fraktion beauftragt den Bundesrat, den Gewinnsteuersatz für Unternehmen von 8,5 auf 5 Prozent zu senken.

Die Kommission beantragt mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Antrag des Bundesrates zu folgen und die Motion abzulehnen.

Die Kommission ist mehrheitlich der Auffassung, dass ihr zu wenig Informationen vorliegen, um beurteilen zu können, ob und in welchem Masse diese massive Reduktion der Gewinnsteuer für juristische Personen der Attraktivität des Wirtschaftsstandortes Schweiz zugute käme. Bei der Diskussion zeigte sich auch, dass für die Bestimmung der Begünstigtengruppen dieser Steuererleichterung (Unternehmenstypen, Branchen usw.) zu wenig Informationen vorliegen. Ein weiterer Aspekt, der die Kommission zur Ablehnung der Motion bewog, sind die Steuerausfälle, welche diese Reduktion mit sich brächte. Die vom Bundesrat mit 3,7 Milliarden Franken bezifferten Mindereinnahmen müssten nämlich entweder ausgabenseitig oder aber einnahmenseitig mit der Erhöhung einer andern Steuer, am ehesten der MWSt, kompensiert werden. Die Mehrheit der Kommission zog es deshalb vor, die Motion abzulehnen.

Eine Minderheit der Kommission ist der Meinung, dass eine Steuererleichterung unweigerlich einen Investitionsanstieg zur Folge hätte und die Annahme der Motion die Attraktivität des Unternehmensstandortes Schweiz verbessern würde.

Die WAK-S hat sich ausserdem vom Finanzminister sowie den Vertretern der Eidgenössischen Bankenkommission (EBK) über deren Einschätzung der aktuellen Situation auf dem Finanzmarkt und der Praxis der Finanzmarktaufsicht in der Schweiz informieren lassen

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **07.3269 Mo. Conseil national (Groupe V). Impôt fédéral direct. Réduction du taux d'imposition applicable aux bénéfices des personnes morales**

Le Conseil fédéral est chargé de réduire le taux d'imposition applicable aux bénéfices des personnes morales de 8,5 à 5 pour cent.

Porte-parole: Miesch

30.05.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.01.2008**

Approuvée, contre l'avis du gouvernement, par le Conseil national par 98 voix contre 88, la motion du Groupe de l'Union démocratique du centre demande au Conseil fédéral de réduire le taux d'imposition applicable aux bénéfices des personnes morales de 8,5 à 5 pour cent.

Par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission propose de soutenir la proposition du Conseil fédéral et de rejeter la motion.

Pour la majorité des membres, la commission ne dispose pas des renseignements lui permettant d'apprécier si réellement cette forte réduction de l'imposition sur les bénéfices des personnes morales permet de renforcer l'attrait de la place économique suisse et d'en apprécier la portée. Les débats ont aussi révélé un manque de renseignements permettant d'identifier les bénéficiaires de l'allègement (types d'entreprises, branches, etc.). Un autre aspect déterminant pour ce choix a été la forte réduction des entrées fiscales que l'acceptation de la motion implique. Le manque à gagner fiscal estimé par le Conseil fédéral à 3,7 milliards de francs devrait en effet être compensé par une baisse des dépenses ou par une hausse d'un autre impôt, vraisemblablement la TVA. La majorité des sénateurs a donc préféré ne pas accepter la motion.

Arguant que la baisse de la pression fiscale induira forcément une hausse des investissements, une minorité de la commission, soutient que l'acceptation de la motion est une mesure à même de renforcer l'attrait de la place économique suisse.

La CER-E a par ailleurs entendu le ministre des finances ainsi que les représentants de la Commission fédérale des banques (CFB), qui lui ont exposé leur appréciation de la situation actuelle du marché financier et lui ont présenté la pratique suisse en matière de surveillance des marchés financiers.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuer- reform**

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen und einer Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten den Standort Schweiz gezielt zu stärken.

Sprecher: Pelli

05.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.01.2008**

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) behandelte die vom Nationalrat angenommene Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion, die den Bundesrat beauftragt, „mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen und einer Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten den Standort Schweiz gezielt zu stärken.“

Für die WAK-S ist klar, dass eine wettbewerbsfähige Besteuerung für die schweizerische Standortattraktivität bedeutsam ist. Sie unterstützt deshalb grundsätzlich eine Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen.

Die Kommission sprach sich jedoch mit 5 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen dafür aus, den Auftrag der „Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten“ aus der Motion zu streichen. Die Kommissionsmehrheit will sich zur Zeit auf die Senkung der Gewinnsteuern konzentrieren. Außerdem müsste bei einer Differenzierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten abgeklärt werden, inwiefern dies mit dem verfassungsmässigen Gebot der Rechtsgleichheit sowie der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit zu vereinbaren wäre.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises**

Le Conseil fédéral est chargé de renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises et un assouplissement des modalités d'imposition de certaines sources de revenus.

Porte-parole: Pelli

05.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

### **Conférence de presse de la commission l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.01.2008**

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) a traité la motion du groupe radical-libéral acceptée par le Conseil national et qui charge le Conseil fédéral (CF) de « renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises et un assouplissement des modalités d'imposition de certaines sources de revenus »

La CER-E a clairement confirmé l'importance d'une charge fiscale concurrentielle pour l'attractivité de la place économique suisse. Elle soutient ainsi fondamentalement une réduction du taux d'imposition des bénéfices.

En revanche, la commission, par 5 voix contre 4 et 2 abstentions, propose de supprimer du texte de la motion le mandat d'« assouplir les modalités d'imposition de certaines sources de revenus ». La majorité de la commission souhaite se concentrer pour le moment sur la réduction du taux d'imposition des bénéfices. Il conviendra, en outre, de clarifier en cas de taux différencié en fonction des types de revenus dans quelle mesure une telle solution est conforme aux exigences constitutionnelles d'égalité de traitement et d'imposition d'après la capacité contributive.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **07.3448 Mo. Nationalrat (Müller Walter). Mehr Forschung für den Obstbau**

Der Bundesrat wird aufgefordert, die Grundlagenforschung für den Obstbau - besonders im Bereich Feuerbrand - deutlich auszubauen, damit der professionelle Obstbau langfristig gesichert werden kann. Er stellt dafür zusätzliche Mittel zur Verfügung.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Brunschwig Graf, Büchler, Dupraz, Engelberger, Germanier, Glur, Graf Maya, Häberli-Koller, Kunz, Schmied Walter, Walter (12)

12.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständерates hat am 14./15.01.2008 getagt.**

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **07.3448 Mo. Conseil national (Müller Walter). Renforcer la recherche dans le domaine des cultures fruitières**

Le Conseil fédéral est chargé de développer de façon marquante la recherche fondamentale dans le domaine des cultures fruitières, notamment en matière de feu bactérien, afin d'assurer l'avenir de l'arboriculture professionnelle. A cet effet, il mettra les moyens supplémentaires nécessaires à disposition.

Cosignataires: Bader Elvira, Brunschwig Graf, Büchler, Dupraz, Engelberger, Germanier, Glur, Graf Maya, Häberli-Koller, Kunz, Schmied Walter, Walter (12)

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

05.10.2007 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14./15.01.2008.**

Elle propose d'adopter la motion.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 07.3452 Mo. Nationalrat (Noser). IT-Leistungserbringer zentralisieren

Der Bundesrat wird beauftragt, sämtliche IT-Leistungserbringer in der Bundesverwaltung im Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) zu zentralisieren. Ausgenommen davon sind diejenigen Leistungserbringer, bei denen eine Zentralisierung aus Sicherheitsüberlegungen nicht möglich ist.

Mitunterzeichnende: Abate, Amherd, Amstutz, Baumann, Bäumle, Bignasca Attilio, Binder, Bruderer, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Burkhalter, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Eggly, Favre Charles, Fehr Mario, Fluri, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Gadient, Genner, Glanzmann, Glasson, Glur, Graf-Litscher, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kunz, Lang, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Meyer Thérèse, Michel, Moret, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Geri, Müri, Oehrli, Parmelin, Pelli, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Rechsteiner-Basel, Rey, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rutschmann, Scherer, Schlüer, Schmied Walter, Schwander, Schweizer, Spuhler, Steiner, Stöckli, Studer Heiner, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Wobmann, Zisyadis, Zuppiger (86)

21.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Finanzkommission

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

### Medienmitteilung Finanzkommission des Ständersates vom 29.01.2008

Kaum zu Diskussionen Anlass gab die Beratung der Motion Noser, die vom Bundesrat eine weitere Zentralisierung der IT-Leistungserbringer verlangt (07.3452) sowie eine Motion der nationalrätslichen Schwesterkommission, die den Bundesrat beauftragt, die Verpflichtungen der Sapomp Wohnbau AG in den nächsten Jahren abzubauen (07.3777).

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

### Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

## 07.3452 Mo. Conseil national (Noser). Centralisation des fournisseurs de prestations TI

Le Conseil fédéral est chargé de centraliser tous les fournisseurs de prestations TI de l'administration fédérale à l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT), à l'exception de ceux dont la centralisation n'est pas possible pour des raisons de sécurité.

Cosignataires: Abate, Amherd, Amstutz, Baumann, Bäumle, Bignasca Attilio, Binder, Bruderer, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Burkhalter, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Eggly, Favre Charles, Fehr Mario, Fluri, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Gadient, Genner, Glanzmann, Glasson, Glur, Graf-Litscher, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kunz, Lang, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Meyer Thérèse, Michel, Moret, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Geri, Müri, Oehrli, Parmelin, Pelli, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Rechsteiner-Basel, Rey, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rutschmann, Scherer, Schlüer, Schmied Walter, Schwander, Schweizer, Spuhler, Steiner, Stöckli, Studer Heiner, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Wobmann, Zisyadis, Zuppiger (86)

21.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des finances

05.10.2007 Conseil national. Adoption.

### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 29.01.2008

Deux autres motions ont été examinées rapidement : la motion Noser qui demande au Conseil fédéral de centraliser les fournisseurs de prestations TI (07.3452), et une motion de la CdF du Conseil national qui charge le Conseil fédéral de prévoir au cours des années à venir la dissolution de l'entreprise Sapomp Wohnbau SA (07.3777).

Elle propose d'adopter la motion.

### Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

## **07.3529 Mo. Nationalrat (Fehr Mario). Verhandlungen mit der Türkei. Leistung des Militärdienstes**

Der Bundesrat wird beauftragt, Verhandlungen mit der Türkei zu führen mit dem Ziel, türkisch-schweizerischen Doppelbürgern zu ermöglichen, den Militärdienst nur in einem der beiden Länder leisten zu müssen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Fehr Hans-Jürg, Graf-Litscher, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Lang, Leutenegger Oberholzer, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rey, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Tschümperlin, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (27)

12.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Sicherheitspolitische Kommission

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates vom 18.01.2008**

Einstimmig angenommen hat die SiK-S die Motion von Nationalrat Mario Fehr (07.3529 n), welche den Bundesrat beauftragen möchte, Verhandlungen mit der Türkei zu führen mit dem Ziel, türkisch-schweizerischen Doppelbürgern zu ermöglichen, den Militärdienst nur in einem der beiden Länder leisten zu müssen.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

## **07.3529 Mo. Conseil national (Fehr Mario). Négociations avec la Turquie concernant l'accomplissement du service militaire**

Le Conseil fédéral est chargé de mener des négociations avec la Turquie dans le but de permettre aux doubles nationaux turco-suisses de n'accomplir leur service militaire que dans l'un des deux pays.

Cosignataires: Allemann, Fehr Hans-Jürg, Graf-Litscher, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Lang, Leutenegger Oberholzer, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rey, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Tschümperlin, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (27)

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la politique de sécurité

05.10.2007 Conseil national. Adoption

### **Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 18.01.2008**

En outre, la CPS-E a approuvé à l'unanimité la motion du conseiller national Mario Fehr (07.3529 n) qui charge le Conseil fédéral de mener des négociations avec la Turquie dans le but de permettre aux doubles nationaux turco-suisses de n'accomplir leur service militaire que dans l'un des deux pays.

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

## 07.3545 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs 2009

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass Unternehmen und Bürgerinnen und Bürger sämtliche Behördendienstleistungen bis 2009 umfassend auf elektronischem Weg in Anspruch nehmen können: Dies betrifft namentlich drei zentrale Bereiche:

Einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer bis 2009

1. Die Schweiz braucht bis 2009 eine einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer für alle Bereiche des Behördenverkehrs: Sozialversicherungen, Mehrwertsteuer, Handelsregister, Statistik usw.

2. Sämtliche Behördendienstleistungen und Auflagen müssen bis 2009 von den Unternehmen vollständig und medienbruchfrei elektronisch abgewickelt werden können: Dies gilt namentlich für den Verkehr mit Sozialversicherungen, statistische Anfragen, die Übermittlung von Lohndaten usw.

"Intelligente Formulare"

3. Bund, Kantone und Gemeinden arbeiten nach dem Prinzip "intelligenter Formulare": Angaben, die bereits bei den Behörden gespeichert sind, werden automatisch in die elektronischen Formulare eingefügt. Grundsätzlich erfasst der Staat Daten nur einmal.

Elektronische Signatur bis 2009

4. Der Bund definiert realistische und praxistaugliche Anforderungen an die elektronische Signatur und schafft dafür umfassende Anwendungen im Behördenverkehr.

5. Privatpersonen, welche im Besitz einer elektronischen Signatur sind, müssen bis 2009 sämtliche Behördendienstleistungen elektronisch und medienbruchfrei abwickeln können: beispielsweise Anmeldung, Mutationen, Steuererklärung usw.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Chevrier, Darbelley, de Buman, Dupraz, Freysinger, Glanzmann, Guisan, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Jermann, Leuenberger-Genève, Loepfe, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Recordon, Reymond, Robbiani, Sommaruga Carlo (22)

12.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motions.

SR Finanzkommission

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

**Die Finanzkommission des Ständerates (FK) wird am 28.02.2008 tagen.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

**Auskünfte**

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

## 07.3545 Mo. Conseil national (Barthassat). Mettre en œuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les entreprises et les citoyens puissent accéder par la voie électronique à toutes les prestations des autorités d'ici à 2009. Trois domaines d'importance sont concernés:

Numéro d'identification des entreprises unifié d'ici à 2009

1. La Suisse a besoin d'ici à 2009 d'un numéro d'identification des entreprises unifié pour tous les domaines d'échanges électroniques avec les autorités: assurances sociales, taxe sur la valeur ajoutée, registre du commerce, statistique, etc.

2. L'ensemble des prestations et des documents des autorités doit pouvoir être traité électroniquement par les entreprises, entièrement et par des canaux compatibles entre eux d'ici à 2009. Et cela notamment dans les échanges avec les assurances sociales, les enquêtes statistiques, la transmission de données sur les salaires, etc.

"Formulaires intelligents"

3. Confédération, cantons et communes travaillent selon le principe du "formulaire intelligent". Les données déjà enregistrées par les autorités y sont insérées automatiquement par l'ordinateur. En principe, l'Etat ne saisit les données qu'une seule fois.

Signature électronique d'ici à 2009

4. La Confédération définit des exigences réalistes et applicables en pratique en matière de signature électronique et crée à cette fin toutes les applications nécessaires aux échanges avec les autorités.

5. Les particuliers qui sont détenteurs d'une signature électronique doivent pouvoir eux aussi bénéficier de toutes les prestations des autorités par la voie électronique, et par des canaux compatibles entre eux, cela d'ici à 2009: inscription, mutation, déclaration d'impôts, par exemple.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Chevrier, Darbellay, de Buman, Dupraz, Freysinger, Glanzmann, Guisan, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Jermann, Leuenberger-Genève, Loepfe, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Recordon, Reymond, Robbiani, Sommaruga Carlo (22)

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des finances

05.10.2007 Conseil national. Adoption.

**La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats se réunira le 28.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

**Renseignements**

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

## **07.3776 Mo. Nationalrat (FK-NR) (07.041)). Vertiefung und Ausweitung der Wirkungsprüfung im Forschungsbereich**

Gestützt auf Artikel 170 und Artikel 64 Absatz 1 der Bundesverfassung wird der Bundesrat beauftragt, die bei den Nationalen Forschungsprogrammen (NFP) begonnene Wirkungsprüfung zu vertiefen, die Innovationsleistung mit einzubeziehen und den Wirkungsbereich auf die Projekte des Nationalfonds und die schweizerische Beteiligung an den EU-Forschungsprogrammen auszuweiten.

07.12.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Finanzkommission

10.12.2007 Nationalrat. Annahm

### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 29.01.2008**

Unterstützt werden von der Kommission die in der Motion mit dem Titel „Vertiefung und Ausweitung der Wirkungsprüfung im Forschungsbereich“ formulierten Ziele (07.3776). Wegen des hohen Stellenwerts der Wirkungsprüfung liess sich die zuständige Subkommission im vergangenen Herbst detailliert über den aktuellsten Stand der Wirkungsprüfung im Bildungs- und Forschungsbereich informieren. Nach der Berichterstattung der Subkommission kommt die Kommission zum Schluss, dass sowohl seitens der Bundesverwaltung als auch seitens der EU weitere Verbesserungen der Wirkungsprüfung vorgenommen wurden, bzw. in Vorbereitung sind. In der Folge erachtet die Finanzkommission die Motion als erfüllt, weshalb sie aufgrund der rechtlichen Handlungsmöglichkeiten Ablehnung der Motion beantragt.

### **Auskünfte**

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

## **07.3776 Mo. Conseil national (CdF-CN) (07.041)). Renforcer et élargir l'évaluation de l'efficacité des programmes de recherche**

Conformément aux articles 170 et 64 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le Conseil fédéral est chargé de renforcer l'évaluation de l'efficacité des programmes nationaux de recherche (PNR) en tenant compte de la performance d'innovation, et d'élargir son application aux projets du Fonds national et aux travaux menés par la Suisse dans le cadre de sa participation aux programmes de recherche de l'UE.

07.12.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des finances

10.12.2007 Conseil national. Adoption.

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 29.01.2008**

La commission soutient l'objectif visé par la motion « Renforcer et élargir l'évaluation de l'efficacité des programmes de recherche » (07.3776). Étant donné l'importance que revêt ce type d'évaluation, la sous-commission compétente s'est renseignée en détails à l'automne dernier sur les dernières évolutions en matière d'évaluation de l'efficacité des programmes de recherche et de formation. Se fondant sur le compte rendu de la sous-commission, la commission considère que l'évaluation de l'efficacité a progressé, ou qu'elle est en cours d'amélioration, tant au niveau de l'administration fédérale qu'au niveau de l'UE. Par conséquent, elle propose de rejeter la motion au motif que son objectif a d'ores et déjà été atteint.

### **Renseignements**

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

## **07.3777 Mo. Nationalrat (FK-NR (07.041)). Sapomp AG. Abbau der Verpflichtungen bis 2010**

Der Bundesrat wird beauftragt, im Zusammenhang mit der Weiterführung der Sapomp Wohnbau AG, die Umsetzung gemäss Lösungsansatz des Verwaltungsrates im Sinne von Variante B "Beschleunigter Abbau der Verpflichtungen" - Zeithorizont 2010 (fünf Jahre: Leistungsauftrag 2005-2010) zu veranlassen.

07.12.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Finanzkommission

17.12.2007 Nationalrat. Annahme.

### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständersates vom 29.01.2008**

Kaum zu Diskussionen Anlass gab die Beratung der Motion Noser, die vom Bundesrat eine weitere Zentralisierung der IT-Leistungserbringer verlangt (07.3452) sowie eine Motion der nationalrätslichen Schwesterkommission, die den Bundesrat beauftragt, die Verpflichtungen der Sapomp Wohnbau AG in den nächsten Jahren abzubauen (07.3777).

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

### **Auskünfte**

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

## **07.3777 Mo. Conseil national (CdF-CN (07.041)). Sapomp SA. Exploitation des engagements jusqu'en 2010**

Le Conseil fédéral sera chargé, en lien avec la poursuite de la Sapomp Wohnbau SA, de donner suite à l'exécution selon l'approche répartie par le conseil d'administration dans le sens de la variante B "Accélération de l'exploitation des engagements - horizon temporel 2010 (cinq ans: mandat de prestations 2005-2010)".

07.12.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des finances

17.12.2007 Conseil national. Adoption.

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 29.01.2008**

Deux autres motions ont été examinées rapidement : la motion Noser qui demande au Conseil fédéral de centraliser les fournisseurs de prestations TI (07.3452), et une motion de la CdF du Conseil national qui charge le Conseil fédéral de prévoir au cours des années à venir la dissolution de l'entreprise Sapomp Wohnbau SA (07.3777).

Elle propose d'adopter la motion.

### **Renseignements**

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

## 08.004 Jahresbericht 2007 der GPK und der GPDel

Jahresbericht 2007 der Geschäftsprüfungskommissionen und der Geschäftsprüfungsdelegation der eidgenössischen Räte vom 25. Januar 2008

Geschäftsprüfungskommission SR (GPK-SR)

### Einleitung des Berichts

Die zahlreichen Bilanzen, die zu Ende der Legislatur 2003 - 2007 erschienen, wiesen einstimmig auf die wachsende Polarisierung in der Politik und auf die Verhärtung der Beziehungen zwischen Legislative und Exekutive hin. Gleichzeitig wurde in dieser Legislatur das neue Parlamentsgesetz eingeführt, das mehrere materielle Innovationen beinhaltet. Laut dem Parlamentsgesetz erhalten die parlamentarischen Kommissionen insbesondere die Befugnis, auf Informationen des Bundesrates und der Bundesverwaltung zuzugreifen, sofern sie diese zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen. Bei den Aufsichtskommissionen bestimmt künftig die kontrollierende Stelle und nicht mehr die kontrollierte Stelle, welche Informationen für die Durchführung der Kontrolle notwendig sind. Dabei sei am Rande erwähnt, dass das Parlamentsgesetz zwar einen Rahmen für den Zugang der Geschäftsprüfungskommissionen (GPKs) zu den Informationen des Bundesrates und der Bundesverwaltung vorschreibt, dass aber die Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel) in dieser Hinsicht uneingeschränkte Befugnisse besitzt.

Im Rückblick ist festzustellen, dass die Legislatur zum einen durch die neue Dynamik mit der Einführung des Parlamentsgesetzes und zum anderen durch Spannungen wegen der Polarisierung in der Politik geprägt war. Aus der Perspektive der parlamentarischen Oberaufsicht stellt sich die Frage, ob dieser Hintergrund Folgen hatte und wenn ja, auf welcher Ebene.

Der Überblick über den Zeitraum 2003 - 2007 zeigt, dass die GPKs ohne nennenswerte Probleme zahlreiche Inspektionen abgeschlossen und mehrere Berichte unter Dach und Fach gebracht haben. Die Untersuchung der Aufsichtsgeschäfte lässt Folgendes ersehen: Erstens wurde die parlamentarische Aufsicht über die Eidgenössischen Gerichte verschärft; das belegen die Einführung des Controlling-Verfahrens beim Bundesgericht und die Veranlassung einer Kontrolle der IT-Ausstattung der Gerichte in Zusammenarbeit mit den Finanzkommissionen. Heute sind die Befugnisse der GPKs gegenüber den Gerichten an einen Punkt angelangt, den sie bislang noch nie erreicht haben. Diese Entwicklung bedingt, dass die GPKs die Grenzen ihres Auftrags festlegen, weil eine zu strenge Aufsicht das Gleichgewicht zwischen den Gewalten beeinträchtigen kann. Zweitens ist festzustellen, dass die komplexesten Themen, mit denen sich die GPKs befasst haben, nicht so sehr die öffentliche Politik, sondern überwiegend die Beziehungen zwischen dem Parlament und der Regierung betreffen. So widmeten sich die GPKs anlässlich des Seminars 2007 der Auslagerung von Aufgaben des Bundes und den diesbezüglichen Rollen von Parlament und Regierung: Wie versteht der Bundesrat seine Rolle als Eigentümer und wie verwaltet er die Unternehmen des 3. und des 4. Kreises, die sich puncto Merkmale und Aufgaben stark unterscheiden? Welche Rolle spielt das Parlament und in welchem Umfang ist es involviert? Wie lässt sich angesichts der heterogenen Organisations- und Betriebsstrukturen eine gerechte Oberaufsicht ausüben? Das Seminar der GPKs liess zwar zahlreiche Fragen unbeantwortet, aber erlaubte doch eine offene Diskussion mit den Vertretern des Bundesrates, die im

## 08.004 Rapport annuel 2007 des CdG et de la DéICdG

Rapport annuel 2007 des Commissions de gestion et de la Délégation des Commissions de gestion des Chambres fédérales du 25 janvier 2008

Commission de gestion CE (CdG-CE)

### Introduction du rapport

Les nombreux bilans parus au terme de la législature 2003 - 2007 furent unanimes à relever une importante polarisation politique et un durcissement des rapports entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif. En parallèle, la législature a vu l'introduction de la nouvelle loi sur le Parlement (LParl), qui a apporté plusieurs innovations de fond. Elle a notamment attribué aux commissions parlementaires la compétence d'accéder aux informations du Conseil fédéral et de l'administration fédérale dans la mesure où elles en ont besoin pour accomplir leurs tâches. En ce qui concerne les commissions de haute surveillance, il appartient désormais à celui qui contrôle et non à celui qui est contrôlé de décider des informations nécessaires à la conduite d'un contrôle. Relevons au passage que, si la LParl impose un cadre à l'accès des informations du Conseil fédéral et de l'administration fédérale par les Commissions de gestion (CdG), il n'en va pas de même pour la Délégation des Commissions de gestion (DéICdG), qui dispose en la matière de pouvoirs illimités.

Rétrospectivement, on peut considérer que la législature a conjugué, d'une part, une nouvelle dynamique liée à l'introduction de la LParl, d'autre part, des tensions résultant de forces politiques polarisées. Du point de vue de la haute surveillance parlementaire, on peut se demander si un tel contexte a entraîné des conséquences et, le cas échéant, sur quel plan.

Un coup d'œil sur la période 2003 - 2007 permet de constater que les CdG ont mené à terme de nombreuses inspections et finalisé plusieurs rapports sans connaître de problème particulier. Au-delà de ces considérations, l'analyse des objets de contrôle met en évidence deux aspects : d'une part, on observe que la surveillance parlementaire sur les tribunaux fédéraux s'est « resserrée », comme l'attestent la mise en place d'une procédure de controlling au sein du Tribunal fédéral et l'engagement d'un contrôle au niveau des équipements informatiques des tribunaux, en collaboration avec les Commissions des finances (CdF). Aujourd'hui, les pouvoirs des CdG à l'égard des tribunaux sont à un point où ils ne se sont jamais trouvés. Cette évolution demande de la part des CdG qu'elles se déterminent sur les limites de leur mandat, sachant qu'une surveillance trop étroite risquerait de fragiliser l'équilibre entre les pouvoirs. D'autre part, on constate que les dossiers les plus complexes dont se sont saisi les CdG ont concerné en majorité les relations entre le Parlement et le Gouvernement et moins les politiques publiques. Ainsi, lors de leur séminaire 2007, les CdG se sont intéressées à l'externalisation de tâches par la Confédération et aux rôles respectifs du Parlement et du Gouvernement dans ce domaine. Comment le Conseil fédéral comprend-il son rôle de propriétaire et comment gère-t-il les entreprises des 3e et 4e cercles, dont les « profils » sont aussi nombreux que les missions sont diverses ? Quel doit être le rôle du Parlement et la portée de son implication ? Enfin, comment exercer une haute surveillance équitable face à une situation qui se caractérise par l'hétérogénéité des structures d'organisation et de fonctionnement ? Si le séminaire des CdG a laissé de nom-

Laufe des Jahres mehrmals fortgesetzt wurde. In einem Punkt herrscht offenbar Einstimmigkeit: Das Verfahren der Auslagerung von Bundesaufgaben schränkt den Zuständigkeitsbereich des Parlaments und der GPKs ein.

Das besondere Augenmerk, das den Regierungsthemen in der Oberaufsichtstätigkeit zukommt, zeigt sich in weiteren Geschäften, z. B. in der Verwaltungsreform und in mehreren Untersuchungen betreffend das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS): Verteidigungsattachés, Umsetzung der Armee XXI und Rüstungsbeschaffung. Im gleichen Zusammenhang sind auch die Inspektion über die Kohärenz und strategische Führung der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza), die Beurteilung der Rolle des Bundes bei der Qualitätssicherung nach dem Krankenversicherungsgesetz<sup>2</sup> oder die Untersuchung der Strafverfolgungsbehörden des Bundes zu nennen. Die GPDel beschäftigte sich besonders mit der Frage der Koordination des Inland- und Auslandnachrichtendienstes des Bundes.

Die Arbeit der GPKs zu diesen Themen stiess bei betroffenen Behörden nicht immer auf grosse Resonanz. So zeigten beispielsweise die Gespräche über die Verwaltungsreform zwischen den GPKs und dem bundesrätlichen Ausschuss, dass die von der Regierung beschlossenen Reformen trotz der guten Ergebnisse bei mehreren Projekten nicht den ursprünglichen Forderungen des Parlaments entsprachen. Die nachdrücklichen Plädoyers für eine echte Reform stiessen auf taube Ohren und die GPKs beurteilten die bislang vorgenommenen Veränderungen nach wie vor skeptisch.

Die Empfehlungen der GPDel zur Koordination des Inland- und Auslandnachrichtendienstes stiess beim Bundesrat wiederholt auf Widerstand. Schliesslich beschloss die GPDel, mit einer parlamentarischen Initiative tätig zu werden.

Die Schwierigkeiten bei der Ausübung der Oberaufsicht zu einem bestimmten Thema ergeben sich in der Regel aus den in Art und Umfang unterschiedlichen Erwartungen der verschiedenen Beteiligten. Deshalb ist es wesentlich, die Dialogbereitschaft zu wahren, damit sich die Überzeugungskraft gegen die Konfrontation durchsetzt und die übergeordneten Interessen des Staates über alle sonstigen Erwägungen die Oberhand gewinnen. Das Parlament und die Regierung müssen sich vor allem gegenseitig Vertrauen schenken. In dieser Hinsicht haben die jüngeren Erfahrungen gezeigt, dass das Verhältnis sich etwas angespannt hat. Deshalb sollten sich die mit der Oberaufsicht beauftragten Parlamentsmitglieder fragen, welche Bedeutung erstens diese Feststellung besitzt und wie sie zweitens in der Ausübung der Kontrolle berücksichtigt werden kann.

Das oben erwähnte politische Klima ist zwar teilweise für diese Situation verantwortlich, aber andere – endogene – Faktoren fallen ebenfalls ins Gewicht. Die GPKs müssen unter allen Umständen klare Positionen beziehen und in der Lage sein, dem in bestimmten Angelegenheiten unausweichlichen Druck zu widerstehen. In diesem Sinn müssen sie sich um die Wahrung einer Konsenshaltung bemühen, weil sonst die Gefahr besteht, dass die Durchsetzungskraft der Oberaufsicht geschwächt wird.

Im Laufe der letzten Jahre hat jedoch die Mehrheitsbeschlussfassung zugewonnen und ein für eine Aufsichtskommission grundlegendes Prinzip unterhöhlt. Die starke Mediatisierung der Arbeit der GPKs, begleitet von der ständigen Jagd nach Showeffekten und Personalisierung, bilden zusätzliche Gründe, die für eine Arbeits- und Sprachregelung sprechen. Obwohl nur sehr wenige Geschäfte von Indiskretionen betroffen waren, haben diese wiederholten und zahlreichen Indiskretionen dennoch der Glaubwürdigkeit der Oberaufsicht

breuses questions ouvertes, il a permis d'engager une discussion franche avec les représentants du Conseil fédéral, qui s'est poursuivie à plusieurs reprises durant l'année. Sur un point, tout le monde semble d'accord : le processus d'externalisation des tâches de la Confédération réduit le champ des compétences du Parlement et des CdG.

D'autres objets illustrent l'attention particulière de l'activité de la haute surveillance sur des thèmes gouvernementaux, comme la réforme de l'administration, plusieurs enquêtes relatives au Département de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) – attachés de défense, mise en oeuvre d'Armée XXI, acquisition de matériel d'armement. Dans le même registre, citons encore l'inspection relative à la cohérence et à la conduite stratégique de la Direction du développement et de la coopération (DDC), l'évaluation du rôle de la Confédération dans la garantie de la qualité selon la loi sur l'assurance maladie (LAMal)<sup>2</sup> ou encore l'examen des autorités de poursuite pénale de la Confédération. De son côté, la délégation s'est notamment attachée à la problématique de la coordination des renseignements intérieurs et extérieurs de la Confédération.

Le travail conduit par les CdG sur ces thèmes n'a pas toujours reçu un accueil favorable de la part des autorités concernées. Par exemple, les entretiens que les CdG ont eus avec la délégation du Conseil fédéral à propos de la réforme de l'administration ont montré, en dépit des résultats positifs pour plusieurs projets, que les réformes décidées par le Gouvernement ne correspondaient pas aux demandes initiales formulées par le Parlement. Les appels insistants pour une véritable réforme sont restés lettre morte et les CdG demeurent sceptiques quant aux changements opérés à ce jour. Du côté de la délégation, les recommandations à propos de la coordination des renseignements intérieurs et extérieurs se sont heurtées à des résistances répétées de la part du Conseil fédéral. La DéICdG a finalement décidé d'agir par le biais d'une initiative parlementaire.

Face à une problématique donnée, les difficultés qui se posent dans l'exercice de la haute surveillance sont en général liées à des attentes différentes de part et d'autre, que ce soit dans la nature ou dans la portée de celles-ci. Il est alors essentiel de maintenir un esprit de dialogue où la force de conviction doit l'emporter sur la confrontation, où les intérêts supérieurs de l'Etat doivent primer sur toute autre considération. Surtout, Parlement et Gouvernement doivent se témoigner une confiance mutuelle. Sur ce point, l'expérience récente a montré que les rapports étaient devenus plus marqués. Dès lors, il appartient aux parlementaires en charge de la haute surveillance de s'interroger sur le sens de ce constat d'une part, et sur la manière de l'intégrer dans la pratique du contrôle, d'autre part.

Si le climat politique évoqué plus haut explique en partie cette situation, d'autres facteurs, endogènes, entrent aussi en ligne de compte. Pour les CdG, il est impératif d'adopter des positions claires, à même de résister aux pressions qui interviennent immanquablement dans certaines affaires. Dans ce sens, elles doivent s'efforcer de maintenir un esprit de consensus, sans quoi elles risquent de voir la force d'imposition de la haute surveillance affaiblie. Or, au cours de ces dernières années, la prise de décision à la majorité s'est accentuée et a mis à mal un principe pourtant fondamental pour une commission de contrôle. L'importante médiatisation de l'activité des CdG, qui s'est accompagnée par une course permanente au spectaculaire et à la personnalisation, constitue un élément supplémentaire en faveur d'une discipline de travail et de langage. Bien que, sur ce dernier point, les indiscretions aient concerné un nombre très limité d'affaires, leur récurrence et leur nombre ont porté atteinte à la crédibilité de

geschadet.

Trotz des schwierigeren Klimas beweisen die Tragweite und das Tempo der Arbeitsleistung der GPKs, dass die parlamentarische Aufsicht während der ganzen Legislatur nachhaltig und auf konstruktive Weise am Werke war. Die GPKs veröffentlichten im Jahr 2007 acht Berichte, für welche die Parlamentarische Verwaltungskontrolle (PVK) mit fünf Evaluierungen beauftragt wurde. Die Berichte betrafen die Datenübermittlung im Rahmen von Swift3 (April 2007), die Visaerteilung in schweizerischen Vertretungen im Ausland (April 2007), das Immobilienmanagement des Bundes (September 2007), die Evaluation zum Umgang des Bundes mit Naturgefahren (September 2007), die Überprüfung der Funktion der Strafverfolgungsbehörden des Bundes (September 2007), die Rolle des Bundes bei der Qualitätssicherung nach KVG (November 2007), die Berechnungsgrundlage der Legal Quote (November 2007) und die Rüstungsbeschaffung im VBS (November 2007).

Die GPDel veröffentlichte ihre Schlussfolgerungen über die Affäre betreffend den Informanten im Genfer Islam-Zentrum (Mai 2007) sowie den Bericht über das Satellitenaufklärungssystem Onyx (November 2007).

Daneben prüften die Kommissionen 25 Geschäftsberichte und Tätigkeitsberichte, führten sieben Besuche bei Dienststellen des Bundes durch und behandelten 23 Aufsichtseingaben. Im Zusammenhang mit den laufenden Inspektionen ist zu erwähnen, dass die GPKs erstmals das Geschäftsprüfungsaudit angewandt haben. Das neue von den GPKs im Jahr 2006 beschlossene Aufsichtsinstrument liess sich im Rahmen des Audits des Bundesamtes für Sport (Baspo) konkret beurteilen.

Im kommenden Jahr steht die Fortsetzung der laufenden Arbeiten im Vordergrund, besonders über die Führung und Beaufsichtigung der Arbeitslosenversicherung durch den Bund sowie über den Leistungskatalog der obligatorischen Krankenversicherung. Außerdem werden die GPKs vier neue Untersuchungen durchführen:

- Evaluation „Führungsinformation des Bundesrats und Rolle der Bundeskanzlei“
- Evaluation „Politische und finanzielle Unabhängigkeit der NGOs als Dienstleister des Bundes“
- Evaluation „Erfolgsbilanz des Bundespersonalgesetzes“
- Geschäftsprüfungsaudit „Bundesamt für Veterinärwesen“

Der vorliegende Jahresbericht soll einen Überblick über die Tätigkeiten der parlamentarischen Aufsicht im Jahr 2007 bieten sowie Informationen über die Arbeitsmethoden und –prozesse, über die Probleme im Zusammenhang mit bestimmten Aufsichtsgeschäften und über die am Ende des Kalenderjahres erzielten Ergebnisse vermitteln. Trotz gewisser Mängel begrüssen die GPKs die ausgezeichnete Arbeit, die der Bundesrat, die Bundesverwaltung und die Eidgenössischen Gerichte geleistet haben. Besonders danken möchten sie all jenen, die zur ordentlichen Arbeitsweise der Verwaltung beitragen; Dank gebührt auch allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Sekretariats der GPKs und der PVK.

Die GPKs haben den vorliegenden Bericht an der Plenarsitzung vom 25. Januar 2008 einstimmig gutgeheissen und beschlossen, ihn zu veröffentlichen. Der Berichtsentwurf wurde gemäss Artikel 157 des Parlamentsgesetzes den betroffenen Behörden zur Stellungnahme unterbreitet. Die abgegebenen Stellungnahmen wurden von den GPKs berücksichtigt.

## Auskünfte

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

la haute surveillance.

Malgré un climat plus difficile, l'ampleur et le rythme de travail fournis par les CdG démontrent que la haute surveillance parlementaire s'est déployée de manière soutenue tout au long de la législature dans une optique constructive. En 2007, les CdG ont publié huit rapports pour lesquels cinq évaluations ont été confiées au Contrôle parlementaire de l'administration (CPA). Les rapports ont traité des transmissions de données dans le cadre de SWIFT3 (avril 2007), de l'octroi de visas par les représentations suisses à l'étranger (avril 2007), de la gestion immobilière de la Confédération (septembre 2007), de la gestion des risques naturels au niveau fédéral (septembre 2007), de l'examen des autorités de poursuite pénale de la Confédération (septembre 2007), du rôle de la Confédération dans la garantie de la qualité selon la LAMal (novembre 2007), de la base de calcul de la quote-part d'excédents obligatoire (legal quote) (novembre 2007) et de l'acquisition du matériel d'armement au sein du DDPS (novembre 2007).

De son côté, la DéICdG a rendu publiques ses conclusions sur l'affaire de l'informateur du centre islamique de Genève (mai 2007) ainsi que son rapport sur le système Onyx d'interception des communications par satellite (novembre 2007).

En parallèle, les commissions ont examiné 25 rapports de gestion et d'activités, mené sept visites auprès de services de la Confédération et traité 23 requêtes à l'autorité de surveillance. Parmi les inspections en cours, signalons que les CdG ont recouru pour la première fois à un audit de gestion. Celui-ci a porté sur l'Office fédéral du sport (OFSPO) et a permis d'apprécier de manière concrète un nouvel instrument de contrôle décidé par les CdG en 2006.

L'année qui vient sera marquée par la poursuite des travaux déjà engagés, notamment l'inspection sur la conduite et la surveillance de l'assurance chômage par la Confédération ainsi que celle consacrée au catalogue des prestations de l'assurance maladie obligatoire. Les CdG vont également mener quatre nouvelles enquêtes :

- Evaluation „Informations destinées à la conduite des activités du Conseil fédéral et rôle de la Chancellerie fédérale“
- Evaluation „Indépendance politique et financière des ONG en tant que prestataires de service de la Confédération“
- Evaluation „Bilan d'efficacité de la loi sur le personnel fédéral“
- Audit de gestion „Office vétérinaire fédéral“

Le présent rapport annuel a pour objectif de donner un aperçu des activités de la haute surveillance parlementaire en 2007 et d'informer sur les méthodes et les processus utilisés, sur les difficultés qui se sont présentées pour certains objets de contrôle et sur les résultats obtenus au terme de l'année civile. Malgré certains manquements signalés, les CdG saluent le travail de haute qualité effectué par le Conseil fédéral, l'administration fédérale et les tribunaux fédéraux. Elles tiennent également à remercier tous ceux qui concourent au bon fonctionnement de l'administration, de même que l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs du secrétariat des CdG et du CPA.

Les CdG ont adopté le présent rapport à l'unanimité et décidé de sa publication lors de leur séance plénière du 25 janvier 2008. Conformément à l'art. 157 LParl, les autorités concernées ont reçu au préalable le projet de texte pour avis. Les CdG ont tenu compte des prises de position fournies.

## Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

## **08.005 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht**

Bericht der Schweizer Delegation bei der parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2007

Die Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO-PV) nimmt im Auftrag der Bundesversammlung an den beiden jährlichen Sessionen sowie an Seminaren und Arbeitstreffen der NATO-PV teil.

Gemäss Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) unterbreitet die NATO-PV-Delegation den eidgenössischen Räten jährlich einen schriftlichen Bericht über die wesentlichen Elemente ihrer Tätigkeit.

### **Antrag der Delegation**

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

### **Auskünfte**

Martin Hasler, Delegationssekretär, 031 324 13 20

## **08.005 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport**

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2007

Sur mandat de l'Assemblée fédérale, la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN) participe aux deux sessions annuelles ainsi qu'aux séminaires et réunions de travail de l'AP-OTAN.

Conformément à l'article 8, alinéa 1 de l'ordonnance sur les délégations parlementaires (ODel), la Délégation auprès de l'AP-OTAN présente chaque année aux deux conseils un rapport écrit sur les grandes lignes de son activité.

### **Proposition de la délégation**

Elle propose de prendre acte du rapport.

### **Renseignements**

Martin Hasler, secrétaire de la délégation, 031 324 13 20

## 08.008 Aussenwirtschaftspolitik 2007. Bericht

Botschaft vom 16. Januar 2008 zur Aussenwirtschaftspolitik 2007(BBI 2008 839)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.01.2008

*Doha-Runde, Freihandelsabkommen und die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz*

Der Bundesrat hat am 16. Januar 2008 den Aussenwirtschaftsbericht 2007 verabschiedet. Auch im vergangenen Jahr war seine Aussenwirtschaftspolitik auf die tragenden Elemente der im Aussenwirtschaftsbericht 2004 formulierten Strategie ausgerichtet. Schwerpunkte bildeten die Gespräche im Rahmen der Doha-Runde, die Fortsetzung von Freihandelsverhandlungen und die Vertiefung der Zusammenarbeit mit der EU. Das Einleitungskapitel des Berichts ist der Darstellung der Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz gewidmet. Neben einer umfassenden Darstellung der Aktivitäten im Berichtsjahr enthält der Bericht auch einen Ausblick auf das kommende Jahr.

#### *Fortsetzung der Doha-Runde*

Die Schweiz hat sich auf mehreren Ebenen bemüht, die Verhandlungen der Doha-Runde voranzubringen. Auch wenn ein Durchbruch im Berichtsjahr nicht erzielt werden konnte, bleiben die WTO und deren Regelwerk bestimmd für die Beziehungen der Schweiz mit einer Vielzahl von Staaten. Ebenso bilden die WTO-Regeln die Basis für weitere Wirtschaftsabkommen, insbesondere für die Freihandelsabkommen. Konsequenterweise legt die Schweiz neben der Doha-Runde auch grosses Gewicht auf die Umsetzung der bestehenden WTO-Abkommen. In diesem Jahr werden die Verhandlungen der Doha-Runde und die Arbeiten im Rahmen des bestehenden WTO-Regelwerks ebenfalls zur Kernsubstanz der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik gehören.

#### *Beziehungen zur EU*

Die Leitsätze des 2006 präsentierte Europaberichts des Bundesrates bestimmten im Berichtsjahr die Beziehungen zur EU. Die Anwendung der bilateralen Abkommen und deren Ausweitung auf die beiden neuen Mitgliedstaaten Bulgarien und Rumänien standen dabei im Vordergrund. Zudem wurden die Vorbereitungen zur Umsetzung des Beitrags der Schweiz zur Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in der erweiterten EU erfolgreich abgeschlossen. Nunmehr können erste Projektvorschläge aus den zehn neuen EU-Ländern entgegen genommen werden. Mit der EU-Kommission wurden weitere mögliche Zusammenarbeitsfelder erkundet, namentlich die öffentliche Gesundheit und der Freihandel im Agrar- und Lebensmittelbereich. Über den Elektrizitätsmarkt und die Zollformalitäten ("24-Stunden-Regel") fanden erste Verhandlungen statt. Die Divergenzen bezüglich kantonaler Steuerbestimmungen wurden in einem ersten Dialog besprochen, bei dem der Bundesrat den Vorwurf einer Verletzung des Freihandelsabkommens zurückgewiesen hat. Der Dialog wird in diesem Jahr weiter geführt.

#### *Internationale Wirtschaftsintegration*

Der weltweite Trend zum Abschluss von Freihandelsabkommen ist ungebrochen. Das Hauptaugenmerk der Schweiz liegt auf der Vermeidung von Diskriminierungen auf wichtigen Auslandmärkten. Im Berichtsjahr trat das Abkommen mit Ägypten in Kraft, und Verhandlungen für ein Abkommen mit Kanada konnten abgeschlossen werden. Bilaterale Verhandlungen mit Japan - dem dritt wichtigsten Handelspartner der

## 08.008 Politique économique extérieure 2007. Rapport

Rapport du 16 janvier 2008 sur la politique économique extérieure 2007 (FF 2008 731)

CN/CE Commission de politique extérieure

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.01.2008

*Cycle de Doha, accords de libre-échange et compétitivité de la Suisse*

Le 16 janvier 2008, le Conseil fédéral a adopté le rapport 2007 sur la politique économique extérieure. L'an dernier, il a une nouvelle fois axé sa politique économique extérieure sur les piliers de la stratégie présentée dans le rapport de 2004 sur la politique économique extérieure. L'accent a notamment été mis sur les entretiens dans le cadre du cycle de Doha, la poursuite des négociations d'accords de libre-échange et le renforcement de la collaboration avec l'UE. Le chapitre introductif du rapport est consacré à la compétitivité de la Suisse. Outre la présentation des activités de l'année 2007, le rapport donne également un aperçu des perspectives pour 2008.

#### *Poursuite du cycle de Doha*

La Suisse s'est efforcée de faire avancer les négociations dans le cycle de Doha à plusieurs niveaux. Bien qu'aucune avancée décisive n'ait eu lieu durant l'année sous revue, l'OMC et ses réglementations continuent de jouer un rôle déterminant pour ce qui est des relations de la Suisse avec de nombreux pays. D'autres accords commerciaux, notamment les accords de libre-échange, se fondent en effet sur la réglementation de l'OMC. Il va donc de soi qu'en plus du cycle de Doha, la Suisse attache une grande importance à l'application des accords de l'OMC. Cette année encore, les négociations du cycle de Doha et les travaux effectués dans le cadre des réglementations de l'OMC compteront parmi les éléments essentiels de la politique économique extérieure de la Suisse.

#### *Relations avec l'UE*

En 2007, les relations avec l'UE étaient régies par les principes exposés dans le «Rapport Europe» présenté en 2006 par le Conseil fédéral. L'année a principalement été marquée par l'application des accords bilatéraux et leur extension aux deux nouveaux Etats membres que sont la Bulgarie et la Roumanie. Les préparatifs relatifs à la concrétisation de la contribution de la Suisse à la réduction des inégalités économiques et sociales au sein de l'UE élargie ont en outre été menés à terme, de sorte que les premières propositions de projets émanant des dix nouveaux pays membres de l'UE ont pu être reçues. La Suisse et la Commission européenne ont continué d'évaluer d'autres champs de coopération éventuels, notamment dans le domaine de la santé publique ou du libre-échange dans le secteur agricole et des denrées alimentaires. Les deux parties ont entamé des négociations sur le marché de l'électricité et les formalités douanières (règle des 24 heures). Les divergences concernant les dispositions fiscales cantonales ont été discutées lors d'une première rencontre, durant laquelle le Conseil fédéral a rejeté les reproches concernant une violation de l'accord de libre-échange. Le dialogue se poursuivra en 2008.

#### *Intégration économique internationale*

La tendance mondiale à la conclusion d'accords de libre-échange se confirme. Pour la Suisse, il s'agit principalement d'éviter les discriminations sur les grands marchés étrangers. 2007 a vu l'entrée en vigueur de l'accord avec l'Egypte et la conclusion des négociations pour un accord avec le Canada.

Schweiz - wurden aufgenommen und sollten in diesem Jahr abgeschlossen werden. Auch im Rahmen der EFTA sind Verhandlungen mit weiteren Ländern im Gange (Golf-Kooperationsrat, Kolumbien, Peru) oder werden demnächst aufgenommen (u.a. Indien).

Der Bericht enthält erstmalig die Darstellung von Querschnittsthemen (z.B. Dienstleistungsverkehr, Investitionen, geistiges Eigentum), deren kohärente Vertretung in Verhandlungen und in internationalen Organisationen Voraussetzung für eine konsistente Aussenwirtschaftspolitik ist. Weitere wichtige fachpolitische Aktivitäten waren die Vernehmlassung zur Teilrevision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmisse (THG) zur Einführung des Cassis-de-Dijon Prinzips in der Schweiz und eine umfassende Überprüfung der schweizerischen Produktevorschriften auf Abweichungen vom in der EU geltenden Recht. Zudem zählen die Genehmigung von fünf Investitionsschutzabkommen durch das Parlament sowie der Abschluss von bilateralen Vereinbarungen mit China und Indien zur Verstärkung der Zusammenarbeit im Bereich des geistigen Eigentums ebenfalls zu den aussenwirtschaftlichen Aktivitäten im 2007.

#### **Schwerpunktthema: Wettbewerbsfähigkeit**

Das Einleitungskapitel ist dem Thema "Wettbewerbsfähigkeit und internationale Öffnung" gewidmet. Ziel ist, den Begriff der Wettbewerbsfähigkeit zu klären, die diesbezügliche Position der Schweiz im internationalen Vergleich zu eruieren und Folgerungen für die Schweizer Aussenwirtschaftspolitik zu ziehen. Bezuglich des letzten Punkts kommt der Bericht zum Schluss, dass die Schweiz die internationale Öffnung ihrer Wirtschaftsbranchen vorantreiben muss. Dank den Vorteilen des internationalen Handels kann die Schweiz die Produktivität ihrer Volkswirtschaft und damit ihre Wettbewerbsfähigkeit zum Wohle ihrer Einwohner und Unternehmen verbessern. Damit die Schweiz auch weiterhin zu den wettbewerbsfähigsten Nationen gehört, müssen die notwendigen Reformen laufend realisiert werden.

#### **Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat 21.02.2008 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
Rubrik: Medienmitteilungen

#### **Auskünfte**

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Les négociations bilatérales avec le Japon, qui est le troisième partenaire commercial de la Suisse, ont été lancées l'an dernier et devraient aboutir cette année. D'autres négociations sont par ailleurs en cours dans le cadre de l'AELE (Colombie, Conseil de coopération du Golfe, Pérou) ou seront engagées sous peu (notamment avec l'Inde).

Pour la première fois, le rapport présente des thèmes horizontaux (p. ex. les échanges de services, les investissements, la propriété intellectuelle) qu'il convient de défendre de manière systématique dans le cadre de négociations et dans les enceintes internationales afin de garantir une certaine constance de la politique économique extérieure. Parmi les autres activités qui ont marqué l'année 2007, on peut citer la procédure de consultation relative à la révision partielle de la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce (LET) visant l'instauration en Suisse du principe «Cassis de Dijon» et l'examen complet des différences entre les prescriptions techniques suisses et le droit communautaire en vigueur, ou encore l'approbation par le Parlement de cinq accords de protection des investissements ainsi que la conclusion d'accords bilatéraux avec la Chine et l'Inde portant sur le renforcement de la coopération dans le domaine de la propriété intellectuelle.

#### **Thème central: la compétitivité**

Le chapitre introductif est consacré au thème de la compétitivité et de l'ouverture internationale. Il vise à clarifier la notion de compétitivité, à analyser la position de la Suisse sur le plan international et à en tirer des conclusions pour sa politique économique extérieure. Concernant ce dernier point, les auteurs du rapport concluent que la Suisse doit stimuler l'ouverture internationale de ses branches économiques. Elle peut en effet tirer parti des avantages du commerce international pour accroître la productivité de son économie et donc améliorer sa compétitivité, ce qui aura une influence positive sur la prospérité de ses habitants et de ses entreprises. Pour que la Suisse demeure parmi les nations les plus compétitives, elle doit persévérer sur la voie des réformes.

#### **La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 21.02.2008.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
sous la rubrique: Communiqués de presse

#### **Renseignements**

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15